



antzina

+
suma

rio

| | | |
|---|---|-----|
| | E ditorial _____ | 3 |
| Ana García Santamaría | C enso actualizado de mujeres y hombres republicanos de Navarra, Gipuzkoa, Alava y Bizkaia deportados _____ | 4 |
| Enrique Navascués | L os desastres de la guerra. Siglo XIX. Etxauri _____ | 37 |
| Andoni Esparza Leibar | J oseph Antonio Miquelstorena Endara (1710-1785) eta bere <i>“cerura nai duenac ar dezaquen vide erraza”</i> . _____ | 47 |
| Jon Koldo Fernández García de Iturrospe | L as sardineras de Santurtzi _____ | 52 |
| Conchi Medrano Lerchundi | P ersonaje: Margarita de Navarra _____ | 57 |
| Jesús Aldaba Domínguez | C asas: Artazkoz _____ | 93 |
| | L ibros _____ | 131 |
| | N ovedades _____ | 132 |

2

FOTO PORTADA: FIESTAS DE SAN FERMÍN. PAMPLONA/IRUÑA, PANCARTA PEÑA “DENAK BAT”. FOTOGRAFO ZARAGÜETA,. DATADA ENTRE LOS AÑOS 1920 A 1930.
ARCHIVO MUSEO DE NAVARRA . CC BY-NC 4.0

Edit Hist orial

Hay algunos hitos en las vidas de las personas que la comunidad llena de contenido para hacerlos homogéneos y controlarlos. Son momentos en los que se cierra una etapa y se abre otra. Los más importantes son el nacimiento en el seno de un grupo social; la pubertad como abandono definitivo de la infancia; el matrimonio como inicio de una familia; la muerte como fin de la vida. En general, estos momentos vitales fueron revestidos de religión y por tanto cargados de solemnidad, de cierta mitología y veladas amenazas ante una posible desviación. Son ritos de paso en los que el individuo continúa su marcha por la vida con el beneplácito social.

Por eso, al hablar de ellos nos referimos a lo que el cristianismo convirtió en *bautismo, comunión y confirmación, boda, funeral y entierro*. De estos ritos se ocupa el genealogista porque son eventos que constituyen un antes y un después en la vida del individuo. La Iglesia deja constancia de ellos: cuándo ocurrió y dónde, con quién estaba y qué pasó. Son esos escritos que dan fe del acontecimiento los que el genealogista investiga para rastrear el pasado.

En el paso de una edad a otra, de un estado a otro, la persona es siempre acompañada por el grupo. Aunque la vida sea absolutamente individual, el camino recorrido está lleno de gente que se une para viajar juntos. Nos sentimos arropados y eso reduce el miedo. Ese es el motivo por el que celebramos rituales comunitarios mediante la fiesta y la alegría del grupo. Incluso en los ritos que tienen por acontecimiento central la muerte, la comunidad arropa a los que sufren la pérdida con afecto, sonrisas y abrazos.

La fotografía que traemos a portada, realizada en la década de los años 20, representa uno de esos días de fiesta, en concreto, es una foto de una peña sanferminera, la *Denak Bat*, situada en la Plaza del Castillo de Pamplona. La autoría corresponde a **Zaragüeta** fotógrafos. Nuestra mirada actual descubre que también en la fiesta las mujeres fueron olvidadas. Y al hacerlo, esta misma mirada comprende que los ritos de paso también afectan a la sociedad.

Hace cuatro años en el editorial del Nº 22 de ANTZINA¹, en el que se publicaba el censo de deportados a campos de concentración nazi, con datos inéditos de los que hasta entonces estaban publicados, se reflexionaba sobre la ciencia y su proceder: *“El trabajo intelectual no puede contentarse con opiniones de tercera o cuarta mano vertidas sin revisión ni acreditación. La investigación está hecha de hipótesis, de hechos, de pruebas. Una conclusión es fruto de muchos pasos anteriores. La precipitación no tiene cabida en nuestras búsquedas porque el deseo de llegar nos haría abrazar conclusiones inexactas o falsas. El viaje debe ser pausado para experimentar distintos puntos de vista y permitir la revisión de lo conseguido, así como del método del que dispusimos. El amor a la verdad supone detenernos en el proceso que nos llevará a ella, sin atajos, sin prisa. Incluso una información refutada es un resultado positivo porque demostrar que algo es falso constituye también un acercamiento a la verdad”* .

Cuatro años después, el censo actualizado que se muestran en estas páginas ha intentado acercarse a esa verdad que se proclamaba en el editorial, censo que en algunos casos se ha logrado gracias a un cierto conocimiento que la praxis de la genealogía ha facilitado en onomástica vasca, sirviendo para identificar a varios de los deportados encontrados, los *“rotspanier”*, tal como eran denominados los republicanos por los nazis. Sus apellidos y nombres fueron transcritos con enormes dificultades idiomáticas. En el anterior censo, conseguí encontrar y documentar algunos que hasta entonces no figuraban en ninguna base de datos de las existentes en aquella época. Para ello contacté con algunos familiares e incluso les dí a conocer la existencia de esos *“olvidados”*, de los que las propias familias no tenían noticia, ayudando en algunos casos a recuperar efectos personales requisados por los alemanes en los campos de algunos deportados y que figuraban en los archivos alemanes, pudiéndolos rescatar del olvido al que se les había condenado.

El censo actualizado que presento, lo definiría como un trabajo *“incompleto”* aunque sí, necesario. La ingente tarea que aún queda por hacer es ardua, si bien nunca llegaremos a saber el número exacto de todos los que fueron deportados. Los estudios, que aparecieran posteriormente a este artículo, así lo demostrarán. Hace cuatro años dije que veíamos sólo la punta del iceberg y no me equivocaba, a tenor de los nuevos datos de deportados descubiertos.

En dicha fecha, solo conocíamos el arduo trabajo que publicado en 2006, *Libro memorial*², trabajo realizado por los historiadores Benito Bermejo y Sandra Checa, ante el vergonzoso silencio oficial, intentando arrojar luz a muchas de las familias que se encontraban con enormes dificultades para averiguar lo ocurrido con sus seres queridos.

También se contaba con el trabajo realizado por la *Fondation pour la mémoire de la déportation* así como los trabajos que las diferentes amicales y asociaciones memorialistas, venían y vienen realizando, y también éramos conocedores que el estado francés, en su *JORF, Journal de la République Française*³, el equivalente al Boletín Oficial del Estado, *BOE*, reconocía su participación implícita en la deportación, inscribiendo con el epígrafe: *“MORT EN DEPORTATION”* a todos aquellos deportados que murieron en un campo de concentración al ser deportados del país que se habían refugiado, Francia. A día de hoy siguen con dicha actividad, solo en 2018 se inscribieron a unos 1000 deportados en el *JORF*, entre ellos dos *“rotspanier”*, y aún quedan muchísimos por inscribir. Hasta el día del cierre de este número de Antzina, el gobierno francés ha inscrito con el epígrafe, de *“mort en deportation”* en el *JORF* a **4882** republicanos, un número muy superior al publicado el 9 de agosto de 2019, en el *BOE*⁴. El edicto del Ministerio de Justicia con un listado que contiene tan sólo **4.427** *fallecidos en Mauthausen y otros campos de concentración alemanes*. Si lo comparamos con las cifras de su homónimo francés, hace más vergonzoso semejante dislate.

Pese a que el paso dado es importante, dicho BOE contiene tantos errores y tantas lagunas, que resulta irresponsable dejar la carga de la prueba a los familiares o estudiosos para su corrección, y resulta insuficiente. El escaso margen de plazo planteado para presentar alegaciones y solicitar correcciones, un mes más de prórroga, como paso previo para proceder a la inscripción oficial de los decesos en el Registro Civil Central, resulta insultante, como si quisieran darle un carpetazo rápido a lo que se debiera haber hecho hace años y con las fuentes orales entonces aún vivas.

En definitiva, el resultado es un mero trámite burocrático frío, ya que ni tan siquiera se han puesto en contacto con las familias ni han recibido un comunicado oficial, y muchas de ellas al igual que la familia gallega de un deportado, que tuvo la ocasión de conocer cuando me encontraba en el Registro Central de Madrid presentando el escrito de alegaciones, se había enterado por el BOE que su familiar había fallecido en un campo de concentración. ¿No hubiera sido más digno habérselo comunicado previamente?.

Como he señalado, presenté un escrito de alegaciones y correcciones, en el que incluí los nombres inéditos que había encontrado en mis investigaciones, aportando para ello la documentación que acreditaba lo expuesto. Allí me enteré por la Magistrada Juez encargada del Registro Civil, que lo que se había hecho es el volcado de los 10 volúmenes de *avisos de decesos* que el *Ministère de Anciens Combattants et Victimes de Guerre*⁵ de Francia habían enviado al Gobierno de Franco, que tuvieron su entrada en el Registro Civil Central en los años cincuenta.

Ya que se ha esperado tanto a este paso, hubiera sido deseable y exigible un mayor rigor con los datos manejados, como por ejemplo, la correcta identificación del lugar donde se produjeron los decesos.

En este caso no es lo mismo *Mauthausen o Gusen* que *Hartheim*. Está documentado cómo los alemanes falseaban las defunciones por gas o experimentos médicos, en el llamado "*Sanatorio de Dachau*" como era denominado, Hartheim, según se describe en el libro de "*La chambre à gaz de Hartheim*" de Pierre Serge Choumoff.

Se basa en el testimonio de Casimir Climent Sarrion, un deportado valenciano que obligado a trabajar en la oficina del campo de Mauthausen, llevaba un doble registro de entradas y salidas y decesos, registro que consiguió ocultar a los nazis y que se pudo salvar hasta la liberación del campo. Es por ello que podemos conocer hoy los nombres de **449 republicanos** sometidos a experimentos y gaseados en **Hartheim** y que el régimen nazi quiso ocultar falseando las actas de defunción. Recordemos que esto sucedió entre los años 1941 y 1942. Es el caso, de nuestro paisano navarro, de Estella-Lizarrá, **Antonino⁶ Odría López**, y no *Antonio*, como figura en el BOE; así como su hijo, ambos figuran que murieron en **Mauthausen**, cuando el hecho criminal sucedió en **Hartheim**. A priori, puede parecer una cuestión baladí, pero para la familia no lo es ni para nosotros tampoco. Hubo un intento deliberado de ocultación de dichos experimentos y gaseamientos efectuados en Hartheim por los nazis, y eso se tiene que constatar oficialmente, como así lo ha pedido la familia.⁷

Lucía Odría, hija y hermana, asimismo deportada, siempre me ha hecho la misma pregunta: *¿ mi padre sufrió?...*

¿ Cómo decirle que su padre fue trasladado a Hartheim, un 18 de agosto de 1941 y su acta de deceso, esta firmada en Mauthausen un 25 de septiembre de 1941, seis semanas en un centro de experimentación, cómo explicarle el horror?



Tampoco se entiende que habiendo estudios científicos así como catas arqueológicas llevadas a cabo en Hartheim, figuren los decesos en Gusen o Mauthausen. Esto sucede con los 449 deportados de la lista, siendo el caso de **Marcelino Larrea Vertiz**, de Urrotz de Santesteban, Navarra. En una prospección arqueológica en 2001/2002, en uno de los hornos de Hartheim se encontró su chapa identificativa junto con la de otros 62 deportados.⁸

Habiendo cotejado los deportados de nuestra área de circunscripción, las cuatro provincias de hegoalde, este es el resultado, los abajo reseñados murieron en Hartheim y no como figura en el BOE de 9 de agosto de 2019

HARTEIM

López Angulo, Jose de Alcedo, Alava

López Balgañón, Armando de Portugalete, Bizkaia

Odria Ibarlucea, José de Bilbao, Bizkaia

Odria López, Antonino de Estella-Lizarra, Navarra

Larrea Vertiz, Marcelino de Urroz de Santesteban, Navarra

Martin Frances, Pablo de Castejón, Navarra

Los datos de los deportados que eran desconocidos hasta ahora fueron localizados en los propios archivos alemanes, lo que es un índice de lo que entonces apuntábamos era cierto, y que el número de deportados iría en aumento, como así se ha constatado, por lo tanto sigue siendo un *work in progress*. Reconozco que nunca llegaremos a conocer los nombres de muchos de ellos, pero se conseguirían muy buenos resultados si las bases de varios países implicados se cruzaran.

Tenemos que tener en cuenta muchos factores tales como la emigración de principios de siglo XX, la emigración anterior antes del golpe de estado, del 1936, emigración que se produce en el periodo de la dictadura de Miguel Primo de Rivera, hacia 1919, la adquisición de estos emigrantes de la ciudadanía francesa, el analfabetismo, la mala transcripción de los datos dado los diversos idiomas usados a tal efecto: inglés, ruso, alemán, francés, italiano, euskera, castellano. Las marchas de la muerte, los archivos de varios campos quemados en su huida por los nazis. El uso de identidades falsas dada la clandestinidad, obligada por la resistencia frente al enemigo, así como proteger a sus familiares de las represalias que la dictadura franquista pudiera infligir a las familias que no habían podido huir, y así hasta un largo etcétera. Por ello, el estudio de los convoyes de deportación son importantes para determinar los nombres ficticios usados así como el perfil de estos deportados.

Muchos de los datos de los deportados encontrados estaban referenciados y catalogados por el Gobierno Francés, con el epígrafe de *DIR, Déportés et Internés résistants*. Resulta imprescindible su consulta para conocer el itinerario de aquellos miembros de la resistencia que acabaron en campos de concentración en suelo francés bajo jurisdicción de los nazis, y aquellos que por resulta de sus acciones de lucha en la resistencia, y por la necesidad

de mano de obra de la industria alemana, acabaron en campos de concentración alemanes en gran parte de la geografía europea, como muchos de los trabajadores del programa STO, *Service du travail obligatoire*, un servicio de reclutamiento obligatorio implantado durante la ocupación alemana de Francia y que fueron deportados contra su voluntad a Alemania.

En el censo he dejado sin incluir a algunos miembros de la resistencia, declarados por Francia como DIR (Déportés e internes de la resistance). El término "*déporté résistant*"⁹ se atribuye a los resistentes a la ocupación alemana que en razón de sus actos, han sido deportados o llevados presos fuera del territorio francés o en territorio francés pero exclusivamente administrado por los nazis.

No incluyo los que fueron deportados desde los propios campos de "*Internamiento*" fuera de Francia, por motivos políticos represivos, hacia los campos de concentración del régimen de Vichy en Argelia, que nada tenían que envidiar a los campos administrados por los nazis, entre marzo del 1941 a julio del 1942.

Al haber encontrado algunos nombres más de deportados que no figuraban en el BOE y ni en ninguna otra base, creo que es obligado un trabajo de investigación formado por un gran equipo capaz de abordar la tarea titánica que parece resultar de esta investigación, pues fueron miles de "*rotspanier*"¹⁰ obligados a trabajar para los nazis. Tampoco se entiende que haya fallecidos declarados como "*mort en deportation*" por el gobierno francés desde hace años, y que estos no figuren en la relación publicada en el BOE. No alcanzo a entender, cómo no se han cruzado las bases de datos de los países implicados en la deportación, en pleno siglo XXI.

Durante el periodo transcurrido entre el anterior censo y el actual, he visitado campos de concentración, he seguido los pasos sobre las huellas indelebles que han dejado los deportados. He acudido a los archivos de los propios campos, he contemplado y he tenido en mi mano objetos que les pertenecieron, objetos que les fueron arrebatados para desposeerles de todo trazo de civilización. Tiempo en el que he podido hablar con testigos de la deportación, también con sus familiares en los que he constatado una imperiosa necesidad por conocer, por saber de esos deportados que la historia olvidó. Tiempo que he tenido para reflexionar detenidamente sobre lo que me ha llevado a zambullirme e implicarme en este tema del que apenas sabía nada hasta hace cinco años. La respuesta, no es otra que la necesidad imperiosa y urgente de **Verdad, Justicia y Reparación** que tengo, que tenemos, se lo debemos, nos lo debemos, ya que no podemos avanzar sin cerrar antes las heridas, y para curarlas, es necesario conocer el pasado. En definitiva, hay que luchar contra el olvido en "*el país de la desmemoria*", donde la memoria se ha sustentado sobre el "*olvido*", sobre esa especie de "*amnesia colectiva*" que se sustentaba en el deseo de superar un pasado.

Los secretos sobre mi familia, familia de los vencidos, poco a poco van saliendo a la luz, prueba de ello, es que hace unos días, he podido conocer que un familiar, el único del que me faltaba por saber, fue condenado a muerte por aquellos que se habían rebelado contra la legitimidad constitucional, los golpistas. ¿Su delito? Defender la II República con la palabra.

Reseño a continuación, los nombres de las mujeres y hombres republicanos deportados encontrados al cierre de este número de Antzina. Aunque el propósito inicial de este artículo era exclusivamente un censo actualizado, he creído conveniente, hacer un pequeño esbozo biográfico de algunos deportados. Aún queda mucho por hacer.

NAVARRA

CENSO ACTUALIZADO DE MUJERES
Y HOMBRES REPUBLICANOS
DE NAVARRA, GIPUZKOA,
ALAVA, Y BIZKAIA DEPORTADOS

| POBLACIÓN | NOMBRE | APELLIDOS | F. NACIMIENTO | CAMPO DE CONCENTRACION | Nº CAMPO | ESTADO | FECHA | LUGAR FALLECIMIENTO |
|------------------|------------------------|------------------------|---------------|-------------------------------|-------------|-----------|----------|---------------------|
| ABARZUA | PEDRO | PASCUAL ASURMENDI | 29/04/07 | SACHSENHAUSEN /HEINKEL | 58540 | FALLECIDO | 21/04/45 | HEINKEL |
| ABLITAS | DANIEL | ANDRES ULLATE | 03/01/95 | MAUTHAUSEN/GUSEN/ | 6215 | FALLECIDO | 20/09/41 | GUSEN |
| AGUILAR DE CODES | ELOY | ALCOZ MAEZTU | 03/09/97 | SACHENHAUSEN/HEINKEL | 58556 | FALLECIDO | 19/04/44 | HEINKEL |
| ALLO | TOMAS | IRURZUN | 21/12/05 | BUCHENWALD/DORA | 40483 | FALLECIDO | 11/05/44 | BUCHENWALD/DORA |
| ALTSASU/ALSASUA | VALERIANO | ALBIZTUR MAZQUIARAN | 14/04/06 | DACHAU / MAUTHAUSEN | 94189/97115 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| ALTSASU/ALSASUA | VICTOR RESTITUTO | ANDUEZA RANERO | 09/12/06 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4248 | FALLECIDO | 16/02/41 | GUSEN |
| ALTSASU/ALSASUA | MIGUEL | IRIARTE URIBE | 19/07/05 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4491 | FALLECIDO | 14/07/42 | GUSEN |
| ANDOSILLA | MÁXIMO | CARTUCHO CORDÓN | 16/11/85 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4018 | FALLECIDO | 06/02/41 | GUSEN |
| ARANTZA | GUILLERMO | ALZURI LARRECHEA | 31/12/05 | BUCHENWALD | 43632 | LIBERADO | 11/04/45 | |
| ARTOZQUI | ELADIO | SÁEZ URZAY | 23/11/96 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4921 | FALLECIDO | 03/02/41 | GUSEN |
| AZPILCUETA | MARTIN | LIZARRAGA ECHEPARE | 22/02/20 | SACHENHAUSEN/HEINKEL | 66025 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| BEINTZA-LABAYEN | PEDRO | MARIEZCURRENA ZOZAYA | 24/11/02 | NEUENGAMME | 30183 | LIBERADO | 11/04/45 | |
| BERA | VICTOR | GARCÍA-SERRANO RETEGUI | 23/08/16 | NEUENGAMME/FALLERSLEBEN | 32014 | FALLECIDO | | FALLERSLEBEN |
| BERA | EUGENIO | ALLI FERRERO | 25/02/11 | BUCHENWALD | 40061 | LIBERADO | 15/04/45 | |
| BERA | ANTONIO | CLEMENTE | 15/11/21 | BUCHENWALD/FLÖSSENBURG | 18290/40701 | | | |
| BERA | FRANCISCA (FRANTXIA) | HALSUET ALZATE | 29/08/08 | RAVENSBRÜCK/NEUBRANDENBURG | 22463 | FALLECIDA | 12/04/45 | RAVENSBRÜCK |
| BUÑUEL | JOSE | NAVARRO BLASCO | 09/01/23 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 44407/5207 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| BURGUI | JUSTO | DOMÍNGUEZ PASCUALENA | 06/08/07 | MAUTHAUSEN /GUSEN | 3936/3732 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| BURGUI | DALMACIO | LACASTA GLARIA | 24/09/15 | NEUENGAMME | 31082 | LIBERADO | | |
| CASTEJÓN | PABLO | MARTÍN FRANCÉS | 02/02/06 | MAUTHAUSEN / GUSEN/HARTHEIM | 4508 | FALLECIDO | 19/12/41 | HARTHEIM |
| CINTRUENIGO | CECILIO | MARTINEZ PEREZ | 22/11/15 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3628/14011 | FALLECIDO | 24/02/42 | GUSEN |
| CIRAUQUI | HIGINIA LUZ (MARTOS) | GOÑI AYESTARÁN | 11/01/06 | AUSCHWITZ | 31696 | FALLECIDA | 01/05/43 | AUSCHWITZ |
| ELIZONDO | ALEJANDRO | ELIZALDE IRIBARREN | 09/02/94 | MAUTHAUSEN | 62569 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| ERRATZU | IGNACIO | ASTIASUAIN ZARRA | 07/09/16 | DACHAU | 94126 | LIBERADO | 29/04/45 | |
| ESTELLA/LIZARRA | ANTONINO | ODRIA LÓPEZ | 10/05/02 | MAUTHAUSEN / GUSEN / HARTHEIM | 4182 | FALLECIDO | 25/09/41 | HARTHEIM |
| ETXALAR | LUIS | ANGLADE | 19/06/09 | BUCHENWALD/FLOSSENBURG | 40900/6646 | FALLECIDO | 05/09/44 | FLOSSENBURG |
| ETXALAR | FELIPE | SANSIÑENA IRIBARREN | 09/12/04 | NEUENGAMME / HANNOVER-STÖCKEN | 31451 | FALLECIDO | 28/01/45 | HANNOVER-STÖCKEN |
| EUGI | JESUSA | LESBURGERES | 04/01/17 | DACHAU/RAVENSBRÜCK/HAMBURG | 93876 | LIBERADA | | |
| FITERO | MANUEL | JIMENEZ SAINZ | 06/09/97 | DACHAU | 78245 | LIBERADO | 29/04/45 | |
| ILARREGUI | PASCUAL | LAZCANO CIA | 13/03/09 | DACHAU / FLOSSENBURG | 77965/20833 | FALLECIDO | 25/10/44 | FLOSSENBURG |
| JAURRIETA | VALENTIN | ARRESE CRUCHAGA | 05/03/10 | BUCHENWALD / FLOSSENBURG | 40423/6508 | FALLECIDO | 11/10/44 | MÜLSEN |
| JUSLAPEÑA-NUIN | FELIPE | EGUILLOR ARESO | 19/08/18 | MAUTHAUSEN | 4139 | FALLECIDO | 09/09/44 | MAUTHAUSEN |
| LANTZ | JUAN | MIGUEL BERMEJO | 17/08/05 | DACHAU | 74150 | FALLECIDO | 27/12/44 | DACHAU |
| LOS ARCOS | SIMON | ANTOÑANA LOPEZ | 28/10/03 | DACHAU | 94124 | FALLECIDO | 15/02/45 | DACHAU |
| MENDAVIA | ANGEL | ALEGRIA MATEO | 03/10/18 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3259 | FALLECIDO | 04/02/42 | GUSEN |
| MENDAVIA | TEOFILO | ELVIRA | 05/02/92 | KARLSRUHE/RHEINBACH/IEGBURGT | | LIBERADO | | |
| MENDAVIA | FÉLIX | GONZALO SAINZ | 21/11/17 | MAUTHAUSEN | 3244/47213 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| MUES | DEMETRIA DUPUY | GASTON GANUZA | 22/12/07 | RAVENSBRÜCK | | LIBERADA | 09/04/45 | |

CENSO ACTUALIZADO DE MUJERES
Y HOMBRES REPUBLICANOS
DE NAVARRA, GIPUZKOA,
ALAVA, Y BIZKAIA DEPORTADOS

| POBLACIÓN | NOMBRE | APELLIDOS | F. NACIMIENTO | CAMPO DE CONCENTRACION | Nº CAMPO | ESTADO | FECHA | LUGAR FALLECIMIENTO |
|-------------------|---------------------------|-----------------------|---------------|--------------------------|--------------|-----------|------------|---------------------------------|
| OLITE | LUCIO | GABARI ESPINAL | 07/07/07 | BUCHENWALD/FLOSSENBÜRG/ | 40189/6489 | | | BUCHENWALD/FLOSSENBÜRG/ |
| OROTZ BETELU | JOSÉ | MARTÍNEZ NAVARRO | 19/03/15 | SACHSENHAUSEN/NEUENGAMME | 99878 | FALLECIDO | 08/1944 | AUSSENLAGER.JOHANNNGEORGENSTADT |
| PAMPLONA/IRUÑA | LUIS | DOLLAT | 30/01/90 | NEUENGAMME/WOBBELIN | 30910 | LIBERADO | 02/05/45 | |
| PAMPLONA/IRUÑA | FERMIN | GOÑI OTAMENDI | 16/09/90 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4127 | FALLECIDO | 02/02/41 | GUSEN |
| PAMPLONA/IRUÑA | LORENZO | IBÁÑEZ IZCO | 05/09/85 | DACHAU | 94052 | FALLECIDO | 15/01/45 | DACHAU |
| PAMPLONA/IRUÑA | ANDRÉ (HUGO) | RUGÉ PERALADA | 12/05/15 | VERNET/EVADIDO TREN | | EVADIDO | 21/08/1944 | EVADIDO TREN (VALENCE) |
| PITILLAS | BALTASAR | FERRUZ INSA | 05/01/11 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 13636/3844 | FALLECIDO | 14/05/42 | GUSEN |
| RIBAFORADA | JULIAN | BELTRAN URRUTIA | 11/02/08 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3304 | FALLECIDO | 03/11/41 | GUSEN |
| RIBAFORADA | RUFINO | CASTILLO CASTRO | 01/01/91 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3246 | FALLECIDO | 07/04/41 | GUSEN |
| SALDIAS | JOSE | TELLECHEA OCHANDORENA | 15/08/87 | DACHAU/MAUTHAUSEN/ | 94117/99296 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| SAN MARTIN DE UNX | FRUCTUOSO | LOPEZ URQUIOLA | 21/1/03 | MAUTHAUSEN/GUSEN | 4957 | FALLECIDO | 16/10/41 | GUSEN |
| SANGUESA | VICENTE | MORIONES BELZUNEGUI | 22/01/1913 | BUCHENWALD | 40589 | LIBERADO | 30/04/45 | |
| TUDELA | BERNARDO | ZAMORA | 20/08/18 | BUCHENWALD / DORA | 77414 | FALLECIDO | 20/08/44 | DORA |
| TABAR | BASILIO | IBÁÑEZ VIZCAY | 23/05/98 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3761 | FALLECIDO | 21/08/41 | GUSEN |
| URROZ | MARCELINO | LARREA VERTIS | 14/06/17 | MAUTHAUSEN / HARTHEIM | 3477 | FALLECIDO | 18/12/41 | HARTHEIM |
| UZTARROZ | EUSTAQUIO | PEREZ ORDUÑA | 29/03/97 | DACHAU/MAUTHAUSEN/MELK | 94264/98883 | FALLECIDO | 10/11/44 | MELK |
| VIANA | JESUS | NICOLAS MIROLI | 24/12/08 | DACHAU / NEUENGAMME | 94167/61422 | FALLECIDO | 17/12/44 | NEUENGAMME |
| VILLAFRANCA | CARLOS | ALONSO BURGUI | 04/11/98 | MAUTHAUSEN/GUSEN | 4719 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| VILLATUERTA | IGNACIO (HERMANO MIGUEL) | CRUCHAGA NAPAL | 31/07/15 | NEUENGAMME/DACHAU | 36219/136795 | LIBERADO | 29/04/45 | |

GIPUZKOA

| POBLACIÓN | NOMBRE | APELLIDOS | F. NACIMIENTO | CAMPO DE CONCENTRACION | Nº CAMPO | ESTADO | FECHA | LUGAR FALLECIMIENTO |
|------------------------|-----------------|--------------------|---------------|-----------------------------|-------------|-----------|----------|---------------------|
| ANDOAIN | BRUNO | BALLORCA GOMEZ | 30/12/22 | SACHSENHAUSEN | 58632 | LIBERADO | 03/05/45 | |
| BEASAIN | TEOFILO | MARCOS LEÓN | 05/03/15 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 6413 | FALLECIDO | 20/12/41 | GUSEN |
| BERGARA | PEDRO JOSÉ | AXPE SAGASTA | 20/09/17 | DACHAU | 94217 | FALLECIDO | 18/12/44 | DACHAU |
| DEBA | MÁXIMO JOSE | IRUSTA MUGARZA | 17/11/08 | DACHAU / MAUTHAUSEN | 93956/98277 | FALLECIDO | 13/11/44 | MAUTHAUSEN |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | FACUNDO | SÁEZ IZAGUIRRE | 28/10/17 | NEUENGAMME | 31064 | LIBERADO | | |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | JOSE MIGUEL | ARRATE ITOIZ | 11/02/24 | DACHAU/FLOSSENBÜRGHERSBRUCK | 78115/20385 | LIBERADO | | |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | JOSE MARIA | AZURZA OSATEGUI | 28/11/07 | MAUTHAUSEN /GUSEN | 3826 | FALLECIDO | 28/10/41 | GUSEN |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | LOUIS | BEGUERY | 03/07/13 | BUCHENWALD / ELRICH | 77016 | FALLECIDO | 01/01/45 | ELRICH |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | RICARDO | BURGUERA SERRANO | 16/04/19 | | | | | |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | VICENTE | CASANOVA FORCADA | 06/03/17 | MAUTHAUSEN | 6603 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | SANDALIO | CUBAS GONZÁLEZ | 03/09/13 | STEYR/ /GUSEN// MAUTHAUSEN | 5060 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | AGUSTIN | ECHEVARRÍA SERRANO | 02/09/95 | MAUTHAUSEN | 4158 | FALLECIDO | 22/08/41 | MAUTHAUSEN |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | JOSE | EMPARAN ORTIZ | | MAUTHASEN | | LIBERADO | | |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | JAVIER / XAVIER | ESCARTIN BURGORGUE | 26/02/07 | MAUTHAUSEN | 62375 | FALLECIDO | 19/05/44 | MAUTHAUSEN |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | PEDRO | GALICIA | 16/01/04 | DACHAU/HERSBRUCK | 78234 | LIBERADO | 23/04/45 | |

CENSO ACTUALIZADO DE MUJERES
Y HOMBRES REPUBLICANOS
DE NAVARRA, GIPUZKOA,
ALAVA, Y BIZKAIA DEPORTADOS

| POBLACIÓN | NOMBRE | APELLIDOS | F. NACIMIENTO | CAMPO DE CONCENTRACION | Nº CAMPO | ESTADO | FECHA | LUGAR FALLECIMIENTO |
|------------------------|--------------|------------------------------|---------------|--|--------------|-------------|----------|---------------------|
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | MANUEL | GARCÍA | 03/06/23 | BUCHENWALD | 69539 | LIBERADO | | |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | IGNACIO | GARMENDIA GAINZA | 07/04/10 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4227 | FALLECIDO | 24/11/41 | GUSEN |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | RAMON | IÑURRIETA UBILLOS | 31/08/94 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4085 | FALLECIDO | 04/09/41 | GUSEN |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | RAMIRO | JORGE YOLDI | 11/08/20 | BUCHENWALD / WATENSTEDT | 31107 | FALLECIDO | 29/12/44 | WATENSTEDT |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | MANUEL | MARTIARENA | 31/05/14 | BUCHENWALD / ELRICH | 41173 | FALLECIDO | 20/03/45 | ELRICH |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | ANTONIO | OTERMIN | 25/01/06 | BUCHENWALD | 40752 | LIBERADO | 11/04/45 | |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | FRANCISCO | PINTOS DÍAZ | 03/10/12 | MAUTHAUSEN | 4277 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | JULIAN MARCO | PRIOR | 17/02/12 | NEUENGAMME | 30758 | LIBERADO | | |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | JUAN | REDONDO GARCÍA | 06/05/88 | MAUTHAUSEN | 4009 | FALLECIDO | 14/02/41 | MAUTHAUSEN |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | EDUARDO | VILA GONZÁLEZ, | 21/10/00 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4444 | FALLECIDO | 21/02/42 | GUSEN |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | SEGUNDO | ARANGUREN ARRIZABALAGA | | SCHILLER / MAUTHAUSEN | | LIBERADO | | |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | SANTIAGO | ANABITARTE ALTUNA | 27/07/03 | BUCHENWALD | 43594 | LIBERADO | 11/04/45 | |
| DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN | IGNACIO | SARIBIARTE ELGUEZUA | 26/04/12 | DACHAU | 43481 | LIBERADO | | |
| ELGETA | PASCUAL | ASCASIBAR IRIONDO | 07/05/1903 | NEUENGAMME/ WOBÉLIN | 31181 | FALLECIDO | 17/04/45 | WOBELIN |
| ELGETA | TOMAS | REBOLLO ECHANIZ | 21/12/07 | MAUTHAUSEN | 3252 | FALLECIDO | 28/06/42 | MAUTHAUSEN |
| ERRENTERIA | FRANCISCO | HERAS GOMEZ | 28/02/16 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3385 | FALLECIDO | 29/09/41 | GUSEN |
| HERNANI | JUAN MANUEL | LARBURU ODRIUZOLA | 20/08/12 | BUCHENWALD / FLOSSENBURG | 40644 / 6558 | FALLECIDO | 05/04/44 | FLOSSENBURG |
| HERNANI | MARCELO | VAZQUEZ SAEZ/(SANCHEZ LFM) | 16/01/91 | MAUTHAUSEN | 3421 | FALLECIDO | 14/09/41 | MAUTHAUSEN |
| HONDARRIBIA/ | CLEMENTE | SAGARZAZU | 16/01/15 | NEUENGAMME/WOBELIN | 31497 | LIBERADO | 02/05/45 | |
| HONDARRIBIA/ | EDUARDO | ALBISTUR SAGARZAZU | | BERGEN BELSEN | | FALLECIDO ? | | BERGEN BELSEN |
| IRUN | ELIAS | AGUILAR OLMO | 21/04/17 | MAUTHAUSEN | 3587 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| IRUN | JOSÉ | ALZURI LARRECHEA | 23/03/12 | BUCHENWALD | 43633 | LIBERADO | 11/04/45 | |
| IRUN | SEGUNDO | ARANGÚREN ARRIZABALAGA | 02/05/08 | MAUTHAUSEN | 3805 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| IRUN | ANTONIO | BERBEL HITA | 18/07/05 | BUCHENWALD | 43610 | LIBERADO | 11/04/45 | |
| IRUN | JOSÉ | CASAL AÑORGA | 12/03/20 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3886 | FALLECIDO | 15/01/42 | GUSEN |
| IRUN | LUIS | DUPAIN MUGURUZA | 16/12/23 | BUCHENWALD | 21105 | LIBERADO | | |
| IRUN | PEDRO | GARCIA DE DIEGO | 06/11/04 | FREIBURG-IM-BREISGAU/RHEINBACH, BIENWALD/KASSEL | | LIBERADO | 01/04/45 | |
| IRUN | ENRIQUE | GARCÍA PÉREZ | 12/09/05 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4671 | FALLECIDO | 21/01/42 | GUSEN |
| IRUN | JUAN | HAZEN | 1/04/86 | BUCHENWALD | 43595 | LIBERADO | | |
| IRUN | SANTIAGO | HUERTA OTEGUI O ECHEVERRIA ? | 25/07/12 | BUCHENWALD | 38465 | LIBERADO | | |
| IRUN | CARLOS | LECUONA RECARTE | 04/11/26 | NEUENGAMME/SACHENHAUSEN | | LIBERADO | | |
| IRUN | JOSÉ | MARTIARENA | 05/10/12 | NEUENGAMME | | | | |
| IRUN | FELIX | MARTÍNEZ | 12/07/99 | FREIBURG-IMPRESSGAU/RHEINBACH, BUCHENWALD/KASSEL | | LIBERADO | 03/05/45 | |
| IRUN | FRANCISCO | MARTÍNEZ EIZAGUIRRE | 04/10/11 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4655 | FALLECIDO | 06/11/41 | GUSEN |
| IRUN | MANUEL | MICHELENA | 12/08/18 | BUCHENWALD | 44607 | LIBERADO | | |
| IRUN | MARTIN | MICHELENA | 13/09/16 | BUCHENWALD | 44614 | LIBERADO | | |
| IRUN | VICENTE | RETEGUI ETCHEVERRIA | 02/11/08 | BUCHENWALD/FLOSSENBURG | 40314/6469 | FALLECIDO | 23/05/44 | FLOSSENBURG |
| IRUN | FRANCISCO | RODRÍGUEZ GARCÍA | 24/07/05 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4351 | FALLECIDO | 02/01/42 | GUSEN |
| IRUN | RAMON | ZUAZO DEL PUERTO | 08/04/17 | CAMP DE VERNET/ TREN FANTASMA | | EVADIDO | | |
| LEZO | JUAN JOSE | ESNAL IRAZUSTA | 29/09/04 | BUCHENWALD | 40979 | LIBERADO | 16/04/45 | |

CENSO ACTUALIZADO DE MUJERES
Y HOMBRES REPUBLICANOS
DE NAVARRA, GIPUZKOA,
ALAVA, Y BIZKAIA DEPORTADOS

| POBLACIÓN | NOMBRE | APELLIDOS | F. NACIMIENTO | CAMPO DE CONCENTRACION | Nº CAMPO | ESTADO | FECHA | |
|-------------------------|----------------|----------------------|---------------|--------------------------|-------------|-----------|----------|---------------|
| OIARTZUN | MARIA JOSEFA | SANSBERRO ECHEVERRIA | 22/09/95 | DACHAU/SACHSENHAUSEN | 93869/F6552 | FALLECIDO | 13/11/44 | SACHSENHAUSEN |
| OÑATI | JOSEPH | GURIDI | 12/12/15 | | | | | |
| PASAI - PASAI SAN PEDRO | JUAN | JARBOLES FERNANDEZ | 26/02/17 | MAUTHAUSEN | 4091 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| TOLOSA | JULEN | BEGUIRISTAIN | | TRAINDELAMUERTE DACHAU | | FALLECIDO | | DACHAU |
| DONOSTIA | ENRIQUE | ZUDAIRE MENEZO | 30/07/11 | NEUENGAMME | 31971 | LIBERADO | | |
| URRETUXU | JOSE SILVESTRE | TELLERIA RODRIGUEZ | 29/12/05 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4176 | FALLECIDO | 22/01/42 | GUSEN |
| VILLABONA | ALBERT PIERRE | BEAUFORT | 24/09/27 | MAUTHAUSEN | 59544 | LIBERADO | 25/03/45 | |
| VILLABONA | ADOLFO | LOZANO OLAZABAL | 27/09/97 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4148 | FALLECIDO | 07/11/41 | GUSEN |
| ZARAUZ | MARIA JUANA | GUESALAGA ECHAIDE | 03/12/07 | RAVENSBRUCK | 19425 | LIBERADA | 23/04/45 | |
| ZARAUZ | JOSE | HERNANDEZ HERNANDEZ | 18/09/21 | MAUTHAUSEN | 6375 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| ZUMAIA | TOMAS | ZUBIZARRETA LAZCANO | 15/04/07 | NEUENGAMME/BERGEN BELSEN | 31853 | FALLECIDO | 10/02/45 | BERGEN BELSEN |

ALAVA

| POBLACIÓN | NOMBRE | APELLIDOS | F. NACIMIENTO | CAMPO DE CONCENTRACION | Nº CAMPO | ESTADO | FECHA | LUGAR FALLECIMIENTO |
|--------------------------|---------------|------------------------------|---------------|---------------------------|-------------|-----------|----------|---------------------|
| BUJANDA | SEGUNDO | VIANA ARRONIZ | 29/03/98 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 5025 | FALLECIDO | 14/07/42 | |
| Isbar o VITORIA-GASTEIZ | RAMÓN | COSME VAQUERO | 02/05/00 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4775 | FALLECIDO | 07/10/41 | MAUTHAUSEN |
| LABASTIDA | FELIX | VILLAMOR RAMIREZ | 07/01/17 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4510 | FALLECIDO | 01/01/42 | |
| ELVILLAR | MANUEL | RUIZ AMESTOY | 01/01/02 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 5821 | FALLECIDO | 29/11/41 | |
| LANTARON-ALCEDO | JOSÉ | LÓPEZ ANGULO | 22/04/06 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3495 | FALLECIDO | 28/09/41 | HARTHEIM |
| OYÓN/OION (BARRIOBUSTO) | JULIÁN | PASCUAL GUERRA | 13/02/19 | SCHWETZINGEN | | FALLECIDO | 10/12/44 | SHWETZINGEN |
| VITORIA-GASTEIZ | FELIX VICENTE | ARECHABALETA LOPEZ DE ALDA | 04/12/84 | BUCHENWALD | 39536 | LIBERADO | | |
| VITORIA-GASTEIZ | FÉLIX | PONTI PÉREZ | 06/09/99 | BUCHENWALD/SACHSENHAUSEN/ | 30899/58653 | LIBERADO | | |
| VITORIA-GASTEIZ | ANTONIO | RETES DE LLANTENO RESPALDIZA | 06/07/11 | VERNET/DACHAU | 94070 | LIBERADO | 29/04/45 | |
| VITORIA-GASTEIZ | AMBROSIO | SAN VICENTE ARRIETA | 18/12/02 | BUCHENWALD/FLOSSENBURG | 40740/6589 | LIBERADO | | |

CENSO ACTUALIZADO DE MUJERES
Y HOMBRES REPUBLICANOS
DE NAVARRA, GIPUZKOA,
ALAVA, Y BIZKAIA DEPORTADOS

BIZKAIA

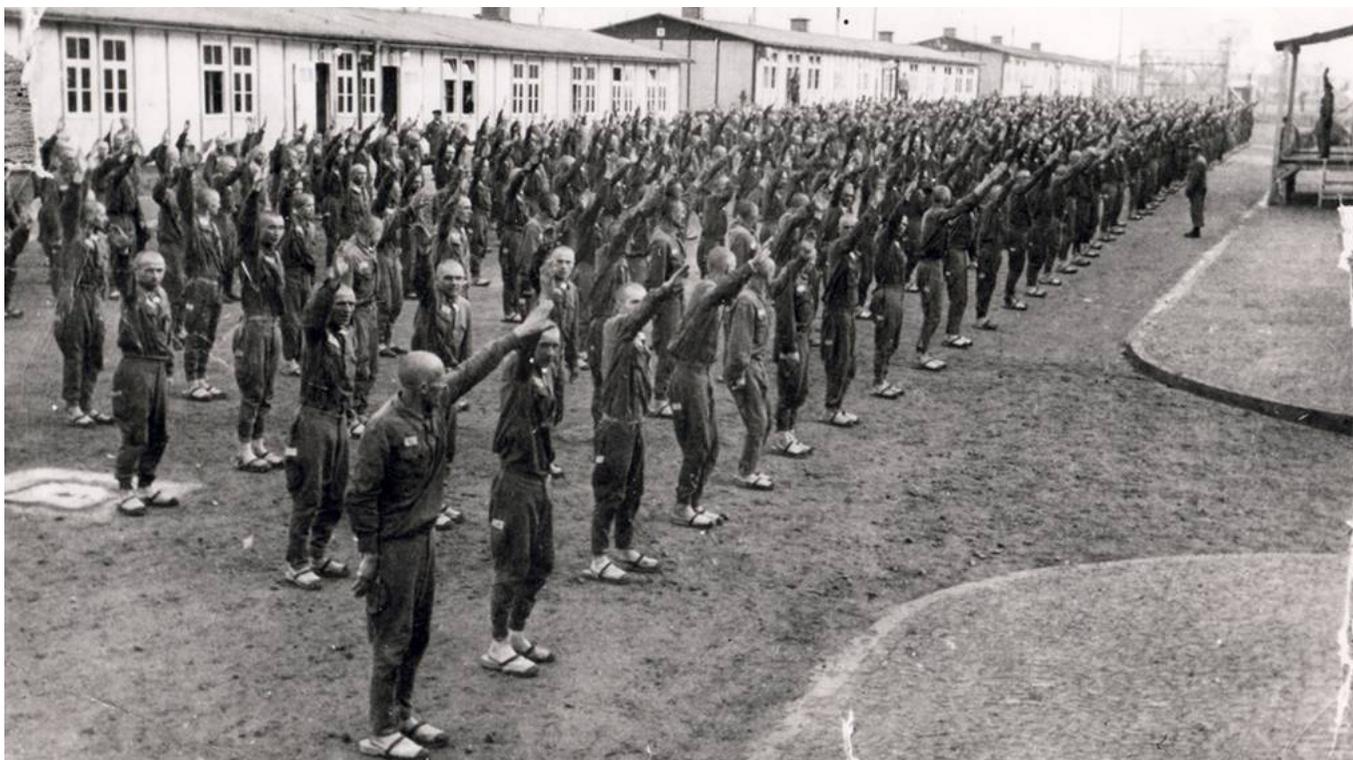
| POBLACIÓN | NOMBRE | APELLIDOS | F. NACIMIENTO | CAMPO DE CONCENTRACION | Nº | ESTADO | FECHA | LUGAR FALLECIMIENTO |
|---------------------------|--------------|---------------------|---------------|---------------------------------|------------|-----------|----------|----------------------|
| ABANTO ZIERBENA | DOMINGO | ABURRUZA IBARGÜEN | 17/02/84 | DACHAU | 94186 | FALLECIDO | 9/12/44 | DACHAU |
| ABANTO ZIERBENA | ANGEL | DEL OLMO YAÑEZ | 02/10/06 | DEZ/BRIEG/BRESLAUSCHEWEIDNITZ / | | LIBERADO | 08/05/45 | |
| ABANTO ZIERBENA | RAIMUNDO | GARAY | 07/11/21 | PRISION BORDEAUX/TREN FANTASMA | | EVADIDO | 10/08/44 | |
| ABANTO ZIERBENA(GALLARTA) | TOMAS | GARZÓN | 21/10/13 | BUCHENWALD | 44179 | LIBERADO | | |
| ABANTO ZIERBENA(GALLARTA) | JULIO | HERNANDO AZPIOLETA | 03/06/16 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3753 | FALLECIDO | 30/11/41 | GUSEN |
| AMOREBIETA-ETXANO | HILARIO | AGORRIA URRUTIA | 17/10/13 | MAUTHAUSEN | 60059 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| AMOREBIETA-ETXANO | MANUEL | MOGROVEJO ARNAIZ | 06/10/18 | MAUTHAUSEN | 4561 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| BARAKALDO | JULIAN | APARICIO BARANDA | 14/03/17 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3801 | FALLECIDO | 21/11/41 | GUSEN |
| BARAKALDO | LUIS | ARRANZ IZQUIERDO | 19/07/1922 | BUCHENWALD/SCHÖNENBECK | 69230 | LIBERADO | | |
| BARAKALDO | EMILIO | CUEVAS ALONSO | 27/04/17 | NELENGAMMEFALLERSLEBEN/WÖBBELIN | 30188 | LIBERADO | | |
| BARAKALDO | NICOLAS | MARTIN GONZALEZ | 10/09/16 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4335 | FALLECIDO | 04/09/41 | GUSEN |
| BARAKALDO | JOSE LUIS | MAZO SAMANO | 08/08/18 | MAUTHAUSEN | 4520 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| BARAKALDO / MADRIGAL ?? | DEMETRIO | MORALES MORALES | 29/11/1914 | MAUTHAUSEN/ GUSEN/ STEYR | 6055 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| BARAKALDO | GERARDO | MORO DE LA FUENTE | 23/04/17 | MAUTHAUSEN / GUSEN / STEYR | 6059 | FALLECIDO | 16/04/42 | STEYR |
| BARAKALDO | FÉLIX | URRUTIA SÁEZ | 01/08/97 | MAUTHAUSEN / GUSEN/ | 6585 | FALLECIDO | 23/09/41 | GUSEN |
| BARAKALDO | MARTIN | VEIGA UZCAITI | 28/10/07 | CAMP DE VERNET/ TREN FANTASMA | | EVADIDO | | |
| BERMEO | PEDRO | MADARIAGA RECALDE | 23/10/03 | MAUTHAUSEN / DACHAU | 12101 | LIBERADO | | |
| BILBAO / BILBO | MOISES | FERNANDO PASCUAL | 30/07/12 | MAUTHAUSEN | 5109 | | 05/05/45 | |
| BILBAO / BILBO | JUAN | CALVO HERRERO | 01/11/16 | MAUTHAUSEN | 4357 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| BILBAO / BILBO | LUIS | DOCAMPO LÓPEZ | 24/03/85 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4153 | FALLECIDO | 20/02/41 | GUSEN |
| BILBAO / BILBO | FRANCISCO | ARCO MARCOS | 29/01/16 | MAUTHAUSEN | 3193 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| BILBAO / BILBO | ZACARIAS | BENITO VEGA | 18/12/17 | MAUTHAUSEN | 5372 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| BILBAO / BILBO | MARCELINO | BILBAO BILBAO | 16/01/19 | MAUTHAUSEN | 4628 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| BILBAO / BILBO | PEDRO | BILBAO MARTINEZ | 22/01/14 | EITORF FOSTERWEG | | FALLECIDO | 17/03/45 | EITORF (BOMBARDEO) |
| BILBAO / BILBO | TOMAS | BOYO SOMOZA | 07/03/96 | CAMP DE VERNET/ TREN FANTASMA | | EVADIDO | | |
| BILBAO / BILBO | EMILIO | CARRAL FATAS | 08/04/93 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 6273 | FALLECIDO | 21/07/41 | GUSEN |
| BILBAO / BILBO | PEDRO | CARREIRA PEDROSA | 03/04/18 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4674 | FALLECIDO | 04/03/44 | GUSEN |
| BILBAO / BILBO | ANDRE | DANSOT | 11/03/20 | BUCHENWALD/DORA | 6472/20072 | FALLECIDO | 06/02/44 | DORA |
| BILBAO / BILBO | ANGEL | DIEGUEZ CANALES | 25/03/18 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3925 | FALLECIDO | 14/11/41 | GUSEN |
| BILBAO / BILBO | ANGEL | ELEJALDE BONACHEA | 24/03/12 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4253 | FALLECIDO | 26/03/41 | GUSEN |
| BILBAO / BILBO | FEDERICO | ESPARZA | 18/07/07 | SACHSENHAUSEN | 58499 | LIBERADO | 25/01/43 | |
| BILBAO / BILBO | JULIO | FERNÁNDEZ CALDERÓN | 12/04/94 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3980 | FALLECIDO | 10/12/41 | GUSEN |
| BILBAO / BILBO | FRANCISCO | GARCÍA BADILLO | 09/03/04 | BUCHENWALD | 69540 | LIBERADO | | |
| BILBAO / BILBO | DOLORES | GARCIA ECHEVARRIETA | 28/09/01 | RAVENSBRUCK /MAUTHAUSEN | 1942 | LIBERADA | | |
| BILBAO / BILBO | MANUEL | GARCÍA HERNÁNDEZ | 21/12/97 | MAUTHAUSEN | 4004 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| BILBAO / BILBO | ENRIQUE | GUTIERREZ MARTIN | 27/03/23 | BUCHENWALD/MITELBAU DORA | | LIBERADO | 11/05/45 | |
| BILBAO / BILBO | ANTONIO | HEPPE PÉREZ /HERPO | 21/12/07 | GUSEN | 5013 | FALLECIDO | 31/03/43 | GUSEN |
| BILBAO / BILBO | MARTIN PABLO | HURTADO MURUA | 02/03/11 | FLOSSENBURG/BUCHENWALD | 41159/6710 | LIBERADO | | |

CENSO ACTUALIZADO DE MUJERES
Y HOMBRES REPUBLICANOS
DE NAVARRA, GIPUZKOA,
ALAVA, Y BIZKAIA DEPORTADOS

| POBLACIÓN | NOMBRE | APELLIDOS | F. NACIMIENTO | CAMPO DE CONCENTRACION | Nº | ESTADO | FECHA | LUGAR FALLECIMIENTO |
|--------------------------|-------------------------|------------------------------|-----------------|---------------------------------|--------------|------------------|-----------------|----------------------|
| BILBAO / BILBO | RAMON | LAPEIRA MARTINEZ | 26/05/19 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4464 | FALLECIDO | 06/03/44 | GUSENN |
| BILBAO / BILBO | LUIS | LUCAS | 27/02/18 | GROSS-ROSEN | | | | |
| BILBAO / BILBO | EDOUARD JEAN | MANESCAU | 19/10/03 | BERGEN BELSEN | | FALLECIDO | 29/04/45 | BERGEN BELSEM |
| BILBAO / BILBO | FELIX | MANRIQUE | 18/05/96 | BUCHENWALD | 69098 | LIBERADO | | |
| BILBAO / BILBO | ANGEL | MARTIN RODRIGUEZ | 03/08/95 | AUSCHWITZ | 45844 | FALLECIDO | 03/08/42 | AUSCHWITZ |
| BILBAO / BILBO | FLORENTINO | MEDRANO FERNÁNDEZ | 12/10/00 | MAUTHAUSEN | 3878 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| BILBAO / BILBO | ANTONIO | NAVARRO | 08/09/16 | BUCHENWALD | 42602 | | | |
| BILBAO / BILBO | JESUS | NUÑEZ | 31/08/92 | SACHSENHAUSEN/HEINKEL | 58539 | FALLECIDO | 15/07/44 | HEINKEL |
| BILBAO/ BILBO | JOSE | ODRIA IBARLUCEA | 11/01/1922 | MAUTHAUSEN / GUSEN/HARTHEIM | 4188 | FALLECIDO | 19/12/41 | HARTHEIM |
| BILBAO / BILBO | NICOLASA/ MARIA LINARES | OLIVA/ GARCIA CHICHARRO | 17/01/05 | DACHAU/RAVENSBRUCK/SACHENHAUSEN | 93980 | LIBERADO | | |
| BILBAO / BILBO | LAMBERTO | ORDOÑEZ MARTINEZ | 16/04/96 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3455 | FALLECIDO | 02/01/42 | GUSEN |
| BILBAO / BILBO | JULIO | PARRO | 21/07/11 | BUCHENWALD | 40602 | LIBERADO | | |
| BILBAO / BILBO | NEMESIO | PÉREZ MARQUINA | 02/04/04 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3698 | FALLECIDO | 06/11/41 | GUSEN |
| BILBAO / BILBO | ANTONIO | PINEDA | 23/10/08 | DACHAU | 94106 | LIBERADO | 29/04/45 | |
| BILBAO / BILBO | SEGUNDO | RUBIANES CASTROVIEJO | 13/04/18 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 5041 | FALLECIDO | 09/12/41 | GUSEN |
| BILBAO / BILBO | MIGUEL | TAPIA | 23/04/00 | DACHAU | 77794 | LIBERADO | 30/04/45 | |
| BILBAO / BILBO | EMILIO | TELLITU FERNÁNDEZ | 05/02/24 | BUCHENWALD | 65646 | | | |
| BILBAO / BILBO | JULIO | TORIO MEDINA | 18/19/13 | MAUTHASEN / GUSEN | 4474 | FALLECIDO | 19/10/41 | GUSEN |
| BILBAO / BILBO | TOMAS | URZAY | 28/02/17 | DACHAU/FLOSSENBURG | 77985/21289 | FALLECIDO | 01/01/45 | FLOSSENBURG |
| BILBAO / BILBO | JUAN | VICARIO MONTALVILLA, | 09/05/82 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3891 | FALLECIDO | 28/09/41 | GUSEN |
| BILBAO / BILBO | MARIANO | ZALDEGUI IBÁÑEZ | 20/04/13 | MAUTHAUSEN / GUSEN/STEYR | 5088 | FALLECIDO | 09/11/41 | STEYR |
| BILBAO / BILBO/ELORRIETA | JOSE | URCELAY NARVAIZA | 19/03/00 | CAMP DE VERNET/ TREN FANTASMA | | EVADIDO | 21/08/44 | |
| BUSTURIA | ANGEL | LECUONA BEITIA | 01/03/13 | BUCHENWALD/FLOSSENBURG | 40476/6516 | FALLECIDO | 10/04/45 | FLOSSENBURG |
| DURANGO | LORENZO | GASTELUMENDI BILBAO | 03/01/09 | NEUENGAMME/ HRADISCHKO | | FALLECIDO | 08/07/44 | HRADISCHKO |
| ERANDIO | JUAN | ARREGUI OLANO | 30/05/05 | MAUTHAUSEN | 12864 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| ERANDIO | MARIO | ACHALANDABASO ZABALA | 28/06/96 | NEUENGAMME/BERGEN BELSEN | | FALLECIDO | 18/03/45 | BERGEN BELSEN |
| GALDAMES | ADOLFO | AGUIRRE MURGOITIOBEÑA | 04/07/91 | NATZWEILER | 19847 | FALLECIDO | | NATZWEILER |
| GALDAMES | JULIO | PÉREZ | 26/9/21 | BUCHENWALD/DORA | 20462 | LIBERADO | 11/04/45 | |
| GETXO | FORTUNATO | CANTERA ABASCAL | 29/12/17 | DACHAU | 94134 | LIBERADO | 29/04/45 | |
| GETXO-ALGORTA | JOSÉ | ARCE FERNÁNDEZ | 15/03/23 | MAUTHAUSEN | 4052 | LIBERADO | 01/11/44 | |
| LEIOA- BEGOÑAKO AMA | MOISÉS | FERNANDEZ PASCUAL | 20/07/12 | MAUTHAUSEN | 5109 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| LEIOA- BEGOÑAKO AMA | FRANCSCO | RODRIGUEZ TEJADA | 11/05/10 | MAUTHAUSEN | 5213 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| LEKEITIO | AURELIO | ARTOLA ITUREN | 27/05/82 | DACHAU | 94288 | FALLECIDO | 29/03/45 | DACHAU |
| MARKINA-XEMEIN | JOSÉ MARÍA | AGUIRRE SALABERRÍA | 25/03/19 | MAUTHAUSEN | 4553 | LIBERADO | 06/05/45 | |
| MUSKIZ/SOMORROSTRO | ANDRES | MATA | 30/11/05 | BUCHENWALD | 85234 | LIBERADO | 10/09/44 | |
| OROZKO | RAMON | GUERRERO FERNANDEZ | 03/01/13 | MAUTHAUSEN | 12103 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| PORTUGALETE | JUAN | LEIVA MARTINEZ | 04/09/06 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 6060 | FALLECIDO | 31/12/41 | GUSEN |
| PORTUGALETE | ARMANDO | LOPEZ BALGAÑON | 11/03/15 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4129 | FALLECIDO | 28/09/41 | GUSEN |
| PORTUGALETE | FRANCISCO JUAN | ZARANDONA FERNANDEZ | 25/04/90 | NEUENGAMME / WATENSTEDT | 30485 | FALLECIDO | 9/44 | WATENSTEDT |
| SANTURTZI | PEDRO | ANTOLIN | 26/11/04 | DACHAU | 30485 | LIBERADO | 29/04/45 | |

CENSO ACTUALIZADO DE MUJERES
Y HOMBRES REPUBLICANOS
DE NAVARRA, GIPUZKOA,
ALAVA, Y BIZKAIA DEPORTADOS

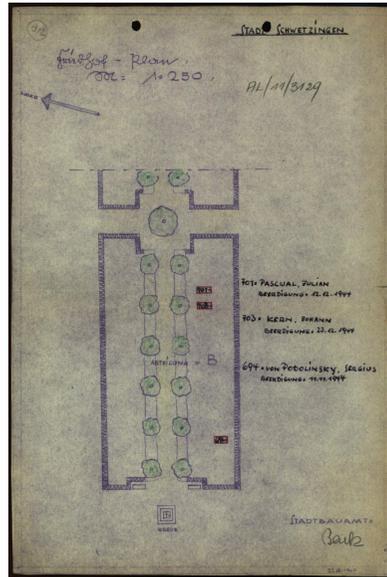
| POBLACIÓN | NOMBRE | APELLIDOS | F. NACIMIENTO | CAMPO DE CONCENTRACION | 5372 | ESTADO | FECHA | LUGAR FALLECIMIENTO |
|---------------------------|------------|-------------------|---------------|--------------------------------------|-------|-----------|----------|---------------------|
| SANTURTZI | JULIAN | IRIONDO HORNES | 15/05/08 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 5030 | FALLECIDO | 29/04/43 | GUSEN |
| SESTAO | JULIAN | ALCALDE GONZÁLEZ | 17/07/01 | MAUTHAUSEN | 4213 | FALLECIDO | 24/09/41 | MAUTHAUSEN |
| SESTAO | GLORIALDO | LAZA SARACHAGA | 14/12/14 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 6397 | FALLECIDO | 06/07/41 | GUSEN |
| SESTAO | BASILIO | POLO PULGAR | 17/01/10 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 6662 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| SESTAO | JUAN | ZARANDONA CAREAGA | 6/01/1917 | NEUENGAMME | | FALLECIDO | | NEUENGAMME |
| SODUPE GUEÑES | CANDIDO | LOPEZ SALOMON | 18/06/18 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 3440 | FALLECIDO | 16/10/41 | GUSEN |
| SOPUERTA | JUAN | FRAILE | 19/01/44 | BUCHENWALD | 40594 | LIBERADO | | |
| VALLEDETRÁPAGA-TRAPAGARAN | VICENTE | FERNÁNDEZ CALLEJA | 27/01/14 | MAUTHAUSEN / GUSEN | 4002 | FALLECIDO | 26/11/41 | GUSEN |
| VALLEDETRÁPAGA-TRAPAGARAN | LOUIS ABEL | PAREDES | 21/06/11 | SACHSENHAUSEN / HEINKEL / MAUTHAUSEN | 58878 | LIBERADO | 05/05/45 | |
| VALLEDETRÁPAGA-TRAPAGARAN | ALFONSO | PAREDES | 13/09/14 | DACHAU | 46571 | LIBERADO | | |
| VALLEDETRÁPAGA-TRAPAGARAN | VICTOR | GOMEZ BARCENILLA | 31/01/98 | DACHAU/MAUTHAUSEN/MELK/EBENSE | 98143 | LIBERADO | 06/05/45 | |



14

Prisioneros durante el recuento, 1942- 1944. Mauthausen Memorial. Colección Antonio García, S 4665, el otro fotógrafo republicano de Mauthausen más desconocido. Fiel a sus ideas nunca quiso comerciar con las imágenes del horror, al contrario que Francesc Boix, con las que se lucraría después.

CENSO ACTUALIZADO DE MUJERES
Y HOMBRES REPUBLICANOS
DE NAVARRA, GIPUZKOA,
ALAVA, Y BIZKAIA DEPORTADOS



ALAVA

Al cruzar las diferentes fuentes documentales consultadas con el objeto de depurar el censo de deportados a campos de concentración nazi que realizara hace cuatro años, he seguido un criterio que es la naturaleza de los deportados y por lo tanto algunos ya no figuran en la lista. Sin bien, he conseguido encontrar algunos más

deportados inéditos hasta este artículo y algún dato más de los ya conocidos, que pudiera arrojar un poco de luz sobre estas personas que lucharon para defender la república legítimamente constituida frente a los golpistas y que más tarde, en el exilio lucharían en contra del nazismo. Unos enrolados en el ejército francés, otros en las Compañías de Trabajadores Extranjeros haciendo trabajos defensivos, otros en la resistencia.

No es el caso de Alava, pues no he encontrado a más. En las búsquedas he encontrado el plano¹¹ de situación del cementerio donde fue enterrado el deportado alavés, **JULIAN PASCUAL GUERRA**, dato desconocido hasta ahora, nacido en el Concejo de Barriobusto, perteneciente al municipio de Oyón, Alava, que no figuraba en el *Libro Memorial de Bermejo y Checa* pero que sí figuraba en el *JORF* de 26 de febrero de 1996 como fallecido el 10 de diciembre de 1944 y consignado como “*Mort en déportation*”, en la localidad de **Schwetzingen**, una localidad próxima a

Heildeberg. Por ello me resulta difícil entender la omisión en el BOE de 9 de agosto de 2019, sino fuera porque lo único que se ha hecho es la transcripción de unos avisos de deceso del estado francés del año 1950, cuando existen otros trabajos más actuales.

RAMÓN COSME VAQUERO, figura como nacido en dos localidades distintas en las fichas que custodian los archivos alemanes, en una de ellas figura *Isbar*, inexistente en el nomenclator antiguo de Alava y en la otra figura *Vitoria*. He indagado en diversas localidades, y fuera de la geografía alavesa, como *Iscar*, *Isaba*, etc, sin resultados, por eso sorprende que el aviso de deceso del *Ministère des anciens combattants et victimes de Guerre* del año 1950 y con la que se ha hecho la inscripción de su fallecimiento en el BOE publicado en agosto de 2019, figure *Isbar, Alava*. Así que independiente de su filiación he decidido hacer su itinerario.

A los refugiados se les ofrecían tres alternativas para salir de los campos de concentración: 1.- Volver a España, 2.- Alistarse en la legión extranjera. 3.- Enrolarse en las CTE (*Compagnies de Travailleurs Étrangers*) las cuales se creaban por el Decreto francés del 12 abril de 1939. De esta forma, los republicanos se veían obligados a enrolarse como la única forma de salir de los campos, huyendo de la miseria y el hambre que asolaban los mismos. Cada compañía la formaban 250 hombres al mando de un oficial de la reserva del ejército así como 2 oficiales, 8 suboficiales, 8 cabos, 12 soldados y 230 trabajadores, el 80% de las mismas lo componían republicanos españoles.

Ramon Cosme Vaquero, estaba en la **108** CTE de **Faulquemont**, vinculada a los trabajos de fortificación de la Línea Maginot. El 22/06/1940, fecha del armisticio fueron apresados por los alemanes y llevados al **Fronstalag 140**,

en **Belfort**¹². De allí fueron conducidos al **Stalag XI-Altengrabow**, con el Nº 7493, un campo de prisioneros de guerra situado a unos 100 km en el suroeste de Berlín. De ahí fue deportado en un convoy con otros 468 republicanos a **Mauthausen** el 26/4/1941, y de allí sería trasladado al campo de **Gusen**, el 30/6/1941, falleciendo unos meses más tarde el 7/10/1941. Figura en el JORF, como “*Mort en deportation*” desde 1992.



SEGUNDO VIANA ARRONIZ, nacido en Bujanda, era de oficio practicante y peluquero. En la foto del año 1934, junto con su única hija, Carmen Regina que contaba con 4 años de edad.

Se exilió al Estado francés tras la caída de Barcelona en manos de las tropas de Franco. Segundo, Viana se encontraba en el campo de internamiento de **Saint Cyprien**, desde donde saldría para integrarse en la **CTE**

34. Fue hecho prisionero de guerra y llevado al **Fronstalag 123** de Langres. De allí fue trasladado al **Stalag XVII-B**¹³ en **Krems-Gneixendorf**, uno de los más grandes campos

de prisioneros de guerra del III Reich situado en Austria. Fue deportado en un convoy con otros 468 “*rotspanier*” a **Mauthausen** el 19/12/1941, y de allí trasladado al campo de **Gusen**, el 8/6/1942, falleciendo un mes más tarde el 14/07/1942. La familia inició en 1943 su búsqueda a través de la Cruz Roja Internacional, en concreto su mujer Clara Alba Briz, natural de Miedes de Aragón, a mediados de 1944 conocía el fatal desenlace. Figura en el JORF, como “*Mort en deportation*” desde 1993.

JOSÉ LÓPEZ ANGULO, nacido en Alcedo. Se encontraba en el campo de internamiento de **Saint Cyprien**, desde donde saldría para integrarse en la **CTE 34**. Fue hecho prisionero de guerra y llevado al **Fronstalag 123** de Langres y ahí llevado al **Stalag X-B**¹⁴ en **Sandbostel**, con Nº81.496, desde donde fue deportado a **Mauthausen** junto con otros 254 republicanos el 3/3/41 y un mes más tarde, 8/4/41 a **Gusen**. Aunque el deceso según el BOE del 9 de agosto de 2019, figura Gusen, en realidad murió gaseado en **Hartheim**.

Es uno de los 449 “*rotspanier*” que figura en la lista que confeccionara Casimir Climent¹⁵ tal como he reseñado en las páginas anteriores de este artículo. La primera fecha 8.4.41 es la fecha de traslado al campo de Gusen, la segunda fecha 15.8.41 es la que son trasladados al “*sanatorio de dachau*” así llamado Hartheim, y la tercera, 28.9.41 es la fecha del acta de deceso, firmada por la *kommandantur* del campo de Mauthausen. Figura en el JORF, como “*Mort en deportation*” desde 1993.

| NOMBRE Y APELLIDOS | F. NACIMIENTO Y LOCALIDAD | Nº MAUTHAUSEN | Nº STALAG | F. LLEGADA MAUTHAUSEN | F. LLEGADA GUSEN | F. SALIDA HARTHEIM |
|----------------------|---------------------------|---------------|--------------|----------------------------|--------------------------------|--------------------|
| Lopez Angulo Jose | 22.4.06 Alcedo (Alava) | 3495 11875 | 81496 X-B | 3.3.41 5b. | 8.4.41 6-15.8.41 28.9.41 | |
| | | Nº GUSEN | PROCEDENCIA | F. ACTA DECESO MAUTHAUSEN. | | |



AMBROSIO SAN VICENTE ARRIETA, nacido en Vitoria-Gasteiz, miembro del Araba Buru Batzar del PNV, que en 1937 se había refugiado en Saint Jean de Luz. Miembro activo de la resistencia francesa, formaba parte del grupo de guías y refugiados que vivían en dicha localidad. Su apartamento, era utilizado regularmente por los aviadores ingleses evadidos.

Arrestado por la gestapo en junio del 1943 sería llevado con otros miembros de la *Red Comète* a Paris y encarcelado en Fresnes . En julio del 43 fue llevado a Compiègne desde donde partiría el convoy **1.171**, del 17 de enero de 1944 hasta el campo de concentración de **Buchenwald**. En dicho convoy iban 1947 hombres de varias nacionalidades, de los cuales 230 eran "*rotspanier*". Este convoy está marcado por numerosos arrestos, causados por intentos de fuga. Algunos de los prisioneros de este convoy serían trasladados posteriormente a otros campos de concentración o comandos. Como es el caso de Ambrosio, que es enviado el 22 de febrero de 1944 junto con 300 deportados más a **Flossenbürg**. Cuando fue liberado, estaba en un estado de salud tan deplorable que en un principio fue dado por muerto, cuando la realidad es que había sido evacuado a Noruega de donde retornaría en 1951 fijando su residencia en Saint Jean de Luz, donde fallecería en 1971.¹⁶

FELIX VICENTE ARECHABAETA LÓPEZ DE ALDA, iba en el mismo convoy que el anterior, con destino al campo de concentración de Buchenwald. También había nacido en Vitoria-Gasteiz. Miembro activo de la resistencia francesa, formaba parte de las FFI, Fuerzas Francesas del Interior.¹⁷ Detenido, fue deportado en el convoy **1.171**, del 17 de enero de 1944 que partió de **Compiègne** el 17 enero de

1944 hacia el campo de concentración de **Buchenwald**, que llegó tres días más tarde, el 19 de enero, donde sería matriculado con el Nº 39356 de donde sería liberado, el 11 de abril de 1945.

En este convoy son deportados 1947 hombres lo que marca el inicio de una aceleración en la deportación, de los cuales 230 eran republicanos "*rotspanier*". Este convoy está marcado por numerosas detenciones, causadas por intentos de fuga. La mayoría de los prisioneros de este convoy son arrestados por formar parte de la resistencia.



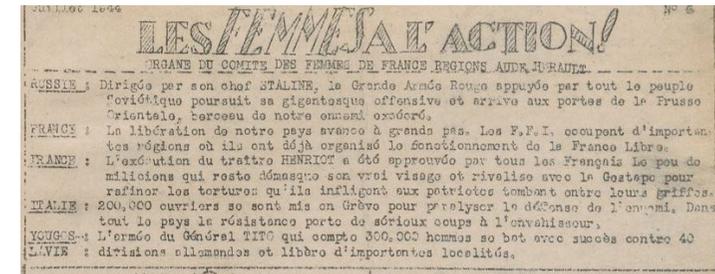
TOMAS BOYO SOMOZA, al igual que el anterior, se encontraba en el campo de **Vernet** del que fue evacuado junto otros detenidos el 30 de julio de 1944, en camiones y autobuses hacia la **Caserna Caffarelli** en Toulouse. De allí serían deportados en el famoso convoy **1.261** llamado por los propios deportados “*tren fantasma*”, anteriormente citado.

Tomás Boyo, fue uno de los afortunados que consiguieron evadirse a la altura de Valence, Francia, lugar donde el tren se había detenido para cambiar la locomotora, era el 20 de agosto de 1944. Allí le perdemos la pista. Unos años después de la victoria por los aliados, lo volvemos a encontrar en el listado emitido en París, de la *Organization International pour les refugiés, International Refugee Organization (IRO)* para emigrar a Argentina, junto con su esposa **Emilia Aracama**. Ambos que según dicho documento habían salido de París, ciudad donde residían, el 27 de noviembre de 1949, figuraban en las listas del buque *Campana* que partiría del puerto de Marseille el 30 de noviembre de 1949 con destino Buenos Aires.¹⁹

Al igual que Tomas Boyo, **JOSE URCELAY NARVAIZA**, natural de Elorrieta, también se evadió del *tren fantasma* el 21 de agosto de 1944 a la altura de Valence. **MARTIN VEIGA UZCAITI**, natural de Barakaldo, al igual que los dos anteriores se encontraba en el campo de **Vernet**, y fue deportado en el *tren fantasma* del que también consiguió evadirse.

RAIMUNDO GARAY, de Abanto-Zierbena que había sido llevado del **Fort du Hâ** en Bordeaux donde estaba detenido, serían deportado en el famoso convoy **1.261** el “*tren fantasma*” anteriormente citado, consiguiendo evadirse junto con una docena de deportados, en concreto el 10 de agosto de 1944, en **Dieupentale**, cerca de la granja Maurou a orillas del río Garonne. Allí fueron recogidos por **Justine**

Clamens, responsable local de la **UFF, Union de Femmes Françaises**. Los fugados se unieron al maquis de Verdun, más conocido por *Maquis Ygon*.²⁰



ADOLFO AGUIRRE MURGOITIOBEÑA, este deportado es inédito, es uno más de los que he presentado dentro de las alegaciones al BOE de 9 de agosto de 2019, sobre fallecidos en campos de concentración pues no figura, y tampoco aparecen en la publicación ‘*Libro memorial: españoles deportados a los campos nazis (1940-1945)*’, publicado en 2006 por Benito Bermejo y Sandra Checa. Fue uno de los que encontré en el archivo del campo de concentración de **Sachsenhausen** cuyos originales se encuentran en el archivo militar ruso.

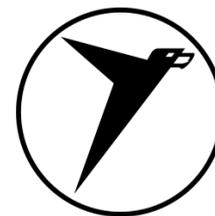
Es otro ejemplo de la mala transcripción, ya que no ha resultado fácil su identificación. Así figura en el acta sacramental de **Galdames**, nacido el 4 de julio de 1891, hijo de Benito Aguirre Basterra y de Antonia Murgoitiobeña Murgoitiobeña. En el Juzgado de Paz de Galdames, figuran de igual modo, sus abuelos paternos eran de Zeanuri y Dimas respectivamente, y sus abuelos maternos, ambos naturales de Elorrio. Sin embargo el apellido se ha visto modificado a resultas de la transcripción fonética del mismo, **Aguirre MurgoitioBeña**, quedando como **Aguirrebeña**. Estaba afiliado al Sindicato Nacional del Transporte Terrestre de la CNT de Bilbao. También figura en una relación de 7 mayo de 1931 de *Socios Empleados y Obreros de Espectáculos*

Públicos Vascos Navarros. ²¹ Figuraba en algunos listados como el de **Gurs**, como **Aguirrebeña Barratxaurre, Adolfo**; el segundo apellido aparece en otros archivos como **Dorrachaurre, Barachaume**. En la *Fondation memoire de la deportation*, figura como **Aguirrebend**. En los archivos alemanes, figura **Aiguirrebrena**, resultando en todos los casos analizados, la misma persona.²²

Integrado en la milicias socialistas del Ejército vasco, fue teniente en el batallón de Fulgencio Mateos y carros de combate. En Catalunya subsecretario de armamento. Estuvo en **Argelès**, en el subcampo de "Gernika Berri" donde pertenecía a la 8ª Cia. De ahí fue trasladado al campo de **Gurs** de donde salió el 18 de julio de 1939, para integrar la **CTE**, Compañía de trabajadores extranjeros de **Tours**. Desde esa fecha su rastro se pierde hasta el convoy en el que es deportado, el **1.74**, desde **Compiègne**, el 24 de enero de 1943. Un convoy mixto, formado por 230 mujeres y 1.466 hombres, la mayoría miembros de la resistencia. Los hombres estaban internados en **Royallieu-Compiègne**, mientras que las mujeres llegaron de la prisión de **Romainville**. Amontonados en vagones separados, sus recorridos no divergeran hasta llegar al territorio alemán. Los hombres fueron dirigidos al campo de **Sachsenhausen**, mientras que las mujeres eran conducidas al de **Auschwitz**.

Desde **Sachsenhausen** será transferido al campo de concentración de **Natzweiler**. El Campo de concentración de **Struthof-Natzweiler**, un campo de concentración en la región de Alsacia, anexionada al III Reich y el único establecido en el territorio francés. El acta de deceso, esta firmada por las SS en el campo de concentración de Leonberg, el 19 de enero 1945. No figura en el **JORF**. **Leonberg** era un campo de trabajos forzados, anexo del campo de concentración de **Natzweiler**, dirigido por las SS. Los nazis habían desplazado los lugares de producción a lugares subterráneos, en razón de ataques aéreos aliados.

En los tuneles, la empresa **Messerschmitt** fabricaba alas para el avión de caza a reacción, **ME 262**, con el que aún albergaban esperanzas para ganar la guerra. Acabada la guerra se prohibió a esta empresa la producción de aviones, sin embargo sí pudo seguir produciendo motos, coches utilitarios, hasta que a finales de los 60 se le permitió volver a fabricar aviones. Hoy en día esta integrada en el consorcio europeo EADS. European Aeronautic Defence and Space (Airbus Group).



Messerschmitt

EDUARD MANESCAU, alias **ARTAGNAN** ²³, nace el 19 de octubre de 1903 en Bilbao, hijo de Jean de Dieu Manescau y Berthe Gavelle. Su padre era natural de Alsacia, Francia, había fundado una oficina de cambio y una agencia de *Wagons-Lits* en Bilbao; su madre aunque de origen francés, había sido educada en Inglaterra. Eso le permitió el conocimiento de varios idiomas que le permitirían ejercer como diplomático, llegando a ser secretario de la embajada inglesa. Casado con Yvonne Latastère tuvieron un hijo de nombre Edmond.

En el exilio en Francia, Édouard Manescau formaba parte de una red de inteligencia británica, antes de pertenecer al SSMF-TR, *Service Securite Militaire Français-Travaux Ruraux*, con grado de capitán, estando a cargo de la constitución de varias redes, dirigiendo una unidad de inteligencia en la Región Sur.

Fue detenido el 20 de enero de 1944 en **Pau**, por falsificación de documentos y traspasar la línea de demarcación. Internado durante 114 días en la prisión de Saint Michel, en Toulouse, fue deportado desde Compiègne en el convoy **1.223** al campo de concentración **Bergen-Belsen**,

donde murió el 29 de abril de 1945. Edouard Manescau fue condecorado con la Medalla de la Resistencia. "*Mort pour la France*". Su nombre figura en el monumento memorial de Ramatuelle, Var²⁴. Figura en el *Jorf* desde 1992.

LUIS ABEL PAREDES,²⁵ este deportado es inédito. No aparece en la publicación '*Libro memorial: españoles deportados a los campos nazis (1940-1945)*', publicado en 2006 por Benito Bermejo y Sandra Checa. Fue uno de los que encontré en el archivo del campo de concentración de **Sachsenhausen**. Nacido en el valle de Trápaga-Trapagaran, el 21 de junio de 1911, miembro de la resistencia francesa, fue detenido y deportado en el convoy **1.74** al campo de concentración de **Sachsenhausen**, el 24 de enero de 1943, Nº 58878, siendo transferido el 13 de febrero de 1943 al subcampo de **HEINKEL FLUGZEUGWERKE**²⁶ en Oranienburg la empresa alemana de construcción de aviones. De allí fue transferido a Mauthasen de donde sería liberado el 5 de mayo de 1945.

Después de la guerra, a **Heinkel** se le prohibió la fabricación de aviones, y cambió su línea de producción, fabricando bicicletas, motocicletas y coches monoplaza. En los años 50,



Antiguas instalaciones de Heinkel-Werk II en Oranienburg.

se le levantó la prohibición, y empezó a fabricar aviones. En los 80, fue absorbida por su rival **Messerschmitt**. Estando ambas hoy en día integradas en el consorcio europeo EADS. European Aeronautic Defence and Space (**Airbus Group**).

MARIO ACHALANDABASO ARNAEZ, este deportado también es inédito. Si bien figuraba mal transcrito en la lista del *Livre Memorial Francés*, **Adsalandavaso**. Nacido en Erandio el 28/6/96. Estuvo en Argeles sur Mer, en el subcampo de "*GERNIKA BERRI*", camp 9, compañía A, siendo llevado el 5/4/1939 a **Gurs**, en la ficha del campo solo figura el islote **A** y la barraca **14** que tenía asignada. Al igual que sucede con varios de los investigados, la información es escasa hasta su deportación. Los alemanes al huir del campo, quemaron gran parte de su archivo tal como me señala el propio Archivo del Campo de Concentración de Neuengamme. Fue deportado en el convoy **1.214**, sobre el cual ya escribiera en **Antzina Nº 23**²⁷, que salió de **Compiègne** el 21 de mayo de 1944 y que llegaría a **Neuengamme** tres días más tarde. En el archivo del propio campo de Neuengamme señalan que su número de matrícula se podía situar entre el 30137 y el 32122. No consta más información, siendo dado por **desaparecido**.

Según la Amical del propio campo de Neuengamme, llegó acompañado a Compiègne por el navarro, **PEDRO MARIEZCURRENA ZOZAYA**, también deportado en el mismo convoy e inédito hasta ahora, aunque con mejor suerte que el anterior, pues sería liberado. Creemos no obstante que ambos fueron detenidos en algún lugar sin precisar de las Landas.

Tampoco figuraban la bilbaina, **DOLORES GARCIA ECHEVARRIETA**, considerada ciudadana francesa con varias identidades o alias; su asombrosa historia fue publicada en el número anterior de *Antzina* Nº27²⁸ e inédita hasta entonces. Al igual que **JUAN ZARANDONA CAREAGA**, nacido en Sestao, cuya historia publicara en *Antzina*, Nº 24 así como la de su padre **JUAN ZARANDONA FERNANDEZ**, nacido en Portugaleta²⁹.



ANGEL MARTIN RODRÍGUEZ, nació en Bilbao el 3 de agosto de 1915, hijo de Luis Martin y Angela Rodriguez. Un año despues la familia emigraría a Francia por razones de trabajo del patriarca, instalándose la familia en **Vitry-sur-Seine**. Angel Martin miembro de la resistencia francesa, formaba parte del **Front National** creado por el **Partido Comunista francés**.

Debido a una delación, fue detenido junto a su hermano más pequeño en el domicilio familiar el 21 de abril de 1941, siendo ambos acusados y condenados a varios meses de prisión por propaganda comunista. Angel sería llevado a la prisión de la **Santé** mientras que a su hermano menor de edad sería llevado a **Fresnes**. Dos meses después, ambos fueron trasladados, Angel a la prisión de **Clairvaux** y el menor a la prisión de **Poissy**. Una vez cumplida la condena las autoridades alemanas pusieron en libertad al menor, mientras que Angel fue transferido en febrero de 1942 al campo de **Royallieu-Compiègne**. Siendo deportado el 6 de julio de 1942 en un convoy, el **1.42**, en el que más de la mitad estaba formado por prisioneros políticos, a **Auschwitz** donde fallecería tan solo dos meses después, el 30 de agosto de 1942.³⁰ Su nombre figura en el monumento de los mártires de la deportación, en Vitry. Figura en el *JORF*, como "*Mort en deportation*" desde 1995.

ANDRÉ DANSOT, si bien figuraba en el censo, es uno de los últimos inscritos en el *JORF*. Nacido el 11 de marzo de 1920 en Bilbao, el domicilio familiar se encontraba en Saint Barthèlemy, Landes, en la *Maison Porteguy*. Fue detenido por la gestapo en Saint Jean de Luz el 15 de mayo de 1943, siendo puesto a disposición de la SiPo Paris. De allí fue llevado al campo de transito de **Royallieu-Compiègne**, desde donde sería deportado el 2 de septiembre de 1943, en el convoy **1.131** con destino el campo de concentración de **Buchenwald**, Nº 20072.

Este convoy con 945 hombres, se forma poco después de la decisión de los dirigentes alemanes de construir una planta subterránea en la colina de Kohnstein, cerca de la ciudad de Nordhausen. Muchos de los deportados habían sido detenidos por haber rechazado el servicio laboral obligatorio, otros por haber realizado actividades antialemanas. A pesar de numerosos intentos de fuga y después de dos días de viaje, los detenidos llegan al campo de concentración de **Buchenwald**.

De allí sería transferido al de **Dora**, donde la cantera concentraba una gran cantidad de deportados. Debía establecerse una planta moderna en un conjunto de galerías que hasta entonces habían servido para albergar depósitos de hidrocarburos y diversas materias primas. Los deportados, para afrontar el trabajo, se verían abrumados por las tareas sin disponer de las herramientas adecuadas. Siendo el lugar donde falleció el 6 de febrero de 1944. Figura en el *JORF*, como "*Mort en deportation*" desde 2018.

Al igual que sucede con otros deportados, **JOSE ODRÍA IBARLUCEA**, de Bilbao y **ARMANDO LÓPEZ BALGAÑÓN** de Portugalete fallecieron en **Hartheim** y no en Gusen tal como figuran en el BOE de 9 de agosto de 2019.

GIPUZKOA

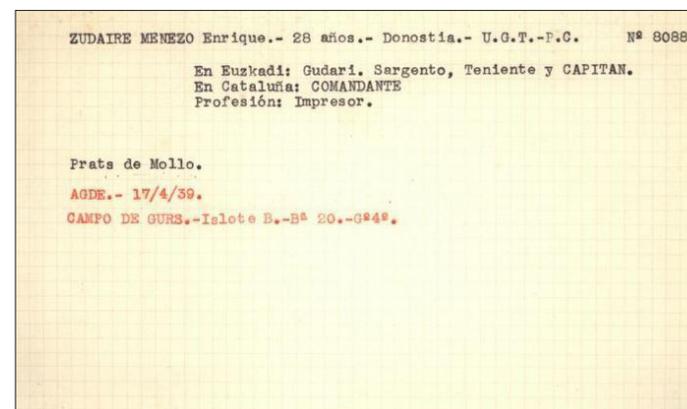
ENRIQUE ZUDAIRE MENEZO, nacido en Donostia era de profesión impresor, era miembro del sindicato de la UGT y miembro del PC, según figura en la ficha del campo de **Gurs**.

Durante la guerra formo parte del ejercito vasco, llegando al grado de Capitán. En 1938 formaba parte de la Brigada Mixta del Ejercito Popular, la 229 Brigada Mixta con el cargo de Mayor Comandante de milicias. Dicha brigada se creó a finales de 1938 en Vich cuando ya se había iniciado la ofensiva sobre Catalunya. Al caer Barcelona siguió combatiendo en la Sierra de Montnegre, pero rápidamente se disolvió.

Paso a Francia, donde fue internado en el campo de **Agde**, el campo de “*los catalanes*” como era conocido. Aquí serían agrupados por su origen territorial, siendo trasladado al campo de “*los vascos*”, **Gurs**.

Miembro activo de la resistencia francesa, formaba parte de las **FFI**, *Forces Françaises de l'Interieur*, ya con el nombre de **Henri Zudaire**, y el alias de **Riquet**³¹, fue detenido por los nazis en abril de 1944 en la región de Bazas y fue llevado a la caserna de **Boudet** en Bordeaux, que estaba siendo utilizada como anexo de la prisión de **Fort-du-Hâ**, debido a las redadas indiscriminadas realizadas por los alemanes se encontraba saturada. De allí sería llevado al campo de tránsito de **Royalieu-Compiègne** y desde allí junto con otros camaradas vascos, fueron deportados en el convoy **1.214**, el 21 de mayo de 1944, al campo de concentración de **Neuengamme**, llegando el 24 de mayo de 1944. No consta cuanto tiempo estuvo en el campo principal. Fue transferido a uno de los numerosos subcampos con que contaba Neuengamme, al campo de **Salzgitter-Watenstedt**, donde los prisioneros trabajaban en acerías

Ficha del campo de GURS .
Archivo Histórico de Euskadi/Euskadiko Artxibo Historikoa



de la región de Braunschweig, fabricando bombas y obuses para la empresa **Stahlwerke Braunschweig**.

Salzgitter, una filial del complejo industrial más grande de la Alemania nazi, el consorcio **Reichswerke Hermann Göring**, un conglomerado industrial establecido en julio de 1937 para extraer y procesar minerales de hierro domésticos de Salzgitter que las acerías privadas consideraban poco rentables.

El campo fue evacuado por los nazis antes de que acabara la guerra, llevado a **Ravensbrück**, después a **Wöbbelin**, desde donde fue liberado. Exiliado en Francia, murió a la edad de 58 años.

Es uno de los deportados, de los que se encontraron efectos personales procedentes del campo de **Neuengamme**. Con tal motivo me puse en contacto con la familia residente en Francia para comunicarles el hallazgo y en abril de este año, se desplazó su hija a Alemania a recoger los efectos.

RAMIRO JORGE YOLDI, aunque no es inédito y si figuraba en el BOE, el estudio que estoy efectuando del convoy **1.214** me está permitiendo conocer un poco más a los republicanos que en el iban, nacido en Donostia-San Sebastián EL 17/08/1920 era hijo de los navarros, Ramiro Jorge Alfaro, natural de Tafalla, y de Agueda Yoldi Latienda, natural de Estella/Lizarra. De oficio carnicero. Miembro activo de la resistencia francesa, con el alias de **Remy**³², fue detenido por los nazis en la redada del 21 abril de 1944 en **Captieux**, localidad en la que vivía con su mujer, **Micheline Dulou**, siendo llevado preso a la caserna de **Boudet** en Bordeaux.

De allí junto con **Enrique Zudaire** y **Jose Martiarena**, serían llevados al campo de tránsito de **Royalieu-Compiègne**, y desde allí deportados en el convoy **1.214**, el 21 de mayo de 1944, al campo de concentración de **Neuengamme**, llegando el 24 de mayo de 1944. De allí fue enviado a uno de los numerosos subcampos con que contaba Neuengamme, al campo de **Watenstedt**, campo de trabajadores civiles, situado cerca de Helmstedt, entre Braunschweig et Magdeburg, campo en el que falleció por "*tuberculosis pulmonar*", según el acta de deceso falsificada y firmada por **Wilhem Brake**, responsable de la inscripción en el registro civil de Hamburg de los detenidos fallecidos, bajo la orden de **Otto von Apenburg**, Jefe de la División Política del campo de concentración de Neuengamme de 1942 a 1945.³³ Figura en el JORF de 1994.

En Captieux, hay un monumento memorial que recoge el nombre de Ramiro Jorge, así como otro, en el interior de la iglesia, que es el que corresponde la imagen.³⁴



BRUNO BALLORCA GÓMEZ, no es inédito³⁵. Nacido en Andoain el 30 de diciembre de 192, en la calle Mayor, era hijo de burgaleses. Sus padres, Pedro y Ricarda, eran ambos naturales de Burgos. El progenitor era panadero. Vivieron unos meses en Andoain, localidad que dejaron para instalarse en Donostia. Cuando el golpe militar del 36, la familia se mudó a Hendaya. Bruno solo tenía 14 años. En 1940, Francia ocupada por los alemanes, contaba con 20 años cuando fue arrestado y llevado al campo de tránsito de **Royalieu-Compiègne** desde donde sería deportado el 24 de enero de 1943 a **Sachsenhausen**, en el convoy **1.74**, un transporte doble de mujeres y hombres, en el que las mujeres serían llevadas a **Auschwitz** y los hombres a **Sachsenhausen**.



Bruno Ballorca, fue matriculado en Sachsenhausen con el Nº 58632, siendo transferido a **Heinkel**, a la empresa de construcción de aviones. empresa alemana de construcción de aviones, siendo liberado en Schwerin el 3 de mayo de 1945. Contrajo matrimonio en 1949 en Hendaia y tuvo cuatro hijos, falleciendo en 1990 en dicha localidad.

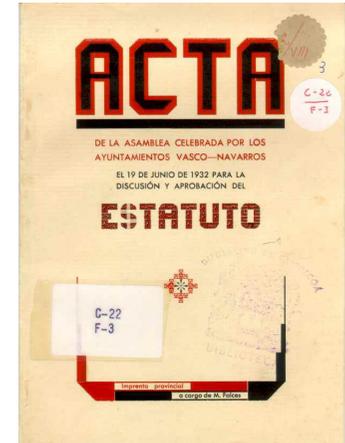
NAVARRA

He encontrado un número importante de deportados inéditos de los cuales no se tenía noticia hasta este artículo. Este es un índice que señala que aún queda mucho por investigar.

Pedro PASCUAL ASURMENDI, este deportado navarro es inédito. No aparece en la publicación *‘Libro memorial: españoles deportados a los campos nazis (1940-1945)’*, publicado en 2006 por Benito Bermejo y Sandra Checa. Lo encuentro al igual que muchos otros en el propio archivo del campo de **Sachsenhausen**. Nacido en la localidad navarra de **Abárzuza**, el 29 de abril de 1907, hijo de Pablo Pascual Sola, de oficio *caminero*, y de Fidela Asurmendi Mozo, ambos de Abárzuza, los abuelos paternos proceden de Galdeano y los maternos de Lizarraga. Al poco de iniciar el golpe de estado, se encontraba en Pasajes de San Pedro, lugar donde la familia se había instalado. Allí una hermana figura casada con Manuel Rodríguez Mariño, de oficio mariner e integrante del Batallón Bakunin, de Pasajes de San Pedro, a quien en la desbandada de la primera retirada habían perdido todo contacto. A finales de 1937 la familia figuraba en Girona, en el exconvento de Begnat Salt³⁶.

Pasó la frontera en febrero de 1939, cuando la retirada, y fue uno de los miles que estuvo en el campo de **Argelés**, y de allí fue llevado a **Gurs**, donde en su ficha figura, como afiliado al PSU. (*Partido Socialista Unificado*). Miembro de la resistencia francesa, formó parte del Front National. Estuvo trabajando de mecánico en Tarbes, y después en Bordeaux. Fue deportado desde Compiègne en el convoy **1.74**, al campo de **Sachsenhausen**, el 24 de enero de 1943, matriculado con el N°58540, siendo asignado al bloque 16 de dicho campo. Fue transferido al subcampo de **HEINKEL**, la empresa alemana de construcción de aviones, donde falleció el 13 de febrero de 1945. No figura en el BOE, ni en el equivalente francés, el JORF.³⁷

Eloy ALCOZ MAEZTU, otro deportado navarro inédito, nacido en la localidad navarra de **Aguilar de Codés**, el 3 de septiembre de 1897, hijo de Moises Alcoz Hermosa y de Maria Loreto Maeztu Gastón, ambos de Aguilar de Codés, al igual que los abuelos paternos, mientras que los abuelos maternos eran de Estella-Lizarraga y Zuñiga respectivamente. El mayor de ocho hermanos, emigró a Estados Unidos a la edad de 19 años, en abril de 1916, llegando a Nueva York en el barco *Alfonso XIII*, con puerto de salida Barcelona³⁸. De su periplo americano nada sabemos, aunque si conocemos la trayectoria de su padre, nacionalista, que como alcalde de Aguilar de Codés, asiste a la asamblea de municipios vascos navarros el 19 de junio de 1932 para la discusión y aprobación del **Estatuto de Autonomía Vasco-Navarro**, votando a favor del mismo³⁹.



Ya en 1943, Eloy figura en Francia como miembro de la resistencia, y como tal es detenido y llevado a Compiègne. De allí sería deportado en 24 de enero de 1943 en un convoy muy especial, el **1.74**. ya que cuatro de los vagones llevaban 230 mujeres todas miembros de la resistencia. En los otros vagones 1.528 deportados figuraban como **NN**. Los Nacht and nebel (noche y niebla) condenados a desaparecer, todos presos políticos. En Weimar, los vagones de los hombres fueron separados de las mujeres, llegando a **Sachsenhausen** el 25 de enero, N° 58556, siendo asignado al bloque 39.

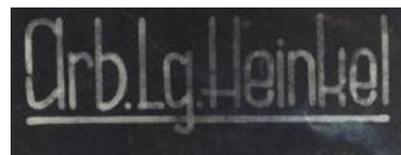
El campo de concentración de Oranienburg-**Sachsenhausen** se construyó en 1936 en Brandeburgo, en una antigua fábrica de cerveza, siendo el segundo gran campo del III



Reich. Albergaba la sede de la Inspección de los campos de concentración, que hasta entonces estaba establecida en Berlín, y a la que estaban subordinados todos los campos. Sachsenhausen se colocaba así a la cabeza del sistema concentracional, todas las directivas relativas a la administración de los campos emanaban de Oranienburg-Sachsenhausen. En febrero de 1942 se estableció también la Oficina Principal de Administración Económica de la SS (VHA), entidad encargada de la gestión de la mano de obra de los campos de concentración para las necesidades de la industria bélica. Los deportados de dicho campo trabajaban en su mayoría en la empresa alemana de construcción de aviones **HEINKEL**.

El 18 de abril de 1944 Heinkel, es bombardeada por el ejército aliado, resultando herido y por el cual fallece al día siguiente, el 19 de abril de 1944. No figura en el BOE, ni en el equivalente francés, el JORF.⁴⁰

Heinkel Flugzeugwerke

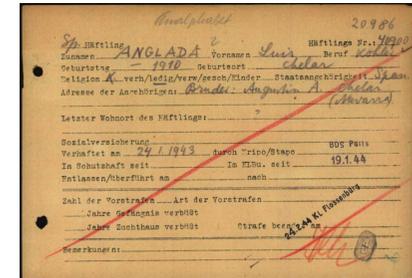


Luis ANGLADE, otro deportado casi inédito. Nacido en la localidad de **Etxalar** el 19 de junio de 1909, según el acta civil de nacimiento de dicha localidad. Hijo de madre soltera, Maria Manuela Anglade, que contaba con 20 años de edad. Su padre figura “*incognito*”, nacida en la Casa de Maternidad de Pamplona, de padres “*incognitos*”. No aparece en la publicación ‘*Libro memorial: españoles deportados a los campos nazis (1940-1945)*’, publicado en 2006 por Benito Bermejo y Sandra Checa. Si bien figura en la lista de fallecidos en el BOE de 9 de agosto de 2019, aunque no está extraído de los actos civiles del *Ministère des anciens combattants et victimes de Guerre*.

Su hermano Agustin Anglade, fue uno de los combatientes navarros de Etxalar por el bando sublevado. Al igual que su hermano mayor, según el acta civil, nació el 27 de septiembre de 1912 en Etxalar, en la “*casería que habita la declarante*”, “*Cuartel del Oriente Nº 8*”, hijo “*natural*” mientras que el padre era “*Incognito*”⁴¹.

Fue arrestado en París por la comandancia de la SiPo, “*Befehlshaber der SiPo und des SD*” siendo deportado en el convoy **1.171**, que partió de **Compiègne** el 17 enero de 1944 hacia el campo de concentración de **Buchenwald**, que llegó tres días más tarde, el 19 de enero, donde sería matriculado con el Nº 40900. En este convoy son deportados 1947 hombres lo que marca el inicio de una aceleración en la deportación, de los cuales 230 eran republicanos “*rotspanier*”. Este convoy está marcado por

KZ Buchenwald
ITS ITS 1.1.50.3 5434872



numerosas detenciones, causadas por intentos de fuga. . La mayoría de los prisioneros de este convoy son arrestados por formar parte de la resistencia. Muchas redes de resistencia se ven afectadas, como la de **Buckmaster** en Seine y Oise o **Libé-Nord** en Amiens, cuyos miembros iban en este convoy. Otros prisioneros son víctimas de redadas llevadas a cabo por los alemanes como represalia al recrudecimiento de los actos de sabotaje, 396 son arrestados en Grenoble durante la conmemoración del 11 de noviembre de 1943 en el que se conmemoraba el armisticio de 1918. Y otras tantos son detenidos en una redada el 25 de noviembre en la Universidad de Clermont-Ferrand.

Fue transferido el 23 de febrero de 1944 a **Flössenburg** , Nº 6646, donde falleció según acta de deceso del propio campo, por infarto agudo, "*Akuted herztod*" el 5 de septiembre de 1944 en la que figura entre otros datos, el oficio, "*waldarbeiter*", trabajador forestal, y en otros figura "*holzacker*", leñador. Su apellido figura en diversos documentos como *Anglar, Anglada, Anglade, Anglad*, siendo en todos los casos la misma persona, la localidad, figura indistintamente, *Chela, Cella, Echalar*. No figura en el *JORF*.⁴²

Pedro MARIEZCURRENA ZOZAYA, otro deportado navarro inédito. Nacido en la localidad de **Beintza-Labaien**, el 24 de noviembre de 1902, hijo de Jose Javier Mariezcurrena Gragirena y Josefa Zozaya Juancorena. La familia emigraría a Francia hacia 1919, residiendo en la localidad de **Petit Lapeyre** en **Allons** en la región de Aquitania, departamento de Lot y Garona. Miembro de la resistencia fue arrestado en una redada en dicha localidad por la Gestapo, el 21 de abril de 1944. Fue deportado en el convoy **1.214**, sobre el cual ya escribiera en Antzina Nº 23, que salió de Compiègne el 21 de mayo de 1944 y que llegaría a **Neuengamme** tres días mas tarde, el 24 de mayo de 1944, matriculado con el Nº 30183. Reconozco que este convoy me ha obsesionado desde que empecé a investigar los deportados, hace más de cinco años,

quizá porque en el mismo, iban un gran número de vascos, de los cuales se habían encontrado efectos personales de los que fueron desposeídos a la llegada al campo. Pedro o Pierre Mariezcurrena, fue matriculado con el Nº 31080, siendo liberado el 11 de abril de 1945. Era uno de los deportados, cuyos efectos se encontraban en los archivos alemanes, efectos que fueron requisados por los nazis a su llegada al campo de Neuengamme, un reloj con cadena de plata , el cual le fue enviado a su domicilio en 1974, a "*Lardit*", de Petit Lapeyre, en Allons.⁴³

Daniel ANDRÉS ULLATE, nacido el 3 de enero de 1896, en **Ablitas**, Navarra , hijo de Timoteo Andrés Baigorri, de Ablitas (Navarra) y Marmerta Ullate Baigorri, de Barillas (Navarra), sus abuelos paternos eran respectivamente de Ablitas y de Tulebras, los maternos eran ambos naturales de Barillas. Aunque no es inedito, si su filiación pues figura en el listado del BOE de 9 de agosto 2019, como nacido en Barcelona, cuando en realidad su localidad de nacimiento es Ablitas, en Navarra. El acta de nacimiento del Registro Civil de dicha localidad así lo recoge. La razón del error de su naturaleza, se debe a que vivía en Barcelona, en la calle Diputación, donde trabajaba de Agente de 2ª del Cuerpo de Seguridad-Grupo Civil, de la región catalana, de la sección 2ª, Lonja, en Barcelona, siendo como era funcionario de la Generalitat.⁴⁴

Cuando la retirada sería destinado a la **40 CTE**, (*Compagnie Travailleurs Etrangers*) siendo apresado por los alemanes, en el **fronstalag 140**, en Belfort,⁴⁵ de allí sería llevado al **Stalag XI Fallingbostel**. El 25 de enero de 1941 fue deportado a **Mauthausen**, a donde llegaría tres días mas tarde. Según el acta de deceso, a todas luces falsa como todas las efectuadas allí, firmada por el *Oberscharführer* de las SS (brigada o sargento mayor), figura que fallecería a las 14:00 horas, del 20 de septiembre de 1941. Figura en las listas del crematorio de **Steyr**. Las actas de deceso del campo registran los asesinatos como si se trataran de muertes naturales. Los formularios a rellenar son absurdos, pues figuran preguntas tales como si tenían propiedades, quiénes eran sus herederos y a quiénes se les podía cobrar los gastos de enfermedad y entierro. No figura en el *JORF*.⁴⁶

José MARTINEZ NAVARRO, un deportado navarro inédito, nacido en localidad de **Ortz-Betelu**, el 19 de marzo de 1915, hijo de Saturnino Martínez Navarro y Purificación Navarro López, ambos residentes en dicha localidad, aunque eran naturales de la Puebla de Don Fadrique, en Granada.⁴⁷

De oficio cocinero, miembro de la resistencia, fue deportado en el convoy **1.223** que partió de **Compiègne** el 4 de junio de 1944 con destino **Neuengamme** donde llegaría tres días más tarde. Los prisioneros de este convoy son detenidos cuatro meses antes de su deportación y un tercio en mayo de 1944. Muchos son víctimas de redadas de represalias. El viaje se vería interrumpido en varias ocasiones por los bombardeos de los aliados, por lo que tuvo que hacer varias paradas provocando muchos intentos de fuga. El 7 de junio de 1944 llegó a Hamburgo, pero la estación de tren estaba completamente destruida. De este convoy, 880 prisioneros fueron trasladados al campo de concentración de **Sachsenhausen**, una parte de ellos al Kommando de **Falkensee**. Los demás fueron asignados a comandos anejos al campo de **Neuengamme**. Un centenar de ellos fueron enviados a **Watenstedt** el 28 de junio de 1944, para servir de mano de obra en las acerías **Herrmann Goering**, especializadas en la fabricación de bombas y de obus. El 2 de julio unos 215 fueron transferidos a **Stöcken**. No figura en el listado de fallecidos del BOE de 9 agosto de 2019 aunque sí figura como "*Mort en deportation*" en el JORF (Journal Officiel de la République Française) de 25 noviembre de 2015, fallecido en agosto en Oranienburg, sin especificar campo.⁴⁸

Juan MIGUEL BERMEJO, otro deportado navarro inédito, nacido en la localidad navarra de **Lantz**, el 17 de agosto de 1905. Era hijo de Valentín Miguel, miembro del Cuerpo de Carabineros y Gregoria Bermejo, ambos naturales de Berlanga, Soria. Al igual que el padre, pertenecía al Cuerpo de Carabineros de la República⁴⁷, así como su hermano mayor, Agustín, que había nacido en **Zugarramurdi** donde estaba su padre destinado, el 8 de noviembre de 1896.

Durante la Guerra Civil, dos tercios del Cuerpo de Carabineros, se alineó con el Gobierno de la República. Fueron la élite del ejército republicano combatiendo en las principales batallas frente a los rebeldes golpistas.

Su hermano Agustín, que formaba parte de un puesto avanzado republicano en el caserío de Pikoketa, Irun que estaba defendido por 15 miembros, cuatro de ellos, del Cuerpo de Carabineros de la República, y el resto jóvenes voluntarios, no pudieron repeler el asalto de los fascistas siendo fusilados el 11 de agosto de 1936. Solo dos sobrevivieron.⁴⁹



Sobre Juan, se tiene constancia que en 1938, estuvo combatiendo en el frente de Catalunya. Estuvo en el campo de internamiento de **Argelès**, de donde sería llevado a **Gurs**, estuvo en el Isote B, B^a 11 G^o 4. De aquí salió el 15 de agosto de 1939, para la C.T.E. *Compagnie de Travailleurs Etrangers*, la "F". rue de la Barre Ariège.

Formó parte de las FFI, *Forces Françaises de l'Interieur*. Residió en Foix, antes de ser detenido. Fue deportado en el convoy **1.229** desde Compiègne el 18 de junio de 1944 con destino el campo de concentración de **Dachau**.

Los deportados que van en dicho convoy proceden de todas las prisiones de Francia, que han sido previamente reagrupados en el campo de tránsito de **Royallieu-Compiègne**. La mitad de los

prisioneros provienen de Eysses (Lot et Garonne), arrestados para un “internamiento administrativo”, muchos de ellos etiquetados como “indesirables”, siguiendo ordenes de Vichy, la otra mitad son detenidos por actividad comunista.



Salida de deportados del Campo de tránsito de Rollalieu-Compiègne, con destino la estación para ir en el convoy 1.229 con destino Dachau. 18 junio 1944

El convoy con 2139 hombres, se detuvo durante horas en Reims. La marcha se ralentizó debido al estado de las vías a causa de los bombardeos de los aliados. Cerca de 1000 prisioneros de ese convoy fueron transferidos a diversos comandos, exteriores de Allach, de Landsberg o de Kempten, una firma de BMW. Falleció el 27 de diciembre de 1944 en Dachau. No figura en el listado de fallecidos del BOE de 9 agosto de 2019 aunque sí figura como “Mort en deportation” en el JORF (*Journal Officiel de la République Française*) de 21 de diciembre de 1995.⁵⁰

PASCUAL LAZCANO CIA, deportado inédito si nos atenemos a su verdadera identidad y naturaleza. Se encontraba mal identificado en el ‘*Libro memorial: españoles deportados a los campos nazis (1940-1945)*’, publicado en 2006 por Benito

Bermejo y Sandra Checa. Allí figura como *Gia Lazcano* y como natural de *Almandoz*. Así figuraba también transcrito en la lista del *Livre Memorial Francés*, igual que como figura en la primera inscripción de los archivos alemanes. Para su correcta identificación, me puse en contacto con el registro civil de la localidad de Almandoz. Allí, la persona encargada del registro diligentemente miró las actas de matrimonio ante la ausencia del acta de nacimiento de dicha persona, encontrando el acta de matrimonio en donde sí figuraba como contrayente. Había nacido el 12 de marzo de 1909 en el Valle de Ultzama, en concreto en la localidad de **Ilarregui**, en la Borda Etxeberria, Hijo de Martin Lazcano Enrique, natural de Oroquieta y de María Angela Cia Goñi, natural de Ilarregui, de la Borda de Juanenea, los abuelos paternos eran naturales de Mendigorria y los maternos de Cenoz y de Oroquieta, respectivamente.

Miembro activo de la resistencia, y de las FFC (Forces Françaises Combattants), formaba parte de la red *Shelburn* una rama de los servicios secretos británicos de operaciones especiales, que tenía por misión el repatriamiento a Inglaterra de los paracaidistas británicos y aliados, de los que su avión había sido derribado por los alemanes en territorio francés. Dicha red contaba con cerca de un millar de agentes, entre los que se encontraba también María Josefa Sansberro.

Residía en Liqué, Basse Pirinées, donde fue arrestado el 22 de mayo de 1944 puesto a disposición de la SiPo de París, de allí sería llevado a **Compiègne** de donde sería deportado el 2 de julio de 1944 a **Dachau** en el convoy **1.240**, llamado “*Tren de la muerte*”, el quinto convoy que partiría de Compiègne después del desembarco de las fuerzas aliadas en Normandía efectuado el 6 de junio, con una carga de 2162 hombres, de los cuales, 42 “*rotspanier*”. La mayoría de este convoy de deportados, formaban parte de la resistencia.

El hacinamiento, el calor y la sed, sumado a la lentitud de la marcha debido a los sabotajes de las vías, y las numerosas paradas efectuadas, provocaron que unos 450 murieran axfisiados a las pocas horas de partir. Solo 1632 deportados llegarían a **Dachau**, el 5 de julio. Uno de ellos sería Pascual que fue matriculado con el Nº77965. Fue transferido a **Flössenburg**, 20883 el 25 de agosto de 1944, donde fallecería el 25 de octubre de 1944, tan solo dos meses más tarde. No figura en el *JORF*. Tampoco figura en el BOE ⁵¹

MARTIN LIZARRAGA ECHEPARE, deportado inédito nació el 22 de febrero de 1920 en el valle de Baztán, en concreto en **Azpilcueta**. Hijo de Agustín Lizarraga Zaldumbide, natural de Itxassou y de María Echepeare Zaldúa, natural de la localidad del Valle del Baztán, Amaiur/Maya, los abuelos maternos eran de Itxassou y Armendaritz, respectivamente y los maternos de Senpere y de Azpilcueta.

En el acta de nacimiento del padre, el apellido viene como **LISARRAGUE, Augustin**, de la casa *Beltraenea*, de Itxassou, cantón de Espelette. También se da la circunstancia, que al igual que su hijo, fue deportado en un convoy 1.173, desde **Compiègne** al campo de concentración de **Dora** y de allí a **Bergen-Belsen**, donde falleció el 7 de enero de 1945. Catalogado por el estado francés de *Mort pour la France*. En la nota marginal del acta, figura el acta de matrimonio celebrado en Amaiur/Maya, el 16 de octubre de 1917. ⁵²

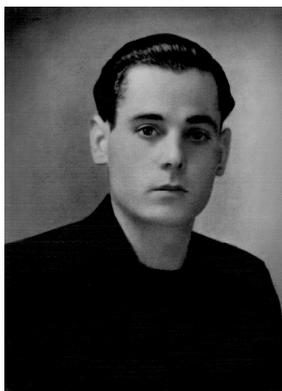
Martin, como miembro de la resistencia francesa, fue deportado desde Compiègne el 8 de mayo de 1943 en el convoy **1.100** a **Sachsenhausen**. Dicho convoy con 945 hombres abandonaron el campo de tránsito de **Royallieu-Compiègne** y fueron a pie a la estación de tren de Compiègne. Después de dos días de viaje, llegaron a Oranienburg. Una de las particularidades de este convoy es que los deportados proceden de las regiones pirenaicas francesas, cercanas a la frontera del estado español.

Lo encontré al igual que otros en el propio archivo del campo de **Sachsenhausen** al que fue deportado, Nº 66025. Transferido al subcampo de **HEINKEL**, empresa alemana de construcción de aviones situada en Oranienburg de donde fue liberado por las tropas rusas el 8 de mayo de 1945. ⁵³

MANUEL JIMÉNEZ SAINZ, otro deportado navarro inédito, nacido en la localidad navarra de **Fitero**. Su nacimiento tuvo lugar el 6 de septiembre de 1909, hijo de Lino Jiménez Yanguas, de oficio pastor y de Francisca Sainz Eguaras, ambos naturales de Fitero. La localidad que figuraba en la lista del *Livre Memorial Francés*, era la de *Pitero*, y su nombre mal transcrito, figuraba como *Manuel Gimenez Sanz*.

Afiliado a la CNT, residía en Donostia/San Sebastián desde “*los 16 años de edad*”, de profesión carpintero. Estuvo en el frente del norte y luego paso a Catalunya, donde siguió combatiendo. En la retirada acabo en Campo para refugiados de **Saint Laurent de Cerdans**. De allí sería trasladado al **Camp de Judes**, en Septfonds, el 1 de abril de 1939. Y de allí sería llevado al de **Gurs**, “*el campo vasco*” ingresando al islote **F** (solo para españoles), regresa al campo vasco el 23 de junio de 1939 al islote A. Fue expulsado del islote D al F. Los islotes del A al D, eran solo para “*vascos*”. Muchos navarros presentaron alegación para ser considerados como vascos, y poder estar en los islotes destinados a los mismos.

Si bien está considerado como miembro de la resistencia, no está catalogado como DIR. Vivía en Bordeaux, en el 15 de la *Rue Capellan*, cuando fue detenido el 17 de junio de 1944, siendo deportado en un convoy, el **1.233**, desde Compiègne a **Dachau** que llegaría el 7 de julio de 1944, Nº78245 siendo liberado el 29 de abril de 1945. ⁵⁴



VICTOR CLAUDIO GARCIA-SERRANO RETEGUI, no es inédito. Sin embargo no figura en el **BOE** del 9 de agosto de 2019. Tampoco figura en el **JORF** (*Journal officiel de la Republique Française*).

Los pocos datos que sobre él conocemos ahora se deben a la incansable búsqueda efectuada por la familia con la que contacté hace unos años y a la que estuve

buscando para informarle sobre los efectos personales que los nazis le habían confiscado en el campo de **Neuengamme**. Tanto su hermana Pilar como su hermano Manuel, el pequeño de los hermanos, le estuvieron incansablemente buscando hasta el fin de sus días, falleciendo sin lograrlo, en 2017.

Nacido en Bera, el 23 de agosto de 1916. Era el tercer hijo de ocho vástagos que tuvo el matrimonio formado por Victor Claudio García-Serrano Arias, natural de Madrid aunque criado en Hondarribia desde temprana edad, localidad donde se había trasladado la familia al morir el progenitor y de Maria Pilar Retegui Elgorriaga, natural de Bera, cuyos progenitores eran de Oiartzun y de Bera, respectivamente. En un principio, la familia fijaría su residencia en Bera. El padre que trabajaba en la Electra de Endara, de Irun, se desplazaba en bicicleta desde Bera a diario donde la familia residía.

Victor estudió hasta los 16 años, internado en un colegio de Hendaia, según refiere su sobrina Amaia. Luego pasaría a aprender el oficio de impresor en un negocio familiar, “pero no de nuestra familia” como apunta Amaia, “los nuestros”,

prosigue el relato, “se dedicaban a la mecánica de trenes, el padre, así como a una empresita familiar dedicada a la fabricación de lejía “**La Suya**”.

Victor, procedía de Argelès-sur-Mer, de donde sería trasladado a **Gurs**, siéndole asignado el islote **A**, barraca **6**, Gº 3º en el que estaba con su hermano Esteban, de 19 años. En la ficha de Gurs, Esteban figura que procedía del campo del **islote C** del campo de **Barcarés**. En **Gurs** también se encontraban Concha y otros familiares. Concha y Jose Goicoechea, su marido, fueron miembros de la sección local de UGT en el exilio, en la localidad francesa de Arudy, Basses Pirinèes entre los años 1944-1952, localidad cercana al campo de Gurs y del que salieron por encontrar ambos trabajo.⁵⁵

En cuanto a Victor, en dicha fecha, en el 1944, residía en Bordeaux, la Rue Dalon, (calle y casas desaparecidas que se situaba donde está ahora el Meriadeck). Fue arrestado en una redada en represalia por los sabotajes y atentados sucedidos en la región, el 21 abril 1944, y de ahí llevado preso a **Fort du Hâ**, y encerrado en la celda Nº 131 del mismo, hasta el 10 de mayo⁵⁶ que sería llevado al campo de tránsito de **Royallieu-Compiègne**, desde donde sería deportado en el convoy **1.214**,⁵⁷ convoy sobre el que ya escribí en Antzina

| Häftlingskarte | | | | | | | | | |
|----------------------|--------------------|---------------|------------------|------------------------|-----------------------------------|------------|--|--|--|
| Einlieferungszettel | Einlieferungsdatum | Häftlingsart | Geburts- | Oeschichte | Familienstand | Kinder | | | |
| | Tag, Monat, Jahr | | Tag, Monat, Jahr | inhaltslos sonstige | verheiratet verwitwet ledig | ja nein | | | |
| S.D. | 23 08 16 | Polit | 23 08 16 | | | | | | |
| Staatsangehörigkeit | Hauptberuf | 1. Nebenberuf | 2. Nebenberuf | 3. Nebenberuf | | | | | |
| Span | Buchhalter | | | | | | | | |
| Wehrdienstverhältnis | T.-Dienst | Anzahl Wunden | Offiziers Monate | Leidhause Monate | Eingetretet in KL | | | | |
| | | | | | Neuengamme | | | | |
| Zugangsart | Überstellung an KL | Häftlings-Nr. | eingesetzt als | Abgangs- | mit dem | | | | |
| E | Neuengamme | 32.044 | H. Arbeiter | 38 | 24.1.45 | | | | |
| Bemerkungen | | | | | | | | | |
| Kontrollvermerk | | | | | | | | | |
| R-2 4/1/45 | | | | | | | | | |

Ficha de las SS-WVHA, KL Neuengamme, del 24/05/1944
064374 Bundesarchiv



nº 23, con destino al campo de **Neuengamme** donde llegaría tres días más tarde, el 24 de mayo de 1944, siendo matriculado con el Nº 32014.

El 31 de mayo sería transferido a uno de los 84 subcampos de Neuengamme, a **Fallersleben Laagberg**. 800 hombres procedentes del campo de concentración de Neuengamme llegaron a Laagberg, a unos tres kilómetros de la fábrica de Volkswagen, entre ellos 100 "rotspanier", entre los que se encontraba Víctor, aunque la gran mayoría de los deportados eran de nacionalidad rusa. Todos ellos serían llevados a construir un complejo de barracas, arriba en la imagen, para **Volkswagen**, viéndose obligados a realizar excavaciones y obras de construcción para la empresa de construcción **Deutsche Bau AG** y bajo la estricta vigilancia de las SS.



El 25 de marzo de 1945 trabajaban en la fábrica Volkswagen 656 hombres, los 144 restantes fallecerían o serían llevados al campo central de Neuengamme. La imprecisión de datos, está motivada porque durante el año

1944 se produjeron seis grandes bombardeos sobre la planta. El 8 de abril de 1945, los que quedaban fueron transportados

en tren al campo de concentración de Wöbbelin, cerca de Ludwigslust. En 1945, una vez acabada la guerra, Volkswagen se quedaría en manos del ejército inglés, reanudando la producción en 1946, del **KdFwagen** (*Escarabajo*). Un año después, en 1948, la fábrica sería devuelta a sus antiguos propietarios. La empresa Volkswagen utilizó en el periodo del **III Reich**, más de 12000 trabajadores esclavos en su producción, con unas condiciones infrahumanas terribles por lo que muchos perecieron.

La reparación económica a los republicanos por parte del gobierno alemán, deja mucho que desear. El plazo para presentar la reclamación, según la Ley de Indemnización Federal de Alemania Occidental, conocida como la Ley Federal de Compensación, o **BEG**, que se promulgó en 1952, prescribió en 1969. Estableciéndose como plazo preclusivo para nuevas solicitudes el día 31 de diciembre de 1969, después del cual ya no se podían presentar nuevas solicitudes.

Víctor García-Serrano, no consta en la base de datos de fallecidos del campo de **Neuengamme** ni del de **Fallersleben** ni en el de **Wöbbelin**, y el libro memorial lo da por desaparecido. La búsqueda me ha llevado a **Ravensburg**, donde se situaba uno de los convoyes-hospital de la Cruz Roja, donde creo pudo fallecer, se tiene constancia documental de un ingreso el 9 de junio de 1945 con nombre *García, Fiktor*.⁵⁸ En los distintos documentos de archivos alemanes, conservados figura como *Viktor*.

Un primo suyo, natural de Hendaia, Eduard García-Serrano, que formaba parte del Front National, fue detenido por una delación, por lo que sería deportado a **Sachsenhausen** falleciendo el 2 de febrero de 1945. En 1958 le fue concedida la medalla de *l'Ordre de la Libération*.⁵⁹

SIMON ANTOÑANA LOPEZ, figura en el BOE de 9 de agosto de 2019, si bien no está extraído de los actos civiles del *Ministère des anciens combattants et victimes de Guerre*. Tampoco figura en el libro memorial de Bermejo y Checa.

Nacido en Los Arcos el 28 de octubre de 1903, hijo de Elias Antoñana Elia, de oficio *“bracero del campo”*, y de Casimira Lopez Lapuente, ambos naturales de Los Arcos al igual que los abuelos maternos y paternos.

Residente en Bilbao desde temprana edad, de oficio tapicero, estaba afiliado al PCE. Combatió contra los rebeldes golpistas, en el 2º Batallón Meabe, también conocido como *Stalin*, 4ª Compañía del *Ejército de Euzkadi*, tenía el grado de Cabo. Herido en Urquiola el 6 de abril de 1937, en la región temporal derecha con pérdida auditiva. Con un grado de invalidez del 40%, pues según el informe, podía ejercer su profesión.

Estuvo en el campo de Saint Cyprien y en el de Barcares. De allí fue trasladado a **Gurs**, al islote **D**. El 3 de junio de 1939 sería trasladado al Hospital de la Roseraie, para tratarle la herida de metralla, siendo declarado mutilado de guerra. Una vez repuesto sería llevado de vuelta a Gurs, siendo expulsado al islote **F** (solo para españoles) por lo que presentaría alegaciones, figura en *listado de las personas expulsadas del campo vasco islote “D” que han presentado reclamación contra esta determinación*, en la que afirmaba llevar viviendo más de *30 años en Bilbao*. Fue ingresado en la residencia de mutilados de guerra Ilbarritz , el 26 de agosto de 1939 ⁶⁰.

Fue internado en el campo de *Vernet de Ariège*.⁶¹El campo fue cerrado y la totalidad de los que se encontraban internos, un total de 397 hombres y 5 mujeres fueron transferidos a la **Caserna Caffarelli** de Toulouse el 30 de junio de 1944, lugar del que sería deportado tres días mas tarde en el convoy 1.261, más conocido como *“tren fantasma”* a Dachau, nº matrícula 94124, donde llegaría el 28 de agosto de 1944, falleciendo el 15 de febrero de 1945. No figura en el *JORF*.

En el BOE del 9 de agosto de 2019 incluyeron a **Tomás Pereñiguez**, como nacido en Monteagudo, Navarra. Comprobada la procedencia, es nacido en **Monteagudo**, pero de **Murcia**.

En el censo hemos dejado sin incluir a los miembros de la resistencia, declarados por Francia como **DIR** (*Deportés e internes de la resistance*). El término *“déporté résistant”* se atribuye a los resistentes a la ocupación alemana que en razón de sus actos, han sido deportados o llevados presos fuera del territorio francés o en territorio francés pero exclusivamente administrado por los nazis. (**En negrita** los que están incluidos en el censo de deportados)⁶²

ALAVA

| | | | |
|------------------|---------------|------------|-------------|
| ANTONIO | BUITRAGO | 20 12 1912 | ALAVA |
| SANTIAGO JACQUES | GARCIA | 21 02 1919 | SALVATIERRA |
| FELIX | ARECHA VALETA | 04 12 1884 | VITORIA |

NAVARRA

| | | | |
|---------------|---------------|------------|----------------------|
| PEDRO | PASCUAL | 29 04 1907 | ABARZUZA |
| FRANCISCO | IZAGUIRRE | 08 03 1918 | ALSASUA |
| GUILLAUME | ALZURI | 31 12 1905 | ARANTZA |
| MARTIN | LIZARRAGA | 2 02 1920 | AZPILCUETA |
| FLORENTINO | TELLECHEA | 14 03 1914 | BERA |
| EUGENE | ALLI | 25 02 1911 | BERA |
| FRANÇOISE | HALSUET | 29 08 1908 | BERA |
| MARTIN | ETCHEGARAY | 10 11 1924 | ELIZONDO |
| JOAQUIN | ANDUEZA | 07 03 1900 | IGANTZI |
| JPIERRE | DESPLACE | 18 06 1919 | GARAYOA |
| DEMETRIA | GASTON | 22 12 1907 | MUES |
| LOUIS | DOLLAT | 30 01 1900 | PAMPLONA |
| VICENTE | MORIONES | 22 01 1913 | SANGÜESA |
| EUSTASIO | PEREZ | 29 03 1877 | USTARROZ |
| MIGUEL MICHEL | CURUTCHET | 01 02 1921 | VALCARLOS |
| JEAN | GARCIA | 09 02 1910 | VALCARLOS |
| MARTIN | UNHASSOBISCAY | 13 10 1922 | VALCARLOS |
| UAN | AROZARENA | 27 03 1914 | VILLANUEVA DE AEZCOA |
| PAUL | PERY | 18 12 1919 | ZUGARRAMURDI |

GIPUZKOA

| | | |
|--------------------|--------------------------|-------------------|
| MANUEL ANDRES | PEÑA | 18 01 1913 |
| SANTIAGO | ANABITARTE ALTUNA | 27 07 1903 |
| BRUNO | BALLORCA | 30 12 1922 |
| MICHEL | ELIZAGOYEN | 10 10 1919 |
| RAYMOND | ETCHEGARAY | 10 11 1924 |
| PIERRE | ECHEGARAY | 09 05 1922 |
| THOMAS FLORENCIO | ECHEVERRIA | 15 12 1922 |
| EDUARD | ALBIZTUR | 13 10 1919 |
| JOSE | ALCAIN | 13 10 1914 |
| ROBUSTIANO | ALCAIN | 19 04 1906 |
| EMILIANO | ALZA | 20 07 1888 |
| FABIEN | GAUDIN | 20 01 1912 |
| PHILIPPE | GOICOECHEA | 01 05 1917 |
| LOUIS JOSE | HIGOS | 15 11 1921 |
| PIERRE | INDA | 19 12 1922 |
| JEAN BAP'TISTE | DUPRAT | 20 05 1904 |
| ANTOINE | BERBEL | 18 07 1905 |
| LOUIS | DUPAIN | 16 12 1923 |
| PEDRO | GARCIA DE DIEGO | 06 11 1904 |
| SANTIAGO | HUERTA ECHEVERRIA | 25 07 1912 |
| FELIX | MARTINEZ | 12 07 1909 |
| JOSEPH | GURIDI | 12 12 1915 |
| ANTONIO AGAPITO | GARCIA | 16 01 1924 |
| JOAQUIN | ARIZAGA ECHEVERRIA | 07 06 1904 |
| LOUIS | BEGUERY | 03 07 1913 |
| JEAN BAP'TISTE | CAZALUX | 23 10 1922 |
| RENE | DESPAUX | 11 07 1909 |
| XAVIER JOSE | ESCARTIN | 26 03 1907 |
| FAUSTO | LACUESTA ISAS ISASMENDI | 08 09 1915 |
| ENRIQUE | ZUDAIRE MENEZO | |
| EUGENIO VICTOR | GONZALEZ | 13 11 1919 |
| ALBERT | BEAUFORT | 24 09 1907 |

BIZKAIA

| | | |
|-----------------|------------------------|-------------------|
| JEAN | VERGNE | 24 11 1912 |
| RAIMUNDO | GARAY | 07 11 1921 |
| CÉCILIO | TELLECHEA | 21 10 1921 |
| HILARIO | AGORRIA URRUTIA | 13 10 1913 |
| SANTIAGO | MARRUEDO | 25 07 1901 |
| FRANÇOIS | PLATON | 02 06 1917 |
| EMILIO | CUEVAS ALONSO | 27 04 1927 |
| FRANÇOIS | ARREGUI | 27 09 1926 |
| MICHEL MARTIN | BRINGAS | 12 11 1907 |
| JEAN RAPHAEL | CASSOU | 09 07 1907 |
| FREDERIC | ESPARZA | 18 07 1907 |
| FRANCISCO | GARCIA VADILLO | 09 03 1904 |

| |
|--------------------|
| ALTZA |
| ALZA |
| ANDOAIN |
| ANDOAIN |
| ANDOAIN |
| ASTIGARRAGA |
| CIZURQUIL |
| HONDARRIBIA |
| HONDARRIBIA |
| GUETARIA |
| HERNANI |
| IRUN |
| IRUN |
| IRUN |
| RUN |
| OÑATE |
| ERRENTERIA |
| DONOSTIA |
| DONOSTIA |
| TOLOSA |
| VILLABONA |

| |
|------------------------|
| ABANTO ZIERBENA |
| ABANTO ZIERBENA |
| ABANTO ZIERBENA |
| AMOREBIETA |
| BARAKALDO* |
| BARAKALDO |
| BARAKALDO |
| BILBO |
| BILBO |
| BILBO |
| BILBO |
| BILBO |

| | | | |
|---------------------|-----------------------|-------------------|--------------------|
| HENRI | GUTIERREZ | 27 03 1923 | BILBO |
| ANTONIO | HEPPE PEREZ | 21 07 07 | BILBO* |
| BENITO | HYETE | 02 02 1924 | BILBO |
| MARTIN PABLO | HURTADO MURUA | 02 03 1911 | BILBO |
| EDUARD JEAN | MANESCAU | 19 10 1903 | BILBO* |
| PIERRE | SANZ CALVO | 16 09 1916 | BILBO |
| JULIO <i>JULES</i> | PEREZ | 26 09 1921 | GALDAMES |
| HONORATO | REBOLLO | 16 01 1913 | GALDAMES |
| JOSEPH | ETCHEVARRIA | 28 07 1918 | LEKEITIO |
| JUAN JEAN | ESNAL IRAZUSTA | 29 09 1904 | LEZO |
| CYPRIEN DE | ECHEVERRIA | 16 12 1913 | MUTRIKU |
| IGNACE MARIA | PAGOAGA | 01 06 1922 | MUTRIKU |
| JACINTO | URANGA | 1915-07-03 | MUTRIKU |
| MICHEL | URANGA | 1921-05-24 | MOTRICO |
| PIERRE | COLELA GONZALEZ | 15 01 1922 | SANTURTZI ORTUUELA |
| GALO JEAN | BORDEJE | 13 05 1919 | SESTAO,* |

**mort pour la france*

NOTAS

1. ANTZINA Nº 22. Diciembre 2016, pags 4-30. http://www.antzinako.org/Revistas/Antzina_22.pdf
2. BERMEJO, Benito y CHECA, Sandra, Libro Memorial. Españoles deportados a los campos nazis (1940-1945),
3. https://www.legifrance.gouv.fr/jo_pdf.do?cidTexte=JORFTEXT00000693442&oldAction=rechExpTexteJorf
4. Documento BOE-A-2019-13382 - BOE.es
5. <https://reescan.mjusticia.gob.es/reescan/Main.action>
6. Acta civil de nacimiento Estella. 11-5-1902
7. ANTZINA Nº 27 Junio 2019. http://www.antzinako.org/Revistas/Antzina_27.pdf
8. <http://www.schloss-hartheim.at>.
9. <https://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006074068&idArticle=LEGIARTI000006794601&dateTexte=&categorieLien=cid>
10. <http://rotspanier.net>
11. ITS Digital archive. Bad Arolsen. 5.3.5 1.27 ID: 101009667
12. LISTE OFFICIELLE DES PRISONNIERS DE GUERRE FRANÇAIS <https://gallica.bnf.fr/21/10/1940.N.34>
13. LISTE OFFICIELLE DES PRISONNIERS DE GUERRE FRANÇAIS <https://gallica.bnf.fr/21/10/1940.N.34>
14. LISTE OFFICIELLE DES PRISONNIERS DE GUERRE FRANÇAIS <https://gallica.bnf.fr/21/10/1940.N.34>
15. ITS Digital archive. Bad Arolsen. Sub. Collection: 1.1.26.1 ID: 1321479
16. GR 28 P 4256259 Dossier individuel de Ambrosio SAN VICENTE 1946- 1948 16P535277 <http://www.servicehistorique.sga.defense.gouv.fr/>
17. ITS Digital archive. Bad Arolsen. Sub. Collection: 1.1.6.2 ID: 9957015
18. ITS Digital archive. Bad Arolsen. Sub. Collection: 3.1.3.2 ID:81724805
19. <http://www.lesdeportesdutrainfantome.org/amicale.htm>
20. CDMH. ES.37274.CDMH/8.4.8.12//DNSD-SECRETARIA,FICHERO,1,A0021611
21. Su hermana, enfermera, Magdalena Aguirre Murgotiobeña figura en un expediente migratorio a México, Registro Nacional de Extranjeros en México en fecha de 25 de junio de 1934. Sanatorio español de D.F. ES-28005.AGA. Archivo General de la Administración. AGA. RIEM.003.140

CENSO ACTUALIZADO DE MUJERES
Y HOMBRES REPUBLICANOS
DE NAVARRA, GIPUZKOA,
ALAVA, Y BIZKAIA DEPORTADOS

23. <http://www.servicehistorique.sga.defense.gouv.fr/>
24. Archives du Bureau "Résistance"; Boletín de l'A.A.S.S.D.N. Anciens des Services Spéciaux de la Défense Nationale n°24, p.55
25. Archivo KZ Sachsenhausen, proveniente de Russisches Staatliches Militärarchiv, Moskau 1367/1/228, Bl. 069 Stiftung Brandenburgische Gedenkstätten / Gedenkstätte und Museum SachsenhausenOranienburg
26. Heinkel 13.02.1945 KL Sachsenhausen (G.C.C. 10/47)/I A/1, Bl. 036:
27. ANTZINA Nº 24 Diciembre 2017. http://www.antzinako.org/Revistas/Antzina_24.pdf.
28. ANTZINA Nº 27 Junio 2019. http://www.antzinako.org/Revistas/Antzina_27.pdf
29. ANTZINA Nº 24 Diciembre 2017. http://www.antzinako.org/Revistas/Antzina_24.pdf.
30. Archives départementales de l'Aube, 310W114 <http://www.memoirevive.org/angel-martin-45844/>
31. <http://www.servicehistorique.sga.defense.gouv.fr/>
32. GR 16 P 311323 <http://www.servicehistorique.sga.defense.gouv.fr/>
33. ITS 3448803#1 (2014-08-17)
34. <https://monumentsmorts.univ-lille.fr/monument/44816/captieux-place/>
35. <https://aiurri.eus/eskualdea/1544011827033-kontzentrazio-eremua-pairatu-zuen-andoaindarra>
36. Su padre figura en la sección "Buscan a sus familiares" del periódico "Gerona C.N.T." del 19 de diciembre de 1937, buscando a su yerno, Manuel Rodríguez Mariño, marinero, que estaba en el Batallón Bakunin de Pasajes de San Pedro, con la referencia de contestar por prensa o carta al Cuartel de Infantería, Grupo de Artillería. Manuel Rodríguez Mariño, figura como contribuyente al Frente Popular, el periódico del mismo nombre, fechado en San Sebastian, el 30 de agosto de 1936.
37. Archivo KZ Sachsenhausen, proveniente de Russisches Staatliches Militärarchiv, Moskau 1367/1/51 Bl. 016 Stiftung Brandenburgische Gedenkstätten / Gedenkstätte und Museum SachsenhausenOranienburg
38. New York passenger arrival list. ELLIS ISLAND. 1892-1924. Family Search.
39. Acta de la asamblea de los ayuntamientos vasco-navarros, Estatuto. 19 junio 1932
40. Archivo KZ Sachsenhausen, proveniente de Russisches Staatliches Militärarchiv, Moskau 1367/1/51 Bl. 016 Stiftung Brandenburgische Gedenkstätten / Gedenkstätte und Museum SachsenhausenOranienburg
41. Archivo General de Navarra AGN. ES/NA/AGN/F001/DFN,Caj.90104,N.3-3
42. ITS 1.1.80.3 / 10814066
43. ITS 1.1.30.1 / 3651226
44. CDMH DNSD-SECRETARIA,FICHERO,3,A0110916
45. ITS Digital archive. Bad Arolsen. Sub. Collection: 1.1.2.6. 418692 I
46. Archivo kz Neuengamme
47. Como curiosidad sobre la Puebla de Don Fadrique señalo que en 1495 se ofrecieron las tierras en señorío a D. Luis de Beaumont, Conde de Lerín y Condestable de Navarra, el cual trajo navarros con sus costumbres, de ahí creo nacería el apellido Navarro en dicha localidad. 400 años más tarde encontramos a esta familia emigrante por motivos de índole económica asentada en Orotz-Betelu.
48. Boletín Oficial del Cuerpo de Carabineros de la República 1938 pag 952
49. http://www.asociacionrepublicanairunesa.org/cas/nombres_pikoketa.php
50. Archivo kz Neuengamme.
51. ITS 1.1.60.2 / 329273
52. <http://earchives.le64.fr/> Archives Departamentales Pirinées Atlantiques
53. Archivo, KL Sachsenhausen (G.C.C. 10/47)/I A/1, Bl. 058
54. ITS 1.1.60.2 / 10062953
55. Fundación Largo Caballero. http://portal.ugt.org/fflc/biblioteca/archivo_fondos/UGT%20EN%20EL%20EXILIO%20GRUPO%20DEPARTAMENTAL%20DE%20BAJOS%20PIRINEOS.pdf
56. ITS Archivos Arolsen.
57. ANTZINA Nº 24 Diciembre 2017. http://www.antzinako.org/Revistas/Antzina_24.pdf.
58. ITS Archivos Arolsen.
59. Service historique de la Defense.

60. Archivo Historico de Euskadi/Euskadiko Artxibo Historikoa (diversos fondos)
61. Archives Départementales de l'Ariège,
62. Service historique de la Defense. Résistance, chargé de la validation des services militaires dans la Résistance

ARCHIVOS

Archivos Arolsen
 Archivo KL Neuengamme
 Archivo KL Sachsenhausen
 Archivo KL Flössenburg
 Archivo Historico de Euskadi/Euskadiko Artxibo Historikoa
 Archives Nationales
 Fondation pour la Memoire de la Déportation FMD
 Archive del Mémorial de l'internement et de la Deportation Camp de Royallieu
 Archives Departamentales de la Gironde
 Archives Departamentales d'Eure et Loir
 Archives Departamentales de la Vienne
 Archives Departamentales de l'Ariège
 Archives Departamentales Pirinées Atlantiques
 Centro Documental de la Memoria Histórica - CDMH
 Archivo Diocesano de Gipuzkoa
 Archivo Diocesano de Bizkaia
 Archivo Diocesano de Alava
 Juzgado de Paz Viana
 Juzgado de paz de Etxalar
 Registro civil de Donostia/San Sebastián
 Registro Civil de Estella
 Juzgado de Paz de Beintza-Labayen
 Juzgado de Paz de Orotz-Betelu
 Juzgado de Paz de Ultzama/Illarregui
 Juzgado de Paz de Almandoz
 Juzgado de Paz del Baztán/ Azpilcueta
 Juzgado de Paz de Ablitas
 Juzgado de Paz de Lantz
 Juzgado de Paz de Monteagudo
 Juzgado de Paz de Fitero
 Juzgado de Paz de Los Arcos
 Juzgado de Paz de Galdames
 Juzgado de Paz de Tudela de Duero
 Archives du Bureau "Résistance"; Bulletin de l'A.A.S.S.D.N. n°24, p.55
 Archives de la Amical de Oranienburg Sachsenhausen
 Amical de Neuengamme
 Service Historique Défense de France.

BIBLIOGRAFIA

AAVV *Livre-mémorial des déportés de France arrêtés par mesure de répression et dans certains cas per mesure de persécution 1940-1945. Éditions Tirésias. Paris 2004*
BERMEJO, BENITO Y CHECA ,SANDRA. «Españoles deportados a los campos nazis (1940-1945). Ministerio de Cultura. Subdirección General Publicaciones, Información y Documentación.
CHOUMOFF, Pierre Serge *La chambre à gaz de Hartheim* *Revue d'Histoire de la Shoah* 2013/2 (N° 199), pages 293 à 312 .
CHUECA INTXUSTA, Josu. Gurs, El Campo Vasco
CARDON-HAMET, Claudine *Triangles rouges à Auschwitz, Le convoi politique du 6 juillet 1942,*
LÉGER, Alain. *Les indésirables - L'histoire oubliée des Espagnols*
ORANIENBURG SACHSENHAUSEN ET SES KOMMANDOS.MÉMORIAL
MORSCH, Günter, LEY, Astrid, *Le camp de concentration de Sachsenhausen. 1936-1945*
BUGGELN, Marc *Slave Labor in Nazi Concentration Camps.*
PIKE, David W. *Españoles en el holocausto, 2015*
RAFANEAU-BOJ, Marie Claude. *Odyssée pour la liberté. Les camps de prisonniers espagnols 1939-1945.*

Muchas veces, destripando legajos parroquiales, encontramos huellas evidentes de hechos bélicos que han acontecido en los lugares de nuestros estudios y es bastante fácil poder asociar estas huellas a efectos colaterales de sucesos históricos del momento. Esas huellas distorsionan las metódicas anotaciones de párrocos de pueblos, que veces explican las causas de los sucesos, y otras se limitan al simple y escueto registro de una defunción, por ejemplo, sin más comentarios, pero que el investigador puede reconocer como una anomalía.

Nos remontaremos al siglo XIX, que fue especialmente prolífico en enfrentamientos de toda índole; de hecho, hubo tres grandes guerras, dos de ellas civiles denominadas guerras carlistas y otras tantas menores, levantamientos, pronunciamientos, algaradas y demás. Es el siglo de Francisco de Goya de quien parafraseo el título de este artículo, y rememorando sus tiempos aprovecharemos para darnos un pequeño paseo por la Historia.

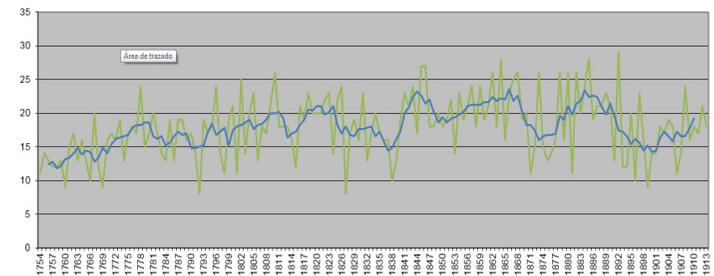
Voy a exponer lo que he ido encontrando, la práctica totalidad de los casos entre los registros de Difuntos de Etxauri, y lo que generan las guerras es lo que podemos ver en la tele todos los días, víctimas y desplazados. Los datos están, pero si el párroco de la época no lo detalla, hay que hacer un esfuerzo por interpretar lo que nos deja escrito, con estadísticas, cotejando fechas con hechos, prensa de la época y otras herramientas.

Y, aparte de la evidente Wikipedia, haré referencia a los datos encontrados en varias y jugosas páginas de Internet, donde gracias a los esfuerzos de digitalización de algunos, podemos consultar libros, prensa, artículos etc., y que recomiendo probarlas con los asuntos que interesen a cada uno.

Estadística

En esa época Etxauri vive un mínimo repunte demográfico, en el que podemos contar registrados unos 650 habitantes y una veintena más que figuran como “sirviendo en Pamplona”, según el censo de 1845, el primero que se hizo por el Ayuntamiento. Antes de eso solo hay pretéritos libros de fuegos, donde solo constan los “cabeza de familia”, recuentos de varones y demás anotaciones parciales, En esa época, Navarra entera tenía una población que rondaba los 300.000 habitantes¹.

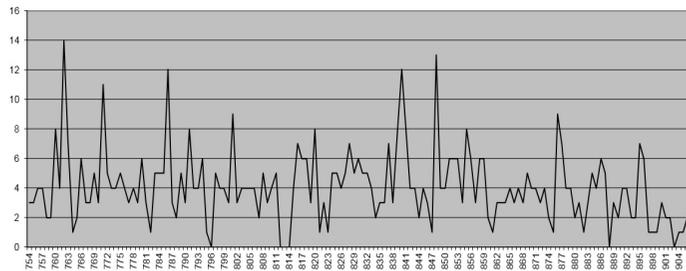
He hecho una gráfica en la que figuran los bautizados en Etxauri cada año en verde, y en azul una especie de media de cinco años, dos delante y dos detrás con el año en cuestión, que permite ver algo mejor la tendencia ligeramente al alza. Esta tendencia se ve perturbada hacia 1813, 1838, 1853, 1875 y ya a finales 1899 con 9 bautizos solamente. Entre esos años podemos reconocer los años belicosos y también los años del cólera, pero desconozco como pueden afectar estos hechos a los bautizos, si no es porque haya una movilización de la población masculina a otras labores que las familiares. Lo dejo para los sociólogos. Pero podríamos encajar estas leves bajadas en la natalidad con la Francesada, 1ª Guerra Carlista, el cólera, la 3ª Guerra Carlista y la Guerra de Cuba.



Bautizados

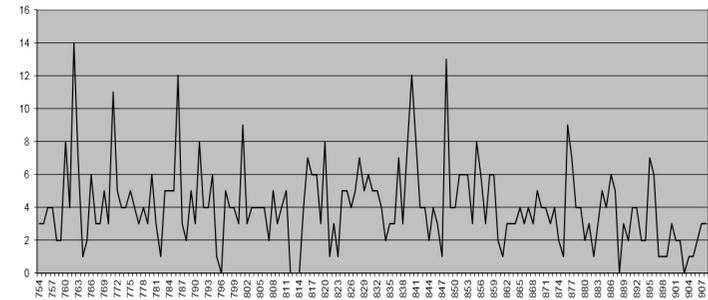
Entre estos bautizos, no he encontrado anotaciones parroquiales que encajen con desplazados o emigrantes entre las fechas más críticas, algunos de gente que va y viene, quizás invitados por algún vecino o de paso en su huida, pero no es posible saber más de ellos si los párrocos no han hecho algún comentario extraordinario que lo ponga en relieve.

Los matrimonios no arrojan datos fácilmente asimilables para lo que pretendo aquí, salvo que entre 1812 y 1814, ambos incluidos, que no se celebró ninguno y no por falta de párroco, porque bautizos y defunciones se registraron y también un pico que hay a la baja en 1874-75. Hay que pensar que los matrimonios son pocos y cualquier cosa desvirtúa su recuento. Recordemos que los novios son dos y que muchas bodas de etxauritarras se hacen en el pueblo del cónyuge, que tienen una fecha de elección voluntaria, no así defunciones y bautismos y se ve que hay años que parece que hay rebajas en la parroquia. También está la actividad casamentera del notario del lugar, que concierta matrimonios de conveniencia de forasteros que se realizan en la parroquia, algunos de postín por poderes o solamente un cónyuge presente. Y claro está la moda cada vez más frecuente de casarse en Pamplona. Todo esto parece dar un resultado en suave declive.



Casados

Otra cosa son las defunciones. Vemos claramente los años 1835 con 23 difuntos, 1855 con 35, 1875 con 37 y 1882 con 24, en un pueblo donde su población justificaría algo más de 15 difuntos al año, de media, más o menos en circunstancias normales. Los últimos registros de fallecidos de Etxauri que he consultado llegan hasta 1890. No he encontrado más. Pero está claro que hay una relación directa entre defunciones y guerras o epidemias, y en este caso no es una carencia sino un exceso, lo que figura anotado en el registro parroquial. Averigüemos quienes están de más por esas circunstancias y nos vamos a zambullir en los datos que en su día recopilaban los párrocos. Vamos a buscar los personajes que vivieron aquello.



Difuntos

La Francesada o Guerra de la Independencia de 1808 a 1814.

Grosso modo, la situación en Navarra sitúa en dos polos a Espoz y Mina² con su Batallón de Voluntarios de Navarra que cataliza la rebelión de un lado, y por el otro el ejército francés con su administración, atrincherados en Pamplona, la que han sometido con una ridícula batalla de bolas de nieve en la Ciudadela y algunas guarniciones estratégicas en la provincia. Los franceses con su ejército y policía van visitando guarniciones propias y pueblos obligando a los

"cabeza de familia" a firmar compromisos de adhesión a José Bonaparte³, con sus tropelías e incautaciones asociadas. Entre ellos hay un tal Jean Pierre Mendiry, natural de Saint Jean Pied de Port, conocedor de lengua y costumbres locales, que hace el papel de Comisario Jefe de la policía política. Este señor tiene ya enfilados en sus archivos quienes son los rebeldes a base de preguntar con insistencia y sin miramientos a los detenidos que van cayendo en sus manos. Y en Etxauri hay unos cuantos. Además, el pueblo, cabeza de valle, ha servido varias veces como cobijo a Espoz y Mina al que se suministra víveres y cuenta con varios lugareños entre sus tropas. Así que las operaciones de castigo se suceden.

Y el día 8 de Mayo de 1811, Mendiry con 2000 soldados y 200 jinetes se deja caer por Etxauri⁴, reclama provisiones y quema tres casas del lugar, la del boticario Martín Yturralde Apestegui, natural de Orbara, la del tejedor Pedro Joseph Jauregui Locen de "casa Jaqués" natural del pueblo, y la del regidor Unanua a quien hace fusilar (todo esto según testimonio expreso de Pedro Manuel Belaz Nuin, escribano del lugar y natural de Pamplona). Mientras esto pasa, todos los habitantes que pueden se escapan al monte abandonándolo todo. Según la memoria colectiva actual de los etxauritarras, los franceses enterraron al regidor hasta el cuello e hicieron desfilar las tropas sobre su cabeza al partir, pero es posible que las dos versiones sean compatibles y eso lo hicieran una vez fusilado. Según Espoz y Mina *"asesinaron á uno de los regidores después de haberlos dado quanto pudo y le pidieron."* El tal regidor; Juan Jose Unanoa Arguiñariz, natural del lugar, es enterrado en la parroquia, y el párroco, Don Francisco Nicolás Esquiroz Larumbe, también natural de Etxauri anota *"el ocho de Mayo murio de edad de treinta y seis años, y habiendose confesado Juan Josef de Unanoa, marido de Serafina de Sucunza; y habiendose enterrado el cadaver... al dia siguiente, la referida Serafina de Zucunza le hizo los*

sufragios de entierro y honras con ocho ministros...". Visto este registro de defunción, podría pasar como una defunción cualquiera y esconde completamente el drama vivido y no sin razón: no era el momento de ponerse a contestar con los franceses sobre la chepa. Ese mismo día Mendiry y los suyos se llevaron al convento de Recoletas de Pamplona, que hacía de presidio, a Don Miguel Munarriz⁵ presbítero del lugar, al propio Manuel Belaz y al médico local Miguel Larrondo Sarasibar natural de Pamplona. Y más adelante se llevarían al propio párroco Don Francisco Nicolás con otros tantos lugareños, hasta 28 personas en total en incursiones sucesivas, tres de los cuales fueron deportados a presidios en Francia, entre ellos el notario.



Monolito en homenaje al regidor Jose Unanoa Arguiñariz

Con el tiempo las cosas cambian y el 23 de junio de 1813 llega a Pamplona José Bonaparte, derrotado en Vitoria con los restos de un ejército napoleónico en desbandada. A los dos días huye a Francia y el general francés Cassan se queda en Pamplona cubriendo su retirada y preparando el

inminente bloqueo y defensa de la ciudad, despachando a todo habitante que no tenga provisiones propias. Llega Wellington y los aliados angloportugueses, cometiendo los mismos atropellos con la población que los franceses. El cerco de Pamplona dura hasta en primero de noviembre de 1813, donde los franceses se rinden al general Carlos de España⁶, que por cierto, era francés.

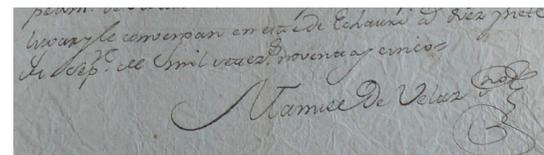
Y a los pocos días fallece Aniceto Unciti que parece haber participado en algún hecho anteriormente mencionado y su madre lo trae a Etxauri a enterrar, pero que no es natural, ni vecino del lugar, ni he conseguido encontrarle parentesco alguno con tan pocos datos.

Despachados los franceses, Espoz y Mina de talante liberal se niega a desarmar su ejército, mientras Fernando VII, el Deseado, se va instalando, neutralizando todos los avances liberales y coloca como virrey de Navarra al teniente general José Ezpeleta y Galdeano, conde de Ezpeleta; la relación entre los dos es nefasta y el 25 de septiembre de 1814 Espoz y Mina intenta tomar la ciudadela de Pamplona⁷ y fracasa, teniendo que refugiarse en ... Francia.

| Apellido 1 | Apellido 2 | Nombre | Sexo | Fecha - Edad | Nota 1 | Testigos / Notario | Párroco en Funciones |
|------------|------------|------------|------|-----------------------|---|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Unanoa | Arguiñariz | Juan Josef | † | 8/5/1811 36 años | "murio de edad de treinta y seis años, y habiendose confesado Juan Josef de Unanoa, marido de Serafina de Sucunza; y habiendose enterrado el cadaver... al día siguiente, la referida Serafina de Zucunza le hizo los sufragios de entierro y honras con ocho ministros..." | "No testó, ni dejó manda alguna". | Don Francisco Nicolas de Esquiroz |
| Unciti | | Aniceto | † | 14/11/1813 32 años | "murio en la Ciudad de Pamplona siendo de edad de treinta y dos años... Don Aniceto de Unciti teniente capitán de Caballería de la División de Navarra; y habiendo sido conducido el cadaver á esta Yglesia parroquial por disposición de su madre, fue enterrado en ella el día diez y seis del mismo mes con dos misas cantadas y el novenario..." | "No testó, ni dejó manda alguna". | Don Francisco Nicolas de Esquiroz |
| Aguirre | | Melchor | † | 26/9/1814 24 años | "murio de edad de veinte y quatro años, poco mas ó menos... Melchor de Aguirre soldado de la sexta Compañía de el Regimiento de Bonavente que llegó á este lugar enfermo el día veinte y quatro del mismo mes de septiembre... y el mismo día veinte y seis se le dio sepultura" | | Don Francisco Nicolas de Esquiroz |
| Ollo | Sarasa | Antonio | † | 26/11/1814 23 años | "murio de edad de veinte y tres años... Antonio de Ollo que habiendo sido soldado de el quarto regimiento de voluntarios de Navarra, vino á este lugar con licencia y enfermo, y falleció el indicado día; á cuyo cadaver se le dio sepultura eclesiastica... el día siguiente en donde su hermana Fausta de Ollo le hizo el entierro y honras con quatro sacerdotas con el producto de la cofradía de San Quiriaco..." | | Don Francisco Nicolas de Esquiroz |

A finales del año 1814 fallecen en Etxauri dos soldados, el primero, Melchor Aguirre, al día siguiente de la rebelión de Mina que no tiene parientes en el lugar y, el otro es Antonio Ollo, que, licenciado de la División de Mina tiene en Etxauri a su hermana Fausta Ollo Sarasa, nacida en Ubani y casada en "casa Matrana" de Etxauri.

Por el lado de las bodas, en Etxauri no se celebra ninguna en los años 1812, 1813 y 1814, pero en 1815 y 16 ya se realizan 7 y 6 matrimonios.



Rúbrica de Don Manuel de Velaz Niun en documento de 1795

Los 100 mil Hijos de San Luis

Eran unos refuerzos que el rey francés (ya un Borbón otra vez) proporcionó a Fernando VII para doblegar a los liberales partidarios de la Pepa. En nuestro caso, la División Real de Navarra con los 100 Mil Hijos asedian el 10 de abril de 1823 una Pamplona liberal a ratos en la que se refugia Chapalangarra⁸ antiguo lugarteniente de Espoz y Mina después de salir escaldado en la acción de Urdaniz contra los realistas⁹. En Etxauri no aparecen fallecimientos anómalos si no son estos dos de emigrados de Pamplona, supongo que realistas...

| | | | | | | | |
|--------|-------|------------------|---|-----------------------|---|--|-----------------------------------|
| Ciriza | | Diego | † | 16/7/1823 60 años | "murio de edad de sesenta años... Don Diego de Ziriza medico de profesión natural de Pamplona, vecino de la misma Ciudad y habitante en este pueblo desde el mes de Abril de el mismo año con motivo de la emigracion, y casado con Dona Ysabel Silvestra de Aydon? y habiendoele dado sepultura al cadaver en esta Yglesia parroquial, se le hicieron los funerales de entierro y honras con todos los sacerdotes del Valle, y los de Ybero, Eriete y Larraya en el siguiente día conforme lo dispuso en su testamento..." | "...conforme los dispuso en su testamento, que en la ultima enfermedad lo hizo ante el Escribano Manuel de Belaz; y aunque en el deixo algunas mandas no señalo nada para esta yglesia..." | Don Francisco Nicolas de Esquiroz |
| Aoiz | Marin | Victoria Xaviera | † | 25/8/1823 14 meses | "fue enterrada en esta Yglesia parroquial Victoria Xaviera de Aoiz de edad de catorce meses que murio el día anterior, con misa cantada y el oficio de sepultura como se estila con otros parbulos, natural de la Ciudad de Pamplona, e hija legitima de Julian de Aoiz y de Maria Ygnacia Marin vecinos de Pamplona..." | | Don Francisco Nicolas de Esquiroz |

La primera Guerra Carlista 1833 - 1839

Hasta llegar a esta guerra no faltaron sucesos ni personajes para colmar a cualquier guionista de cine. Y vamos a poner la lupa en la Batalla de Alsasua del 22 de abril de 1834, donde Zumalacárregui al frente de las tropas absolutistas que defienden al pretendiente Carlos María Isidro o Carlos V, atacan en las ventas de Alsasua un convoy cristino¹⁰ que se dirigía a Vitoria desde Pamplona, en una de las primeras escaramuzas de esa guerra. El general Quesada¹¹ que lo manda, tiene que salir huyendo y el Tío Tomás se hace con muchos pertrechos y prisioneros, y con ellos, bajo amenaza de cambiar de bando o ser fusilados, constituye el Batallón de Guías de Navarra. Y por allí andaba uno de Etxauri...

| | | | | | | | |
|-------|----------|-----------------|---|----------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Irujo | Marturet | Gabriel Vicente | † | 22/4/1834 21 años | "murio en Alsasua de un balazo que recibí en el pecho, andando en la guerra, Gabriel Vicente de Yrujo, según se me hizo saber por una certificación del Padre Capellan á cuyo regimiento pertenecía, de edad de veinte y un años, soltero hijo legitimo de Genaro y Maria Yaabel de Marturet, vecinos de Echaury, y el día nueve de junio le hizo su madre el entierro y honras... con quatro Ministros...". | "No testó, ni dejó manda alguna". | Don Francisco Nicolas de Esquizoz |
|-------|----------|-----------------|---|----------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|

Con estos cinco primeros caídos vamos haciéndonos idea del perfil de estas víctimas bélicas que parecen rondar entre los 20 y 35 años, cuando lo más abundante en los registros de defunciones son personas de 45 en adelante, niños aparte. Choca ver a veces las graduaciones contrapuestas con las edades.

En el registro de defunción que presento a continuación es de una viuda sin raíces en el pueblo que fallece...

| | | | | | | | |
|----------|-----------|------|---|----------------------|--|-------------------|-----------------------------------|
| Pinillos | Amatriain | Rita | † | 30/3/1835 34 años | "murio de edad de treinta y quatro años, y sin haber podido recibir otro sacramento que el de la extrema uncion por haber sido repentina su muerte Doña Rita de Pinillos viuda de Don Thomas de Ayoroa, natural de la villa de Yuren, Teniente capitán de los reales exercitos retirado á dispersos de este Reino, y ella natural de la Ciudad de Pamplona y Parroquia de San Lorenzo, hija legitima de Don Manuel Escrivano Real y Receptor de los tribunales reales y natural de la Villa de Lerin, y Doña Josefa de Amatriain, natural de la Villa de Ucar, y falleció á las diez de la noche dejando por unico hijo a Nemesio Ayoroa y Pinillos, natural de Asiaín, de edad de dos años y tres meses y medio... el cadaver fue conducido a la Parroquia de Asiaín el día primero de Abril...". | "murio intestado" | Don Francisco Nicolas de Esquizoz |
|----------|-----------|------|---|----------------------|--|-------------------|-----------------------------------|

Este que sigue, es un carlista histórico como tal, que, herido de gravedad a las puertas de una Pamplona liberal con un tiro en el vientre, lo llevaron a Etxauri a atender¹² pero no se pudo hacer nada por él. Esta partida se incluye en el archivo parroquial mucho más tarde, a primeros de 1868 y explica las razones. En cualquier caso, el párroco contemporáneo a los sucesos no anotó nada, por la razón que sea.

| | | | | | | | |
|-----------|-------|-------------|---|-----------|---|--|--|
| O'Donnell | Joris | Carlos Luis | † | 17/5/1835 | "murio en este lugar de resulta de una herida que recibí el día anterior en un choque con el enemigo, y sin poder recibir mas que el sacramento de la penitencia ni testar, Don Carlos Luis O'Donnell Coronel del Regimiento de Lanceros de Navarra, del exercito de Con Carlos y el día siguiente fue conducido su cadaver á la Yglesia parroquial donde le hicieron los funerales correspondientes á su clase, y se le dio sepultura en la misma, como apareco en la certificación del capellan del regimiento que le asistió, de la información de testigos que he recibido por orden del M.Y. Señor provisor Don Francisco Gonzalez y de publico?; y sienta esta partida por faltar en su lugar, autorizado por el mismo M.S. en su decreto de treinta y uno de Marzo de mil ochocientos sesenta y ocho". | | Don Pedro Juan de Anhezcar Abad de Echaury |
|-----------|-------|-------------|---|-----------|---|--|--|

Y el primer emigrado de esta contienda

| | | | | | | | |
|--------|--|-----------|---|----------------------|--|--|-----------------------------------|
| Ayerra | | Sebastian | † | 15/2/1836 60 años | "murio de edad de sesenta años... Sebastian de Ayerra viudo, emigrado, habitante de Pamplona; el cadaver fue sepultado en el cementerio de esta Yglesia parroquial el día siguiente...". | | Don Francisco Nicolas de Esquizoz |
|--------|--|-----------|---|----------------------|--|--|-----------------------------------|

A partir de ahí nos encontramos con una variada casuística de emigrados, hijos de éstos, lugareños fallecidos fuera, soldados de variada procedencia y grado, personajes que ya habíamos conocido como el propio párroco de Etxauri que se lo cargan los soldados cristinos, quizás por no haber sido tan prudente con sus expresiones como cuando vinieron los franceses. También cae un hijo del escribano Manuel de Velaz, un hijo de Fausta de Olló y, a disgustos, el tejedor al que quemaron la casa los franceses.

| | | | | | | | |
|------------|-----------|-------------------|---|----------------------|---|--|---|
| Erro | | Felix | † | 23/1/1836 54 años | "Don Felix de Erro Presbitero, natural de Pamplona emigrado... murio de edad de cinquenta y quatro años; y habiendosele celebrado una misa cantada con su nocturno á que asistieron quatro Ministros, fue sepultado el cadaver en el camposanto del pueblo...". | "textó pero no dejó manda alguna" | Don Francisco Nicolas de Esquizoz |
| Vidaurreta | Jaurroqui | Josef Maria | † | 10/6/1836 28 años | "murio de edad de veinte y ocho años... Josef Maria de Vidaurreta soltero, hijo legitimo de Domingo de Vidaurreta y de Maria Engracia de Jaurroqui conyores habitantes de Echaury. El cadaver fue sepultado en el camposanto que tiene el Hospital de Monasterio de Yrache, y las funciones de entierro y honras de cinco ministros con el Novenario le hizieron sus padres en esta Parroquia despues de el día diez de Junio en los restantes hasta el día veinte y dos de dicho mes...". | | Don Francisco Nicolas de Esquizoz |
| Izaguirre | Zaragual | Asilano | † | 10/7/1836 3 años | "murio Asilano de Izaguirre parvulo, que nació el día cinco de Octubre del año mil ochocientos treinta y dos, hijo legitimo de Juan de Izaguirre natural de Logroño y de Juana de Zaragual natural de Pamplona emigrados de la Ciudad de Pamplona. Fue enterrado el día siguiente en el camposanto de este lugar con una misa cantada y el oficio de sepultura propio de parvulo...". | | Don Francisco Nicolas de Esquizoz |
| Muru | Senosiain | Micaela | † | 6/7/1837 3 años | "murio de edad de tres años Micaela de Muru, nacio en la Villa de Puente la Reina, y se la dio sepultura en el camposanto de este lugar al día siguiente, hija legitima de Joaquin de Muru y de Ramona de Senosiain habitantes de dicha Villa y haciendola aquí como emigrados, celebrando una misa rezada y haciendola en la yglesia el oficio de parvulo...". | | Don Francisco Nicolas de Esquizoz |
| Eiso | Lesaca | Estevan | † | 21/7/1837 30 años | "murio de edad de unos treinta años Don Estevan de Eiso, teniente Coronel de el Batallon de guías, y su quarta compania, natural de la Ciudad de Pamplona y la Parroquia de San Juan, en la calle de la Merced hijo legitimo de Josef de Eiso y de Jabiera de Lesaca, vecinos de dicha Ciudad;... su cadaver fue enterrado con una misa cantada y el nocturno el día siguiente en el camposanto de este lugar...". | "testó según me informaron ante Manuel de Velaz, pero no dejó manda alguna..." | Don Francisco Nicolas de Esquizoz |
| Esquizoz | Larumbe | Francisco Nicolas | † | 1/8/1837 74 años | "murio tragicamente en el campo a manos de los soldados de la Reina Christina Don Francisco Nicolas de Esquizoz Presbitero Abad de la Parroquia de Echaury de edad de setenta y quatro años y quarentay quatro de parrojo sin haber recibido auxilio alguno espiritual; su cadaver fue enterrado por la tarde del mismo día y horas de las siete y media en el camposanto de este pueblo. Sus funerales de entierro y honras de celebraron el día once del mismo mes por Venancia Donazar, su sobrina y heredera universal con asistencia de todos los Señores Sacerdotes del Valle de Echaury y Abad de Erize. Hizo testamento en el año anterior, en el que despues de instituir á la espesada Venancia por su heredera, dispuso varias mandas como son cien pesos para la construcción de cancel en las puertas de la Yglesia; cien pesos un Aniversario | | Don Miguel Munariz Beneficiario propietario en cargo de Cura Parroco de Echaury |

LOS DESASTRES DE LA GUERRA.
SIGLO XIX. ETXAURI.

| | | | | | | |
|-----------|-----------|-------------------|---------------------------|---|--|--|
| | | | | señalando para su celebración el día veise de Diciembre de cada año: cien pesos para su sobrina carnal <u>Maria Angela Donazar</u> casada con <u>Marín Alichu</u> Maestro de 1ª educación; veinte pesos para una ahijada suya en Lodoa y treinta pesos para los pobres. Sin embargo de este testamento otorgado por <u>Manuel de Ylgiatz</u> escribano de este pueblo; al año siguiente y mes de Junio reformó estas mandas en gran parte por su misma mano y firma, como aparece por el instrumento que obra en poder de su heredera y Cabezalero que son el Abad de <u>Uzarga</u> Don <u>N. Azoz</u> y Don <u>Fermin</u> de Esparza Beneficiado de esta Parroquia que deberá consultarse con Letrados para su valor o nulidad y para que conste firmó en el lugar de <u>Echauri</u> . Don <u>Miguel Munarriz</u> , Beneficiado propietario con encargo de <u>Parroco de Echauri</u> .. | | |
| Ezraquin | Arietu | Rafael Bernartino | † 30/9/1837 21 años | "fue en acción de guerra <u>Rafael Bernardino de Ezraquin</u> soldado del 2º Batallón de Navarra natural de Pamplona de la parroquia de San Nicolás hijo legítimo de <u>Ignacio</u> y <u>Antonia Arzau</u> de edad de veinte y un años, su cadáver fue enterrado en la Parroquia de <u>Urdain</u> ; su padre <u>Ygnacio</u> celebró sus funerales de tres misas cantadas precedentemente, que se llaman entierro y honras el día seis de Octubre siguiente con asistencia de cuatro ministros; habiendo satisfecho todos los gastos de cera y derechos parroquiales...". | | Don Miguel Munarriz Beneficiado propietario en cargo de Cura <u>Parroco de Echauri</u> |
| Aidaba | | Manuel | † 6/1/1837 | "fue <u>Ignacio</u> en las peñas de San <u>Quirico</u> Manuel Aidaba soldado del 2º Batallón de Navarra natural de Echauri; acauzó y la misma tarde fue su cadáver enterrado en el campo santo de este lugar...". | | Don Miguel Munarriz Beneficiado propietario en cargo de Cura <u>Parroco de Echauri</u> |
| Zunzarren | Urdain | Antonio | † 18/12/1837 | "... se celebraron en esta Iglesia Parroquial de Echauri los funerales de Entierro y Honras con tres misas cantadas precedente Nocturno y asistencia de tres ministros por el alma de <u>Antonio Zunzarren</u> natural de Pamplona de la parroquia de San Lorenzo, casado, Cabo 1º del 2º Batallón de Voluntarios de Navarra que murió en el mes de Julio del mismo año en la Ciudad de <u>Solsona</u> , principado de <u>Cataluña</u> , hijo de <u>José</u> y <u>Josefa Urdain</u> , vecinos de la parroquia de San Lorenzo de la Ciudad de <u>Pamplona</u> ; su madre y su sufragio costearon los funerales y pagaron asimismo los derechos parroquiales. La partida de defunción suya se hallará en el libro de finados del expirado batallón al folio 8º y marcada con el numero 12. Dicho libro empieza el día veinte y cinco de Noviembre de mil ochocientos treinta y cinco y firmada de su Capitan (Capellán) 1º Don <u>Juan Santos de Eidiuayen</u> ..". | | Don Miguel Munarriz Beneficiado propietario en cargo de Cura <u>Parroco de Echauri</u> |
| Belaz | Jaunzarra | Isaac | † 12/9/1838 | "... se celebraron en esta Iglesia Parroquial de Echauri con todos los sacramentos de Valle los funerales de Entierro y Honras por el alma de Don <u>Isaac Belaz</u> natural del mismo, teniente coronel y 2º comandante del 8º Batallón de Realistas de Navarra, que murió en el asalto a <u>Lumbier</u> el día cinco del mismo, soltero hijo legítimo de Don <u>Manuel de Belaz</u> y Doña <u>Vicenta Jaunzarra</u> habitantes en el mencionado <u>Echauri</u> ; estos costearon los funerales y Novenario...". | | Don Miguel Munarriz Beneficiado y Abad <u>interino de Echauri</u> |
| Eyaralar | | Angel | † 23/9/1838 38 años | "a las cuatro de la tarde murió en este lugar el <u>Erasmio</u> Don <u>Angel Maria Eyaralar</u> , Coneta y natural de la Parroquia de San Nicolás de Pamplona y beneficiado <u>interino</u> de esta iglesia a la edad de treinta y seis años poco mas o menos... su cadáver fue enterrado al día siguiente en el campo santo publico y sitio destinado para los suocientos con misa cantada; sus funerales de entierro y honras fueron celebrados en esta Parroquia el día veinte de octubre siguiente con ocho ministros de orden del Señor Provisor del cuatro del mismo...". | "no testó ni dejó manda alguna" | Don Miguel Munarriz Beneficiado y Abad <u>interino de Echauri</u> |
| Jauragui | Lozen | Pedro José | † 18/1/1838 78 años | "fue <u>Pedro José de Jauragui</u> de edad de sesenta y ocho años, natural y vecino de este lugar, casado con <u>Fermina de Huarte</u> natural de este pueblo... el día diez y ocho... sus herederos celebraron y costearon sus funerales de Entierro y honras con seis ministros; en cuyo día fue enterrado su cadáver en el campo santo publico de este lugar; se sacó Novenario...". | "no testó ni dejó manda alguna" | Don Miguel Munarriz Beneficiado y Abad <u>interino de Echauri</u> |
| Berpoñan | Urdoz | José | † 30/1/1838 | "fue <u>José Berpoñan</u> natural de <u>Burgueta</u> , soltero, Voluntario granadero del 10º Batallón de Navarra... hijo legítimo de <u>Juan Esteban</u> y <u>Josefa Urdoz</u> ; su cadáver fue enterrado en el campo santo publico al día siguiente con solo nocturno cantado...". | "testó de palabra ante Don <u>Fermin</u> Esparza Beneficiado de esta parroquia á presencia de <u>Babil Echapara</u> y <u>Lorenzo Echapara</u> ..". | Don Miguel Munarriz Beneficiado y Abad <u>interino de Echauri</u> |

| | | | | | | |
|-----------|------|---------|---------------------------|--|---------------------------------|---|
| Garcinain | Oilo | Tomas | † 12/2/1839 24 años | "hora de las once y media de la noche murió <u>Tomas Garcinain</u> soldado voluntario de los Batallones de Navarra, soltero, de edad de veinte y cuatro años, hijo legítimo de <u>Ambrosio</u> y <u>Fausta de Oilo</u> , habitantes en este lugar; el referido <u>Tomas</u> era natural de Echauri; el día catorce del mismo costearon sus padres los funerales de entierro y honras con su novenario y asistencia de tres ministros...". | "no testó ni dejó manda alguna" | Don Miguel Munarriz Beneficiado y Abad <u>interino de Echauri</u> |
| Asain | Erao | Pablo | † 11/5/1839 24 años | "El día veinte y dos de Mayo... se celebraron en esta Parroquia de Echauri con asistencia de todo el Cabildo Eclesiastico del Valle los funerales de Entierro y Honras que costó <u>Miguel Asain</u> , en sufragio del alma de Don <u>Pablo Asain</u> su hermano que murió en acción de guerra y campo de <u>Arroz</u> el día once del mismo mes, hijo legítimo, soltero, de <u>Juan Javier</u> y de <u>Maria Antonia de Erao</u> , vecinos del referido Echauri, teniente capitán de la compañía de Cazadores del 7º batallón de Voluntarios de Navarra y condecorado con varias Cruces por acciones de guerra; su edad seña de veinte y cuatro años; era natural del mismo Echauri... se celebró también su novenario...". | | Don Miguel Munarriz Beneficiado y Abad <u>interino de Echauri</u> |
| Dominquez | | Antonio | † 20/11/1839 | "murió repentinamente en este lugar de Echauri <u>Antonio Dominquez</u> , soldado del batallón de Ornes y 9ª compañía natural de la Parroquia de San Miguel de Espinoso, Obispado de Ornes, Reino de Galicia; su cadáver fue enterrado el mismo día en el Campo santo publico como lo manda el Ritual Romano...". | | Don Miguel Munarriz Beneficiado y Abad <u>interino de Echauri</u> |

Vemos como en algún caso se hace mención a su pertenencia a tal o cual batallón que muchas veces no aclara muy bien de que bando estamos hablando (por lo menos a mi), y además consta por el párroco cómo un capellán militar lleva un registro de esos fallecimientos en los regimientos. Si se trata del bando rebelde o carlista, las documentaciones de sus batallones desconozco si se conservan y supongo que, aunque sea en parte, en algún organismo que ya me gustaría conocer. Y si es en el bando liberal o regular, entiendo que puede que el ejército conserve estos datos todavía, pero no he conseguido ni sé cómo se pueden consultar.

El 31 de Agosto 1839 se firma el convenio de Vergara dando fin a la contienda.

La segunda Guerra Carlista 1846 – 1849

O guerra de los Matiners, o la Ortegada, o el levantamiento Montemolinista no salió prácticamente del ámbito catalán y no repercutió en la zona.

La epidemia de cólera en 1855

Está claro que no es un hecho bélico, pero comentaremos que en 1855 hubo 37 fallecidos en el pueblo, con 15 el año anterior y 17 el siguiente. A alguien le puede interesar este dato. En ninguno de los casos el párroco, Don Pedro Juan de Añezcar, hace ninguna alusión a la situación sanitaria, anotando con fría regularidad, siguiendo fielmente las pautas obispales. Nos queda el consuelo de pensar que, a pesar de todo, las enfermedades podían ser más cruentas que el propio ser humano con sus guerras, por lo menos en esos tiempos, al ver en las estadísticas de arriba que en Etxauri no hubo guerra que se igualara a esta epidemia, eso sí, por poco.

LOS DESASTRES DE LA GUERRA.
SIGLO XIX. ETXAURI.

La tercera Guerra Carlista 1868 – 1876

Otra triste sangría del país. Esta vez es Carlos Maria o Carlos VII el que vuelve a la carga con sus pretensiones. Tras la intentona fallida de Oroquieta, donde tiene que volver a Francia trasquilado por el general liberal Moriones, el pretendiente vuelve a pasar la frontera el 16 de julio 1873 por Zugarramurdi. El 23 atravesaba con sus tropas Dos Hermanas y por la tarde, después de un recibimiento triunfal en Asiáin, estaban atacando en Ibero (Cendea de Olza) a un destacamento de 200 carabineros que defendían el puente desde dos casas fortificadas¹³. Llegó la noche sin poder tomarlas y los carabineros, aprovechando la oscuridad, se escaparon a Pamplona.

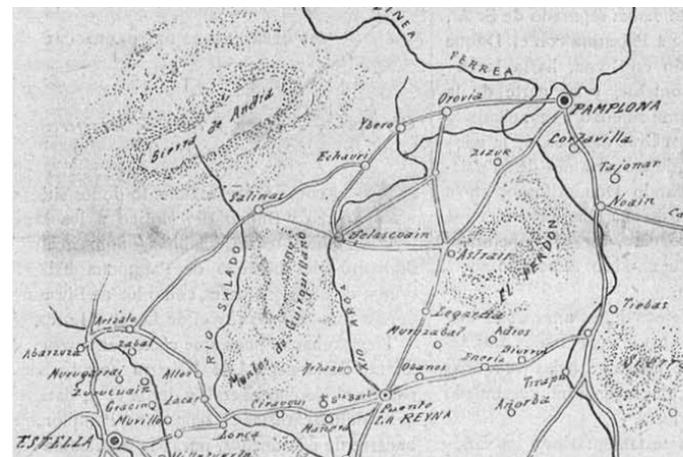


El puente de Ibero sobre el rio Araquil

Entre las bajas hay un personaje carlista llamado Domingo Nieves, muy apreciado entre sus partidarios, cuyo fallecimiento se hace constar en varios anales del momento.

Los carlistas al día siguiente se reunieron en Etxauri en consejo, para decidir los pasos a seguir¹⁴. Añadiré que lo

hicieron en la casa Gaonerena, casa natal de Pablo Asiáin fallecido en la guerra anterior y entonces propiedad de su hermano Miguel, donde conservaban un armario ropero en donde Carlos VII y sus generales disputaron el “a ver quién levanta la pierna más alto” y perduraron las marcas que cada uno de ellos hizo en sus puertas, supongo que después de catar los caldos que se almacenaban en su bodega.



Plano de situación publicado en el “Estandarte Real” en el número de mayo de 1890

Consultando en la prensa de la época, he encontrado algunos artículos que comentan algunos hechos anteriores a este ataque y así en “El Diario de Cordoba” Año XXIV Nº 6837 del 5 de Junio de 1873 se hacen eco de la siguiente noticia “El Gobernador Militar de Pamplona ha adoptado algunas medidas contra la fuerza de carabineros del puesto de Ibero, que penetraron días pasados en Etxauri é hicieron fuego a algunas personas, entre ellos al cura que quedó herido, bajo pretexto de haber sido insultados por los carlistas del referido pueblo. Los principales motores de este abuso de fuerza, no justificado, se hallan presos.”. Esto arroja un poco de luz sobre el relato, y así vemos en “La Correspondencia de España” Año XXIV Nº 5661 en su número del 31 de Mayo de 1873

como dice que *“Ha muerto el cura de Echauri, no se sabe si a consecuencia de heridas recibidas en algún encuentro. Con tal motivo, dice un colega (periodista también), se teme que el Cura Santa Cruz, grande amigo suyo, cometa algunos desmanes si pasa por aquella localidad”*. No hizo falta que pasara el Cura Santa Cruz, fue el propio pretendiente quien lo hizo, y los carabineros sabían que, después de lo sucedido en Etxauri, si los capturaban su vida no valía un real. En cualquier caso, estas noticias nos permiten aclarar el fallecimiento de Don Pedro Juan de Añezcar, cura del lugar, ya que la anotación de su fallecimiento no revela nada más que el periodista lo mató antes de su muerte registrada.

Otros periódicos también se hacen eco de este ataque¹⁵. Primeramente “La Lucha” Año III N° 624 periódico liberal de Gerona cuenta que *“El gobernador militar de Pamplona dice al Ministro de la Guerra que a las dos y media de la tarde de ayer fue atacado el destacamento de Ibero por las facciones reunidas por el pretendiente, con artillería y fusilería, durante el fuego nutrido hasta las ocho de la noche que se retiró el grueso de las facciones hacia Echauri. El destacamento hizo una heroica defensa causando al enemigo muchas bajas, veintitantos heridos que se han llevado a Ororvia. Los carabineros han tenido seis heridos leves y dos graves. Amenazados con ser atacados por segunda vez, estando las facciones reunidas en el inmediato pueblo de Echauri, y vistas las malas condiciones de defensa, se ha retirado a Pamplona. El gobernador militar ha mandado instruir expediente para ver si hay razones bastantes que justifiquen dicha retirada. Los facciosos han salido de Echauri en dirección a Salinas de Oro siendo de presumir que vayan sobre Estella.”*. Y “El Gobierno” Año II N° 199 (19/07/1873) detalla que: *“Según oficio del comandante de Ibero, a la una de la tarde de hoy han pedido los carlistas al valle de Echauri 3.600 raciones de pan, carne y vino y 500 de cebada que estarán listas a las dos de la madrugada... el grueso de las facciones se encuentra en Salinas de Oro*

donde han dicho llevan las raciones...”. Esto da una idea de las demandas que se estilaban.

Desde julio de 1873 el valle de Etxauri es un hervidero de tropas carlistas y hacia Mayo de 1875 empiezan a ser inquietados por las tropas gubernamentales. Es entonces cuando las deserciones entre sus filas se disparan ante las tentadoras ofertas del gobierno, cansancio de la guerra y la situación en declive de los carlistas, que si los pillan desertando... los fusilan.

El 1 de Mayo hay noticias de la llegada del general liberal Bassols por el Perdón, y según La Correspondencia de España Año XXVI N° 6362 del 3 de mayo de 1875: *“A las tres de la tarde, y en la misma ripa de Ibero, se dio descanso a las tropas que tomaron posiciones, se emplazó la artillería que tomo posiciones a 300 metros del pueblo, completamente desierto. Hecho esto, salieron de Echauri unos 200 facciosos que, corriendo como alma que lleva el diablo, vinieron a ocultarse tras un mogote que hay entre Echauri e Ibero en cuya dirección se oyó tocar llamada a la carrera y bota sillas. Creyendo que este puñado de desgraciados pudiese coronar aquella altura avanzó el general Bassols hasta la misma orilla del rio, a la que por el lado opuesto habían llegado a gatas y con gran trabajo algunos tiradores carlistas y esperó el resultado de su actitud, que fue retirarse enseñando los morrales”*. A partir de ahí Etxauri fue cañoneado varias veces desde la otra orilla del Arga, según noticias del mismo periódico en sus números del 8, 11 y 14 de mayo por la brigada Pino, que también el 15 dice: *“Pérula¹⁶ debe estar hoy en Salinas de Oro o Sarasa, según dicen cinco carlistas que se han presentado en Pamplona, habiendo visto fusilar a otro compañero que se venía con ellos desde Echauri y que fue cogido.”* Y el último fusilado por los carlistas en Etxauri es de septiembre. Según La Correspondencia de España Año XXVI N° 6569 del 30 de noviembre de 1875, se hace eco de una noticia del día 27 según la cual: *“Rosa Samaniego¹⁸, herido*

en los últimos combates, ha sido trasladado de Echauri a Estella". Menudo pájaro el Rosa o Rosas Samaniego. En el número del 11 de diciembre publica una nota del 9 del mismo mes que dice que: "Pérola está en Echauri con tres compañías y una batería Krupp". El 15 de enero señala que el día 11 se distribuyen los carlistas "Desde Echauri hasta Artazu el 9º batallón, habiendo cuatro que hacen el servicio en las márgenes del Arga. A la retaguardia de éste en Guirguillano, está el batallón Gandesa¹⁹ mandado por el cura de Flix, cubriendo el servicio sobre el vado Sarria...". El 17 de febrero de 1876 dice del día 15 que "En Echauri no había ayer más fuerza carlista que la de Pelagatos cuidando la barca que tienen para vadear el Arga".

Y el 28 de febrero Carlos VII pasaba a Francia por Arnegui tras exclamar "¡Volveré!", terminando la guerra.

Llegados aquí, vemos la sobriedad de las anotaciones de los dos párrocos y vamos conociendo el perfil de las víctimas, aunque no quede constancia expresa por parte de ellos. Otra cosa son las víctimas femeninas que se enmascaran en las "tropelías y desmanes" de tropas y ejércitos por correr un tupido velo, y de lo que no he encontrado ningún comentario ni críptico ni revelador. Parece ser que nos tendremos que remitir a los fallecidos entre 18 y 35 años, los lugareños con dudas, los foráneos casi seguro, para considerarlos víctimas cuando no existe un comentario expreso del párroco que lo diga.

| | | | | | | |
|-----------|--------------|------------|---|------------------|--|--|
| Eleta | Isturiz | Miguel | † | 22/6/1872 25 | "Murió en el lugar de Murieta, según certificación de su Parroco Don Manuel Cabañas, que tengo presente, Miguel Eleta, soltero, natural de este lugar hijo de Tomas, ya difunto y de Josefa Yantuz mi (al)gresa, en la edad de veinte y cinco años... y el día cinco de Julio se le hicieron los funerales con cuatro ministros y firmé". | Don Pedro Juan de Añezcar Abad de Echauri |
| Endara | | Fermin | † | 26/2/1873 30 | "se encontro en la jurisdiccion de este lugar el cadaver de un hombre de edad de veinte y cinco a treinta años y cuya procedencia se ignora aunque parece ser de la montaña de Navarra y pertenecer a las tropas Carlistas que establecieron en el mismo y al día siguiente despues de las diligencias judiciales y con orden de la autoridad se le hizo el oficio de sepultura y fue conducido al camposanto y firmé". | Don Pedro Juan de Añezcar Abad de Echauri |
| Nieves | Ascanio | Domingo | † | 23/7/1873 22 | "Murió en la toma de Ybeo en la edad de veinte y dos años sin poder recibir ningún sacramento Don Domingo Nieves capitán de Artillería del ejército de Don Carlos, natural del Puerto de la Odrera, sala de Tenerife... y el día siguiente fue enterrado su cadaver...". | Don Pedro Juan de Añezcar Abad de Echauri |
| Sanchez | | Atanasio | † | 26/12/1873 23 | "Murió... en la edad de veinte y tres años Atanasio Sanchez soltero, soldado de la Republica natural de Cozear en la provincia de Ciudad Real ... y al día siguiente fue conducido su cadaver...". | Don Pedro Juan de Añezcar Abad de Echauri |
| Cabañas | | Casildo | † | 1/4/1874 45 | "se encontro en la jurisdiccion de este lugar el cadaver de un hombre cuyo nombre y procedencia se ignora de edad que parece ser de cuarenta y cinco a cincuenta años y al día siguiente despues de las diligencias judiciales y oficio de sepultura fue enterrado su cadaver...". "Dicho cadaver, según identidad de las ropas que vestía y se le encontraron, resulta ser de Casildo Cabañas, marido de Maria Alejos de Lizaraga, vecinos de Pamplona que desapareció de su casa en veintinueve de Marzo último y de ser arrastrado por las aguas del rio Arga y firmé". | Don Pedro Juan de Añezcar Abad de Echauri |
| Añezcar | | Pedro Juan | † | 11/12/1874 59 | "Murió... en la edad de cincuenta y nueve años... Don Pedro Juan Añezcar Abad de esta Parroquia, natural de Echauri... y al día siguiente fue conducido su cadaver al camposanto de Echauri y colocado en el camatio de su familia y firmé...". | "testó ante el notario Don Sabar Chorrifi" |
| Itzaari | Sucunza | Meliton | † | 30/4/1875 18 | "Murió... en la edad de diez y ocho años Meliton Yrisarri natural de Utegra, hijo de Francisco y de Regina Sucunza vecinos del mismo y al día siguiente fue conducido su cadaver...". | Don Vidal Yrizar Abad interino |
| Alonso | Heredia | Julian | † | 6/5/1875 23 | "Murió... en la edad de veinte y tres años sin poder recibir sacramento alguno Julian Alonso natural de Molina de Aragon (Suadela) hijo de Gregorio y de Tomasa Harada residentes en el mismo y al día siguiente fue conducido su cadaver...". | Don Vidal Yrizar Abad interino |
| Berradre | Zingals | Manuel | † | 4/6/1875 33 | "fue fusilado por las tropas carlistas, Manuel Berradre natural de Yesa soltero de edad de treinta y tres años, hijo legitimo de Francisco y de Maria Zingals vecinos del mismo Yesa... y el día mismo fue enterrado su cadaver...". | Don Vidal Yrizar Abad interino |
| Mayayo | Utrés | Ramon | † | 6/9/1875 22 | "Murió... en la edad de veinte y dos años... natural de Longás (Provincia de Zaragoza) hijo de Francisco y de Marta Utrés vecinos del mismo... y al día siguiente fue conducido su cadaver...". | Don Vidal Yrizar Abad interino |
| Crisologo | Buenaventura | Pedro | † | 17/9/1875 20 | "fue fusilado en este lugar por las tropas de Don Carlos el soldado Pedro Crisologo de edad de veinte años... natural de Villalrico del Cid (Castellón de la Plana) hijo de Juan y de Magdalena Buenaventura vecinos del mismo... y al día siguiente fue conducido su cadaver...". | Don Vidal Yrizar Abad interino |
| Inda | Ibarrola | José | † | 20/1/1876 25 | "Murió... en la edad de veinte y cinco años y medio... natural de Ymizar (valle de Arce) hijo de Marcos y de Josefa Ibarrola vecinos del mismo... y al día siguiente despues del oficio de sepultura fue enterrado su cadaver...". | Don Vidal Yrizar Abad interino |
| Carrica | Inbarren | Antonio | † | 22/1/1876 26 | "Murió... en la edad de veinte y seis años poco mas a menos... Antonio Carrica natural de Sarries (valle de Sabazat) hijo de Pabloy de Geronima Yribarren, vecinos del mismo... y al día siguiente despues del oficio de sepultura fue enterrado su cadaver...". | Don Vidal Yrizar Abad interino |

Seguro que en la lista expuesta hay algún fallecido sin tener nada que ver con la guerra y seguro que habrá descartado alguno por parecer inocente su fallecimiento, como hemos visto los párrocos están a otras cosas y no precisamente para dar testimonio histórico, y aun y todo cumplen bastante bien. Entre ellos hay unos cuantos, fallecidos lejos de su casa y familia, a ver si esto permite que alguien consiga atar algún cabo suelto.

Aclararé que los apellidos en rojo corresponden a apellidos que el párroco no menciona, pero que he podido averiguar por otros medios.

LOS DESASTRES DE LA GUERRA.
SIGLO XIX. ETXAURI.

NOTAS

1.- MARTÍNEZ LACABE, Eduardo *La epidemia de cólera de 1855 en Navarra : Demografía y mentalidad* <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4805433.pdf>

2.- https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco_Espoz_y_Mina

3.- http://pares.mcu.es/ParesBusquedas/servlets/Control_servlet. Introduciendo las palabras: juramentos fidelidad, y luego en la “Junta Central Suprema”

4.- https://books.google.es/books?id=p1q3AhSeXowC&pg=PA678&lpg=PA678&dq=mendiri+echauri&source=bl&ots=JF-PfjGek_&sig=ACfU3U21KWp3vy_A0MxbpEzS0SCJG7rNpg&hl=es&sa=X&ved=2ahUKewikkejD0PDjAhXTBGMBHejjBogQ6AEwDHoECAgQAQ#v=onepage&q=mendiri%20echauri&f=false
Ver también: <http://bdh.bne.es/bnearch/biblioteca/Espoz%20y%20Mina,%20Francisco;jsessionid=E87901B92F610E416C98E354B5021262>

5.- Parece tratarse de Miguel Quiriaco Munarriz Goñi, bautizado en Etxauri el 29 septiembre de 1782, hijo de Francisco y Bernarda. En el censo de 1845 aparece una casa con el nombre de “casa de Don Miguel de Munarriz” en la que vivían los descendientes de Manuel de Belaz precisamente.

6.- https://es.wikipedia.org/wiki/Carlos_de_Espa%C3%B1a

7.- LUIS DEL CAMPO, Jesús *Pamplona. Tres lustros de Historia (1808-1823)*.

8.- https://es.wikipedia.org/wiki/Joaqu%C3%ADn_Romualdo_de_Pablo_y_Ant%C3%B3n

9.- [https://es.wikipedia.org/wiki/Asedio_de_Pamplona_\(1823\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Asedio_de_Pamplona_(1823))

10.- <https://es.wikipedia.org/wiki/Cristino>

11.- https://es.wikipedia.org/wiki/Vicente_Genaro_de_Quesada

12.- https://es.wikipedia.org/wiki/Carlos_O%27Donnell

13.- En Ibero hay dos puentes, uno que cruza el río Araquil en dirección Etxauri y otro que cruza el río Arga en dirección Pamplona por Cizur. Me inclino a pensar que se trata del primero, porque era el último puente que permitía llegar a Etxauri y el siguiente era el de Belascoáin. Las dos casas de defensa fueron demolidas por los carlistas después del incidente, y con posterioridad hay alguna noticia que menciona la intención gubernativa de reconstruirlas, pero hoy día solo hay una casa que quizás pueda parecer un puesto de peaje, y no tiene aspecto de puesto de defensa.

14.-Según Francisco Hernando en “Recuerdos de la Guerra Civil. Campaña Carlista (1872 a 1876)”. <https://www.euskalmemoriadigitala.eus/handle/10357/4506>

15.- <https://prensahistorica.mcu.es/es/inicio/inicio.do> Buscando solamente con “Echauri” ya hay material para entretenerse un rato

16.- http://www.enciclopedianavarra.com/?page_id=16663

17.- http://www.google.es/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=3&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKewjA65-lyMDjAhVLUBoKHeDeCq8QFjACegQIBBAC&url=http%3A%2F%2Fbiblioteca.cchs.csic.es%2Fdigitalizacion_tnt%2Fpdfs%2FP_000790925_000790925000001_V00.pdf&usg=AOvVaw00oDkC0HQ4Lly5N8w5EXeL

18.- <http://dbe.rah.es/biografias/9325/jose-perula-y-de-la-parra>

19.- Sobre el batallón Gadesa a las órdenes de José Agramunt y Llecha, alias “el cura de Flix”, hay un artículo en el número 1 de esta revista. <http://dbe.rah.es/biografias/87569/jose-agramunt>

JOSEPH ANTONIO MIQUELESTORENA
ENDARA (1710-1785) ETA
BERE **“CERURA NAI DUENAC AR
DEZAQUEN VIDE ERRAZA”**.

Andoni Esparza Leibar

Resumen: El año 1749 se publicó por primera vez el libro Cerura nai duenac ar dezaquen vide erraza. (Camino fácil que puede tomar quien desee llegar al cielo h), obra de Joseph Antonio Miquelestorena Endara, presbítero de Lesaka. Durante la segunda mitad del siglo XVIII fueron realizadas al menos otras cuatro ediciones. Las cinco se imprimieron en la ciudad de Pamplona.

Laburpena: 1749. urtean Cerura nai duenac ar dezaquen vide erraza liburua lehendabiziko aldiz argitaratu zen, Joseph Antonio Miquelestorena Endara Lesakako apaizak idatzia. XVIII. mendearen bigarren erdian gutxienez beste lau argitalpen egin ziren. Bostak Iruñeko hirian inprimatu zituzten.

1.- SARRERA

1749. urtean lehendabiziko aldiz argitaratu zen Joseph Antonio Miquelestorena Endarak idatzitako Cerura nai duenac ar dezaquen vide erraza.

Liburua interesgarria da, neurri handi batean, euskaraz idatzia dagoelako.

Jakitun batzuk aztertu dute. Alzola Guerediagak 1967.ko otsailean artikulu bat idatzi zuen. Bidadorrek egindako lana ere aipatu behar da.

Nicolás Alzola Guerediaga 1922. urtean Izurtzan (Bizkaian) jaio zen. La Salleko fraidea, Berriotxoan anai zen bere erlijio izena. Irakaslea, batez ere literatura, biografia eta bibliografiari buruz idatzi zuen, bai euskaraz eta bai gazteleraz, izengoiti desberdinak erabiliz. Euskaltzaindiko urgazlea, 1981. urtean hil zen.

Joxemiel Bidador Gonzálezek (1970-2010), idazle eta filologoak, pertsonai honen bizitza ere aztertu zuen. Berak, Miquelestorena idazten dio abizena. Azpimarratzen du

bestalde (2016, 79), Gran Enciclopedia Navarra delakoan lesakar honek ez duela ez sarrerarik ez aipamenik. Ez da harrizkoa bere herrian bertan gaur egunean ezezaguna izatea.

Hala ere, hemen jarri ditudan datu gehienak argitaratuak daude. Nire aldetik, Miquelestareneraren biografian pixka bat sakontzen saiatu naiz. Bestalde, Lesakan aurkitzen zen liburu honen ale bakarra non dagoen argitu nahi nuen baita ere.

Izenak eta abizenak garai horretan idazten ziren bezala jartzen ditut. Batez ere, eta kasu batzuetan abizenaren aurrean erabiltzen zuten gde h partikula jartzen dut, orain direla bi mende eta erdi hain maitea zutena. Orduko mentalitatea adierazten du eta ez da informazio hori galdu behar.

2 – OHAR BIOGRAFIKOAK

Joseph Antonio Miquelestorena Endara Lesakan jaio zen eta 1710eko azaroaren 7an Miguel Ubiria apaizak San Martinen parrokiara bataiatu zuen. Haurra seme legitimoa zen. Aitapontekoa eta amapontekoa Gabriel Endara eta Rafaela (edo Miguela?) Endara izan ziren.

Elizako liburuen arabera, gurasoak ez ziren Lesakan ezkondu eta ez zituzten beste seme-alabarik izan herri honetan izan.

Aita Pedro Miquelestorena, jaiotzez Etxalarkoa zen. Aipatu behar da Miquelestorena abizena ez dagoela batere zabaldua. Gaur egunean eta Instituto Nacional de Estadística (INE) delakoaren arabera (2019/07/17an egindako kontsulta), bakarrik 13 lagunek eramaten dute lehendabiziko tokian Espainia guztian eta 23 bigarrean. Ama aldiz, María Josepha Endara, Lesakan jaioa, herri honetan

JOSEPH ANTONIO MIQUELESTORENA
ENDARA (1710-1785) ETA
BERE *“CERURA NAI DUENAC AR
DEZAQUEN VIDE ERRAZA”*.

errotutako familia batekoa zen. Batzuetan gde Endara h idazten zuten. Esan behar da, orduan, abizena oso zabaldua zegoela Lesakan. Gaur egunean ez da horrela. INEk dio bakarrik 190 lagunek eramaten dutela lehendabiziko tokian Espainia guztian eta 195 bigarreanean.

Miquelestorenaren amaren sendiaren harremanak ezagutzeko, aitona nor zen jakin nahi nuen. Baina ez da erraza. Hiru jaiotza anotazio aurkitu ditut, emakume horrenak izan daitekeenak:

- 1677ko martxoaren 13an, bataiatu zuten María Josepha bat, Sebastián Endarara eta María Echeniqueren alaba.
- 1677ko irailaren 23an, María Josepha Endara Urdanibia bataiatua izan zen. Gurasoak Juan Bautista Endara Urdanibia kapitaina eta María Dominga? Urdanibia izan ziren.

Beste Maria Josepha bat 1689ko abuztuaren 24 bataiatua dago. Bere aita gP de Endara h zen eta ama Maria Felipa? Iturria.

Udalaren web orriaren arabera, Endara abizeneko alkate desberdinak izan ziren Lesakako herrian: León (1609. urtean), Pedro (1673,1678, 1690), Gabriel (1683), Sebastián (1694) eta Carlos (1700, 1705).

Bestalde hauen senideak ziren Endara-Urdanibia familiako beste batzuk, Lesakako alkateak ere izan ziren: Juan Bautista (behin baino gehiagotan 1666-1682 urteetan), Rafael José (1707) eta José Francisco (1744).

Aipatu diren hiru neskatoen jaiotzen datak eta bere aitaren izenak datu haukin batera alderatzen badituztegu, baliteke denak alkateen alabak izatea. Ez dut genealogian gehiago aztertu, baina horretaz aparte, segur aski beraien artean senideak izango ziren.

Heraldikak, hau jakiteko, laguntza bat ahal du eman. Gaur egunean bi armarri kontserbatzen dira Lesakan, Endara eta Endara-Urdanibiatarrenak eta, abizen honi dagokionez, arma berak dituzte.



1 – Endaratarren armarría (Endarakoerrota etxekoa, Endara auzoan).

Miquelestorenakapaiz ikasketak egin zituen et 1734. urtean Irunen kapilaua zen. Gero Lesakako parrokiako apaiza (benefiziadoa) izendatu zutean. Alzolak dio Donostiako moja oinutzen bikarioa eta kapilaua izan zela eta 1768.

urtean Lesakako San Agustingo moja kanonikoen zuzendari espirituala. Baina azken datu hau zalantzan jartzekoa da. Uste dut komentu hori ez zela existitu Lesakan (horrela esaten dit ere David Galarzak, gaur egungo parrokoak). Kontuan hartu behar da 1770. urtean Lesakan Karmeldar Oinutzen komentu berri bat eraiki zela eta ez du inolako logikarik hain herri txiki batean bi izatea. Ez da ahaztu behar sarritan mojek dirua eskatzen zutela eta, horregatik, saiatzen ziren komentuak batera ez egotea, herrirentzat zama handiegia ez izateko.

Alzolak dio, baita ere, 1768. urte berean, Miquelestorenak Hernaniko San Agustin komentuko mojen Erregela edo araudi berriaren sarrera idatzi zuela. Behar bata, bi datu hauek nahastu zituen.

JOSEPH ANTONIO MIQUELESTORENA
ENDARA (1710-1785) ETA
BERE **“CERURA NAI DUENAC AR
DEZAQUEN VIDE ERRAZA”**.

Joxemiel Bidadorrek, 1747ko urtarrilaren 12an Manuel Larramendi idazle famatuak Francisco de Islari gazteleraz bidalitako idatziari buruzko berri ematen du. Bertan azaltzen duenez, Miquelestorenaren euskara da g...argia, ederra, inolako nahasketarik gabekoa h.

Bestalde, oso zorrotza zela dirudi. Lesakan garai horretan bi mila lagun bizi ziren jaunartzeko adinarekin (hau da: haur txikiak kontuan hartu gabe) eta Bidadorrek dio (2016,81) 28 urte zeramatela herrian dantzak egin gabe, Miquelestorena apaiza, aurka zegoelako.

Galarzak esaten dit, behar bada, horrek jansenismoaren eragina erakusten duela. Hauek nahiko puritanoak ziren. Talde barnean pisu handia izan zuen Duvergier de Hauranne abadea (Baiona, 1581 – Pais, 1643). Heseziak akusatua, urteak preso egon zen. Baina talde honen jarrera batzuk nahiko errotuak gelditu omen ziren, batez ere Euskal Herriko Iparraldean.

Euskararen erabilerari dagokionez, aipatu behar da Lesakako Udalaren artxibategian, euskaraz idatzitako agiri zaharrak gordetzen direla. Batzuk ez dute datarik eta besteen artean, zaharrenak 1829. urteko data du. Baliteke, noski, kontserbatu ez diren agiriak izatea apez honen garaian. Gai interesgarria iruditzen zait zeren, agian, Miquelestorenaren euskalzaletasunak Udala ere kutsatu zuen. Baina hipotesi hutsa da.

Testamentua Etxalarko Martín de Berrueta eskribauaren aurrean egin zuen.

1785ko urriaren 27an Miquelestorerara hil zen, 75 urtekin. Rafael Endarak sakramentuen liburutetan egindako inskripzioaren arabera, Lesakako elizan lurperatu zuten.

3 - LIBURUA

Miquelestorena ezaguna baldin bada, liburu bat euskaraz idatzi zuelako da: Cerura nai duenak ar dezaquean vide erraza.

Lehendabiziko aldiz 1749. urtean argitaratu zuen. Alzolak dionez, gero, 1751. eta 1754. urteetan, argitalpen berriak egin ziren. Beste bi daude, datarik gabekoak. Denak Iruñan inprimatu ziren.

Aitortu behar dut ez dudala lortu liburua nire eskuetan izatea.

Aipatutako bi ikerlariak esaten dutenez, ale batetik bestera edukia zerbait aldatzen da: denborarekin, otoi berriak sartu zirelako edo beste batzuk kendu. Horregatik eta baita ere enkuadernazioan tamaina desberdinak erabili zirelako, orrien kopurua ere ez da bat etortzen.

Ikusi desagun orain bost argitalpenei buruz 1967. urtean Alzolak idatzitakoa.

1 - 1749. urtekoa. Bertan esaten denez, argitalpena hemen egin dago: glruñeco MARTINEZ Librugillearen ondorengoan Echean h . 114 orri ditu. Ale bakarra ezagutzen zen, Jesús Cilveti Azparren iruñeko farmazialariarena, Donostian bizi zena. 5.000 pezeta kostatu zitzaion. Aurreko jabea, Félix de Aguirre, Astigarrarako kaperaua izan zen. Honek, 1933. urtean, Eusebio de Larramendi, Arabako Konstrasta herriko parrokoari erosi zion.

Ale hau Manuel Lecuona Euskaltzaindiko zuzendariak erabili zuen. Alzolak dionez, kontserbazio hobereana duena da eta, horregatik, facsimil bat egiteko hau izango litzateke, bere ustez, aproposena.

2-1751. urtekoa (104 orri). Argitalpena: glruñean: Geronimo Anchuela Libru guillearen Echean h argitaratua. Vinsonek ale bat izan zuen. Alzolak ez zekien non zegoen. Julien Vinson (1843-1926), hizkuntzalari frantziarrak euskara ere aztertu zuen.

3 - 1754. Argitalpena: glruñean: Martin Joseph Radaren Echean h argitaratua. Ale bakarra ezagutzen zen, gainera osorik ez dagoena. Diaz de Ulzurrun nafar sendagilearena zen eta berak horren berri eman zuen Euskaltzaindako Buletinan.

4 - Datarik gabekoa. Argitalpena: glruñean: Martín Joseph Rada ren Echean h. Castrok dio (23) 1776. raino lan egin zuela Radak. Dirudienez urte horretan hil zen eta.

2 – Martin Joseph Radak egindako argitalpenaren azalaren argazkia.

Ezagutzen zuen ale bakarra, Juan Ramón de Urquijo Olanoren liburutegian zegoen.

5 - Beste bat datarik gabekoa. Argitalpena: glruñean, Longas Echean h, 92 orrikoa. Castroren arabera (24) 1774. urtean inprimatu zuen Longasek bere lehendabiziko liburua. Dirudienez 1793ean hil zen, hortik aurrera bere alarguna eta semea agertzen dira lantegia eramaten.

Hori dena kontuan hartuz, segur aski hau izango litzateke egindako azken argitalpena.

Edizio honen bi ale ezagutzen zituen:

- Iruñeko Jesuiten egoitzako liburutegian. Francisco Lecároz, Lesakako hospitaleko kapellanarena Alzolaren hitzetan. Esaten duenez, honekin asmoa izan zuten argitalpen berri bat egiteko, Anuario del Seminario de Filosofía Vasca Julio de Urquijo, Donostiako aldizkarian.

4 eta 5 argitalpenak datarik ez dute. Baina kontuan hartu zeinek izan diren argitaletxeak, XVIII. mendeko bukaerakoak direla dirudi.

Miquelestorenaren hizkuntzari dagokionez, zera dio Bidadorrek (2016,81): gDarabilen euskara arras ederra dugu, nafarrera gehien batean, baina gipuzkeraren ukitu eta eraginaren bat ere nonahi atzeman daiteke... h.

4 – LESAKAKO ALEA ETA BERRARGITALPENAREN AUKERA.

Aipatu den bezala, Lesakan Francisco Lecározek ale bat zuen. Liburu honekin zer gertatu den jakiteko saio bat egin dut.

Lecároz frantziskotar fraidearen. Baina, herritarrekesaten didatenez, ez zen izan Lesakako ospitaleko kaperaua, baizik eta Karmeldar Ohinutzen komentuko moja. Liburuari dagokionez, zalantza bat dut, ea ondasun pertsonal bat zen edo bere karguarengatik erabili zuena. Azken kasuan bi aukera daude: parrokiarena izatea edo moja.

Lecároz hil ondoren, bere senideek hartu zituzten ondasunak. Gorka Lekaroz filologoak esan dit, utzitako liburuen artean, ez zegoela hau.

Lesakako parrokiaren normala izango litzateke Miquelestorenaren liburuen aleren bat izatea. Baina apaizak liburutegia erakutsi dit eta ez dugu ezer aurkitu.

Azken aukera moja da. Baina hiru hamarkada direla edo, Lesakatik alde egin zuten eta ez dakit ea bere liburutegian egongo den hala ez.

Bidadorren esanetan, garai horretan hainbat edizio izanik benetako best-sellerra izan bazen ere, egun ezezagun bezain eskuraz ezin diradizkigu.

JOSEPH ANTONIO MIQUELESTORENA
ENDARA (1710-1785) ETA
BERE **“CERURA NAI DUENAC AR
DEZAQUEN VIDE ERRAZA”**.

Berak zera dio (2016, 79):

Ezin uka Nafarroako Gobernuaren babesean argitaratu Etxepareren edizioa agertzeak bereziki poztu gaituela. Guziarekin ere egokitu agintariak erakutsi duten ezohiko ekintza hori es dugu nahi adina asegarri izan

(...)

eta halako batean virus vasconicus arraro batek jota berriz ere beste nafar batek izkiriaturakoaren edizioa karrikaratzeko desira albora ezina agertuko balute, eta asmoa hutsean ez geratzeko, gure ahantzarazitako beste bat bertaratu nahiko genuke, Jose Antonio Mikelestorena hots.

Kontuan hartu behar da -paragrafo hau bere testuinguruan kokatzeko- Bidador 2010ean hil zela eta, berez, ezagutu zuen Nafarroako Gobernuaren hizkuntza politikari buruz ari zela.

Lesakako Udalan hitz egin genuen gai honi buruz. Asmoa zen testua berriz argitaratzea. Lan honek hiru zati ahalko zituen izan: Miquelestorenaren biografia, bere liburuaren testua eta azterketa filologiko bat. Horretarako, 2017ko otsailean, Alkatetzatik idazki bat bidali zen Nafarroako Unibertsitate Publikora. Erantzun zuten, baina azkenean proiektua ez zen gauzatu. Euskaltzaidiarekin edo Eusko Ikaskuntzakin egitea ere aurreikusi zen. Bere aldetik, Udalak dirulaguntza bat emango luke.

Ez zen lortu baina, behar bada, etorkizunean norbaitek egingo du. Horretarako kontuan hartu beharko litzateke, Alzolaren arabera, testu hobereana 1749ko argitalpenarena dela, berak aipatzen duenaren alea hain zuzen ere.

BIBLIOGRAFIA

ALZOLA GUEREDIAGA, Nicolás. gNotas bio-bibliográficas sobre J.A. De Miquelestorena h, La Gran Enciclopedia Vasca, II. liburua, Bilbao, Imprenta Elexpuru Hnos. S.A., 1967.

BIDADOR GONZÁLEZ, Joxemiel, gUn camino fácil para poder subir al cielo h, Iruña, Diario de Noticias, 1999/11/07.

* Klasiko bitxi, arront klasiko, Arre (Nafarroa), Pamiela argitaletxea, 2016.

CASTRO ÁLAVA, José Ramón. La Imprenta, Iruña, Diputación Foral de Navarra, Navarra Temas de Cultura Popular sorta, 39, zenbakia, 1983.

ENCICLOPEDIA GENERAL ILUSTRADA DEL PAÍS VASCO. Diccionario Enciclopédico Vasco, Donostia, Auñamendi argitaletxea, 58 liburua, 1970 - 2008.

LESAKAKO UDALA, wew orria “alkateen zerrenda...”

ARTXIBOAK

Lesakako Udalaren artxiboa:

- San Martín Parrokiako jaiotza eta heriotzak Salvador Yancik eskaneatu zituen eta Turismo bulegoan ahal dira ikusi.
- 1829-1866. urteak. Euskaraz dauden agiriak Udala Artxiboan (902/7 kutxa).

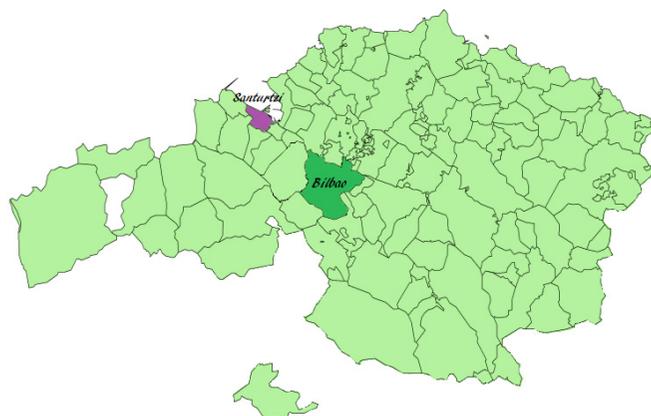
ESKERRAK. Bere laguntzarengatik, eskerrak ematen diet informatzaile hauei: Kontxita Elizalde, Rafael Eneterreaga, David Galarza, Endika Lekaroz eta Gorka Lekaroz.

Intxustabaita (Igantzi), 2019ko irailaren 11an.

aeleibar@gmail.com

LAS SARDINERAS DE SANTURTZI

Jon Koldo Fernández García de Iturrospe



Santurtzi es un pueblo costero vizcaíno con una historia milenaria. Ya existía en 1075, cuando no era más que un pequeño monasterio dedicado a san Jorge y una docena de casas a su alrededor. Su núcleo primitivo se localizaba a los pies del monte Serantes, en la misma orilla del Abra, el estuario entre los acantilados de punta Galea y punta Lucero en el que desemboca el río Nervión-Ibaizabal, a quince kilómetros de Bilbao.

La transformación de Santurtzi comenzó tras el final de la última guerra carlista. Primero la minería y después la industria impulsaron el desarrollo económico y demográfico del pequeño pueblo de pescadores y aldeanos. En la actualidad, Santurtzi cuenta con aproximadamente 45.000 habitantes y sólo una pequeñísima parte de su población activa ejerce trabajos relacionados con la pesca que, tradicionalmente, fue una de las actividades económicas más importantes del municipio hasta los años setenta del pasado siglo XX.

Sin embargo, Santurtzi conserva y se enorgullece de ese pasado ligado al mar. Ya en 1964 se erigió, en el barrio de Mamariga frente a la barriada de los pescadores, una estatua conmemorativa que homenajeaba a este

característico grupo de mujeres: las sardineras santurzanas. Casi inmediatamente el parque adoptó el nombre de Paseo de la Sardinera.

La escultura fue realizada por un excelente y conocido escultor de la época, Joaquín Lucarini Macazaga, y financiada por suscripción popular. Es un trabajo característico de la última etapa del escultor alavés, vecindado en Bilbao desde su infancia.



La estatua, de carácter costumbrista, presenta un notable grado de idealización no solo por ser de mayor tamaño que el natural sino porque además la sardinera se representa como una mujer joven y esbelta. Joaquín Lucarini utilizó como punto de partida una fotografía de juventud de una sardinera real, Aurora Pérez Alvarado, aunque el rostro, como el de todas sus figuras escultóricas femeninas, es el de su esposa. Además, se corresponde al pie de la letra con la conocida canción Desde Santurce a Bilbao.

Adopta una postura habitual en el arte escultórico denominada contrapposto que proporciona cierta sensación de movimiento y contribuye a romper la ley de la frontalidad. Una de las piernas está fija en el suelo y la otra se adelanta, los brazos también en oposición, flexionados

hacia arriba y abajo respectivamente, mientras la cabeza mira hacia un lado.

Aparece ataviada con la típica indumentaria de las sardineras del Abra, mostrando la dignidad, el orgullo y el peculiar carácter de estas infatigables y sacrificadas mujeres. Lleva una banasta o cesta bien fijada sobre su cabeza gracias a un pañuelo enrollado, el sorki. La sujeta con su brazo derecho, mientras que el izquierdo se apoya en la cintura. La falda está remangada por uno de los lados luciendo la pantorrilla y presenta una textura de malla. El cuerpo está erguido y tiene un modelado muy vivo. El rostro evidencia el impulso de la voz y se muestra equilibrado y vibrante.

En la base, detrás de los pies descalzos de la figura, se encuentra un ancla atada a un chicote de cuerda, que cumple dos funciones: una práctica (garantizar la estabilidad de la escultura) y otra simbólica (evocar el mundo de la mar y la pesca, en el que está anclado nuestro pasado).

Desde un punto de vista sociológico, la escultura de la sardinera tiene un valor que no suele reconocerse habitualmente. Se trata de una de las primeras esculturas públicas conmemorativas que representan de forma independiente a una mujer sencilla, campechana, humilde y anónima. Todo lo contrario a lo que venía siendo habitual encontrar en las calles y plazas hasta ese momento, si exceptuamos algún escasísimo precedente durante la II República. Es verdad que a partir de los años 50 se erigen algunas escasas estatuas de corte costumbrista o regionalista, pero siempre de sexo masculino o formando un conjunto, pero nunca una mujer en solitario, protagonista absoluta del espacio en el que se ubica.

En 2014, coincidiendo con el cincuenta aniversario de la

instalación del monumento, Santurtzi comenzó a celebrar anualmente el Sardinera Eguna, una fiesta homenaje a la mujer santurzana, encarnada en la sardinera, nuestra figura más universal.

La sardinera es el auténtico símbolo del Santurtzi tradicional. Aunque probablemente existirían previamente, se puede decir que el arquetipo de la sardinera se configura en el último tercio del siglo XIX. Y tienen su reflejo en numerosas postales de la época.

Estas abnegadas mujeres, además de trabajar en sus hogares cuidando de sus hijos y encargándose de todas las tareas domésticas, se dedicaban durante unas horas, entre marzo y noviembre y de martes a viernes, a la venta del pescado fresco recién capturado (sardina, anchoa, chicharro, verdel), actividad con la que aportaban un sobresuelo a la familia, en algunos casos mayor que el de los propios pescadores.

Comenzaban sus labores desde muy jovencitas, acompañando a sus madres y aprendiendo junto a ellas, poco a poco, el oficio de sardinera. El trabajo comenzaba cada día cuando desde la Atalaya de Mamariga, que dominaba todo el Abra, veían regresar a puerto a los pequeños pesqueros. El redeño alzado indicaba que había sido un buen día de pesca. Entonces las sardineras se dirigían rápidamente al puerto pues era muy importante comprar rápido y bien para poder llegar al destino, al punto de venta, cuanto antes y con el mejor género posible.

Las sardineras compraban lotes del pescado recién descargado en la Casa para Venta del Pescado para posteriormente venderlo en las localidades de los alrededores. La compra se realizaba mediante un procedimiento llamado subasta a la baja. Los lotes partían de un precio inicial, fijado por el patrón, y descendía

progresivamente hasta que alguna de las sardineras, a voz en grito, paraba la subasta y se adjudicaba el lote subastado en el último precio cantado por el subastador. En la subasta la experiencia era un grado. Las sardineras más veteranas o más avezadas conseguían el mejor producto, al menor precio y lo más rápido posible para proceder a continuación a su venta al por menor.

El procedimiento para adjudicarse la subasta, a mano alzada y a viva voz, generaba no pocas riñas y altercados entre las sardineras. Con el tiempo, se implantó un sistema más moderno, la mesa de subastas. Se trataba de un dispositivo electromecánico con terminales en cada uno de los asientos numerados de los bancos de la sala de subastas. Cuando una de las sardineras quería adjudicarse un lote de pescado pulsaba el botón ubicado en el lateral del asiento y un impulso eléctrico en la mesa dejaba caer la bola numerada correspondiente a ese asiento. Aun así, las disputas entre sardineras no cesaron, era mucha la rivalidad y la necesidad.

Una vez comprado, el pescado había que venderlo con rapidez. Es un alimento perecedero y que entra por los ojos. En sus inicios, estas vendedoras ambulantes de pescado fresco se desplazaban a pie, con los pies descalzos y la falda remangada, acarreando una banasta o cesta sobre la cabeza, que podía llegar a pesar hasta 20 kilos. El destino final podía estar a varios kilómetros de distancia, en algunos casos a más de quince. También emplearon carritos tirados por ellas mismas, utilizados sobre todo en desplazamientos más cortos. Más tarde, el tranvía y el ferrocarril mejoraron las condiciones laborales de buena parte de las sardineras.

Inicialmente, las sardineras pertenecían, en su mayoría, a las familias de los pescadores que faenaban en los barcos. Eran sus esposas, sus madres, sus hijas... Itziar Murua

y yo hemos construido interesantes sagas familiares. Cuando el tamaño de los barcos pesqueros aumentó y, en consecuencia, también las capturas, creció el número de sardineras, algunas ya sin vinculación familiar con los pescadores.

Estas mujeres fueron parte fundamental del tejido económico y social de Santurtzi durante un siglo, entre 1875 y 1975 aproximadamente. Sin embargo, a mediados del siglo XX, la transformación de la industria pesquera y la necesidad de distribuir y vender el pescado de una manera más eficiente provocó la desaparición paulatina de la sardinera como agente intermediario entre pescador y consumidor. En marzo de 1987 el Gobierno Vasco prohibió la venta ambulante de pescado y la última subasta tradicional se celebró el 25 de mayo de 2000. En la actualidad, una única sardinera de más de 80 años sobrevive en el puerto de Santurtzi, ejerciendo su oficio con la misma gracia y salero de antaño en un puesto fijo junto a la Casa para Venta del Pescado, Isabel Castillo Susilla.

Isabelita es historia viva de un pasado que no hay que olvidar y nieta de otra sardinera emblemática, Sotera, la de los cantares. Sotera San Martín Ortiz nació en Mamariga en 1868 en el seno de una modesta familia. Tuvo un accidente con 12 años más o menos, mientras ayudaba en el puerto a su



madre, la sardinera Águeda Ortiz. Resbaló a causa del verdín, se cayó y quedó coja para siempre. Esa cojera le impidió dedicarse a la venta ambulante de pescado. Sin embargo, aunque no sabía ni leer ni escribir, tenía la facultad de improvisar versos y coplillas con mucho ingenio. Era una auténtica bertsolari. Y tras una vida ligada al puerto y a la actividad pesquera como esposa y madre de pescadores y sardineras, Sotera San Martín falleció en Mamariga en 1938. Ocho décadas después, su recuerdo aún perdura en la memoria colectiva de nuestro pueblo. Gracias, fundamentalmente, a que la principal trainera del club de remo Itsasoko Ama fue bautizada con su nombre en 1975.

Aunque ya no queden sardineras a la antigua usanza, su imagen más fútil y tópica permanece en la memoria y es la que se recrea en las actividades festivas. Mi objetivo como historiador local es trascender ese carácter excesivamente folclórico que parece predominar cuando se trata de las sardineras santurzanas. En el blog Santurtzi Historian zehar he dedicado varias entradas a las sardineras, rederas, portuarias (estibadoras), conserveras, etc. con la finalidad de reivindicar su papel esencial en la actividad pesquera que tanta riqueza proporcionó a Santurtzi en el siglo pasado.

Una de estas entradas pretende ser un inventario sistemático, metódico y ordenado que reúna a todas estas mujeres, correctamente identificadas con su nombre, apellidos, apodo si lo tuvieran y, de ser posible, una fotografía que facilite su reconocimiento. Ninguna publicación dedicada a Santurtzi y su historia ha abordado antes esta tarea.

La metodología empleada ha sido sencilla: reunir, contrastar y procesar la información. Tiempo y paciencia. A partir de varios listados incompletos, desordenados y

con errores evidentes y recurrentes (mi propia abuela paterna, redera, aparece mal identificada) he realizado un primer censo ordenado por apellidos, subsanando errores, descartando duplicidades, agregando mujeres no incluidas, etc. He consultado otras fuentes bibliográficas y archivísticas (censos, padrones y registros civiles, entre otros documentos) para corregirlo y ampliarlo. También he analizado varios cientos de fotografías de diversos archivos fotográficos, públicos y privados (familiares), cuyos responsables o propietarios me han brindado toda su colaboración.

Y finalmente he recurrido a las imprescindibles fuentes orales. Con la imprescindible colaboración de Itziar Murua, he interpelado en vivo y en directo y a través de las redes sociales a amigos, vecinos, conocidos y desconocidos, solicitándoles información e imágenes de sus madres, tías, abuelas... Toda la información posible de sus relaciones familiares (nombre y apellidos del cónyuge, apodo) y de sus datos vitales más relevantes (lugar y fecha de nacimiento y defunción, localidad en donde vendían la sardina frescue...), pues este listado es un paso previo para un trabajo más amplio y ambicioso.

Estas son algunas de las imágenes de sardineras que hemos conseguido reunir:

Matilde Allende Álvarez
Melchora Aguirre Sáez
Josefa Apaolaza Romaña
Magdalena Campos Chavarri
Eulalia Carracedo Zuazo
Plácida González Belategui
Begoña Martínez Aguirre
Victoria Martínez Gordon
María Soledad Moral Santa Cruz
Felisa Osaba Landera

LAS SARDINERAS DE SANTURTZI

No he dado por concluido el trabajo, pues quedan unas treinta mujeres mal identificadas (de las que solo tengo el nombre y el apodo, solo el apodo o solo una mala imagen). Seguiré investigando para que ninguna de las mujeres relacionadas con los trabajos y actividades portuarias caiga en el olvido. Queda para un próximo número de Antzina otro colectivo tan importante como las sardineras: el de las rederas.

Eulalia Carracedo Zuazo



Josefa Apaolaza Romaña



Matilde Allende Álvarez



Felisa Osaba Landera



Desde Santurce a Bilbao
Vengo por toda la orilla
Con mi saya remangada
Luciendo la pantorrilla

Vengo deprisa y corriendo
Sin que me oprima el corsé
Voy gritando por la calle
¿Quién compra? Sardina frescue.

Mis sardinitas que ricas son,
Son de Santurce, las traigo yo.

La del primero me llama
La del segundo también,
La del tercero me dice:
¿A cómo las vende usted?

Si yo le digo que a cuatro
Ella me dice que a tres
Cojo la cesta y me marchó,
¿Quién compra? Sardina frescue.

Begoña Martínez Aguirre



Victoria Martínez Gordon



Magdalena Campos Chavarri



María Soledad Moral Santa Cruz



Plácida González Belategui



Melchora Aguirre Sáez



persona

Margarita de NAVARRA

Conchi Medrano Lerchundi

jes

Margarita de Angulema y/o de Navarra nació en 1492. Vino al mundo en la localidad que dio nombre a su apellido, a orillas del río Charente. Perteneciente a la casa Valois, su fecha de nacimiento se inscribe en un tiempo emblemático, lleno de acontecimientos para la historia. Curiosamente ese mismo año, en diciembre, Fernando el Católico, rey de Aragón, en el futuro acérrimo enemigo de los Albret, sufrió un apuñalamiento que a punto estuvo de costarle la vida (Jiménez-Calvente, 2017). Años más tarde, en 1512, sería este mismo rey quien conquistaría para Castilla una gran parte del reino de Navarra. Esta guerra de conquista dejaría diezmados sus territorios en la zona más septentrional y un ambiente de convulsión social y política entre sus gentes. En cualquier caso, a pesar de las pequeñas dimensiones de los dominios de los que fue reina Margarita, el papel que ejerció y marcó para la posteridad fue de magnitudes considerables. Nacida mujer en un mundo de hombres tuvo un gran protagonismo, aunque es verdad que siempre actuó desde la discreción que se exigía a su género o condición estamental en su época.

Margarita, antes de ser reina de Navarra tuvo un papel protagonista en Francia, su país de origen, como leal y apreciada consejera de su hermano, el rey Francisco I. Esta dama ultrapirenaica fue una mujer culta, educada bajo los ideales del Renacimiento y el Humanismo. Según Oria (1989), «Margarita de Navarra (1492-1549) será la iniciadora de un período de esplendor de las artes, cuando se restauraron y modernizaron castillos y abadías y se crearon



centros humanísticos, llegando su genio reformador hasta el pueblo ordinario que la admiraba como mecenas de las artes y de la cultura».

Uno de estos centros de Humanismo y arte fue Nérac, territorio perteneciente en ese tiempo a la familia Albret, en la actual zona de Aquitania. A dicho lugar, a espaldas de Carlos I de España y el propio Francisco I de Francia, acudían creadores de arte, cultura y literatura, (Oria, 1989). Tal fue el esplendor que adquirió la corte de los Albret que Shakespeare llegó a decir que, «Navarra será la admiración del mundo» (Oria, 1989).

persona Margarita de NAVARRA

jes

Otro de los aspectos que hay que tener en cuenta al hablar de este personaje es la influencia que la Reforma protestante ejerció en Margarita de Navarra. Le tocó vivir una época en la que la Devotio Moderna marcó una fuerte impronta. Se imponía vivir conforme a las enseñanzas de Jesús, sobre todo en la parte ética, examen de conciencia y meditación, (Le Brun, 2006). A principios del siglo XVI eran muchos los católicos que vivían decepcionados por los excesos del clero y solicitaban encarecidamente una reforma de la iglesia. El espíritu humanista de Margarita no quedó al margen de ello; cristiana devota y de carácter apasionado, su figura supuso un estandarte para los que, como ella, aunque perseguidos por sus ideales, buscaban esta renovación. La influencia y protección que la reina les brindó fue fundamental, (Oria, 1989). Tal apoyo se dio no solo en Nérac, sino en otros lugares como Meaux, donde, en esa misma línea protestante, el obispo Briçonnet reunió a un grupo de eruditos entre los que se encontraban humanistas como Lefevre, Roussel y Farel, (Oria, 1984).

Se puede decir que si algo destaca de tal protagonista es su habilidad y agilidad con la pluma. Es obvio el legado humanista escrito por Margarita de Navarra a lo largo de su vida. Es verdad que su obra más destacada fue *El Heptamerón*, inspirado en el *El Decameron* de Boccaccio. Sin embargo, su creación literaria fue amplia y valiosa.

Otro de los aspectos destacados de la figura de Margarita de Navarra fue la reivindicación de la mujer que llevó a cabo

tanto en su vida como en su obra. Clemente Marot, poeta francés, dirá de ella que, «la reina de Navarra tiene cuerpo de mujer, pero su corazón es de hombre y su mente es de ángel», (Guerra, 2016). Esta descripción, a priori extraña para el hombre o mujer del siglo XXI, no lo es tanto si la mirada es de quienes vivieron en el siglo XVI, sobre todo si, como señala Nausia, se entendía que, «lo virtuoso correspondía al varón únicamente, lo que se traducía en que al elogiar a una mujer se destacara, en su conducta, el carácter supuestamente masculino. Las virtudes eran la fortaleza, el valor, la inteligencia. Los defectos, la debilidad, el carácter voluble, la mente simple», (Nausia, 2014). Tal aspecto es de suma actualidad y conlleva la exigencia de una revisión desde el prisma de la Historia comparada. Para llevarlo a cabo es necesario analizar cómo vivían y pensaban y qué estaba permitido a las mujeres de la época de la protagonista del artículo. Ahora bien, es importante tener en cuenta las diferencias obvias entre reinas, nobles y plebeyas.

Es necesario subrayar en este punto el efecto que produjo sobre la reputación de la reina su libro titulado, *El Heptamerón*. Su obra fue tildada de inmoral por contener pasajes eróticos escritos por una mujer. Es indiscutible que Margarita de Navarra tenía dotes para la escritura y no dejó de escribir durante toda su vida. Según los entendidos, la calidad de su obra es alta. El primer editor del texto, Gruget aseguró que «la reina de Navarra había sobrepasado y mejorado a Boccaccio por los bellos discursos que había añadido a los cuentos», (Música, 2016). Por tanto, la calidad de su obra y las críticas negativas que recibió fueron incongruentes. Así, su obra fue de gran influencia en otros autores posteriores. Por ejemplo, Simone Beauvoir diría de ella, «pero la escritora que mejor sirvió a la causa de su sexo fue Margarita de Navarra, que propuso contra la licencia de las costumbres un ideal de misticismo sentimental y de castidad sin mojigatería, tratando de conciliar amor y matrimonio para honor y dicha de las mujeres» (de Beauvoir, 1948).

persona

Margarita de NAVARRA

jes

Contexto geográfico

Margarita de Angulema había nacido en el castillo del mismo nombre, en Francia. Perteneciente a la rama de Orleans, dinastía de los Capetos, fue hermana de rey francés, Francisco I, quedando ambos huérfanos de padre a una edad temprana. Su madre fue M^a Luisa de Saboya, mujer intelectual que dio a sus hijos una buena educación, en un tiempo en el que el Renacimiento llegaba con sus nuevos aires, pero también en el que esa formación estaba destinada principalmente a varones. Margarita recibió su educación de mano de los mejores tutores, como François de Moulin y François Rochefort, que le enseñaron latín, y Robert Hurault que lo hizo en filosofía, además de aprender español, griego, hebreo, alemán e italiano, (Múgica, 2016). Con doce años ella y su hermano fueron llevados a la Corte francesa, ante el rey de Francia, Luis XII que siendo primo de su padre y ante la falta de herederos varones escogió a Francisco I como su sucesor. En dicha Corte pasó Margarita unos años hasta su primer matrimonio. No obstante, en referencia al papel de Margarita de Angulema como reina de Navarra, el marco geográfico se centrará en el reino de Navarra del siglo XVI.

El origen del futuro reino de Navarra se puede encontrar en el reino de Pamplona (925-1035). Después de unos años de expansión, el reino quedó consolidado y desde el reinado de Sancho Ramírez (1076-1134), el rey de Aragón también lo



era del de Pamplona. En 1162, durante el reinado de Sancho VI el sabio se «decidió desechar el título empleado hasta entonces, rex Pampilonesium y sustituirlo por el de rex Navarre» (Martín, 2002). La razón fundamental de este cambio fue su objetivo de mantener su independencia de Aragón y atraerse al campesinado y la pequeña nobleza rural navarra, conocidos como navarri, (del Burgo, Múgica, 2006).

A la hora de describir a la población navarra del siglo XVI, hay que tener en cuenta que en esos momentos lo que se censaba era el número de casas, entendido como fuego o unidad familiar. Uno de estos recuentos de casas que se

persona Margarita de NAVARRA

jes

realizaba con fines fiscales data de 1514, recabada por el beamontés señor de Góngora y que se puede localizar en el Archivo General de Navarra, (Monteano, 2000). No obstante, aunque las casas del reino de Navarra están cuantificadas en el informe, los datos acerca de la Baja Navarra son muy escasos debido al férreo control militar de las tropas castellanas sobre el territorio. Estos territorios, situados en la actual Francia, en la zona transpirenaica y conocidos también como «tierras de ultrapuertos», se habían anexionado al reino de Navarra hacia el siglo XII, (Herreros, 1997). Con los datos recopilados por el señor de Góngora se puede determinar que el número de fuegos o familias a comienzos del siglo XVI era entre 23.000 o 24.000, (Monteano, 2000), lo que suponía unos 150.000 habitantes en los 10.000 km² de territorio, (Idoate, 1960).

En cuanto a la actividad económica que se desarrollaba en el siglo XVI, de los 150.000 habitantes que se atribuyen a Navarra, aproximadamente 130.000 eran de la clase labradora, siendo el resto clérigos, caballeros, gentes de armas y artesanos, (Idoate, 1960). La pequeña nobleza estaba registrada en unos 200 señores de palacios. El 87% de los habitantes se dedicaban a las labores del campo y agricultura. Con estos datos se puede determinar que Navarra no era en ese tiempo una gran potencia económica. En lo que se refiere a industria, toda derivaba de la actividad principal: vino, aceite, harina, aguardiente y lanas, además de pequeñas herrerías, (unas 40), y desde 1535, la Real Ferrería de Eugui.

Para completar el marco geográfico anterior hay que añadir El Bearn, territorio situado en los Pirineos Atlánticos y perteneciente a Francia desde 1589, pero que también formó parte de los dominios de los reyes navarros desde el siglo XV, cuando la casa de Foix subió al trono. Ya desde la Edad Media, este entorno del pirineo occidental que comprendía los territorios del Bearn, Sola, Navarra y Laborda constituía en sí una isoglosa lingüística, cultural y económica palpable desde la organización territorial transfronteriza (facierías), las redes familiares o el entronque de diferentes poderes locales de forma interterritorial, (Aparicio, 2015). Este linaje de los Albret regía dichos territorios como consecuencia de largas alianzas matrimoniales. Según Durán, (1927), «los condes de Foix pasaron a Reyes de Navarra por el matrimonio de Gastón con la hija de doña Blanca de Navarra y de don Juan II de Aragón. Los señores de Albret pasaron a condes de Foix por el matrimonio de Juan de Albret con Catalina». Es precisamente a estos territorios donde Juan III de Albret y Catalina de Foix, padres de Enrique de Albret, esposo de Margarita, huyeron ante la inminente conquista en 1512 por parte de Enrique el Católico.

Hasta el año 1521 los reyes navarros trataron de reconquistar los reinos castellanos hasta en tres ocasiones, las dos primeras con Juan de Albret como rey y la última con Enrique, esposo de Margarita como monarca, con el apoyo del rey francés, aunque sin éxito, (Jimeno, 1989). La vida de Margarita durante su reinado navarro se desarrolló por tanto en los territorios que quedaron al reino de Navarra, en Pau, en la «Navarra continental».

Contexto histórico

Margarita de Angulema – Valois, nació en el año 1492 en Francia. Dos años más tarde lo hizo Francisco, su hermano, el futuro rey de Francia. Ante la falta de descendencia de Luis XII fue Francisco, llamado I desde entonces, quien ascendió

persona Margarita de NAVARRA

jes

al trono francés en 1515. Carlos I de España fue nombrado rey prácticamente a la vez en el reino vecino. La rivalidad entre ambos reyes fue patente desde el principio. Ambos llevaron a cabo una encarnizada lucha por el control de los territorios italianos de los que se tratará más adelante.

En primer lugar, se hace necesario establecer en qué situación se encontraba Francia a comienzos del siglo XVI. El siglo XV había estado marcado por el afán de los reyes de ampliar sus dominios y de controlar, como consecuencia, el avance de los contrarios. En el caso de Francia era Inglaterra quien principalmente amenazaba su poder. Eran muchos las posesiones de los ingleses en tierras francesas, lo que se percibía como una gran amenaza para estos últimos. Debido a esto Francia e Inglaterra se vieron inmersas en una cruenta y larga guerra en periodos belicosos, alternados con otros de paz, que duró más de cien años (1337-1453). El origen del conflicto fue la pugna por el dominio sobre Aquitania y Normandía, (Almand, 1990). Según Allmand, esta guerra no solo terminó con la victoria de Francia sobre Inglaterra y la retirada de estos últimos de tierras francesas, sino que además marcó las bases para el establecimiento del estado moderno. Otra consecuencia fue la desaparición del feudalismo y el afianzamiento del sentimiento nacional de cada país implicado, aunque ambos países saldrían de la guerra con una población desgastada por los largos años bélicos, (Almand, 1990).

Como consecuencia del poder adquirido por parte de Francia, el rey, su representante, debía mostrarse como símbolo de poder. Así los hermanos Valois, huérfanos de padre y bajo la tutela de su primo Luis XII, recibieron una educación esmerada con una base renacentista cuyo origen se encontraba en Italia. Además, en ese tiempo llegaron a Francia artistas de la península itálica que trajeron consigo obras e ideas nuevas, (Múgica, 2015).

Antes de continuar, es importante recordar que el año del nacimiento de la futura reina de Navarra no fue uno cualquiera. En 1492 la vecina España conquistó Granada y en octubre los navíos que comandó Cristóbal Colón, financiados por la reina castellana, descubrieron un nuevo continente que derivó en importantes consecuencias positivas, tanto económicas como políticas para España. Así pues, cuando Francisco I, hermano de Margarita llegó al trono, se encontró una Francia recuperándose de una larguísima guerra y con una posición afianzada en el continente, pero con un país muy poderoso como vecino. Solo tuvieron que pasar cuatro años desde que Francisco I subió al trono de Francia, cuando a Carlos I se le escogió como emperador del Sacro Imperio Romano Germánico. Este título también era pretendido por el monarca francés. Ambos reyes habían tratado de conseguir un imperio cristiano, para el que era importante la pax cristiana, (Floristán, 2015). Esto fue complicado en Francia debido a que el conflicto protestante acababa de estallar. La Devotio Moderna y las ideas de reforma estaban calando profundamente en el país. Calvino seguía las ideas de Lutero, pero sin pretender en principio una ruptura total con la religión católica que finalmente sí se llevó a cabo, (Oria, 1984). Francisco I se mostró en un principio tolerante con las ideas humanistas de cambio, de acuerdo con su hermana Margarita, quizás propiciado por la esmerada educación renacentista que ambos habían recibido. La hermana del rey llegó a acoger al reformador en la corte renacentista navarra de Nérac, donde se dieron

persona Margarita de NAVARRA

jes

cita numerosos humanistas entre ellos Jacques Lefèvre d'Étaples, también con grandes inquietudes reformadoras. No obstante, la necesidad de obtener el favor papal en su pugna con el rey de España, hizo que la inicialmente tolerancia de Francisco I se postulara en persecución contra los reformistas.

En la Navarra de esos años, la Reforma no fue una preocupación principal para sus monarcas. Según Usunáriz, «al menos en la Navarra de las primeras décadas del siglo XVI no pasó de ser una cuestión lejana, pues en aquellos momentos en el reino preocupaba más la situación de inestabilidad política y social tras la conquista (1512) e incorporación del reino a la corona de Castilla (1515) y, sobre todo, los sucesivos intentos de recuperar el trono (1512, 1516, 1521) por parte de los reyes expulsados y de sus sucesores». Fue a partir de 1530, tras la estabilización de las fronteras y la formación de la liga de Smakalda, compuesta por príncipes luteranos del Sacro Imperio Germánico, cuando el luteranismo fue considerado como una importante amenaza en Navarra, (Usunáriz, 2018).

Todas estas circunstancias marcaron el reinado de Francisco I, que llevó a cabo una política posibilista, en la que cualquier pacto sería válido para conseguir vencer a Carlos I y poseer así la hegemonía en Europa (Floristán, 2015). Como se comentaba anteriormente, una de estas pugnas que enfrentaban a ambos reinos era el dominio de los territorios italianos, problema que venía de años atrás. En el año 1521 Francisco I apoyó a su hermana y a su cuñado

Enrique II de Navarra en uno de los infructuosos intentos de reconquistar Navarra de manos de la corona española. La lucha acabó trasladándose a territorios italianos en la llamada Batalla de Pavía con la consiguiente derrota del rey francés y la pérdida de Milanesado, Nápoles, Flandes, Artois y Borgoña, (Jurío, 1989). El conflicto entre ambos fue tan cruento que el rey francés llegó a ser herido y retenido por el emperador y no fue liberado hasta la firma del Tratado de Madrid (1526). En dicho tratado los hijos de Francisco I fueron moneda de cambio para conseguir su liberación y fue la propia Margarita la que acudió en persona a negociar una liberación para su hermano, además de hacerse cargo del trono de Francia mientras el rey estuvo prisionero.

Las guerras de religión también marcaron la época histórica a la que se alude. Margarita falleció en 1549 y fue a partir de 1560 aproximadamente cuando dieron comienzo las llamadas «guerras de religión francesas». Según Piora (2002), «la intolerancia, tanto de católicos como de protestantes, provocó guerras y persecuciones. En ninguna parte fueron tan violentas y encarnizadas como en Francia. Duraron más de treinta años (1562-1598). Esas guerras fueron inhumanas en extremo; tanto católicos como calvinistas llegaron a perder hasta la noción de misericordia». Ya en vida de Margarita el protestantismo se fue abriendo camino en Francia. Desde finales del siglo XV se apreciaba un germen, un “prerreformismo” surgido a la par del Humanismo, que obligaba a una cierta conciencia intelectual y que cuestionaba los escándalos que se apreciaban en la vida religiosa. Margarita de Angulema colaboró activamente con el movimiento reformista durante toda su vida, (Múgica, 2016). Según Munari, (2009): «Margarita, inmersa en una reflexión espiritual personal, que se había traducido en la predicación de una reforma pacífica, había atravesado un periodo de inquietud religiosa marcado por el encuentro en 1517 con Lefèvre L'Étaples ... y por las reuniones del grupo Meaux...». Como

persona Margarita de NAVARRA

jes

señala Urbistondo-Picavea, (2009), hay que tener en cuenta que la huella del reformismo religioso en los territorios continentales de Navarra tendría un largo recorrido hasta más allá los sínodos del siguiente siglo XVII.

Por otra parte, más al sur, Navarra también sufrió sus propias vicisitudes durante este siglo XVI en el que vivió su reina. Ya se ha relatado cómo el cambio de Reino de Pamplona a Reino de Navarra había tenido lugar en el siglo XII. A su vez, en ese mismo siglo se habían integrado nuevos territorios a Navarra, los correspondientes a las Tierras de Ultrapuertos, o Baja Navarra y así permanecieron unidas hasta el año 1512 en que la invasión de Navarra por las tropas castellanas propició el abandono de los reyes de Navarra hacia esas pequeñas tierras.

Durante el siglo XV Navarra había sufrido importantes luchas internas que desencadenaron en una cruenta guerra civil en 1451 entre Juan II de Aragón y su propio hijo, Carlos, príncipe de Viana. Como bien explica Jurío, (1989), al morir Carlos III el Noble, Navarra se extendía por ambas vertientes del Pirineo. El autor recalca que «al Sur estaban las cinco merindades de Pamplona, Sangüesa, Olite, Estella y Tudela. Al Norte, las tierras de Ultrapuertos o Baja Navarra. Doña Blanca, heredera del trono, estaba casada con el infante aragonés Juan II. Al fallecer la reina (1441), debió reinar Carlos, Príncipe de Viana, jurado heredero y sucesor por las Cortes; pero en su testamento doña Blanca rogó a su hijo que no usara del título de rey sin permiso de su padre.

Una serie de circunstancias, entre ellas el carácter débil del primogénito y el temperamento fuerte y tenaz del padre, serían la causa de más de medio siglo de guerras civiles con que se despidió la Edad Media en Navarra». Cada uno de los dos aspirantes al trono estuvo apoyado por facciones de nobles navarros, los agramonteses que apoyaron a Juan II y los beamonteses, que hicieron lo propio con Carlos. Esta guerra se prolongó por espacio de 13 años durante los cuales Carlos, príncipe de Viana falleció. La victoria quedó para Juan II, pero dejó una Navarra asolada y sumida en el caos (del Burgo et al. 2007). Merece la pena subrayar, para poder entender el devenir de los acontecimientos, que Juan II era el padre de Fernando, futuro rey católico, fruto de su segundo matrimonio con la castellana Juana Enríquez, (Jurío, 1989).

Por otro lado, la situación estratégica de la posición de Navarra por ser la puerta a la península desde Francia la hicieron deseada tanto para Francia como para Isabel y Fernando. Estos últimos habían conquistado unos años antes Granada y si conseguían Navarra solo les quedaba Portugal para asegurarse el poder en toda la península, (Jurío, 1989).

Tal y como se explica en líneas anteriores coincidió además en ese mismo tiempo un conflicto por el Milanésado. El Papa Julio II, Fernando el Católico y el dux de Venecia formarían una Santa Liga para expulsar a los franceses del Milanésado. En ese momento eran reyes de Navarra Juan III de Albret y Catalina I de Navarra, que sabían que tanto Luis XII de Francia como Fernando el Católico los querían como aliados, pero ellos deseaban mantenerse neutrales a toda costa. Estas intenciones no se llevaron a cabo porque Luis XII les obligó a firmar el Tratado de Blois, (1512), bajo amenaza de despojar a los reyes de algunos territorios, (Jurío, 1989). Fernando les hizo ver que ese tratado era una afrenta y las tropas castellanas comandadas por el Duque

persona

Margarita de NAVARRA

jes

de Alba penetraron en Navarra. El matrimonio de Fernando el Católico con Germana de Foix le había dado aspiraciones al trono de Navarra ya que su esposa era hija de María, hermana del rey francés y de Juan, Vizconde de Narbona, hijo de Leonor reina de Navarra, (de Orella, 1976). Navarra se encontraba desgastada por la guerra civil pero también por una situación económica muy debilitada. Como apunta Luis Javier Fortún en una de las actas que componen la obra de Floristán, 1512, conquista e incorporación de Navarra, los reyes navarros habían ido cediendo pechas o rebajas de impuestos a miembros de la nobleza o alto clero, en agradecimiento a su apoyo en las guerras, lo que había devenido en una bajada de ingresos muy importantes para la corona. A eso se sumaba que los nuevos Estados modernos requerían de grandes aportaciones económicas para la modernización de los ejércitos, armamentos modernos, contingentes, etc. cuestión inabarcable para los navarros debido a su falta de ingresos, (Floristán, 2012). Por el contrario, Castilla, que ya recibía el oro de América, sí poseía ese importante factor económico que fue determinante para tener un fuerte ejército. Así pues, las tropas navarras no pudieron hacer gran cosa ante la superioridad de las fuerzas castellanas. Los reyes navarros se exiliaron entonces a sus territorios de la Baja Navarra buscando la ayuda de su aliado francés y, enseguida Pamplona, asediada, capituló. Rendida la capital, el resto de la población fue jurando lealtad a Fernando, (Jurio, 1989). Quedaban para los reyes navarros únicamente los pequeños territorios de Ultrapuertos.

64



Desde allí, Juan de Albret junto con el que entonces era delfín de Francia trataron de conseguir una reconquista de los territorios, pero la campaña fracasó. Francisco I siguió adelante con el compromiso de ayudar a los Albret en su campaña para reconquistar Navarra, pero la realidad fue que los territorios divididos nunca volverían a unirse. Aunque en 1530 Carlos I de España abandonó la Baja Navarra por no poder defenderla ante los franceses, los reyes de Navarra siguieron ostentando ese título hasta 1620, fecha en la que la Baja Navarra se anexionó definitivamente a Francia, (Olivier, 1932). Tal fue el arraigo de la familia real navarra en la parte continental, que se encuentra sepultada desde

persona

Margarita de NAVARRA

jes

su fallecimiento, (1548), en la Catedral de la Asunción de Lescar, al sur de Francia¹. Enrique y Margarita, reyes de Navarra, siempre mantuvieron la esperanza de recobrar los territorios de la Alta Navarra y ser enterrados en una cripta de la catedral de Santa María de Pamplona, (Oria, 2015).



Estado de la cuestión

En el año 2012 se cumplió el quinto centenario de la conquista de Navarra por la corona de Castilla y se produjeron varios trabajos relacionados con ella, además de llevarse a cabo diez congresos de historiadores para tratar sobre el aniversario, (Monteano, 2012). Uno de los más completos trabajos con motivo del quinto centenario es el publicado por Alfredo Floristán, 1512, conquista e incorporación de Navarra. En la obra, el autor coordina los trabajos de varios importantes historiadores nacionales e internacionales que participaron en el congreso «1512, conquista e incorporación de Navarra a la monarquía de España», en marzo de 2011. El aniversario ha sido importante para Navarra. No solo se ha tratado desde el punto de vista histórico, a nivel artístico, por ejemplo, se ha editado música de esa época y Corte con mezclas de canciones en euskera y castellano.²

persona Margarita de NAVARRA

jes

Comenzando por los autores que han tratado la conquista, sus antecedentes y posteriores consecuencias y la propia vida de Margarita de Navarra, se puede afirmar que el autor de referencia es Jon Oria (1931). En su libro Navarra es una colonia española y francesa, (2015), se muestra decepcionado por la conquista castellana. Según el autor, Navarra fue pionera en hacer suyos los nuevos aires humanistas y renacentistas, pero Castilla y Aragón frenaron la modernidad con las armas.

En cuanto al contexto histórico y más concretamente la conquista militar que llevó a cabo Fernando el Católico, Francisco J. Sierra Urzaiz publicó al respecto en 1989 un artículo titulado “La conquista de Navarra: estudio bibliográfico desde el siglo XVI al XX”, en la que ofrece una guía divulgativa con las fuentes publicadas acerca de la conquista. Otro autor que ha tratado el tema de la conquista de Navarra es Peio Monteano. Posee varios artículos al respecto, además de haber realizado estudios acerca de la población navarra durante esos años, “La población de Navarra en los siglos, XIV, XV y XVI” y “La población navarra a comienzos del siglo XVI: el recuento de casas de 1514”, ambos publicados en el año.

Se hace necesario resaltar la importancia de la escasez de fuentes primarias a las que acceder para la realización del artículo. Álvaro Adot razona la escasez de fuentes primarias en el Archivo de Navarra de la época. Explica que la Corte Navarra en su exilio a Bearn trasladó con ellos mucha

de su producción documental, de ahí su desaparición. El historiador ha realizado una investigación y en este trabajo expone los documentos que se encuentran en los Archivos departamentales de los Pirineos Atlánticos, producidos entre 1490 y 1523.

Otro autor, Matías Múgica es co-autor del libro El reino de Navarra. Otra de las obras del mismo autor es la que dedica a la reina en 2015 titulado Margarita de Angulema, una princesa del Renacimiento, en el que reivindica el importante papel de la reina y cómo con el tiempo su figura ha quedado prácticamente olvidada. En su libro apela al papel intelectual y literato de Margarita y hace un repaso por su vida y obra.

Otro de los autores que analizarán la vida de la reina será Víctor Manuel Arbeloa. En su obra de 1992, La corte protestante de Navarra (1527-1563) y Navarra de Ultrapuertos, se ocupará principalmente de la vida de la Navarra de Ultrapuertos y por tanto tratará la figura de quien vivió allí, entre las que está la protagonista del trabajo.

Se hace necesario también citar a las autoras que han analizado el papel de la mujer a lo largo de los siglos, estudios imprescindibles para poder valorar la vida de una mujer en un mundo de hombres. La historiadora Amaia Nausia en su libro de 2012, ¿Vírgenes o putas? 500 años de adoctrinamiento femenino (1512-2012) o artículos como «El usufructo de viudedad navarro como recurso de supervivencia para las viudas (siglos XVI y XVII)», de 2013, o su tesis doctoral de 2010 dirigida por Usunáriz «Entre el luto y la supervivencia viudas y viudedad en la Navarra moderna (siglos XVI y XVII)», ofrece una clara visión acerca de las grandes dificultades con las que las mujeres se han encontrado a lo largo de los siglos para tener voz propia. «Sus investigaciones se centran en comprender los modos de vivir, pensar y sentir de las mujeres de la primera Edad Moderna», (Nausia, 2012).

persona Margarita de NAVARRA

jes

La catedrática de historia moderna Margarita Torremocha también posee un extenso curriculum de publicaciones acerca de la mujer moderna y realiza un amplio estudio acerca del papel esperado de las mujeres, especialmente con el adulterio. De ese mismo siglo, el XVI se ha ocupado en su tesis doctoral de 2015 de M^a Dolores Ballesteros, «Louise Labé, identidad y género» en la que estudió la obra de la autora francesa renacentista que vivió en el siglo XVI. Castiglione también ofrece una importante muestra de la vida en el siglo XVI en la Corte, haciendo hincapié en uno de sus libros, los cuatro libros del cortesano, en concreto en el libro III, a las condiciones necesarias para ser “la perfecta dama” de la Corte. Esta obra posee gran valor puesto que fue escrita en el siglo XVI, en el que vivió la reina de Navarra, teniendo en cuenta que además se escribe desde Italia, centro del Humanismo que tanto marcó a Margarita.

Otro importante punto de vista lo aporta Pablo Orduna Portús, en su trabajo de 2003, “El Cortesano de Castiglione y el ensayo de Faret”, en el que realiza una interesante comparativa entre la obra de Castiglione, escrito en la corte italiana del siglo XVI, con la obra de Faret, en la corte francesa del siglo XVII. Ambas son importantes fuentes primarias que arrojan mucha información sobre la sociedad de la época.

El tema de la mujer en la Historia Moderna se está tratando en profundidad en los últimos años. Todos ellos responden a la necesidad existente de ahondar en un tema del que poco

se sabía. Un ejemplo de ello es el proyecto de investigación titulado Universos discursivos e identidad femenina: elites y cultura popular (1600-1850). «La investigación pretende tener un alcance internacional y durará hasta el final del año 2020 constituyéndose como un proyecto I+D+I de alcance internacional y con proyección en la revisión de la figura y discurso de la mujer a lo largo de la Modernidad y parte de la Edad Contemporánea»³. Por tanto, se han utilizado todas estas fuentes como base para lograr una panorámica holística del área de investigación del trabajo.

Una mujer política

La influencia política de Margarita de Angulema hay que establecerla desde dos puntos geográficos, Francia y Navarra, puesto que en ambos tuvo gran protagonismo. La reina, francesa de nacimiento, fue educada junto a su hermano por su madre, M^a Luisa de Saboya, viuda de Carlos de Orleans, conde de Angulema, durante sus primeros años de vida. El futuro de los niños era incierto. Aunque ambos vástagos eran de sangre real, en principio no estaban destinados a reinar. Tras el fallecimiento de su padre, en las últimas voluntades de éste se dejaba estipulado que fuera su madre, M^a Luisa de Saboya la tutora de los niños. Sin embargo, los hermanos quedaron bajo la tutela de Luis XII, rey de Francia y primo del fallecido, que alegó que la madre no tenía edad legal para serlo, que se estipulaba en 25 años, cuando ella contaba 20, (Múgica, 2016). El rey tenía miedo a morir sin descendencia masculina y veía en Francisco, hermano de Margarita, un buen sucesor, así que los niños fueron trasladados a la Corte en 1498 para ser educados como miembros de la realeza, (Múgica, 2016). Unos años después, en 1509, cuando contaba con 17 años, Margarita fue casada con Carlos, duque de Alençon. Como casi siempre en esa época, el matrimonio había sido concertado y no era el ideal con el que Margarita podía haber soñado. Según Múgica, (2016), «él era un militar

persona Margarita de NAVARRA

jes

tosco, provinciano, de no demasiadas luces, con un pie todavía en el feudalismo, de mentalidad tradicional y poco amigo de ideas nuevas». Esta forma de ser chocaba frontalmente con la de dicha protagonista, mujer educada en el moderno Renacimiento y gran amante de la cultura y las artes. Pero la vida triste y aburrida que parecía esperar a Margarita dio un giro copernicano cuando el primer día del año 1515 falleció el rey Luis XII, sin dejar descendencia masculina. Tal y como se esperaba, al monarca fallecido le sucedió el hermano de Margarita, Francisco, conocido a partir de entonces como Francisco I. La subida al trono del nuevo rey se produjo en ese mismo año de 1515, en una ceremonia de consagración celebrada en la catedral de Reims, lugar reservado para coronar a los reyes de Francia.

El lugar de Margarita a partir de entonces se encontró junto a su hermano, en la Corte. Francisco I se había casado con Claudia, hija de Luis XII, mujer de carácter humilde y que rehuía las fiestas de la Corte. Así pues, durante quince años fueron Margarita y su madre las “reinas” de Francia, (Múgica, 2016). El rey se ausentaba a menudo de la corte, lo que le hizo ganarse el apelativo de voyageur. Estas ausencias habituales del rey obligaron a que las dos mujeres ejercieran como representantes de la corona, cuando no acompañaban al monarca en sus viajes, (Múgica, 2016). Hay que señalar que Francisco I contaba con Margarita para muchas de sus decisiones. Según Múgica, «la hermana del rey era una pieza clave en el gobierno de la nación.

Ningún asunto de estado se decidía sin haber pasado por su dictamen, ya que el rey se fiaba en cuerpo y alma de su criterio, y le sometía las más comprometidas cuestiones sabiendo que las entendería y zanjaría mejor que ningún ministro ni favorito. Echaba mano de ella especialmente para tratar y recibir a embajadores, tarea en la que brillaba, debido a sus conocimientos de lenguas y a su encanto y prestigio personal». Así pues, su influencia en el día a día de la Corte francesa queda de manifiesto.

Como ya se ha expuesto en el contexto histórico, el conflicto entre Francia y España por territorios italianos marcó el reinado de Francisco I de Francia frente a Carlos I de España. Margarita no fue ajena a estos enfrentamientos. En territorio galo los franceses se defendieron bien, pero en Italia la suerte no les acompañó de la misma manera. En su pugna por el Milanesado fue el propio Francisco I quien comandó sus tropas en 1524. En octubre consiguió su conquista, pero a continuación tomó una decisión que a la postre resultó desacertada. El rey galo se decantó por poner sitio a la guarnecida ciudad de Pavía. En la batalla que se dio a continuación Francisco I resultó herido y apresado por las tropas imperiales, (Arbeloa, 1992).

Como consecuencia de esta captura, el trono de Francia quedó vacío y el futuro de país por tanto se tornó incierto. Según Múgica «la suerte de Francia dependía ahora de dos mujeres que supieron mantener el rumbo». Esas dos mujeres no eran otras que M^a Luisa de Saboya y Margarita, la protagonista de estas líneas. Durante el apresamiento del rey fueron ambas quienes llevaron las riendas del país, en aras de mantener su fortaleza y evitar invasiones, situación que podía darse al encontrarse debilitados. En la contienda no solo había sido apresado el rey, también el ejército había quedado diezmado junto con gran parte de la nobleza que había acompañado al monarca. En esta complicada situación, Margarita puso rumbo a Madrid para

persona Margarita de NAVARRA

jes

ver a su hermano. Las noticias eran desalentadoras puesto que la enfermedad y la depresión consumían a Francisco I, hasta el punto de que se temía por su vida. Ciertamente, el rey francés mejoró enseguida de la llegada de su hermana junto a él. Sin embargo, la fortuna no sonrió a Margarita de la misma forma en su intento de liberar a su hermano. Carlos I la trató exquisitamente y ella trató de atraerse a los nobles cercanos al emperador buscando su mediación. Pero a pesar de todo el esfuerzo de la dama, el emperador no estaba por la labor de soltar a tan preciada presa y Margarita regresó a Francia sin haber obtenido éxito en su empresa. Finalmente fue el «Tratado de Madrid» de 1526 el que posibilitó la libertad de Francisco I, a cambio de perder prácticamente todos los territorios italianos que poseía Francia, además de la parte más dura, la entrega de dos de los hijos de Francisco I a España como garantía.

A partir de entonces, solo transcurrió un año hasta la nueva boda de Margarita. Su primer matrimonio no había sido dichoso y había enviudado en 1525. El nuevo pretendiente era Enrique de Albret, rey de Navarra. Ella lo conocía puesto que el rey navarro había pasado muchos años en la Corte francesa y parece ser que esta vez sí tenía un consorte de su agrado. Se casaron en 1526 y Margarita se trasladó a Bearn para conocer a sus súbditos, (Múgica, 2016).

Desde ese año la influencia sobre su hermano perdería fuerza. Francisco I había prometido ayudar a su cuñado navarro en la reconquista de los territorios usurpados por Fernando el Católico, pero tras la ayuda inicial no se

realizó. De hecho, aunque de cara a su hermana y cuñado era esa su intención, en el Tratado de Madrid de 1526 se había comprometido a no ayudar a Enrique de Albret, e inducirle a que renunciara a todo derecho sobre el trono de Navarra, (Arbeloa, 1992). Margarita recordó varias veces a su hermano la promesa que les había hecho, pero el rey francés no la cumplió.

A pesar de estos desprecios, Margarita nunca se alejó de su hermano. Él además la reclamaba para ayudarle en el gobierno del país. En 1537 todavía recibía a diputados e incluso aconsejaba a su hermano acerca de las estrategias frente a guerras contra el emperador. Francisco I falleció en 1547, hecho que supuso un fuerte impacto para Margarita de Navarra. La reina se refugió entonces en la literatura y la religión. Su vida en la Baja Navarra fue muy diferente a la vivida junto a su hermano, y su influencia política también distó mucho de la protagonizada en Francia. El mayor de los desvelos de los reyes navarros en esos años fue la reconquista de sus territorios. Margarita consiguió en cultura lo que no había obtenido en política, su marido le dejó hacer con respecto a la mejora de Navarra, logrando como apunta Oria «que en Navarra se dieran los fenómenos del Humanismo, el Renacimiento y la Reforma de una manera muy equilibrada, consiguiendo una Corte que atraía a los espíritus más refinados de la época», labor en la que la reina es la gran protagonista, (Oria, 1994).

La política en la Baja Navarra fue mucho más aperturista que la que se había llevado a cabo en la zona de la Alta Navarra. El Humanismo que se asentó en la Navarra ultrapirenaica, posibilitó algo que hubiera sido impensable en la zona bajo control castellano en esos momentos. Así, en 1545, se publicaron las Poesías vascas de Bernard Detxepare, un enaltecimiento del euskera. Esta obra, junto con el Heptamerón de Margarita son consideradas las dos obras cumbre del Humanismo navarrista, (Oria, 1994).

persona

Margarita de NAVARRA

jes



Una época confesional

Durante el siglo XV se había producido en toda Europa un movimiento, conocido como la Devotio Moderna, que se había iniciado como explica Rodríguez, (1991), «marcada por una cierta oposición a la espiritualidad altamente intelectual y abstracta iniciada por los grandes místicos alemanes, Eckart y Tauler especialmente». La figura hacia la que se volvió la mirada fue Jesucristo, debido a que encarnaba el ideal de sencillez y humanidad.

En el Concilio de Constanza, (1414-1418,) la práctica totalidad de las órdenes religiosas pretendieron esa reconversión, conscientes de la deformidad de valores

en los que se vivía, (Rodríguez, 1991). Para conseguir ese cambio se hacía imprescindible purificar las pasiones y deseos, que conllevaba volver a las fuentes originales, esto es, la Biblia, otorgar más importancia a la vida interior, la erradicación de los vicios, la oración, la penitencia y la búsqueda de la simplicidad. Reinas como Isabel la Católica ya habían hecho mucho por renovar la iglesia, dejando claro que lo que pretendía no era una provocar un cisma en la iglesia, sino realizar cambios dentro de la misma, (de Azcona, 2015). Isabel realizó para ello transformaciones en muchos ámbitos: obispos, eclesiásticos, el pueblo y monjes. Según Azcona, «en el tema de la reforma religiosa, organizó y jugó con estrategia y decisión las partidas y consiguió el triunfo no con facilidad, pero sí con vigor y eficacia. Se puede asegurar sin duda que no sólo dio jaque-mate a la decadencia religiosa, sino que inspiró y alentó una elevada perfección cristiana en todas las clases sociales, cuyos frutos granaron a lo largo del siglo de oro».

Por otra parte, el clero en la Navarra del siglo XVI, representativa del resto de Europa, dentro del contexto de la Era confesional (1543-1648), no poseía una gran formación. Solo el 3% de sus miembros tenía alguna titulación académica. Según Usunáriz, (2002) «consecuencia de ello era, sin duda, el bajo nivel moral de instrucción de sus miembros que se reflejaba en su vida cotidiana... conductas deshonestas... inmoralidad».

Hacia el año 1517 Margarita había estado reflexionando mucho acerca de la espiritualidad, llegando a la conclusión de la necesidad de reformas en la iglesia, (Munari, 2009). Ese mismo año se había encontrado con Lèfevre d'Étaples, Gérard Roussel y Guillaume Farel, todos ellos humanistas y religiosos, que compartían con la reina la necesidad de tal renovación. Entre 1521 y 1524 se llevaron a cabo las reuniones de Meaux a ese fin, hasta que la guerra librada entre Francia y España que finalizaría con la Batalla de Pavía

persona Margarita de NAVARRA

jes

y apresamiento del rey en 1526 puso fin a las reuniones. En un principio, Francisco I se había acercado a los príncipes protestantes buscando su colaboración contra Carlos I, pero pronto los dejaría de lado. En 1526, buscando controlar el poder de Carlos I, formó parte de la liga de Cognac en la que también participaba el papa Clemente VII, hecho que terminó con el apoyo protestante.

Por su parte, la reina de Navarra ya había demostrado su apoyo a la causa reformista. Según Oria, «Margarita se había puesto, ya en 1521, de parte de quienes organizaban la reforma de la iglesia en Francia, uniéndose a un grupo de Humanistas evangélicos reunidos en la sede episcopal de Meaux , a pocos kilómetros de París». Realmente el plan de estos humanistas no era producir un cisma en la iglesia, sino otorgar preponderancia a la biblia y a la misticidad. El obispo de Meaux era Guillaume Briçonnet y compartía con Margarita los ideales del Humanismo y de renovación de la iglesia. El contacto entre la reina y el obispo fue constante a lo largo de muchos años. De esta forma el prelado se acabó convirtiendo en un guía espiritual para ella, (Oria, 1994). La correspondencia fue abundante entre ambos. En ella, el obispo, sabedor de la influencia de Margarita sobre su hermano, el rey, le instaba a que usara su influjo sobre él para «salvar a la iglesia». Esta correspondencia manuscrita se conserva en la Biblioteca Nacional de Francia, siendo un valioso legado que manifiesta las intenciones de llevar a cabo una reforma dentro de la iglesia para acabar con los abusos del clero.

Por otra parte, Calvino (1509) había visitado la corte de los Labrit en el año 1534. En esos momentos era un joven religioso, vida a la que había entrado a formar parte porque sus padres vieron en la iglesia una oportunidad para que recibiera una formación que de otra forma no hubiera sido posible, (Oria, 1984). En el año 1532 se hospedó en casa de su amigo Esteban de la Forge que había sido víctima en la persecución contra los hugonotes en Francia. Además, otro de sus amigos era Nicolás de Cop, rector de la Universidad de Paris, Este había reconocido abiertamente su apoyo a la reforma protestante. Calvino, tuvo que huir entonces al ser acusado de reformista (Oria, 1984). Fue precisamente Margarita de Navarra quien le libró de la censura.

Calvino había ido madurando su plan de reforma, encontrando a los de Meaux anticuados. Le parecía que la reforma debía ser total para ser realmente efectiva. Calvino era consciente del refugio que los reformistas no extremistas encontraban en Margarita, por lo que quiso acercarse a ella, aunque pudo comprobar que la reina de Navarra no compartía sus ideas, ella no participaba de su intolerancia. Ese radicalismo no encajaba en el carácter de Margarita, que no soportaba ni los excesos de los reformadores, ni los de los contrarreformadores. Según Oria, «el evangelismo de Margarita era distinto, basándose en la renovación mística tradicional; pero, sobre todo, no aprobaba los ataques de Calvino contra todo el que no pensara como él». A Margarita no le agradaban las teorías de Calvino, sobre todo la que mantenía la predestinación al cielo o al infierno irrevocable, pues, volviendo a la intolerancia, enviaba a todos aquellos que eran contrarios a su pensamiento junto al demonio, (Oria, 1994).

Otra de las muestras de tolerancia religiosa por parte de Margarita fue su apoyo a los Libertinos espirituales, un grupo de pensadores místicos que tenían una máxima:

persona Margarita de NAVARRA

jes

Ama et fac quod vis, [ama y haz lo que quieras]. Este lema implicaba asumir la libertad sin miedo a errar, (Oria, 1994). Nuevamente Calvino se mostró intransigente también con este grupo, que buscó rápidamente refugio en Nérac, bajo la protección de la reina.

Uno de los principios reformistas al que se ha hecho referencia anteriormente fue el estudio de la Biblia desde el misticismo. Margarita encontró en ella refugio y algunas semejanzas con las situaciones por las que había tenido que pasar a lo largo de su vida. Uno de los personajes bíblicos con los que se identificó fue Noé. Ella sentía que en un mundo de turbulencias se había refugiado en su arca, en su tranquila corte de los Pirineos, (Oria, 1990). Adán también fue calificado como el primer hombre que había errado y al que Jesucristo sustituyó para hacer el bien. Según Oria: «Adán falló mientras que Jesucristo fue capaz de reinsertar a la humanidad en la imagen de Dios». Por ello se mostraba ante la reina navarra como un ejemplo de autosuperación. Margarita, como seguidora del Renacimiento, era de ideas neoplatónicas. Según este planteamiento filosófico, se partía de una perspectiva cercana a Platón en la revisión de la relación entre el ser humano y el Creador. Para esta corriente el hombre se acercaba más a Dios haciendo el bien y amando. A la par, era más importante a nivel intelectual esa manifestación del amor frente al deseo carnal. Este último se tenía por el menos perfecto, por lo que podía alejar más de Dios al creyente. La reina navarra trató de conciliar las ideas cristianas y las platónicas en su obra Las

prisiones, con temas como la acción y la contemplación, (Oria, 1994).

No obstante, fue el amor hacia su hermano el que más la reprimió en su apoyo a la causa protestante. Francisco I había defendido a su hermana ante quien la había acusado de herejía, pero llegó un momento en el que hubo de moderarla y ordenarle que cesara en el apoyo a la causa. Ella, obediente a su hermano, dejó de mostrar públicamente sus opiniones religiosas y se abstuvo de polémicas, (Oria, 1994). La realidad es que Margarita nunca se mostró claramente protestante. Quería reformas, evidentemente, pero no un cisma. Es cierto que mantuvo correspondencia hacia 1525 con el conde Segismundo de Hohenloe, declarado luterano. Este quería que Margarita intercediera para que Francia fuera luterana, pero al regreso de Francisco I de su cautiverio esas intenciones quedaron olvidadas. Por su parte ella le escribió para decirle que sus pretensiones no iban a poder llevarse a cabo, (Múgica, 2016). Su hija Juana sí que defendió la Reforma, llegando a enviar diputados a la plaza fuerte La Rochelle y dinero para la guerra⁴.



Otra prueba de su tolerancia religiosa es la correspondencia que Margarita mantuvo con el papa Clemente VII hasta su muerte en 1534 (Arbeloa, 1992). Cuando a este le sucedió Paulo II envió a la reina una carta confiada y afectuosa, prueba de que no se apreciaba una enemiga en Margarita.

persona

Margarita de NAVARRA

jes



Sin embargo, para los anti protestantes estaba claro que ella era luterana, así se le difamó y acusó ante el rey de Francia de herética. Este no dio importancia a estas afirmaciones, pero en el año 1531 Margarita publicaba *Espejo del alma pecadora*, censurado inmediatamente por la Sorbona y de nuevo el rey hubo de intermediar por ella, (Múgica, 2016).

Las críticas fueron a más, así que Francisco I nuevamente reprendió severamente a su hermana para que evitara mostrar sus opiniones religiosas en público. Poco a poco en Francia la situación anti herética fue a más, y la posición del rey se radicalizó. En 1535 afirmó «Quiero que estos errores sean extirpados de mi reino y no perdonaré a nadie; y si mis propios hijos estuvieran manchados, yo mismo les daría muerte», (Múgica, 2016). Margarita, con unas ideas claras, pero fiel a los mandatos de su hermano, acató la orden de su rey sin dudar. A partir de entonces solo ofreció refugio en sus tierras navarras a sus amigos.

Gestación de un nuevo contexto cultural

Cuando se ha hablado del contexto geográfico en este trabajo, se ha hecho referencia al nacimiento de Margarita de Angulema en Francia, a finales del siglo XV, por corresponder a una época marcada por el Renacimiento y el Humanismo. Estos movimientos, originarios de Italia, se habían ido extendiendo por Europa, y en Francia habían arraigado con fuerza. Continuamente llegaban a la Corte artistas procedentes de Italia que traían con ellos ideas y obras de la cuna del Renacimiento, (Múgica, 2016).

Se ha hecho mención también a la educación que la madre de tal protagonista, M^a Luisa de Saboya, había dado a sus hijos, Francisco y Margarita. Por otro lado, se ha comentado cómo la reina madre asumió la orden de trasladarlos a la Corte francesa tal y como había dictado su primo el rey Luis XII, que acabaría nombrando a Francisco su sucesor. Pero no solo leía Margarita. Francisco I, el nuevo rey de Francia era un hombre también interesado por la cultura y las artes, como consecuencia de la educación que había recibido. Según Múgica, “se entregó a la construcción de castillos y espléndidas residencias en una especie de furia arquitectónica sin precedentes... y las llenó de objetos suntuosos y obras de arte”.

persona Margarita de NAVARRA

jes

El joven rey hablaba italiano a la perfección e invitaba a artistas italianos a la Corte francesa, entre los que destacan algunos de la talla de Leonardo da Vinci, o Benvenuto Cellini, entre otros. Y no solo acudían artistas italianos, la corte era un hervidero de todo tipo de creadores de varias nacionalidades. Uno de ellos era Clément Marot, poeta que se presentó ante Margarita y consiguió de ella mecenazgo y protección, además de una amistad que duraría toda su vida, (Múgica, 2016). El poeta llegaría a decir de ella “corps féminin, coeur d’homme, tête d’ange” o lo que es lo mismo, «cuerpo de mujer, corazón de hombre y mente de ángel», (Arbeloa, 1992).

Otro de los hechos que se han comentado hace referencia a la inquietud humanista de Margarita, que acabó derivando en el cuestionamiento de la situación de la iglesia. Según Múgica la reina poseía, «un ansia de vivir una religión más ferviente y apasionada, llevada a cabo por el obispo de Meaux, Guillaume Briçonnet, Lefèvre d’Étaples, discípulos del viejo humanista Gérard Roussel». Sabedores del humanismo de Margarita, acudieron a ella para que hiciera de intermediaria con su hermano el rey, apoyo que consiguieron hasta su disolución por el apresamiento del monarca en 1525.

Esta educación humanista, hizo que Margarita fuera una mujer crítica y se cuestionara normas y costumbres de su época que le parecían banales. Entre tales asuntos menores, los entresijos de la corte, las vías de promoción

social que alejaban del camino de la salvación, (Desplat, 1995). Según Desplat, «Margarita condena la vanidad de toda ascensión. Todos tienen que pensar primeramente en su alma y despreciar el poder, vanidad...».

En cuanto a la posición central del hombre que promulga el Humanismo, Margarita no renunció a valorar la perfección del mismo, su inteligencia y poder de creación. Incluso en el plano físico, la reina recomendaba en sus obras no menospreciar la belleza del cuerpo, pero eso sí, siempre con mesura, (Miró, 1998).

Cuando los reyes de Navarra se trasladaron a Nérac, no se olvidó de sus amigos humanistas, en gran parte reformistas. Allí les acogió y ayudó a huir de territorios franceses. No solo se encontraron allí exiliados religiosos, también lo estuvieron poetas que huían de la justicia francesa, como su amigo Clément Marot, (Múgica, 2016). Convencido por ella, tradujo y dio forma a los Salmos de David al francés, y Margarita consiguió que fueran aceptados incluso por los católicos.

A pesar de ser una mujer extremadamente culta, cuando vivió en tierras navarras procuró ser discreta. Quizás su experiencia en Francia le hizo ver la conveniencia de mantenerse en un segundo plano. A pesar de lo mucho que le gustaba entablar conversaciones de religión, moral o literatura, se abstenía de hablar en presencia de su marido, Enrique, (Múgica, 2016). Según Múgica, «sabía que al rey Enrique, sin ser enemigo de las letras, no le gustaba que una mujer hablara largo y tendido de temas tan graves». Por otra parte, autores como Oria dicen de él, «se refugiaban en la corte navarra de Nérac todos aquellos que tenían problemas con la Sorbona, en realidad, casi todos los creadores de la cultura, la literatura y el Humanismo franceses. Enrique de Navarra parece que no quería saber nada del asunto, aunque en realidad admiraba la integridad de su esposa y

persona Margarita de NAVARRA

jes

compartía sus ideas sobre la necesidad de crear una corte humanista y progresiva que haría de Navarra un país donde reinaran la paz, la tolerancia y la ciencia».

No obstante, la actitud silenciosa delante de su marido no significaba que hubiera aplacado sus ansias culturales. De hecho, en 1536, durante su estancia en Lyon, conocida entonces como la Florencia francesa por su gran inquietud cultural, se relacionó con el círculo literario Sodalitium Lugdunense. Este grupo intelectual estaba formado por escritores y humanistas entre los que había estado Rabelais, y mantuvo contacto y amistad con ellos, (Arbeloa, 1992). Precisamente este último, autor de Pantagruel hubo de refugiarse en la corte Navarra, acusado de ridiculizar a los eclesiásticos, pero que realmente pretendía una vuelta a las fuentes evangélicas.

Aunque la religión fue su piedra angular, la reina escribió de diferentes temas durante toda su vida, además de hacerlo con gran calidad. Este apoyo a las artes y la cultura en general fue agradecido por aquellos a los que hizo de mecenas. Según Arbeloa, «neolatinos, italianos y franceses italianizantes le regalan o le dedican sus publicaciones... Luis Alamanni, poeta de moda, le envía sus óperas».

La corte navarra en Pau no perdió las ideas humanistas en el retiro. Según Oria, «culturalmente la corte de los reyes de Navarra en Pau evolucionó hacia un Humanismo puro tal y como se interpretaba en Italia, y que abarcaba todos los aspectos del hombre, desde su dimensión social, hasta

el concepto filosófico, el arte y la literatura y la renovación de las instituciones civiles y religiosas». Este Humanismo en Navarra recibiría el nombre de Navarrismo o Evangelismo Humanista Pirenaico, que ya durante el reinado de Juana de Albret adoptaría el euskera como lengua de ilustración en la Baja Navarra, (Oria, 1994). La fama del pequeño reino acabó por traspasar las cumbres de los Pirineos y los llanos inundados de Gascuña. Así, incluso Shakespeare denominaría a esta corte como «la Maravilla del mundo»(Oria, 1994).

La educación humanista que Margarita había recibido de su madre M^a Luisa de Saboya, la transmitió a su vez a su hija Juana de Albret, nacida en 1528. Aunque su tío Francisco I se la llevó a la corte francesa muy pequeña, para que no se educara «a la navarra», su madre influyó para que recibiera una rica educación de la mano de Nicolás Bourbon. Este le ofreció en su instrucción una marcada influencia de clásicos como Virgilio, Plutarco y Tito Livio, (Arbeloa, 1992). En los Archivos departamentales de los Pirineos Atlánticos se pueden encontrar documentos que constatan la cuidada dedicación de Margarita hacia su hija. Se encuentra en uno de ellos el gasto de salario de la gente de su casa como las damas de honor: Sra. De La Rochefoucauld, Bourdeilles, la hija de Marot, una monja en Essey. Además de una serie de asesores como Charles de Sainte-Marthe, junto con el maestro de Juana al que se hacía referencia, Nicolás Bourbon, con 400 libras de salario. El reflejo materno también se constata en el gusto por el arte y la cultura. Otro de los documentos custodiado en los citados Archivos Departamentales refiere una serie de partidas del año 1568, en las que se conceden ayudas para un incendio habido en Pau. En ese mismo documento se refiere el pago al historiador Arnaud d'Oiehenart y la retribución al pintor Guillaume Cabreri por el retrato de la ciudad de Pau, castillo y jardines⁶.

persona Margarita de NAVARRA

jes

La semilla que Margarita sembró en ella germinó y floreció incluso con más fuerza que en su madre. Según Oria, (1994) «fiel discípula de la gran Humanista Margarita de Navarra, Juana fue la progenitora del príncipe renacentista Enrique III de Albret, quien se identificó plenamente con su mensaje navarrista». Esta fortaleza de Juana de Albret tuvo que ver en gran medida con la personalidad de su madre. La formación humanista, abierta e internacional que obtuvieron tanto la reina navarra como su hija les permitió traspasar en numerosas ocasiones las fronteras de los roles de género establecidos en su época.

En las siguientes líneas, se profundizará extensamente en este trabajo acerca del papel que Margarita tuvo siendo mujer en un mundo de hombres, dedicándole un epígrafe completo. Sirva como adelanto el compromiso que adquirió en su obra tratando de reivindicar a la mujer como profesional también de la cultura y el arte. Como apunta Oria en su trabajo acerca de la influencia de la conquista en el arte y cultura navarros, «Margarita se declaraba la defensora de los derechos femeninos: socialmente había cambiado poco la condición de la mujer durante la Edad Media, se le negaba el tomar parte en la vida intelectual o cultural, aislándola a la vez que desacreditándola misógicamente» (Oria, 1989).

Obra literaria

Margarita López (1987), en su trabajo titulado «Una reflexión sobre la historia de las mujeres en la Edad Moderna», realiza la siguiente consideración, «no veremos sino mujeres sometidas a las reglas del confesor, supeditadas al marido y empequeñecidas ante tantas prescripciones morales que les impedía tener una vida propia. Seguramente ese fue el marco en el que se desarrolló la mayoría. Ahora bien, si a la vez, analizamos otras fuentes como los archivos de protocolos o las fuentes inquisitoriales, percibimos a mujeres con una determinada personalidad y con planteamientos propios no siempre concordantes con la moralidad oficial». Esta afirmación resulta apropiada para la figura central del trabajo, la reina. Nacida noble, resulta obvio que sus privilegios fueron diferentes a los de los grupos sociales más bajos. Sin embargo, no se puede olvidar que era mujer en un mundo de hombres, por lo que como explica López vivió supeditada a su confesor, marido y las normas que regían la sociedad. Desde su nacimiento, se esperaba de ella que fuera una buena hermana, madre e hija, pero ella además fue capaz de escribir toda su vida, y además lo hizo de forma brillante. Pier Paolo Vergerio, obispo, diría de ella que, «bendito el cielo por haber dado a nuestro siglo una inteligencia, una luz y una verdad tan claras» (Arbeloa, 1992).

Su vida personal, sus preocupaciones y anhelos influirían en su forma de escribir. Margarita fue casada por primera vez a los 17 años, sin conocer el amor, y cuando su marido falleció no permitió que la casaran nuevamente sin contar con su opinión, (Oria, 1994). Después de su segundo matrimonio, esta vez escogido por ella, y tras su traslado a Pau, ambos llevaron a cabo una gran remodelación del palacio existente para convertirlo al estilo renacentista italiano. En los Archivos departamentales de los Pirineos Atlánticos, [ADPA], se encuentran varios documentos que

persona Margarita de NAVARRA

jes

justifican gastos de la Corte renacentista. En uno de ellos se cuantifica en once mil coronas la cantidad que destinan los Estados de la Corte de Bearn para la boda de Enrique II y Margarita, así como diversas asignaciones para Juana de Albret. Además, se comenta que el rey dedica entre cinco y seis horas a impartir justicia en la Corte navarra trasladada⁷. También se aprecia el perfil renacentista de la Corte en gastos como los destinados a profesores, deportes, un laúd para la reina, o los llamados valet de chambre, un sirviente que podía impartir clases de música, arte, idiomas, etc⁸. El placer culinario, tan del gusto renacentista, se trasluce en otro de los documentos. En él se hace constar la orden del rey para el pago del salario al maestro encargado de preparar los platos a Margarita y su hija, Juana⁹. Según Oria, (1994), Margarita preparaba así el ámbito intelectual en el que se escribirían sus dos obras maestras, el Heptameron y el poema de Las prisiones de la Reina de Navarra que la harían célebre”.

Asimismo, pasaba largas temporadas de recogimiento en abadías, lo que dotó de misticismo a una parte de su obra. Margarita fue una gran observadora de la naturaleza que la rodeaba y la tuvo muy presente en su poesía. Además, buscó consuelo en ella cuando sufrió por experiencias que le han causado dolor, como la pérdida de su hermano Francisco I que queda patente en *Le Navire – el navío*, (Oria, 1994). Según Arbeloa, (1992), «no es solo un lamento sobre la muerte. Francisco se aparece a su hermana en sueños y, en nombre del amor, le convence para no llorar más el

amor perdido». Otra composición inspirada en la muerte será *Dialogue* en forme de visión nocturne, que crea tras el fallecimiento de su sobrina Charlotte, hija de Francisco I. En ella realizará una meditación cristiana acerca de la muerte, con muchos versos que recuerdan a la obra de Petrarca, (Arbeloa, 1992).

Se ha comentado en el apartado del trabajo dedicado al tema religioso en Margarita que Noé está presente en el misticismo religioso. Un claro ejemplo de ello se puede encontrar en el prólogo del *Heptameron*, en el que dice que «al tiempo del retorno vinieron unas lluvias tan grandes y asombrosas que Dios parecía haber olvidado su promesa que hiciera a Noé de no volver a destruir el mundo por el agua; porque todas las cabañas ya albergues de Cauterets se llenaron tanto de ella que fue imposible permanecer allí», (Oria, 1994). La reina navarra estaba comparando aquí el diluvio universal a la situación política convulsa debido a la intolerancia que se vivió en Europa. Como refugio para la catástrofe, ella preparó para ello un «arca pirenaica» en la que acogió a los humanistas pro-reforma en la iglesia, (Oria, 1994).

Otro de los ejemplos de poesía mística se puede encontrar en *Oraison á Notre Seigneur, Jésus-Christ*, que escribió inspirada por una de las muchas cartas que componen la correspondencia con Briçonnet, (Arbeloa, 1992). Entre 1527 y 1529 escribió *El espejo del alma pecadora*, una especie de examen de conciencia, también con reminiscencias de Petrarca. En 1547 creó su antología *Las margaritas de la margarita de las princesas*, publicado por su mayordomo Jean de la Haye poco antes de su muerte, (Múgica, 2016). Las similitudes del *Heptameron* con el *Decameron* de Boccaccio son muchas. La temática es parecida, pero el lugar escogido por la reina es Navarra y la voz cantante en este caso la lleva una mujer. Según Oria, (1994) «se mofa impunemente de los defectos del macho». La obra

persona Margarita de NAVARRA

jes

quedó sin terminar a su muerte. Arbeloa, (1992), dice que supone, «una de las grandes obras de la literatura francesa. La comenzó a escribir en 1542; colección de setenta y dos cuentos, narrados por cinco caballeros y cinco damas, a imitación del Decamerone de Boccaccio, durante siete jornadas, en el refugio de Sarrance. Vívida y cruel crítica social y eclesiástica, para mostrar una y otra vez la preponderancia del amor humano sobre el vicio, la preeminencia de la amistad sobre el amor carnal, y la del amor a lo divino sobre cualquier otro amor».

En el prólogo de la obra, la propia Margarita cuenta cómo se gestó la obra. Tanto ella como su sobrino el delfín, futuro Enrique II de Francia y la esposa del monarca Catalina de Médicis quedaron entusiasmados con la lectura del Decamerón de Boccaccio. Así surgió la idea de hacer una colección de historias verídicas entre los tres, (Múgica, 2016). Parece que finalmente quedó ella sola en el proyecto y decidió llevarlo a cabo por su cuenta.

No deja de ser curioso que, siendo su obra más conocida, durante su vida trascendieran sobre todo sus obras religiosas, pero sus cuentos del Heptameron permanecieron ocultos hasta su muerte. Fue su hija, Juana de Albret, quien los recopiló y sacó a la luz. ¿Sabría Margarita que iba a ser criticada y tildada de falta de moral? Es probable que sí. Ser reina no iba a ser protección suficiente para una sociedad en la que la castidad total era el estado ideal, (Nausia, 2012). Además, estaba el hecho de ser mujer, así que

escribir literatura considerada erótica era imperdonable. En esa época, afirma Nausia que, «según la creencia de la época tanto hombres como mujeres estaban sujetos a las pasiones. Pero en el caso de los varones Dios les había otorgado el don de la inteligencia, una capacidad de razonamiento que les permitía controlar sus impulsos. Don del que, por supuesto, carecían las mujeres por motivos biológicos». Una mujer de la inteligencia de Margarita debía saber que su obra no iba a ser entendida con el propósito con el que había nacido de su mano.

Si Margarita de Navarra pensaba así, no se hallaba muy descaminada. En el siglo XVIII el historiador Jacques-Auguste de Thou mostró su sorpresa y desencanto ante la firma de la autora de los cuentos. Los tildó de indignos de la reina de Navarra, (Múgica, 2016). No ha sido la única voz crítica con ella, pero también ha habido quien la ha defendido, como F. Génin, que dirá que quien califique de indigna su obra no se ha molestado en leerla despacio.

El Heptameron comienza con diez personajes aristocráticos reunidos en una abadía, que comienzan a relatar experiencias o cuentos para su entretenimiento. No todo el día es ocioso para ellos ya que la mañana la dedican a la oración y la tarde sí que es para el entretenimiento. La paridad de sexos está presente, la norma es que para que los protagonistas cuenten sus historias, se haga alternando hombre-mujer. Como apunta Miró, (1998), «Margarita es feminista en la medida en que reclama la fidelidad del hombre tanto como la de la mujer». Así, la realidad machista está tratada en la obra. Según Desplat, (1995), «la conducta de las mujeres amenazaba en todo momento el honor de la casa en lo que tenía de más precioso: la pureza del linaje. Los despropósitos masculinos, evidentemente, no tenían los mismos inconvenientes y la reina llega a conceder un rincón al gentilhomme bastardo. Así, describe con simpatía las aventuras de un bastardo de

persona Margarita de NAVARRA

jes

grande y alta casa, tan buen compañero y hombre de bien como lo hubo en su tiempo. La desigualdad entre el hombre y la mujer importa menos en el fondo que la concepción formal del honor que inspira, un formalismo que autorizaba comportamientos criminales con tal de que fueran salvadas las apariencias». Así, en uno de los cuentos se justifica que el marido envenene con unas hierbas a su mujer que ha sido infiel. Por el contrario, en otro de los cuentos en el que la protagonista ha sufrido un intento de violación, es convencida para contraatacar con amor, no con violencia. Por tanto, resulta evidente que, aunque la intención de Margarita fuera realzar la figura femenina, no pudo evitar estar impregnada de la mentalidad de la época, que era mucho más tolerante con el pecado masculino que con el femenino.

El honor que se presupone a la nobleza también está presente en el Heptamerón. La guerra está antes de todo, incluso que del amor, (Desplat, 1995). Es la bravura una de las mayores virtudes en el hombre. Curiosamente, la forma de dar continuidad a los linajes será el matrimonio, y Margarita en eso no se mostró tan de acuerdo. Como explica Miró, «una de las mayores originalidades del siglo XVI consistió en querer conciliar amor y matrimonio. La influencia de Erasmo es aquí preponderante... exhorta a los maridos a amar a sus esposas como Cristo amó a su iglesia, Erasmo anuncia ya la espiritualidad de los evangelistas franceses, especialmente de Briçonnet y Margarita de Navarra». Otra de las influencias que se pueden apreciar en

el Heptamerón llega de la mano de Castiglione. Margarita tomó de él, del Cortesano el modelo de educación esperado en un caballero del Renacimiento, inclusive en el honor que representa la muerte del héroe, (Vinaixa, 1998).

En otro orden de cosas, con respecto a su literatura religiosa, ya se ha tratado cómo y quién conformó el Círculo de Meaux, de ámbito humanístico – literario. También se ha explicado que Margarita como mecenas promovió el llamado Humanismo Navarro, siendo la autora de una de las dos obras que son la cumbre de dicho movimiento, Prisiones de la reina de Navarra, junto con las Poesías vascas, (1545), del poeta euskaldún Bernard Detxeparre, (Oria, 1994). Las dos obras son magníficas representantes de un humanismo que promueve la liberación de la mujer, la libertad de utilización de lenguas vernáculas y la tolerancia con respecto a diferentes pensamientos, (Oria, 1994).

La inquietud de Margarita no quedó solo en Navarra. Entre los años 1536 y 1537, durante su estancia en Lyon, colaboró con el círculo literario Sodalitium Lugdunense, formado por humanistas que realizaban recitales literarios e imitaban a Petrarca, (Arbeloa, 1992). Uno de sus componentes, Buenaventura des Périers, puso en graves aprietos a Margarita. Llegó a ser ayuda de su cámara y publicó una obra considerada atea, consiguiendo enfadar tanto a católicos como protestantes. Nuevamente puede apreciarse la gran tolerancia de Margarita, capaz de relacionarse con unos y con otros.

Probablemente a la reina le resultara más sencillo escudarse en su literatura para mostrar su verdadera cara, la mujer valiente que tenía su propia personalidad y pensamiento. Se ha comentado en líneas anteriores el valor que la reina otorgó siempre a la tolerancia, y cómo ello le supuso problemas con personas como Calvino, precisamente por eso, por la intransigencia que este

persona Margarita de NAVARRA

jes

mostraba. Cuando el reformador criticó al Humanismo navarro Margarita contraatacó en 1547 con un manifiesto, Comedia representada en Mont-de-Marsan, en la que su personaje llamado “sabelotodo” era una representación de la intolerancia de Calvino, (Oria, 1994). Otro ejemplo es el Inquisidor, compuesto por Margarita en 1536 en el que la intransigencia del protagonista, que condena al fuego a quien se le oponga es otra muestra del rechazo de Margarita hacia ese comportamiento, (Oria, 1994).

Como puede verse el teatro también fue un arte del que participó la reina navarra. En 1530 ya había compuesto cuatro comedias en verso, sobre la natividad, adoración de magos, muerte de los inocentes y huida a Egipto. A la manera de los “misterios” que se representaban durante el siglo XIV, esta debió hacerse únicamente para ser escenificada en el entorno de la Corte, (Arbeloa, 1992). El tema pastoral también fue objeto de atención por parte de Margarita. A partir de 1530 compuso tres de ellas, llenas de ternura y compasión y sin demasiado dramatismo. Junto con los misterios y pastorales la reina también se atrevió con las farsas, del género cómico. En 1535 escribió *Le malade – el enfermo*, en el que la cura será la fe. Incluso se atrevió con la comedia musical, *La Comédie*, en la que los personajes eran su hermano y marido, (Arbeloa, 1992).

En el año 1549 escribió otros poemas místicos, *L’art et usage du souverain miroir du chrétien – Arte y uso del soberano espejo del cristiano* y *Comédie du parfait amant – Comedia*

del amante perfecto, ambas sobre el amor platónico. En los últimos años de su vida, pasada la cincuentena, con un físico frágil pero una gran fortaleza compuso sus *Chansons spirituelles*. Según Arbeloa, (1992), «exaltan su fe en el Dios que está por encima de las querellas teológicas y políticas, mientras su hermano el rey aprieta la tuerca de la represión a los herejes. Ella no es aceptada ni por unos ni por otros».

La obra literaria de Margarita de Navarra no quedó olvidada a partir del siglo XVI. Simone de Beauvoir (1949) diría de ella que «la escritora que mejor sirvió a la causa de su sexo fue Margarita de Navarra, que propuso contra la licencia de las costumbres un ideal de misticismo sentimental y de castidad sin mojigatería, tratando de conciliar amor y matrimonio para honor y dicha de las mujeres».

En efecto, para la autora del siglo XX hay que volver la mirada hacia la historia para ver cómo se ha ido forjando el papel de la mujer. Según Cid, (2009), «con este libro sólo deseaba profundizar en la condición femenina, indagando en su propia experiencia, pero lo novedoso es que la filósofa acaba interpelando a la Historia para encontrar las respuestas. De forma patente, en sus páginas, nos hace ver el papel que las mujeres han desempeñado en las sociedades del pasado y, a la vez, se ofrecen algunos instrumentos teóricos y metodológicos especialmente útiles para profundizar en el conocimiento histórico de las mujeres».

Es precisamente eso lo que Beauvoir reprochó a otras feministas, el haberse olvidado de la historia y presentar solo una denuncia de la situación de la mujer en el presente. Ella lo valoró como imprescindible para, como apunta Cid, (2009), «lo primero que concluyó la pensadora francesa fue el hecho histórico de la sumisión femenina. Al menos en Occidente, percibió que la evolución de la humanidad desde la Prehistoria hasta al presente había estado presidida por la

persona Margarita de NAVARRA

jes

constante sujeción de la mujer al hombre, y que el patriarcado había sido el modelo social imperante. Tal organización social se define por las desiguales relaciones de poder entre hombres y mujeres». Así, la figura de Margarita de Navarra hubo de servirle como inspiración para el proceso de recopilación histórica de la figura de la mujer.

Aportaciones cultura y arte en el Reino de Navarra

Una de las cuestiones que es importante analizar es cómo era la sociedad navarra cuando Margarita llegó a su trono y qué cambió tras su paso por él. De la parte política y cómo se había disgregado el reino ya se ha tratado en puntos anteriores. La Alta Navarra, actual Navarra, había sido conquistada por Fernando el Católico en 1512 y anexionada a Castilla, y quedaba por tanto como reino independiente la zona de Ultrapuertos o Baja Navarra y los territorios de Bearn, de donde eran señores los Albret.

En el contexto geográfico del trabajo también se ha hecho referencia al tipo de sociedad que existía en el siglo XVI en Navarra. La población navarra de dicha centuria se cuantificaba teniendo en cuenta los «libros de fuegos», estudio que se llevó a cabo por encargo de los reyes navarros hacia 1500. Este recuento se había realizado fundamentalmente para comprobar las pérdidas que había dejado la peste, así como poner en orden la hacienda, (Monteano, 2000). Hasta 1564 no se comenzaron a inscribir los bautismos y matrimonios y 1614 para defunciones, por lo que este será el mejor estudio

del que se tengan datos. Como apunta Monteano, (2000), en esos años la población dependía fundamentalmente de cuatro factores: el hambre, la peste, la guerra y los impuestos.

Como también se ha comentado en el contexto geográfico, hacia 1500 existían en el reino de Navarra unos 23.000 fuegos o familias, aproximadamente 150.000 habitantes. La peste, la guerra y las hambrunas habían hecho estragos entre la población. En el año 1340 habían sido unos 56.000 los fuegos en el reino navarro, con lo que puede apreciarse la reducción en más de la mitad de sus habitantes, (Monteano, 2000). Hacia 1427 se documenta la distribución de la población navarra. Curiosamente era la montaña, con un hábitat disperso, pero una ganadería e industria del hierro potente, la que albergaba más de la mitad de los habitantes de la época, con el consiguiente despoblamiento del resto. El 87% de la población se dedicaba a labores agrícolas, como por otra parte ocurría en la mayor parte de Europa. También la ganadería ocupaba un importante papel en la economía navarra, fundamentalmente en los valles del norte. La circulación del ganado por Navarra desde el noroeste hasta el sudeste, además de las zonas pirenaicas, ultraportanas y bearnesas suponían importantes ingresos a la economía navarra, (Aparicio, 2015). Según Aparicio, «la ganadería constituía una de las actividades económicas fundamentales en el Bearn y los valles navarros, una situación derivada no sólo de su riqueza pecuaria sino también de su significativa posición geoestratégica».

Cuando se produjo la conquista en 1512 y los reyes huyeron a Ultrapuertos, los que quedaron en la Alta Navarra que habían apoyado a los Albret sufrieron las consecuencias. En muchos casos se les privó de sus pertenencias como castigo y, por el contrario, quien había apoyado a Fernando el Católico recibió gratificaciones, (Sierra, 1989).

Como es de suponer, la sociedad estaba dividida en rangos o estados; rey, nobleza, clero y tercer estado. Margarita

persona Margarita de NAVARRA

jes

en su Heptamerón ofreció una representación de cada uno de los estamentos. Lo hizo, conforme a su sociedad ideal, pero también con una marcada impronta noble, como le correspondía por nacimiento. Su visión humanista es una significativa aportación para la sociedad de su época y la venidera. Como dice Desplat, «los cuentos del Heptamerón, se presentan como el espejo de la realidad social contemporánea... Margarita es un testigo privilegiado de los prejuicios de los medios cortesanos, pero también de la reflexión de los mejores humanistas. A su manera la reina era una historiadora, la del fuero privado, de los comportamientos y mentalidades individuales».

Efectivamente, Margarita ofreció una percepción de cómo vivían los tres estamentos en la época, mostrando en su descripción además su crítica acerca de su forma de vida. Así, la nobleza tiene una gran preponderancia, no en vano la autora es reina y hermana de rey. Los clérigos quedan denostados, conforme a la posición de la reina en ámbitos religiosos. El tercer estado está poco representado, se muestra la dependencia social pero poco más. Esto es consecuencia de la falta de relación de la reina con la clase más humilde.

Aunque en su obra las descripciones sean subjetivas, se pueden traslucir muchos detalles acerca de las formas de vida del siglo XVI que Margarita conocía de primera mano. Ejemplos de ello son las luchas de poder por el favor del rey, la falta de vocación religiosa en muchos de sus clérigos, etc.

Existen aspectos de los que no habla pero que se conocen por distintas fuentes de la época. Un ejemplo que diferenciaba a Navarra de otros reinos era la cuestión hereditaria, es el llamado «heredero único». Uno de los hijos heredaba la casa y bienes, con el fin de no disgregar el patrimonio, y los matrimonios solían formarse con uno de los miembros de la pareja que aportaba los bienes y el otro una dote de entre el 5% o 8% del patrimonio, (Zabalza, 2004). Resulta interesante comprobar que, en el caso del reino de Navarra hacia el año de la conquista, la mayor parte de aportaciones de patrimonio provenían de la mujer, y en una proporción mucho más pequeña lo hacía del hombre, (Zabalza, 2004). Sin embargo, a raíz de la conquista castellana, la situación con los años fue cambiando y hacia 1600 la proporción era justamente la contraria, el patrimonio entonces lo aportaba por herencia el hombre y la dote minoritaria lo hacía la mujer. Según Zabalza, «en los inicios de la Edad Moderna todo apunta a que se está produciendo una redefinición del papel del varón y la mujer. Lo masculino absorbe progresivamente más esferas de poder, a medida que lo femenino se va replegando cada vez más al ámbito doméstico». Esta especie de matriarcado queda patente en el sistema de apellido existente hasta la conquista. Como explica Zabalza, (2004), «cuando el matrimonio de los padres ha sido patrilocal, el hijo suele recibir el apellido del padre, que puede ser simplemente su lugar de origen; cuando el matrimonio de los padres ha sido matrilocal, el hijo recibe el apellido de su madre, que es también con frecuencia un topónimo».

Las mujeres navarras durante la Edad Moderna dispusieron de un beneficio que en muchos casos les ayudó para sobrevivir, el usufructo de viudedad foral. Es cierto que oficialmente se impuso en 1691 pero hasta ese momento prevalecía frente al sistema de gananciales. Por medio de él las mujeres que quedaban viudas tenían el uso de los bienes del difunto que, aunque no les pertenecían, podían

persona Margarita de NAVARRA

jes

usar siempre y cuando guardaran fidelidad. La moral de las viudas debía ser impoluta para no ser acusadas y quedarse sin su medio de supervivencia. (Nausia, 2013).

Ahora bien, ¿qué le pareció Navarra a Margarita? Múgica señala que «según escribe a su hermano en una carta que se conserva, no le gustó lo que vio. Bearn y Navarra llegarán a gustarle, sí, pero más tarde, cuando llegue la hora de las renunciaciones y el retiro». Hay que tener en cuenta el origen de la reina. Margarita provenía de una educación renacentista, de la corte francesa, moderna, abierta y fastuosa. Cuando llegó a Navarra se encontró con que no conocía el idioma y le sorprendió la rudeza de sus gentes y la austeridad de las mansiones rurales en las que se alojó, (Múgica, 2016). Es posible que en esos momentos Margarita tomara la decisión de mejorar y modernizar su nuevo reino.

En Bearn realizaron muchas mejoras en las que la reina tomó parte activa. Según Hilarión de Coste y Múgica, «los recién casados resolvieron dejar el Bearn en estado muy diferente de cómo lo habían encontrado. Este país, de por sí fértil y bueno, se encontraba bastante descuidado, inculto y estéril por la desidia de sus naturales, pero pronto cambió de aspecto por sus cuidados. Atrajeron ahí de todas las provincias de Francia a labradores, que se establecieron, mejoraron y fertilizaron las tierras, hicieron embellecer y fortificar las ciudades, construir casas y castillos, el de Pau entre otros, con los jardines más bellos que había

entonces en Europa. Después de haberse dado tan buen alojamiento, pusieron en orden la política de la vida, de las leyes, etc.», (Múgica, 2016). Efectivamente, los mermeados territorios navarros, consiguieron mantener su esplendor y engrandecerlos en las cortes de Pau y Nérac. Enrique creó la Chancillería de Navarra en Saint Palais, en 1524 siendo la corte suprema de justicia, además de jurados, alcaldes, cortes, etc. para repartir justicia por el reino. Se articularon merindades, se siguió acuñando moneda y a todos los efectos funcionó como reino independiente, (Arbeloa, 1992).

El reinado de Margarita de Navarra supuso una clara mejoría en infraestructuras, lo que repercutió en una población mejor alimentada y más sana, por lo que la demografía se incrementó. Según Monteano, «a pesar de la peste de 1530 y de que no faltaran épocas de malas cosechas, la mortalidad se vio muy reducida. Los mecanismos que las autoridades comenzaron a imponer en el campo de la sanidad pública (cordones sanitarios) y abastecimientos municipales (vínculos y casas de misericordia) contribuyeron a aminorar el impacto de las enfermedades epidémicas y del hambre».

Consecuencia de esta evolución a un modelo de población más sana, hay que destacar la mejoría de la economía, mejora que, a su vez, repercutió en la modernización de las infraestructuras. Como explica Monteano, «entre 1530 y 1560 se aprecia en todo el reino una vigorosa mejora económica que se refleja en una imparable expansión agraria (nuevas roturaciones y construcción de regadíos), el espectacular incremento de obras públicas (molinos, puentes, iglesias), la ruptura de murallas para la expansión urbana, la redención de pechas, el fortalecimiento del poder municipal y especialización de gremios». Hay que tener en cuenta que tras la pérdida de la Alta Navarra para el reino navarro la corte ultrapirenaica siguió funcionando

persona

Margarita de NAVARRA

jes

como reino de Navarra a todos los efectos. Margarita se había casado con Enrique de Navarra en 1527, cuando ya se habían conquistado los territorios ahora castellanos. Como ya se ha comentado, en Pau, la Corte renacentista de Margarita se vivió un gran esplendor de las artes y la cultura, que atrajeron a múltiples artistas y humanistas. Muestra de ello es la afirmación de Shakespeare: «Navarra será la admiración del mundo». Parte de estos humanistas lo componían los integrantes del círculo de Meaux ya disuelto desde 1526, que también encontraron refugio y lugar para poder producir su obra en la corte navarra, amparados por la reina (Oria, 1989).

La reina mostró su apoyo a la lengua vernácula, el euskera. Según Jimeno, (1989) «en ese Renacimiento cultural vivido en la corte navarra se inscribe el impulso dado a la lengua popular vasca, que por primera vez tiene tratamiento de lengua «culta» con las obras de Bernat d'Etxepare, navarro de Eihalarre y autor de «Linguae Vasconum Primitiae» (Burdeos, 1545) y de Joanes de Leizarraga, de Berakoitze (Lapurdi), traductor del Nuevo Testamento al vascuence, publicado con el título «Iesus Christ gure Jaunaren Testamentu Berria» (La Rochelle, 1571)». También potenció el bearnés, dialecto de la lengua occitana. Aunque fue ella quien comenzó este mecenazgo, su hija Juana siguió impulsando las lenguas vernáculas, como la traducción que encargó de los Psalms [salmos] al bearnés, (Courouau, 1989).

Además, como explica Oria, «se crearon cenáculos y academias de hermenéutica y de simbología cabalística, en donde se

enseñaban las artes y la filosofía neoplatónica; se crearon igualmente centros de prerreforma católica, tratando de evitar la escisión de Europa en dos bloques confesionales». Otra vez sale a relucir la tolerancia que caracterizó a la reina y su afán de conciliar y no enfrentar. Tolerancia que se mantuvo hasta que la inquisición proveniente de la parte castellana obligó a los humanistas a abandonar el reducto navarro.

La Fortaleza de Navarrenx, (casa de los navarros), situada en la zona de los Pirineos Atlánticos, fue la ciudadela de Enrique II y Margarita. En 1535 se llamó a un arquitecto italiano, Francisco Siciliano que ideó una fortaleza inexpugnable. Según Oria, (1989), «en Navarrenx se integrarían la arquitectura de la vida civil humanística y política y de defensa». En los Archivos Departamentales de los Pirineos Altánticos nuevamente se encuentran fuentes primarias acerca de estas reformas. En Nérac, se hace referencia al pago por parte de Joseph Dulanay, tesorero de los fondos necesarios para la construcción de un nuevo edificio en el Château de Nérac, la habitación de Marguerite, reina de navarra. Además, se dispone también el dinero para el mantenimiento de jardines, cenadores, escaleras de torres, compra de árboles exóticos, etc.

Además, Margarita llevaría a cabo una importante obra social, puesto que se dedicará a crear limosnerías, hospitales y hospicios. Por otro lado, en Pau también se llevó a cabo una remodelación del castillo.



persona Margarita de NAVARRA

jes

Margarita personalmente se encargó de la decoración interior y exterior, desde tapices a ajuar, incluso jardines, (Arbeloa, 1992).

Reivindicación de la figura de la mujer

“Hay un principio bueno que creó el orden, la luz y al hombre, y un principio malo que creó el caos, la oscuridad y a la mujer”.
Pitágoras, 580-500 a.C.

No cabe duda de que la civilización griega aportó al hombre un sinfín de riquezas a muchos niveles: cultural, artístico, científico, etc, pero también es cierto que algunos importantes pensadores griegos despreciaron la inteligencia femenina, teorías que se mantuvieron hasta bien entrada la Ilustración.

Como explica Amaia Nausia, (2012) «Aristóteles por ejemplo decía que la mujer era un varón fallido. El único sexo existente era el masculino, y lo femenino suponía una carencia de la naturaleza, una incapacidad de esta, que, en circunstancias adversas, había dado origen a una mujer, varón fracasado». Muchos pensadores cristianos se adhirieron a ese mismo pensamiento, por lo que para elogiar a una mujer se buscaban rasgos masculinos.

No siempre había sido así. Se sabe de sociedades matriarcales en la Prehistoria, en la época en la que se rendía culto a lo femenino, a la madre tierra, (Nausia,

2012). Además, se han encontrado restos arqueológicos en Europa con pruebas de que las gentes que vivían entre los años 7.000 y 5.000 a.C., agricultores y recolectores no tenían diferencias jerárquicas entre hombres y mujeres.

En la Edad Moderna todavía se apreciaba malignidad en la mujer que pervivía de la Edad Media. Según Daniel, «se puede hablar de una imagen femenina desacralizada en los fabliaux, cuentos en verso propios de la Edad Media. En estos relatos, la mujer representaba el mal y la falsedad puesto que ella jugaba sentimentalmente con el hombre» (Daniel, 2012). Por ello, se aconsejaba tratarlas duramente, además de tener que vivir sometidas a la tutela de un padre primero, y un marido después. Según López, (1987) «se contempla a la mujer desde el marco de referencia del varón, resaltando la marginación de las mujeres en los sucesivos períodos tanto en el ámbito familiar – supeditación de la hija al padre o al marido-, como en el público – imposibilidad de realizar trabajos sin consentimiento». Existían entonces las más variopintas teorías acerca de la inferioridad femenina, apoyadas a veces en aspectos biológicos que ideaban para justificar su pensamiento. Según Daniel, «en Francia durante la Edad Media, la mujer se encontraba subordinada al poder masculino; así el hombre tenía la potestad de golpearla, de vigilar su comportamiento y de disponer de sus bienes». Tristemente, ese pensamiento se alargó durante muchos años, perviviendo todavía en algunos casos. Incluso a la hora de juzgarlas, imperaba su afirmación de inferioridad de la mujer con respecto al hombre. Según Torremocha, «por razones que la propia ley marcaba, toda mujer en principio,[...] se benefició penalmente de esa debilidad moral y física que el Derecho le atribuía con relación a los hombres y recibió un tratamiento indulgente que aproximaba su conducta a la de los niños y a la de los débiles mentales» (Torremocha , 2018: 449).

persona Margarita de NAVARRA

jes

Nausia muestra una interesante dicotomía. La semejanza de los roles que se esperaban de las mujeres, en dos de los personajes de la Biblia más conocidos: María y Eva. Cada una de ellas representando un rol opuesto al otro. Por un lado, María, la Virgen sumisa y por otro Eva, rebelde y desnaturalizada. Cada uno de ellos comportamientos a imitar o a desterrar, (Nausia, 2012).

Ortega aporta una nueva visión acerca de la historiografía de las mujeres. Apela a dejar a un lado el victimismo debido a la supeditación de la mujer al hombre que, aunque cierto, lleva a centrarse en esa minusvaloración de la figura femenina sin ir más allá. Según ella «se impone para ello una búsqueda de fuentes complementarias que permitan analizar globalmente el discurrir de la vida de las mujeres y que no nos den una visión parcial o sesgada de ciertos comportamientos femeninos» (López Ortega, 1987). De esta forma por ejemplo si solo hubiera trascendido la literatura religiosa de Margarita de Navarra la visión de ella sería parcial, sin poder valorar su figura como política o como escritora del Heptamerón.

¿Cómo vivieron las mujeres navarras a comienzos del siglo XVI? El reino navarro sufrió una cruenta guerra, los hombres fueron a la batalla, pero las mujeres también tuvieron que luchar arduamente para sacar adelante a sus familias, en muchas ocasiones sin varón que la ayudara, además de la crianza de los hijos y las labores domésticas y agrícolas.

Anteriormente, se ha explicado el usufructo de viudedad que imperaba en el derecho navarro. Gracias a él las viudas navarras pudieron conservar y continuar siendo el sostén de su familia, (Nausia, 2013). No obstante, las mujeres viudas vivieron constantemente amenazadas por el miedo a ser denunciadas por escándalo. Si así ocurría, debían renunciar al usufructo de los bienes de su marido. Este hecho era a veces aprovechado por la familia del difunto para, con falsos testimonios, recuperar el patrimonio quitándoselo a la viuda, (Nausia, 2013)

Este usufructo, el poder de gestionar los bienes patrimoniales dio a estas mujeres una fuerte autonomía que no tenían el resto. Y esto, de alguna manera alimentó la idea de un carácter con fama de ingobernable de las mujeres navarras. Según Nausia, «los fueros, la costumbre, la guerra y la carestía formaron el yunque sobre el que se forjó una figura autónoma; el de la navarra fuerte que reivindicaba su papel en el núcleo familiar a través de la administración de sus bienes y el de la trabajadora que defendía su espacio de poder en oficios tradicionalmente femeninos». Ahora bien, esta forma autónoma chocaba frontalmente con el impuesto por los castellanos. Así, a partir de la conquista por parte de Fernando el Católico, la represión fue dura hacia la parte de Navarra conquistada para revertir este comportamiento. Además de las amenazas, en el norte de Navarra se utilizaron las acusaciones de brujería, miedos que hicieron su efecto para tener a la población femenina amedrentada, (Nausia, 2012).

Con la amenaza protestante, el ideal católico giró su mirada especialmente hacia la Virgen María. Así las cosas, los comportamientos ideales para las mujeres pasaban por rezar, encargarse de las labores domésticas y permanecer por tanto en el hogar, la práctica de la castidad y la sumisión al padre o esposo, (Nausia, 2012). Es por ello que la castidad era sinónimo de virtud, esperada para ambos sexos, pero

persona Margarita de NAVARRA

jes

obligada especialmente en las mujeres. El castigo por no llevar a cabo una vida virtuosa conllevaba el castigo, azotamiento, vergüenza pública, incluso el destierro, (Nausia, 2013).

Se puede intuir entonces el revuelo que debió originarse ante el Heptamerón de Margarita de Navarra. Bajo esta mentalidad se entiende que fuera considerada autora de cuentos eróticos sin más, (Múgica, 2016). De nada sirvió que en su obra los protagonistas dedicaran gran parte del día a las oraciones, o que las mujeres de su obra sufrieran violaciones y maltrato, como el intento de forzamiento que ella misma experimentó. Tampoco se tuvo en cuenta que su obra denunciara la situación de pérdida de valores de los miembros de la iglesia, de sus clérigos, etc. Bajo ese barniz llamado erótico, su obra tiene mucho de fantástica y buscaba ejemplarizar y criticar el pecado, (Múgica, 2016). Desgraciadamente, la reina no es recordada como lo que fue realmente, una gran crítica de su sociedad. Ella era sabedora del pensamiento en su época, lo cual explica que diera más importancia en vida a sus escritos religiosos y no publicara el Heptamerón. Según Oria, «Margarita uniría su grito a la protesta de algunas damas renacentistas que veían que se obligaba a las mujeres a llevar las cargas sin reconocimiento bajo las mofas de sus contrincantes. Se le ha llamado la primera mujer moderna que consiguió el respeto para su sexo en una sociedad machista y lo hizo con ironía, con una sonrisa sardónica con la que aparece en alguna de sus obras, sobre todo en el Heptamerón, donde

se mofa impunemente de los defectos del macho» (Oria, 1994).

A lo largo de su vida pretendió tener autonomía, no como mujer, sino como persona. A la edad de 17 años la habían casado sin amor, y no consintió una vez quedado viuda que volvieran a establecer por ella un matrimonio de conveniencia, ella decidió libremente, aunque con el beneplácito de su hermano, casarse con el rey navarro, (Oria, 1994). Esto, ahora normal, en la época no lo era tanto, sobre todo perteneciendo a la realeza, en la que los matrimonios eran entendidos como tratados de unión y acuerdos de paz. Además, se aleccionaba acerca de cómo debía comportarse la esposa. Como comenta Torremocha, (2016), en 1583 Fray Luis de León había publicado *La perfecta casada*, estableciendo directrices acerca de cómo debía ser el papel de la mujer en el matrimonio: sumiso, callado y a la sombra de su esposo. El autor se autoproclamaba mero transmisor de la palabra de Dios y sin que su condición masculina le restara objetividad.

Dolores Ballesteros (2015), realizó un interesante y completo trabajo acerca de otra escritora coetánea de Margarita, Louise Lablé. De origen burgués, comparte con la reina no solo la época sino también el gusto renacentista y la pasión por la escritura. Su trabajo comienza con una epístola escrita por ella en 1555, en la que anima a las mujeres a cultivarse culturalmente y demostrar así a los hombres lo equivocados que estaban al no dejar que las mujeres estudiaran, sirviendo así al avance de la sociedad. Influenciada por *Il Castiglione*, que dice a las mujeres que, para ser más bellas, deben instruirse y ayudarse entre sí, reclama un cambio de espíritu para sus coetáneas, rompiendo con el pensamiento tradicional que decía que el silencio era el mejor adorno en una mujer (Ballesteros, 2015).

persona Margarita de NAVARRA

jes

Así, de la misma forma que Ortega, Ballesteros dice que, «el objetivo de muchas historiadoras feministas no es sólo hacer visibles a las mujeres y su historia, sino también completar la historia humana incluyendo la forma en que las mujeres han contribuido a construir su sociedad a través del género, a partir del estudio de los elementos femeninos que aparecen en la cultura masculina». Al igual que Margarita, a Labé también se le silenció y vilipendió: «Estrella apagada y silenciada por la literatura y la historia oficiales porque fue triplemente peligrosa: por ser una mujer que escribió dentro de los cánones sobrepasándolos por su género y su obra; por haber afirmado, como los humanistas, el proceso de individualización basado en el mérito personal; y por ser una rebelde arriesgada en la defensa de la existencia del alma burguesa y de la libertad de las mujeres; su defensa de la lectura-escritura está ya en la raíz de la idea de libertad, pues la necesidad reivindicada de la lectura individual, a solas, en el propio idioma»(Ballesteros, 2015).

Otra de las obras de referencia a la hora de establecer el papel de la mujer renacentista se puede encontrar en El Cortesano de Castiglione. Esta obra escrita en 1513 sirve de alguna manera como guía para el comportamiento en la Corte, más concretamente sobre el ideal de cortesano y de dama. Aunque existen rasgos comunes a ambos, hay otros diferenciadores de cada sexo. Así, al hombre se le pedía valor, ingenio, fortaleza, etc. A la mujer además del ideal que

hasta el momento se pedía a las mujeres, como discreción y recogimiento, se le añaden otras virtudes que hasta el momento no se habían planteado. Habla por ejemplo de la necesidad de aprender, de tener cultura para poder estar al nivel del cortesano y poder ser igual en calidades de alma y de cuerpo, (Castiglione, 1513). Además de la igualdad de capacidades intelectuales de ambos «...si en el alma, digo que todas las cosas que puede entender el hombre, puede también entender la mujer». Incluso atribuye la menor dotación física a mayor dotación para el ingenio.

Esta obra ha servido de inspiración para otras como el hombre honesto de Faret, de 1630, ambientada en la corte francesa, aunque esta última más encaminada a lograr no tanto la virtud, sino el favor de los reyes absolutistas franceses, (Orduna, 2003). Así por ejemplo Orduna hace referencia a esa diferencia de fin pretendido en Castiglione y Faret. El primero afirmará que “en las cosas deshonestas no estamos obligados a obedecer a nadie”, por el contrario, el ideal de Faret trata de obtener el favor del rey a toda costa.

La obra de Castiglione, escrita en su época, probablemente sirviera como inspiración a Margarita. Admiradora como era del Renacimiento, pudo tomar para ella esa mentalidad aperturista y valedora de la mujer que le inspiró. Así, se puede decir que la reina navarra, en cierto modo, impuso su voluntad contra el dominio masculino. Dolores Ballesteros dirá de ella que, «de la ascensión de la burguesía y de la presencia intermitente de la Corte en Lyon, procede seguramente la aparición de una corriente ideológica nueva: el feminismo, cuya expansión tuvo que ver con la emulación suscitada por el ejemplo de Margarita de Navarra» (Ballesteros, 2016).

persona Margarita de NAVARRA

jes

Conclusiones

A nivel político, se han analizado las diferencias existentes en sus actuaciones en los gobiernos de Francia y Navarra. Ha quedado constatado que las más importantes fueron las acciones que ejerció en la Corte francesa como hermana del rey de Francia, Francisco I. Fue para él su persona de confianza, leal consejera, incluso durante el apresamiento del monarca, regente de Francia. El rey encontró un importante apoyo en su hermana, que además demostró grandes dotes diplomáticas. Esta cualidad fue muy importante para suplir las que, por otra parte, faltaban a Claudia, la esposa de Francisco I.

En Navarra, su papel político quedó relegado principalmente al interés en conseguir apoyo del rey francés para la reconquista de Navarra. Desde su llegada al reino ultrapirenaico, su influencia en Francia y en la persona de su hermano fueron perdiendo fuerza, teniendo que aceptar que la ayuda francesa para la reconquista nunca llegaría. No obstante, lo que no consiguió en política, lo hizo a nivel cultural. Logró rodearse de un ambiente humanista que mereció las palabras que Shakespeare dedicó a la Navarra septentrional, «admiración del mundo».

En el plano confesional, la figura de Margarita destacó por su tolerancia, coherencia y el cuestionamiento religioso. A pesar de su estatus, que le mantenía ajena a la situación en la que se encontraba el pueblo más llano, fue una mujer

inquieta. Esto lo hizo cuestionarse la forma de vida del clero. Era consciente, como otros en su época, del deterioro que a nivel moral estaban sufriendo los miembros de la iglesia y, por ello, vio la necesidad de una renovación de la misma. Así, simpatizó con el fondo de la causa reformista, en el sentido de vuelta a la sencillez, a la figura de Jesucristo, al estudio de la Biblia y al misticismo. Nunca se mostró abiertamente protestante, aunque tuvo relación con varios de los miembros de la Reforma. Incluso llegó a acoger en su Corte a personajes como Calvino. Margarita creía firmemente en la tolerancia, capacidad de la que carecía el reformador francés, por lo que pronto las diferencias entre ellos fueron evidentes. Ella aprobaba muchas de las cuestiones que reclamaban los protestantes, pero no quería un cisma con la iglesia católica. De hecho, nunca cortó las relaciones con el papado, mantuvo correspondencia con el Papa Clemente VII hasta el fallecimiento de este. Así, es evidente que su importancia para la causa protestante fue fundamental. Apoyó y dio cobijo a miembros tan importantes como los integrantes del círculo de Meaux. No obstante, ha quedado constatado mediante la investigación que se ha realizado, que la idea de reina protestante que se tenía de ella es errónea. A pesar de vivir en una zona considerada hugonote, ella nunca rompió los lazos con Roma. También se ha confirmado que su lealtad hacia su hermano el rey estuvo por encima de sus inquietudes personales y acató siempre lo que él le ordenó.

Otro de los objetivos que se pretendían estudiar era el nuevo contexto cultural del siglo XVI y su reflejo en la reina de Navarra. Es importante comentar que el nacimiento de Margarita de Navarra —1492, coincidió con un cambio de época— el paso de la Edad Media a la Edad Moderna. Esta transición supuso importantes cambios a los que tal protagonista asistió, formando parte activa en ellos. El Renacimiento y el Humanismo fueron los movimientos culturales que marcaron el siglo XVI y, a la vista del carácter

persona Margarita de NAVARRA

jes

de Margarita, ella fue un claro reflejo de ellos. Gracias a su madre, M^a Luisa de Saboya, su educación desde la infancia fue de tipo renacentista, con una amplia formación en arte, música, idiomas y filosofía. Esa formación interdisciplinar transmitida por su madre tuvo su reflejo después en la Corte francesa de la que fue rey su hermano.

Su personalidad renacentista no solo estuvo presente durante su vida en Francia, sino que cuando se casó con Enrique II de Albret, también dejó su impronta moderna en la Corte navarra. Según se ha podido constatar acudiendo a fuentes primarias, la Corte de Pau en la que vivió la reina de Navarra tuvo claramente un ambiente propio del Renacimiento. Abundan los documentos en los que se establecen gastos en arte, placeres culinarios, instrumentos musicales, profesores, etc. Incluso su cuestionamiento religioso es fruto de una educación que le incitaba a leer, a adquirir cultura y a cuestionarse lo aprendido. Todo este pensamiento de la reina, a su vez fue transmitido a su hija Juana, consiguiendo que durante el reinado de esta última se diera la cumbre del Humanismo navarro.

En cuanto a su obra literaria, Margarita ha recibido críticas positivas y negativas a lo largo de la historia. Realmente, la calidad de su producción no se ha puesto en entredicho. Esta aseveración ha quedado refrendada por parte de personajes célebres que han calificado su escritura como brillante, inteligente y llena de luz. La crítica ha sido hacia su mensaje, aunque los estudiosos de su obra coinciden en la

sinrazón de dicho juicio. Estos detractores se han quedado en la superficialidad y no han profundizado en el mensaje que Margarita pretendía transmitir. Malinterpretándola, se ha tildado a la reina de lasciva e indigna. Tras estudiar su vida y pensamiento, cualquiera puede ver que ella pretendía lanzar un mensaje de crítica a las injusticias de la sociedad en la que vivía, al afán de poder, a la vida de las mujeres de su época y a la denostación de los miembros de la iglesia. Ella era consciente de que su papel femenino iba a restarle credibilidad, y quizás por ello no publicó en vida sus obras más conflictivas.

También se han analizado las aportaciones que la reina realizó a la cultura y el arte. A ese respecto, se ha hecho referencia al contraste existente entre la refinada Corte renacentista francesa y la que encontró en Navarra tras su matrimonio con Enrique II. La reina consiguió importantes mejoras en su nuevo reino. Junto al rey, consiguió que las abandonadas tierras navarras fueran trabajadas por labradores con nuevas técnicas agrarias. Esto repercutió en más cosechas y por tanto mejor alimentación para la población, lo que a su vez desencadenó en un aumento de la demografía. Mejoró infraestructuras u obras públicas e inauguró hospitales, hospicios y limosnerías. Se han aportado fuentes primarias que constatan la inversión realizada por los reyes navarros en las reformas de Nérac y Pau, consiguiendo fortalezas militares, pero a su vez bellos palacios. Todas estas mejoras atrajeron a importantes artistas y humanistas que también dejaron su impronta en la Corte navarra. Además, su apoyo a las lenguas vernáculas como el euskera o el bearnés también ha quedado constatado.

El último objetivo del trabajo hacía referencia a la reivindicación de la reina a la figura de la mujer. Se ha puesto en antecedentes acerca de cómo era la vida de las mujeres en el siglo XVI, además de mostrar la figura que la

persona

Margarita de NAVARRA

jes

sociedad marcaba como ideal a seguir, la Virgen María. Un mundo en el que hombres y mujeres convivían, pero en el que las féminas lo hacían siempre a la sombra de un padre, esposo o confesor. Al mismo tiempo, el ideal renacentista de *Il Cortigiano* de Castiglione iba alentando a las mujeres para culturizarse y romper su silencio. Así, en este trabajo ha quedado constatado que Margarita de Navarra fue una mujer que, dentro de sus posibilidades, luchó por realzar a su género. Tras un primer matrimonio fallido, se negó a seguir las normas dictaminadas para su estatus, en el que los enlaces se establecían por conveniencia, y su segundo casamiento contó con su aprobación. Tuvo criterio propio, rompió con el ideal de la mujer silenciosa que vivía a la sombra del hombre. Fue crítica con la iglesia, con la sociedad, con las intrigas palaciegas y plasmó su pensamiento en una amplia variedad literaria. Además, fue muy inteligente, porque todo ello lo llevó a cabo desde la discreción que se esperaba de una mujer de la realeza, pero sin cejar en su empeño ni rendirse ante las dificultades. De este carácter se adivina ya el germen del feminismo que han visto en ella mujeres de la talla de Simone de Beauvoir, también luchadora de la igualdad entre hombre y mujer.

Tras valorar los objetivos parciales, se puede concluir que se ha cumplido el objetivo principal de conocer en profundidad la figura de Margarita de Angulema, reina de Navarra. Una importante e injustamente poco conocida mujer, que reúne en su persona las virtudes que deben acompañar a un buen humanista.

NOTAS

- 1.- En les Archives Départementales Pyrenees Atlantiques, [ADPA]. Administrations provinciales, reg. C682, se encuentra el documento en el que están registrados los gastos funerarios por el entierro de la reina.
- 2.- "Ensemble Durendal estrena en Olite Jançu Janto, música vocal e instrumental de 1512", Música antigua.com, 2012, <http://www.musicaantigua.com/ensemble-durendal-estrena-en-olite-jancu-janto-musica-vocal-e-instrumental-de-1512/>
- 3.- Referencia:HAR2017-84615-P. Convocatoria nacional concedida por el Ministerio de Economía, Industria y Competitividad del Gobierno de España
- 4.- Archives Départementales Pyrenees Atlantiques. Administrations provinciales. États de Béarn. Reg. C 682.
- 5.- ADPA. Cours et juridictions. Chambre des comptes de Pau. Recettes et dépenses de la famille royal Navarra. Ref. B 5 1548.
- 6.- ADPA. Cours et juridictions. Comptes de la trésorerie generale de Béarn et Navarre. 1574. Ref. B 149
- 7.- ADPA. Administrations provinciales. États de Béarn. Registro C681-In-49-210 feuillets, papier.
- 8.- ADPA. «Chambres des comptes». 1576. Ref. B2273
- 9.- ADPA. Cours et juridictions. Chambres des comptes Pau y Nérac. Ref. 2313.

BIBLIOGRAFÍA

- «El reino de Navarra - Catálogo - Educación». (Accedido 28 de diciembre de 2018). https://www.educacion.navarra.es/web/publicaciones/catalogo/-/asset_publisher/JONi5m8mCym2/content/el-reino-de-navarra?inheritRedirect=false.
- Ensemble Durendal estrena en Olite Jançu Janto, música vocal e instrumental de 1512", Música antigua.com, (2012), <http://www.musicaantigua.com/ensemble-durendal-estrena-en-olite-jancu-janto-musica-vocal-e-instrumental-de-1512/>
- Allmand, C. T. (1990). *La Guerra de los Cien Años: Inglaterra y Francia en guerra, c. 1300-c. 1450*. Barcelona: Crítica.
- APARICIO, Susana. (2015) «La circulación del ganado y los poderes locales en el Pirineo entre Navarra, Labourd y Bearn (siglos XIII y XIV)». *Historia agraria: Revista de agricultura e historia rural*, n.o 65 : 13-42.
- ARBELOA, Víctor Manuel. (1992). *La corte protestante de Navarra, 1527-1563*. Panorama, no. 20. Pamplona: Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.
- BALLESTEROS García, María Dolores. (2016). *Louise Labé: Identidad y género*. Tesis doctoral. Universidad de Granada.
- BEAUVOIR, Simone de, Teresa LÓPEZ PARDINA, Alicia MARTORELL, y Universitat de València. (2018). *El segundo sexo*.
- BURGO, María Antonia del, y Matías MÚGICA. (2007). *El Reino de Navarra*. Pamplona: Departamento de Educación.
- COUROUAU, Jean-François. (2002) «Les écrivains d'expression occitane et la couronne de Navarre (1554-1611)». *Annales du Midi* 114, n.o 238: 155-82.
- DANIEL CERSOSIMO, Emilie. (2013) «Una perspectiva literaria e histórica de la imagen femenina en Francia desde la Edad Media hasta el siglo XVIII - ProQuest». *Revista de Lenguas Modernas*, N° 19, 2013 / 125-143
- DE AZCONA, Tarsicio. (2015). «La reforma religiosa y la confesionalidad católica en el reinado de Isabel I de Castilla, la Católica». *Carthaginensia: Revista de estudios e investigación* 31, nº59 (2015):111-36.
- DESPLAT, Christian. (1995). «Rangos y estados: Las representaciones sociales en la obra de Margarita de Navarra». *Príncipe de Viana* 56, n.o 204: 251-68.

persona

Margarita de NAVARRA

jes

DURÁN CAÑAMERAS, Félix. (1927). «Los vizcondes de Bearn y los condes de Foix, como Señores de Castellvell (Conclusión)». <http://www.cervantesvirtual.com/obra/los-vizcondes-de-bearn-y-los-condes-de-foix-como-senores-de-castellvell-conclusion/>.

FLORISTÁN IMÍZCOZ, Alfredo, (2012). Ed. 1512, conquista e incorporación de Navarra: historiografía, derecho y otros procesos de integración en la Europa renacentista. 1a ed. Barcelona: Editorial Ariel.

— Historia moderna universal. (2015). Barcelona: Ariel.

GUERRA, Pello. «Margarita de Navarra, la primera mujer moderna». Iruindarra. https://iruindarra.naiz.eus/es/info_iruindarra/20160427/margarita-de-navarra-la-primeramujer-moderna.

IDOATE, Florencio. «Notas para el estudio de la economía navarra y su contribución ala Real Hacienda (1500-1650)». Príncipe de Viana 21, n.o 78 (s. f.): 77-130.

Jiménez, Teresa. (2017). «Fernando el Católico ante la Muerte: el atentado de Barcelona y sus relatores». Anuario Historia de la Iglesia, nº26: 107-140.

JURÍO JIMENO, José María. «La guerra de 1512-1522 y su repercusión sobre los territorios de la corona de Navarra», s. f., 21.

LE BRUN, Jacques. (2006). «Devoción y devociones en la época Moderna». Historia y Grafía, n.o 26.

LOPETEGUI HERREROS, Susana. (1997). «Las tierras navarras de ultrapuertos (siglos xii-xvii)». Tesis. <http://purl.org/dc/dcmitype/Text>, Universidad de Navarra.

LÓPEZ ORTEGA, Margarita. (1987). «Una reflexión sobre la historia de las mujeres en la Edad Moderna». Norba. Revista de historia, n.o 8: 159-68.

LÓPEZ, Rosa María. (2009). «Simone de Beauvoir y la historia de las mujeres. Notas sobre El Segundo Sexo». Investigaciones Feministas 0, n.o 0 (1 de enero de 2009): 65-76-76.

MARTIN DUQUE, Ángel J. (2002). «Del reino de Pamplona al reino de Navarra». Príncipe de Viana 63, n.o 227: 841-50.

MIRO VINAIXA, Mónica. (1998). «¿De dónde bebió la reina? Tradiciones y fuentes del "Heptaméron" de Margarita de Navarra». Príncipe de Viana 59, n.o 214: 535-48.

MONTEANO SORBET, Peio. (2012). «La conquista de Navarra. Un balance historiográfico reciente (2010-2013)». Gerónimo de Uztariz, n.o 28-29: 157-66.

— «La población de Navarra en los siglos XIV, XV y XVI». Revista de Demografía Histórica 18, n.o 1 (2000): 29-70.

— «La población navarra a comienzos del siglo XVI: el Recuento de casas de 1514», (2000).

MÚGICA, Matías. (2011). Vida de Margarita de Angulema, reina de Navarra: escrita por ella misma, con anotaciones al margen de su puño y letra. Pamplona: Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.

— Margarita de Angulema: una princesa del Renacimiento, (2015).

MUNARI, Simona. (2009). «Censura e instancias reformistas en la corte de Francisco I: L'"Inquisiteur" de Margarita de Navarra en la historia de "Cymbalum Mundi"». Studia Aurea 3, n.o 0 (21 de junio de 2009): 27-38. <https://doi.org/10.5565/rev/studiaeurea.29>.

NAUSIA PIMOULIER, Amaia. (2014). ¿Vírgenes o putas?: 500 años de adoctrinamiento femenino (1512-2012). Donostia: Erein.

— "El usufructo de viudedad navarro como recurso de supervivencia para las viudas (siglos XVI y XVII)". Iura Vasconiae: revista de derecho histórico y autonómico de Vasconia, nº10 (2013): 573-96.

OLIVIER, Martín. (1932). «La reunión de la Basse-Navarre á la couronne de France». Anuario de historia del derecho español, n.o 9: 249-89.

ORDUNA PORTÚS, Pablo. «El hombre honesto o el arte de agradar a la corte de Nicolas faret. traducción de ambrosio de salazar.», Tesina. s. f., 7.

ORIA OSÉS, Jon. (1989). «Influencia de la conquista del pensamiento, la cultura y la literatura». Vasconia: Cuadernos de historia - geografía, n.o 11: 59-78.

— Navarra es una colonia española y francesa. Pamplona: Mintzoa, (2015).

— «Calvino y la corte de los Labrit en Navarra (1534-1564)». Príncipe de Viana 45, n.o 173 (1984): 517-26.

— «Tipología mesiánica en la Corte de Margarita de Navarra (1492-1549)». Príncipe de Viana 51, n.o 191 (1990): 961-972.

PRIORA, J2002). Juan. ("Libertad de conciencia, libertad religiosa, libertad de culto y tolerancia en el contexto de los derechos humanos (perspectiva histórico-bíblica)". Enfoques XIV (1): 39-56

RODRIGUEZ RIVAS, Gregorio. (1991). «La influencia de Teresa de Cartagena en el Audi, Filia... de Juan de Ávila». Archivum: Revista de la Facultad de Filología, n.o 41: 329-37.

Sierra Urzaiz, Francisco J. «La conquista de Navarra : estudio bibliográfico desde el siglo XVI al XX», s. f., 30.

TORREMOCHA, Margarita. (2018). «La fragilidad femenina y el arbitrio judicial (s. XVIII). Entre la caridad y la equidad en los tribunales». Revista electrónica de Historia Moderna 9, n.o 36 (30 de junio de 2018): 429-53.

— «"La Perfecta Casada": del modelo a las representaciones. La biografía de Francisca Zorrilla, escrita por su marido». Studia Historica: Historia Moderna 38, n.o 1 (31 de mayo de 2016): 223-254-254.

UNZUÉ, José Luis. (1976) «Razones ideológicas del ultimatum de Fernando el Católico sobre sus derechos al reino de Navarra: 31-VII-1512». Príncipe de Viana 37, n.o 142: 207-28.

URBISTONDO-PICAVEA, Marie-Christine. «Les Basques et le protestantisme en Basse-Navarre et en Soule entre 1563 et 1623 à travers l'étude comparative et l'analyse des Manuscrits Ms 111387/4 et Ms 433/4 des Synodes du Béarn», Lapurdum [En ligne], 7 | 2002, mis en ligne le 01 juin 2009, consultado el 10 de mayo de 2019. URL: <http://journals.openedition.org/lapurdum/1058> ; DOI : 10.4000/lapurdum.1058

USUNARIZ, Jesús M^a. (2002). «La Navarra confesional de los siglos XVI y XVII. Los intentos de reforma global de una sociedad». Grupos sociales en la historia de Navarra, relaciones y derechos 3: 113-42.

— «Protestantes y protestantismo en la Navarra del siglo xvi». (2018). En Reforma y disidencia religiosa : La recepción de las doctrinas reformadas en la península ibérica en el siglo xvi, editado por Michel Boeglin, Ignasi Fernández Terricabras, y David Kahn, 245-60. Collection de la Casa de Velázquez. Madrid: Casa de Velázquez.

ZABALZA-SEGUÍN, Ana. (2004). Casa e identidad social: la casa en la sociedad campesina. Servicio editorial de la Universidad el País Vasco. ISBN: 84-8373-619-5.

DOCUMENTACIÓN DE ARCHIVO

Archives Départementales Pyrénées Atlantiques. Administrations provinciales. États de Béarn. Registro C681-In-4^o-210 feuillets, papier..

— «Chambres des comptes». 1576. Ref. B2723

— Cours et juridictions. Chambres des comptes Pau y Nérac. Ref. 2313

— Cours et juridictions. Chambre des comptes de Pau. Recettes et depenses de la famille royal Navarra. Ref. B 5 1548.

— Cours et juridictions Comptes trésorerie generale de Béarn et Navarre. 1574. Ref. B 149



Jesús Aldaba Domínguez



ARTAZCOZ

I. Introducción

Artazcoz es una pequeña localidad perteneciente a la Cendea de Olza (Oltza Zendea). Situada a unos 11 km de Pamplona, limita con Izu, Asiáin, Lizasoain (enclave de Batikuntzea), Ororbia, Izkuie y sierra de Sarbil (Etxauri). Tiene una superficie de 400 Ha y su población en 2017 era de 25 habitantes, con diferencia la más pequeña del municipio.¹

El primer documento en el que aparece el nombre de Artazcoz data de 1032: ... *In Urbiaz in villa quae dicitur Luçarreta unum palatium cum terris, vineis, et orto. iuxta villam que dicitur Artazcoçt flumen Arga, monasterium quod dicitur Arzaualceta cum sua hereditate quam habet et deinceps habuerit, et cuim ecclesiis de Orindoyñ et de Artaçu...*, si bien ni la datación ni la ubicación parecen fiables.²

Unos años más tarde, en 1099, se cita al pueblo en una donación de Toda Sanchez de Lizasoain al Monasterio de Irache: *Doña Toda Sanchez de Lizasoain hace donación a Irache de toda la hacienda que tenía en Lizasoain, salvo la que su madre había entregado a Leire, y la villa de Artazcoz se la puede recuperar de sus parientes.*³

Siguiendo en la Edad Media, encontramos en 1278 una nueva mención: *Alvira de Erro recibe 150 libras de buenos sanchetes de Miguel de Lizarraga, abad de San Salvador de Leire, y devuelve los derechos en Lizasoain, Ceya y Artazcoz que custodiaba (en prenda).*⁴

En 1437 los vecinos pagaban su pecha a **Beltrán de Lacarra**. Beltrán era nieto de **Juana Enriquez de Lacarra** casada con Sancho de Asiain, señor del palacio de dicho lugar y ajusticiado por el rey Carlos II por traición. Ese año de 1437 el Rey Juan de Labrit donó a Beltrán las pechas de Artazkoz, junto con otras muchas pechas y propiedades. Pecha que se fue transmitiendo a sus herederos hasta principios del XVI.

Ladrón de Mauleón recibió en donación perpetua del rey, en 1497, los palacios, casas, molinos, heredades y montes que pertenecían a Juan de Rada en el lugar y términos de Artazkoz y otras partes. El Señorío de Artazkoz, que en 1497 detentaba **Juan de Rada**, fue confiscado por el rey y entregado con todos sus bienes a **Ladrón de Mauleón**, caballero navarro del s. XV

Todavía en 1513 la pecha era de **Beltran de Lacarra**, aunque por título de compra la cobraba **Antonia de Olleta** señora de **Eriete**. Según se dice en el artículo del diccionario de antigüedades, de que la pecha o señorío de este pueblo recayó en Ladrón de Mauleon, parece que solo debe entenderse de los bienes que allí tenía **Juan de Rada**. Resulta que **Juan Enriquez de Lacarra**, hermano de Beltran y Sr. Ablitas, heredero de sus padres por mayorazgo, vendió el señorío de Eriete e Ipasate a **Antonia de Olleta**.⁵

Los Arbizu, que serían palacianos del pueblo hasta mediados del siglo XIX, aparecen citados por vez primera hacia 1438, cuando los reyes Juan II y Blanca de Navarra concedieron remisión parcial del pago de cuarteles, por tener armas y caballo, a **Beltran de Arbizu escudero**.

II. Población

En **1350** había 5 fuegos: Johan Garcia, infançon mayoral; Miguel Yuaynes, mayoral jurado; Ochoa Yuaynes; Xemen d'Undiano e Aluira de Susso.⁶

En **1366** se citan los siguientes hidalgos y labradores: Pedro Martin; Miguel Sanchiz; Pedro Miguel; Miguel Ivainez; Ochoa; Xemen.⁷

casas



ARTAZCOZ

En **1426**: D. Miguel Ororivia (abad); Ximen Periz de Artazcoz, con su yerno; Pero Sanchiz, con su yerno; Martín Garcia, con su hijo casado; Johan de Asiain; Perucho; Johan Miquel; Martín Grivillero; Yenegro, con su hijo casado; María Sanchiz; Johan Adaste; Peroch; un Peguillenero. Este año se declaraba que habían desaparecido 8 casas en los últimos 25/30 años.⁸

En **1553**: 21 fuegos.⁹

1. En el apeo de **1645/46**¹⁰ se citan las siguientes casas:
2. El palacio del lugar es de D. Jerónimo de Elso y Arbizu
3. La casa llamada de Carlosena es de Miguel de Guernica
4. La casa llamada de Mariantona es de Joanes de Arteta Ozcoz
5. La casa llamada de Juandiezena es de Remon de Elizondo
6. La casa llamada de Ostalaria es de Pedro de Senosiain
7. La casa llamada de Martincho es de Lope de Yaben
8. La casa llamada de Remonena es de Graciana de Ciriza, viuda
9. La casa llamada de Antoqui es de Joanes de Artazcoz
10. La casa llamada de Aizcorbe es de Remon de Artazcoz
11. La casa llamada de Juan es de Ibero de Joanes de Marchueta
12. La casa llamada de Escolano es de Graciana de Ciriza, viuda
13. La casa llamada de Loperena es de Lope Perez de Artazcoz
14. La casa que dejó el licenciado Lizasoain es de Juana de Ciriza, viuda
15. La casa llamada de Irurzun es de Juan Martín de Iribas
16. La casa llamada de Muxugorri es de Mari Juan de Sagues
17. La casa llamada de Bardoz es de Pascoal Ochoa de Olza
18. La casa que está pegante a Bardoz es de unos menores
19. La casa de la abadía de Ochovi
20. El molino del palacio
21. La casa de la primicia
22. La casa del concejo
23. La casa de María de Goñi

En el de **1678**¹¹:

Vecinos:

1. Martín de Cizur menor dueño de la casa de su apellido
2. Joanes de Oteiza dueño de la de su apellido
3. Manuel de Erize dueño de la de su apellido
4. Juan de Larragueta dueño de la de Mariantonerena
5. Joseph de Oreyen dueño de la de Sastrearena
6. Jua Martín de Iribas dueño de la de su apellido
7. D. Carlos de Elso dueño de la de Don Carlosena
8. Martín Perez de Artazcoz dueño de la de Loperena
9. Martín de Cizur mayor dueño de la de Marchuetarena
10. Joan de Artazcoz dueño de la de Aizcorberena
11. Miguel Remon de Artazcoz dueño de la de Remonena
12. Joan de Elizondo dueño de la de Joandiezena
13. Joan de Esparza dueño de la de su apellido
14. Joan de Ciriza dueño de la de su apellido
15. Joan de Esparza dueño de la de su apellido

Habitantes:

1. Una casa llamada Garraldarena de María Roncal viuda vecina de Izu. Habita Pedro de Garralda con familia.
2. Una casa llamada Escolanorena de D. Carlos de Elso. Habita Miguel de Zubieta con familia.
3. Otra de Miguel Remon de Artazcoz llamada Dorrea. Habita Martín de Echaury con familia.
4. Otra llamada Antoquirena de Joseph Oreyen. Habita Pedro de Arteta con familia.
5. Otra de la Abadía del lugar de Ochovi. Habita Jose de Echalecu con familia.
6. Otra de D. Carlos de Elso. Habita Pedro de Ilarregui con familia.
7. El palacio del dicho D. Carlos de Elso. Habita D. Jeronimo de Elso hermano del dicho Don Carlos.
8. En otro fuego (del palacio) habita Joan Martín de Arteta con familia.
9. El molino del dicho palacio propio de D. Carlos de Elso. Habita Martín de Satostegui molinero con familia.
10. Una casa de la Abadía propia de la iglesia. Habita el dicho D. Garcia de Erize abad de dicho lugar.



casas



ARTAZCOZ

En el de 1727¹²:

Vecinos:

1. D. Manuel de Mendigaña dueño de la casa vecinal llamada Loperena
2. Martín Salvador dueño de la casa vecinal llamada Iribassena
3. Martín Joseph de Cizur dueño de la casa vecinal llamada Cizurrena
4. Juan de Oteiza dueño de la casa sin vecindad llamada de su apellido
5. Juan de Erice dueño de la casa vecinal llamada Carlosena
6. Ana María de Iribarren viuda dueña de la casa vecinal llamada Escolar
7. Juan de Senosiain dueño de una casica muy pequeña llamada Esparzanecoa
8. Juan Miguel de Elizondo dueño de la casa vecinal llamada Juandiezena o Elizondorena
9. Martín Ángel de Irurzun dueño de la casa vecinal llamada Remonena
10. Francisco Bentura de Oreyen dueño de la casa vecinal llamada Antoquirena
11. Juan Bautista de Oderiz dueño de la casa vecinal llamada Aizcorberena
12. Fernando de Arteta dueño de la casa vecinal llamada Marchuetarena

Habitantes:

1. Martín de Janariz vive con hogar el la casa llamada Doncarlosena propia de D. Luis Belazquez residente en Puente la Reina
2. Juan de Escolar con hogar y familia en la casa vecinal propia de Francisco Bentura de Oreyen
3. Juan Martín de Larragueta vive con hogar y familia en la casa vecinal llamada Mariantona, cuyo poseedor es Josepha de Villanueba residente en Pamplona
4. Francisco de Senosiain vive con hogar y familia en el palacio propio de D. Luis Belazquez
5. Joseph de Osinaga vive con hogar y familia en la casa abacial propia de la iglesia

6. Francisco Superregui vive con hogar y familia en la casa vecinal propia del lugar
7. Juan Martín de Arteta vive con hogar y familia en una casa sin vecindad propia de Martín Ángel de Irurzun
8. Luis de Pomatan vive con hogar y familia en una casica mala popia de Josepha de Villanueba
9. D. Joseph de Ziriza abad de este lugar vive con hogar y familia en la casa vecinal que posee por patrimonio temporal
10. Miguel de Artazcoz vive con hogar y familia en el palacio propio de D. Luis Belazquez
11. Pedro Juan de Mussurbill vive con hogar y familia en la casa vecinal perteneciente a la Abadia de Ochobi
12. Pedro de Ballariain vive con hogar y familia en la casa vecinal llamada Janariz propia de Martín de Janariz
13. Martín de Zubieta vive con hogar y familia en la casa sin vecindad llamada La Torre propia de Martín Ángel de Irurzun
14. Martín de Echaui vive con hogar y familia en la casa vecinal propia de D. Luis Belazquez
15. Esteban de Aierra molinero vive con hogar y familia en el molino farinero propio del dicho D. Luis Belazquez

En 1786 había 149 personas: 84 solteras; 56 casadas; 9 viudas. Tres hidalgos, 3 artesanos, 30 labradores. En 1802 había 162 almas.¹³

En 1809, 32 cabezas de familia: Fermin Estevan , Aranguren (Regidor), Francisco Urtasun, Manuel Elizondo, Xavier Arze, Francisco Monreal, Ramon Escolar, Francisco Xavier Donazar, Josef Goldaraz, Jose Francco Azpiroz , Francisco Senosiain, Juan Martín Janari , Ramon Yoldi, Miguel Martín Ziganda, Martín Muru, Estevan Arteta, Martín Josef Ecay , Juan Ramon Goñi, Antonio Anozibar, Manuel Echarren , Ignacio Zavalza, Fermin Azcarate, Joaquin Osinaga, Agustín Garriz, Martín Antonio Vallariain, Ignacio Arrastia, Miguel Eduardo Oroquieta, Martín Josef Elizondo, Pedro Barrena, Josef Gainza, Manuel Azcarate, Pedro Zunzarren, Thomas Armendariz.¹⁴

En 1816 son 32 cabezas de familia, que habitan 29 casas, con 111 almas de comunión. En 1852 hay 35 familias en el padrón general de los vecinos con 164 almas.¹⁵

III. Genealogía de las casas

(Los números entre paréntesis permiten la localización de las casas en la ortofoto. El interrogante corresponde a casa sin localizar)



casas



ARTAZCOZ

ABACIAL (PARROQUIAL, BARDOZ) (1)

1. Martín de Artazcoz. Nacido hacia mediados del siglo XV. Se casó con María de Santesteban. Vivieron en Pamplona donde Martín ejerció de barbero/cirujano, y fueron dueños de esta casa, futura abacial. Tuvieron a: Charles (heredero) y Pacuala (casada con Pedro Erasun, señor de los palacios de Janariz) y María (casada con Sancho Bardoz, zapatero de Pamplona).

2. Charles de Artazcoz Santesteban. Nacido hacia finales del siglo XV. Fue cirujano/barbero de los canónigos en la capital. Desconocemos el nombre de su mujer con la que tuvo a Pascuala de Artazcoz, su heredera. Por otra parte, Pacuala se casó con Pedro Erasun, señor de los palacios de Janariz.

3. Pascuala de Artazcoz. Se casó con Martín Larralde, falleciendo hacia 1547. Tras la muerte de Pascuala, su tía Pascuala reclamó a Larralde los bienes de Artazcoz, entre los que se encontraba esta casa y la casa volvió a la familia, más concretamente a poder de María Bardoz de Artazcoz, hija de María de Artazcoz Santesteban, casada con Sancho Bardoz.

4. María Bardoz de Artazcoz. Se casó con Joanes Labayen y tuvieron a Pasquala (heredera) y Mari (casada con Batista Udabe).

5. Pasquala Labayen Bardoz. Se casó con Martín Sorauren, zapatero de Pamplona, quien figura como dueño en la valoración de 1607. Pasquala y Martín no debieron tener hijos por lo que les heredó su sobrino D. Pedro Udabe, hijo de Mari Juan.



6. D. Pedro Udabe. Este vendió la casa al concejo en 1624. Tras varios avatares, el pueblo la convirtió en casa abacial en 1672. Desde entonces fue ocupada de forma intermitente por los abades del pueblo y por renteros. En 1844 fue desamortizada con sus piezas, siendo adquirida por Miguel Martínez de Arizala.



casas



ARTAZCOZ

AIZKORBERENA/AIZCORBERENA (2)

1. Garcia de Artazcoz. No sabemos con quién se casó. Fueron sus hijos, Miguel mayor (heredero) y Miguel menor, nacidos hacia 1560.

2. Miguel de Artazcoz mayor. Nacería hacia 1560. Casado con María Urrizola. Fueron padres de: Gracia (heredera), Joanes (casado a Ekai con Gracia Yzurdiaga Irurzun) y Miguel que nacería hacia 1590. Miguel testó el 16 de octubre de 1595.

3. Gracia de Artazcoz Urrizola. Nacida hacia 1590. Casada con Pedro Aizcorbe, natural del pueblo de su apellido. Tuvieron ocho hijos: Joanes (heredero), María Lopez (heredera tra morir Joanes), María mayor (casada con Milian de Artazcoz Ciaurriz, nacido en Lete), Gracia mayor (casada con con Pedro Asiain Goicoa), Gracia menor, Catalina mayor, Catalina menor y María menor (casada con Martín Arraiza, residente en Ibero).

4a. Joanes de Aizcorbe Artazcoz. Se casó en 1629 con Catalina Ollo Yrañeta, natural de Anoz. Sin hijos. Joanes falleció apenas unos años después de casarse, siendo nombrada heredera su hermana María Lopez.

4b. María Lopez de Aizcorbe Artazcoz. Se casó en 1634 con su vecino de casa Juandiezena Juan Ramón Diez de Artazcoz Huarte. Tuvieron cinco hijos: Catalina (1635, casada con Juan Yllarregui y vivieron en Asiain), Joanes (1637, heredero), Cathalina (1641), Juana (1644, casada en Asiain con Pedro Cizur) y Pedro (1646, casado con María Ana Ulzurrun).



5. Joanes Diez de Artazcoz Aizcorbe, nacido en Artazcoz en 1637. Se casó en 1666 con María Perez de Irurzun Satrustegui, natural de Satrustegui. Tuvieron a: Miguela (1667, heredera) y Juana Miguela (1670).

6. Miguela Diez de Artazcoz Irurzun, nacida en Artazcoz en 1667. Se casó en 1684 con Miguel de Marcalain Subiza nacido en Iza en 1664. Tuvieron a Juana María (1687, heredera).

7. Juana María de Marcalain Diez de Artazcoz, nacida en Artazcoz en 1687. Se casó en 1707 con Juan Bautista de Oderiz Yribas, nacido en Oderiz. Tuvieron a: Mari Miquel (1709, heredera), Juan Remiro (1713, casado a Munarriz con Sebastiana de Ybero Albeniz), Martín (1719), Juana María (1721, casada con Pedro Juan de Oteiza Irazoqui, nacido en Iizarbe) y Fernando (1724).

8. Mari Miquel de Oderiz Marcalain, nacida en Artazcoz en 1709. Contrajo matrimonio en 1732 con Joseph Bidaurreta Larumbe, nacido en Ibero. Tuvieron a: Juan Antonio (1736, heredero), Juan Bautista (1739) y Juan Ramon (1742, casado a Aristegui con Bernarda de Miranda Baraibar).



casas



ARTAZCOZ



9. Juan Antonio de Bidaurreta Oderiz, nacido en Artazkoz en 1736. Se casó en 1765 con M^a Josepha de Anocibar Egozcue, natural de Sarasate. Tuvieron a: Juana Dominica (1769), Pedro Fernando (1772), María Thomasa (1775, heredera), Martín Antonio (1777) y Josef Ramon (1779, casado con Juana Micaela de Osacar Astrain, natural de Izkué).

10. María Thomasa de Bidaurreta Anocibar, nacida en Artazkoz en 1775. Se casó en 1792 con Felipe de Janariz Guembe, nacido en Puente la Reina. Tuvieron a: Juan Martín (1793), Juan Miguel Ramon (1796), Pedro Josef (1800, heredero), Martín Josef Severo (1802), M^a Josefa Ramona (1805) y Martín Francisco Casto (1808).

11. Pedro Josef de Janariz Bidaurreta, nacido en Artazkoz, pero nacido en la Trinidad de Arre en 1800. Se casó en Aristregui en 1819 con Martina de Belzunce Osacar, nacida en Aristregui. Tuvieron a: Salvador Felipe Josef (1820, heredero), Josef Geronimo (1821), María Thomasa Martina (1824), Josef M^a Frco (1834) y M^a Francisca Antera (1840, casada con Celestino de Ezcurra Munarriz. Vivieron en Arzoz).

12. Salvador Felipe de Janariz Belzunce, nacido en Artazkoz en 1820. Se casó en 1849 con Manuela de Garciriain (Gaizariain) Elcarte, nacida en Orrio en 1821. Tuvieron a: Rita (1850, heredera) y M^a Pilar (1854, casado con Marcelo Echemaite Esparza, natural de Etxauri).

13. Rita de Janariz Garciriain, nacida en Artazkoz en 1850. Se casó en 1877 con Francisco Arana Galar (Srío. Villanueva). Tuvieron a: Isabel (1878), Isidora (1881), Bernarda (1883) y José (1886).

casas



ARTAZCOZ

ANTOKIRENA/ANTOQUI (SATREARENA, CARLICOS) (3)



1. Garcia. de Artazcoz alias Antoqui. Aparece en un proceso de 1557.

2. Martín de Artazcoz. Nació hacia 1535. Probablemente sería hijo de García. Se casó en primeras nupcias en 1564 con Catalina de Lizasoain, natural de Lizasoain, siendo dueños de casa Antokirena. Tuvieron a Joanes (ca. 1565, heredero). Tras enviudar, Catalina casó en 1573 con Bernart de Subiza, residente en Tajonar. Tuvieron a: Miguel Margarita y Juana.

3. Joanes de Artazcoz Lizasoain, nacido hacia 1565. Se casó en 1589 en Artazkoz con su hermanastra María Fernández de Subiza Lizasoain. Tuvieron a: Catalina mayor (heredera), Miguel mayor (1596, casado en 1618 con María de Izco y en segundas con María de Zusa Sengariz natural de Sengariz), Catalina menor (casada 1618 con Miguel de Aldaba Ariz natural de Ibero), Miguel (casado en 1625 con María de Ulzurrun Cordobilla, natural de Paternáin), Martín (casado en 1637 con Joana de Unzu Galar natural de Beltzunze), Joanes y Domingo.

4. Catalina de Artazcoz Subiza, nacida en Artázcoz. Se casó en 1622 con Joanes de Asiain (alias Morondo). Tuvieron a: Margarita (1628, heredera), Joana (1631, casada con Martín de Erro Ibero, natural de Ibero) y Martín (1634).

5. Margarita de Asiain (Morondo) Artazcoz, nacida en Artazkoz en 1628. Se casó en 1650 con Joanes de Leyerun (Leiun) Sagues,

natural de Arazuri. Tuvieron a: Juana (1654), María (1657, heredera) y María Garcia (1660).

6. María de Leyerun Asiain, nacida en Artazcoz en 1657. Se casó en Artazcoz en 1672 con Joseph de Oreyen Senosiain, sastre, nacido en Artazkoz. Tuvieron a Francisco Bentura (1687, heredero).

7. Francisco Bentura de Oreyen Leyerun, nacido en 1687. Se casó en primeras nupcias en 1712 con María Francisca de Huici Berastegui natural en Etxauri. Tuvieron a Carlos Martín Joseph (1714, heredero). Repitió matrimonio en 1717 con Graciosa Perez de Larraia Echaui, natural de Undiano. Tuvieron a: María Francisca (1718, casada con Francisco Echeberría Oronoz natural de Arlegui), Juana María (1721, casada con Juan Fermín de Bidaurreta Larumbe, natural de Ibero), Francisco Joseph (1722, casado con Martina de Baigorri natural de Ibero) y Juan Francisco (1725).

8. Carlos Martín Joseph de Oreyen Huici. Ciego. Se casó hacia 1746 con María Lorenza de Iribarren Muniain, natural de Artazcoz. Tuvieron a: M^a Francisca (1747), Joseph Julian (1750, casado con Angela de Aldaba Irurzun, natural de Sagues), Manuela Antonia (1752, heredera), María Martina (1757, casada con Martín Joseph de Maquirriain Echarte, natural de Orkoién) y M^a Juliana (1763, casada con Juan Miguel de Azagra Aguirre).

9. Manuela Antonia de Oreyen Iribarren, nacida en Artazcoz en 1752. Se casó en primeras nupcias en 1772 con Juan Fermín Herice Janariz, nacido en Artazcoz. Tuvieron a: Joseph Joachin (1772) y Francisca Lorenza (1775). Repitió matrimonio en 1780 con Francisco Goñi (Inclusa). Tuvieron a: M^a Josefa Juliana (1785, heredera) y Juan Francisco Xavier (1788).

10. M^a Josefa Juliana de Goñi Oreyen, nacida en Artazcoz en 1785. Se casó con Juan Bonada Derrosi, militar. Vivieron en Pamplona. Fueron padres de: Cristoval Xavier Juan Bautista (1815).

casas



ARTAZCOZ

ARTETA (CASEROS DEL PALACIO) (4)

1. Martín de Arteta. Ignoramos el lugar de nacimiento, que sería hacia 1580/90. Se casó con María Olo. Tuvieron a: Juan Martín (ca. 1620, heredero), Pedro (ca. 1625, casado con Juana de Marchueta Mutiloa. Casa Balleriain), María (1629) y Juana (1634).

2. Juan Martín de Arteta Olo. Nacido hacia 1620. Se casó en 1653 con Catalina Alegria Armendariz, nacida en Arazuri. Tuvieron a: María (1654, heredera), Juana (1657), Marí Juan (1661) y Carlos (1669).

3. María de Arteta Alegria. Nacida en Artazkoz en 1654. Se casó hacia 1679 con Martín Echauri mayor, cuyo origen desconocemos. Tuvieron a: María Josepha (1680, casada con Francisco Senosiain), Martín (1684, heredero), Carlos (1685), Juana María (1687), Juana Antonia (1689, casada en Pamplona con Martín Joseph Huizi) y Catalina Josepha (1692).

4. Martín de Echauri Arteta. Nacido en Artazkoz hacia 1684. Se casó en 1711 en Izkue con Michaela de Ilzarbe Mendia, nacida en dicho pueblo. Tuvieron a: Martín (1712, heredero), Juan Martín (1715, casado en Lizasoain con Josepha de Berasarte Andueza), Martín Joseph (1719) y María Josepha (1725).

5. Martín de Echauri Ilzarbe, nacido en Artazkoz en 1712. Se casó en 1736 con Juana María de Baigorri Bidaurreta, nacida en Ibero. Tuvieron a: Catalina (1736), Juan Martín (1739, casado con Juana



Micaela de Janariz Larumbe, natural del mismo pueblo), Joseph Dionisio (1742, heredero), Juan Miguel (1747) y M^a Polonia (1752, casada con Juan Marcos de Vidaurreta Ayerra, natural de Etxauri, de casa Apezarrena).

6. Joseph Dionisio de Echauri Baigorri, nacido en Artazkoz en 1742. Se casó hacia 1765 con Catalina de Orella Goicoechea, natural de Bidaurre. Tuvieron a: Miguel Vicente (1766), M^a Josepha (1768, heredera), Joachin Francisco (1770), M^a Martina (1772, casada en primeras nupcias con Fernando de Larumbe Latasa, natural de Iza y en segundas con Martín Josef de Ardanaz Cia, nacido en Ororbía), M^a Josepha Joachina (1775,) y Juan Martín Lorenzo (1778).

7. M^a Josepha de Echauri Orella, nacida en Artazkoz en 1768. Se casó en 1791 con Cristobal de Erburu Sarasibar, nacido de Nabaz. Tuvieron a: Miguel María Seberino (1792, casado en Burlada con María Micaela de Maquirriain Aldunate), Josef Joaquin (1797, casado en Burlada con Joaquina de Maquirriain Aldunate) y M^a Josefa Martina (1801, casada en Espinal con Juan Pedro de Maquirriain Aldunate).



casas



ARTAZCOZ

BALLERIAIN (5)

1. Pedro Arteta Olo. Nacido hacia 1625. Era hijo de Martín Arteta y María Olo, quienes seguramente llegaron al pueblo y fueron caseros del palacio. Pedro se casó en 1653 con Juana Marchueta Mutiloa nacida en Artazkoz. Tuvieron a: Martín (1657), Juana Martín (1659), Carlos (1662), María (1666) y Josepha (1669, heredera).

2. Josepha de Arteta Marchueta. Nacida en Artazkoz en 1669. Se casó con Martín de Urrutia Armendariz, nacido en Ziriza. Tuvieron a: Ysabel (1696), Martín Francisco (1697), M^a Francisca (1700) y Juana M^a (1704, heredera).

3. Juana M^a de Urrutia Arteta nacida en Artazkoz en 1704. Se casó con Pedro de Balleriain Satrustegui, nacido en Ballerian. Tuvieron a: María Josepha (1726, casada con Juan Miguel de Echeverria Asiain, nacido en Elcarte), María Juachina (1729), Pedro Juan Carlos (1732, casado en Ibero con Martina de Erroz Usurtiz), D. Martín Joseph Phelipe (1735, cura), María Magdalena (1738) y Martín Antonio (1741, heredero).

4. Martín Antonio de Balleriain Urrutia, nacido en Artazkoz en 1741. Se casó con María Antonia de Urdaniz Latasa, natural de Berrioplano. Tuvieron a: Juachina Michaela (1766), Barbara Josepha (1768, casada con Ysidro Astiz Eleta), Juan Domingo (1770, nacido en Lizasoain, casado con María Josefa de Senosiain Villanueva nacida en Olza), M^a Josefa Antonia (1784, casada con Mariano de Goñi Balleriain, natural de Ubani y en segundas

con Martín Francisco de Legarreta Elizondo, nacido en Egulbati), Juana Fermina (1788, casada en Ororbía con Juan Bautista de Alcorta Vildasola) y Cathalina (nacida en Izu, heredera).

5. Cathalina Balleriain Urdaniz, nacida en Izu. Se casó con Salvador Lezeta Ibero, natural de Arraiza. Tuvieron a: M^a Francisca (1800, casada a Ibero con Juan Miguel Zildo Garriz), Pedro Josef (1803), Josef M^a Carlos (1806, heredero), Josef Agustin (1809), M^a Angeles Josefa Jacinta (1812), M^a Josefa (1815, casada con Francisco Goñi Lorca natural de Munarriz y en segundas con Francisco Arraras Azcarate), M^a Francisca Marta (1818, casada a Ulzurrun con Bentura Zunzarren Arrastia) y M^a Antonia Vizenta (1821).

6. Josef María Carlos Lezeta Balleriain, nacido en 1806. Se casó con Petra Beortegui Equisoain natural de Zariquiegui. Tuvieron a: MaríaSinfrosa Salvadora, MaríaFrancisca, Salvadora Melchora, MaríaFrancisca Eustaquia y MaríaIldefonsa Gila.



casas



ARTAZCOZ

BARRENA (EL MAESTRO, CABODEVILLA) (6)

1. Pedro Fernandez de Barrena Beloqui. Nació en Galdeano hacia 1775, hijo de Juan Fernandez Barrena Araiz y Francisca Antonia Beloqui Bidaurre, ambos de Galdeano. Se casó en Ibero en 1797 con María Bernarda de Almandoz Olague, nacida en Ibero en 1770. Tuvieron a: Javier Juan Serapio (1798, heredero), Josef Saturnino (1803), Juan Basilio Ramón (1805, casado con Cathalina de Lasaga Dechume, natural de Alduides, Baja Navarra, caserío Iputxia).

2. Javier Juan Serapio Fernandez de Barrena Almandoz, nacido en Artazkoz en 1798. Se casó en Artazkoz en 1827 con Ana Justa Munarriz Aldaba, nacida en Izu en 1798, de casa el Mesón o Satrustegirena. Tuvieron a: Eusebio Pedro José (1828, heredero), Bernarda Telesfora (1832, casada con Miguel Silvestre de Oroquieta Larumbe natural de Artazkoz, de casa Ramonekoa), Micaela Gregoria (1833), M^a Bernarda Casimira (1835, casada a Arraiza con Miguel de Lorca Goñi, natural de Arraiza), Bernardo Antonio (1837) y M^a Basilia Victoriana (1839).

3. Eusebio Pedro José Fernandez de Barrena Munarriz, nacido en Artazkoz en 1828. Se casó en Sarasate en 1848 con Manuela de Erice Elso, natural de dicho lugar. Tuvieron a: José Javier Leandro (1850), Ana Telesfora (1852) y Joaquina Bicenta (1854, casada a Arlegui con Fermín de Echeverria Azcona, natural de dicho pueblo, de casa Belzunzerena). Manuela Erice contrajo nuevo matrimonio con Valentín de Echeverria Fernandez, vecino de Arlegui y dueño de casa Belzunzerena, pasando a vivir a este pueblo. La casa de



Artazkoz la vendieron en 1885 a Joaquín Cabodevilla Ororbia, natural de Ororbia.

4. Joaquín Cabodevilla Ororbia. Nació en Ororbia en 1832, hijo de Francisco y Juana María. Se casó en 1870 con Ramona Loidi Madoz, nacida en 1842. En Ororbia tuvieron a: Francisca Manuela (1871, casada con Pedro José López), Jose Julian Toribio (1874, casado con XX Saralegui), Manuela Segunda (1878) y Justa Eusebia (1883, heredera).

5. Justa Eusebia Cabodevilla Loidi. Nacida en Ororbia en 1883. Se casó en 1901 con Pedro, Lecumberri Erburu, nacido en Arazuri en 1873. Tuvieron a: Angel, Inés, Fidel, Ramón, Elisa, Francisca, Eladio, María Esther, Manuela y Antonio.



casas



ARTAZCOZ

ELSO (GARRIZ / ARRASTIA) (¿?)



1. Juan Antonio de Elso Irisarri. Nacido en Ororbia en 1715, hijo de Martín y Antonia. Se casó con Rafaela de Iribarren Iturmendi, natural de Erroz. Pasaron a vivir a Artazkoz. Tuvieron a: Juan Joseph (1739), Angela Antonia (1742, heredera), Martín Felipe (1745), Juana (1747), Carlos Sebastian (1753) y M^a Martina (1758).

2. Angela Antonia de Elso Iribarren, nacido en Artazkoz en 1739. Se casó con Francisco Joseph de Arrastia Aldaz, natural de Etxarren de Guirguillano. Tuvieron a: Josepha Lorenza (1768, sigue), Joseph Antonio (1771), Francisca Xaviera (1774, sigue), Juana Martina (1777, sigue) y Miguel Ignacio (1781, sigue). No sabemos quién fue el heredero.

3a. Josepha Lorenza de Arrastia Elso, nacida en Artazkoz en 1768. Se casó con Juan Josef de Goldaraz Irurzun, nacido en Etxauri. Tuvieron a: Juana Josepha (1797), Martina Josefa (1799), M^a Josef Genara (1803), M^a Josefa Bartola (1805, casada a etxarri de Etxauri con Gabriel de Armendariz Irujo), Josef Miguel (1808) y Francisca Barbara (1811, casada a Tirapu con Sebastian de Tirapu Tirapu).

3b. Francisca Xaviera Arrastia Elso, nacida en Artazkoz en 1774. Se casó con Pedro de Zunzarren Iriarte, natural de Indurain. Tuvieron a: Josefa Antonia Magdalena (1799, sigue), M^a Josefa Celestina (1806), Josef Cayetano (1809), Bentura (1812, casado con Francisca de Leceta Balleriain, nacida en Artazkoz en 1818.

Vivieron en Pamplona), Josef Antonio (1816) y Jesus Transfigurado Serafin (1819).

3c. Juana Martina Arrastia Elso, nacida en Artazkoz en 1777. Se casó con Agustín de Garriz Goñi, nacido en Izu. Tuvieron a: Joaquin Antonio (1805), Josef M^a (1808, casado con María Francisca de Andueza Andueza, nacida en Beasoáin), M^a Serafina Agustina (1811, sigue), M^a Celestina (1815) y Martín Cosme (1818, casado a Ibero con Ramona de Elorz Cigordia).

4a. Josefa Antonia Magdalenade de Zunzarren Arrastia, nacida en Artazkoz en 1799. Se casó con Pedro Miguel de Ciganda Arteta, natural de Orkoien. Tuvieron a: Pedro Joaquin (1822), M^a Francisca Micaela (1824), M^a Nicasia Celestina (1827, se casó con Josef MaríaLezeta Izcue, nacido en Artazkoz en 1824, heredero de Zizurrena), Gregorio (1830), M^a Eugenia (1832, sigue), Juan Feliz (1836), M^a Vicenta Petra (1838) y (1840).

4b. M^a Serafina Agustina de Garriz Arrastia, nacida en Artazkoz en 1811. Se casó con Francisco Antonio Nicomedes de Urtasun Perez, nacido en Artazkoz en 1807. Tuvieron a: Agustín Manuel Matias (1841), Martín Roman (1844), Antero Elias (1847) y M^a Carmen Amalia (1851).

5. M^a Eugenia de Ciganda Zunzarren, nacida en Artazkoz en 1832. Se casó con Esteban de Saldias Marquina, natural de Otxobi. Tuvieron a: Ana Micaela Hermenegilda (1861), Bonifacio Iginio (1863, sigue) y Tiburcio Miguel (1866). Esteban Saldias contrajo nuevo matrimonio en 1870 con Josefa Cuevas Astiz, nacida en Ibero en 1841. Tuvieron a: Luisa Micaela (1868), Cruz Miguel (1871), Escolastico Fermin (1873) y Fermina (1875).

6. Bonifacio Iginio de Saldias Ciganda, nacido en Artazkoz en 1863. Se casó en Gulina en 1886 con Saturnina Divason Herrero, nacida en Gulina en 1859.

casas



ARTAZCOZ

ESCOLAR/ESCOLANO (7)



1. Martín Miguel de Artazkoz. Nació en Artazkoz hacia 1440. Se casó con Andre Jurdana de Artazkoz. Tuvieron a: Martín Miguel (casado con Catalina de Lezaun, fueron dueños de Loperena), María, D. Martín, María Miguel (heredera), Jurdana, María Martín y Graciana.

2. María Miguel de Artazkoz Artazkoz, nacida hacia 1470. Se casó con Diego de Arazuri. Tuvieron a: Martín (heredero), María Martín, Margarita (casada con Bernart de Esparza, natural de Ororbia).

3. Martín de Arazuri Artazkoz. Nacido hacia 1493. Es el que fue conocido como Escolano o Escolar y, seguramente dio nombre a la Casa. Se casó con Mariade Artazkoz. Fueron padres de varios hijos nacidos en Artazkoz hacia 1515/25: Joanes (heredero), Martín Miguel, Martín, Miquela (casada con Martín Satrustegui) y María Miguel (casada con Joanes Irisarri vecino de Astrain).

4. Joanes de Escolano Artazkoz. Nació hacia 1520. Se casó en 1538 con Isabel Pérez Recain, natural de Obanos (también se le conoció como Pérez de Obanos). Fueron padres de: Martín (heredero), Joanes (casado con Graciana Guillen. Vivieron en Eneriz), Martín Periz (casado con María Olo siendo vecinos de Asiain), D. Alonso (beneficiado del pueblo), Catalina y María.

5. Martín de Escolano Pérez Recain, nacido hacia 1539. Se casó en Urdanoz en 1562 con Luisa de Elduayen Goñi. Tuvieron a: Joanes



(heredero) y Miquela (casada con Joanes Muru Senosiain nacido en Izkue).

6. Joanes de Escolar Elduayen, nacido en Artazkoz hacia 1563. Se casó hacia 1590 con Catalina de Lizasoain Urdaniz, también de Artazkoz. Tuvieron a: Miguel (heredero), D. Martín Pérez (clérigo), María, María Pérez (casada a Olza con Gracian de Ibero y fueron dueños de casa Francesena), Joanes (1595, casado con Graciana Pérez de Zabalza Miranda natural de Larraya, donde vivieron como dueños de Pedrorrena) y María.

7. Miguel de Escolar Lizasoain. Se casó en 1615 en Artazkoz con Joana de Azanza Ziriza Lizasoain. Joana era viuda del escribano Martín Fidalgo. Miguel y Joana tuvieron a: María (1617), Juana María (1621, heredera) y Juanes Miguel (1624, casado en Etxauri en primeras nupcias con Eulalia Brigant de la Torre Pérez de Azanza y en segundas con Catalina Lana Velasco vecina de Añorbe).

8. Juana María de Escolar Azanza Ziriza, nació en 1621. Se casó en 1649 con Carlos de Elso Arbizu Bernedo, nacido en el mismo pueblo en 1623, señor del palacio. Juana heredó los bienes de la casa de Escolar y Carlos los del palacio, con lo que, a partir de esta generación ambas casas permanecerían unidas. Tuvieron a:

casas



ARTAZCOZ

Juana (1650, heredera), Gerónima (monja), Cristina (1654), Diego Antonio (1657) y Mari Josepha (1661, monja).

9. Juana de Elso Escolar, nacida en 1650. Se casó en 1677 con el puentesino Joseph Carlos Velázquez de Medrano y Daoiz nacido en 1655. Fueron dueños también del palacio. Tuvieron siete hijos en Artazkoz y los dos últimos en Puente la Reina. La casa Escolar, a partir de esta generación, sería ocupada por renteros. Un nieto de Joanes Escolar Lizasoain, natural de Larraya, se casó a casa Ziriza de Artazkoz, donde puso el nuevo escudo de los Escolar en 1704. A partir de entonces, casa Ziriza se conocería también con el nombre de Escolar.



JANARIZ (ZALDAIZENEOA) (8)

1. Pedro de Janariz. Nació en Zaldaiz hacia 1640. Fue casero del señor de dicho lugar perteneciente al palacio de Artazkoz. No sabemos con quién se casó. Fue padre de Martín Janariz, nacido en el citado caserío de Zaldaiz hacia 1662.

2. Martín de Janariz. Se casó hacia 1688 con Juana Arteta Alegria, nacida en Artazkoz en 1661, hija de Juan Martín Arteta Ollo y Catalina Alegria Armendariz, caseros del palacio de Artazkoz. Martín y Juana fueron padres de: Pedro (1689, heredero), Joseph (1692), Juana María (1695, casada con Joan Miguel de Larumbe Sarasate, nacido en Ibero en 1692, de casa Mikelarena), Carlos (1697), y Juana Agustina casada con Miguel de Munarriz Arraiza, nacido en Izu, de casa Alargunarena).

3. Pedro de Janariz Arteta, nacido en 1689. Se casó en Ibero en 1719 con María Catalina de Larumbe Sarasate, nacida en Ibero en 1695, hija de los dueños de Mikelarena. Tuvieron a: Juan (1721), Martín Felipe (1724, heredero), Martín (1728, casado a Puente la Reina en primeras nupcias en 1761 con Juana de Guembe Ayerra. Repitió matrimonio en 1770 con María Miguel de Goñi Zabalza), Juana Micaela (1731) y María Miguel (1736, casada en 1762 con Juan Martín de Echauri Baigorri, nacido en Artazkoz en 1739).

4. Martín Felipe de Janariz Larumbe, nacido en 1724. Se casó con Simona de Ollo Zuasti, nacida en Larraya, de casa Ollorena. Simona era viuda de Miguel Antonio Gamio Yribas, con quien ya había tenido una hija, María Michaela de Gamio Ollo, nacida en Artazkoz en 1744. Martín y Simona tuvieron a: Juan Ramon (1748), Juana Martina (1750, heredera) y Juan Martín (1753, casado en 1780 con María Josepha de Anocibar Egozcue, natural de Sarasate y viuda de Juan Antonio de Bidaurreta Oderiz, heredero de Aizkorberena de Artazkoz).

5. Juana Martina de Janariz Ollo, nacido en 1750. Se casó en 1771 con Juan Miguel de Echeverria Mutiloa, nacido en Azanza en 1744. Tuvieron a: María Felipa (1772, heredera), Juana Vicenta Martina (1775), Juana María (1778), María Simona (1780), Martín Felipe (1783), Juan Martín Felipe (1786, casado en 1816 con María Martina de Astrain Ganuza, nacida en Asiain, de casa Torrerenena) y Juana Josefa (1789).

casas



ARTAZCOZ



6. María Felipa de Echeverría Janariz, nacida en 1772. Se casó en Artazkoz en 1797 con Francisco Xavier de Donazar Espelosi, nacido en Astrain en 1772. La casa entonces se llamaba Zardaizenekoa. Tuvieron a: Miguel Francisco (1798), Martín Manuel (1799), Martín Josef (1802), Juana Thomasa (1804), Manuel Gerardo (1807) y María Felipa Blasa (1810, heredera).

7. María Felipa Blasa de Donazar Echeverría, nacida en 1810. Se casó con Francisco de Urdiain Echeverría, nacido en Iturgoyen. Tuvieron a: María Josefa Paula (1842), María Manuela Simona (1843, heredera), María Juana Lucas (1845, casada con Jerónimo de Berasain Echaurren, nacido en Ibero en 1844), Miguel Francisco (1848, casado en Lavour, Tarn, Francia en 1879 con Sofia Espirit Saussol Blaise Brunet) y Micaela Martina (1853).

8. María Manuela Simona Urdiain Donazar, nacida en 1843.
JUANDIEZENA (ELIZONDORENA) (9)

1. Johan Díez de Artazkoz. Nacería hacia 1465/70, casándose con María de Izu, natural del cercano pueblo de su apellido. Tuvieron los siguientes hijos, nacidos a finales del siglo XV y primeras décadas del XVI: María Joan (casada con Joanes de Sagues, Vivieron en Artazkoz), Miguel Juaniz (heredero), Pascoal Juaniz, Johan Periz, María y Graciana (casada con Miguel de Izcue. Vivieron en Barañain).

2. Miguel Juaniz Díez de Artazkoz Izu. Nacido hacia 1515. Se casó en 1546 con Catalina de Arizaleta Iturgoyen (conocida como Catalina Lezaun), natural de Arizaleta. Tuvieron a: Juan (heredero), María Juana y un hijo extramatrimonial. Tras la muerte de Miguel, Catalina repitió matrimonio con Juan Miguel de Arteta).

3. Juan Díez de Artazkoz Arizaleta o Lezaun. Nació en 1550. Se casó en primeras nupcias con María Juana de Sagües Zuasti en 1569. Tuvieron varios hijos que nacerían hacia 1570/80: Juan mayor (heredero), Graciosa, Sancho y Juan menor (casado con María de Azcarate Zumarraga, natural de Asiain).

4. Juan Díez de Artazkoz Sagües mayor. Nació en 1571/72. Se casó en 1593 con Domeca de Huarte Ororbía. Fueron padres de: María (heredera), Barbara (casada con Francisco de Burunda, vivieron en Iruñea) y Juan Ramon (casado con María de Aizcorbe heredera de casa Aizkorberena de Artazkoz). Tras enviudar, Juan contrajo segundas nupcias con Juana de Ollo, con quien tuvo a Juana (1618. Casada con Juan de Armendariz, vecino de Subiza, donde vivieron) y María (1620).

5. María Díez de Artazkoz Huarte. Se casó en primeras nupcias con Nicolás Ibero Lerruz, natural de Ibero. Tuvieron a: Juanes mayor (1619. Se casó en Ibero en 1645 con Graciosa de Arostegui Larragueta, nacida en ese pueblo) y Juanes menor. Tras fallecer Nicolás, María repitió en 1630 con Ramón de Elizondo. Tuvieron a: Juanes (1631, heredero), Miguel (1632), Juana (1633), Martín (1635) y María Josepha (1636. Casada con Joan de Yribas Ibero, natural de Artazkoz).

6. Juanes de Elizondo Díez de Artazkoz. Nació en 1631. Se casó en

casas



ARTAZCOZ



1660 con María Josepha de Arraiza Zabalza natural de Etxauri. Tuvieron a: Miguel (1661), Juanes (1663. Casado con María Michaela de Herice. Dueños de casa Zizurrena de Ororbia), Josepha (1666), Juan Miguel (1669, heredero), Catalina Josepha (1670), Juan Geronimo (1673. Casado con María Catalina de Beasoain Arteta, natural de Erice), Josepha (1676) y María Anttonia (1679).

7. Juan Miguel de Elizondo Arraiza. Nació en 1669. Se casó en 1696 con su vecina de casa Ziriza María Antonia de Ziriza Echauri. Fueron padres de: Juan Miguel (1697, heredero), D. Juan Joseph (1700. Fue cura beneficiado de Ibero) y Juan Antonio (casado con Ana Josepha de Iriarte Otano, natural de casa Erlarena de Elorz).

8. Juan Miguel de Elizondo Ziriza. Nació en 1697. Se casó en Goñi en 1718 con María Felicia de Gainza Amezqueta de casa Vidaurreta de Goñi. Tuvieron los siguientes hijos: Juana María (1720), Pedro Joseph (1721, heredero), Josepha (1730. Casada en Falces con Manuel Virto Segura), Antonia (1733. Casada en Puente la Reina con Joachin Antonio de Larrainzar Ureta) y Jose Ramon (1736).

9. Pedro Joseph de Elizondo Gainza. Nació en 1721. Se casó en 1744 con María Martina de Artazcoz Irurzun, natural de Lete. Tuvieron a: Miguel Antonio (1745), Eugenio Xavier (1745. Casado en Lete con Graciosa Michaela de Isturiz Gazariain de Burlada), Manuel Francisco (1747, heredero), Joseph Antonio (1749. Casado en Lete con María Joachina de Olague Iribarren), Joseph

Joachin (1751) y Joseph Nicolas (1754).

10. Manuel Francisco de Elizondo Artazcoz. Nació en 1747. Se casó en 1772 con María Antonia de Erroz Gamio. Tuvieron los siguientes hijos: Martín Joseph (1772, heredero), Diego Antonio (1774), Juan Miguel Silverio (1776), María Juliana (1779), Javier (1781), Josefa Javiera (1784) y María Manuela Nicolasa (1787).

11. Martín Joseph de Elizondo Erroz. Nació en 1772. Se casó en 1797 con Juana Xaviera de Ybarrola Larrea natural de Arteta. Tuvieron los siguientes hijos: María Manuela Ramona Xaviera (1798, heredera), Maximino Antonio (1799), Francisca Isabel (1802), María Manuela (1804), María Francisca Isabel (1807) y Miguel Francisco Luis (1811).

12. María Manuela Ramona Xaviera de Elizondo Ybarrola. . Nació en 1798. Se casó en 1821 con Antonio de Ugarte Senosiain, natural del mismo pueblo, heredero de casa Senosiain. Tuvieron los siguientes hijos: Manuel Joaquin (1822, heredero), Jose Manuel Patricio (1828), Pedro Francisco Javier (1830) y Francisco Julian (1834)

13. Manuel Joaquín de Ugarte Elizondo. Nació en 1822. Casó en primeras nupcias con Bernarda de Aranguren Molerés, natural de Artazcoz. Tuvieron los siguientes a Jose Francisco (1844). Manuel Joaquin contrajo segundo matrimonio con María Micaela de Viurrun Iraizoz, natural de Iza. Tuvieron a: María Felicia (1852), Manuel Julian (1854, heredero), María Romana (1856), María (1859), Juan Martín (1862), Jose Marcos (1864) y Francisca Ezequiela (1867).

14. Manuel Julian de Ugarte Viurrun. Nació en 1854. Se casó con Luisa de Ilzarbe Echarri nacida en Anoz. Tuvieron a: Felix (1881) y Valentina Victoriana (1882).

casas



ARTAZCOZ

KARLOSENA / CARLOSENA (10)



1. XX de Artazkoz. Nacería hacia 1550/60, casándose hacia 1580 con María de Izu. Tuvieron a: María (heredera) y María Antona (heredera). Tras morir el padre, María contrajo segundo matrimonio, antes de 1596, con García de Ororbia.

2a. María de Artazkoz Izu. Nacería hacia 1580. Se casó en 1604 con Martín de Aranburua, tercedor natural de Esparza. María heredó la casa nativa. No tuvieron hijos. Tras la temprana muerte de Martín, su hermana María Antona pasó a ser la heredera.

2b. María Antona de Artazkoz Izu. Nacería hacia 1580. Se casó en 1606 con Carlos de Goñi Echauri. Tuvieron a: Juan Martín (casado en 1632 con Ysabel de Izcue en el pueblo donde tuvieron seis hijos), Brianda (casada en 1634 con Miguel de Sansol menor, natural de Aibar), Cathalina (1615) y Graciana (1617, heredera). Muerta María Antona, Martín repitió boda con María Martín de Echauri Muniain, natural de Otxobi. Tuvieron a: Lope (1622) y Joanes (1625).

3. Graciana de Goñi Artazkoz. Nacida en Artazkoz en 1617. Se casó en 1638 con Miguel de Guernica Azanza, natural de Senosiain. Tuvieron a: Francisca (1639), Joan (1643), Miguel (1646) y Catalina (1649). Tra enviudar, Graciana repitió matrimonio con Martín de Irisarri Auriz, nacido en Egillor con el que tuvo a: Graciosa (heredera), Lope (1656) y Mari Juan (1662, casada con Juan de Perostena en la capital).

4. Graciosa de Irisarri Goñi. Nacida en Artazkoz, pero desconocemos la fecha. Se casó en 1673 con Miguel de Erize Cizur, nacido en Ororbia. Tuvieron a: Gracia (1674), Miguel (1677), Joan Nicolas (1679, heredero) y Garcia (1684). Muerta Graciosa, Martín contrajo segunda nupcia en 1689 con Catalina de Larumbe Munarriz, nacida en Ilzarbe.

5. Joan Nicolas de Erize Irisarri. Nacido en Artazkoz en 1679. Se casó en 1706 con Francisca de Mendia Munarriz, nacida en Izkue. Tuvieron a: María Graciosa (1706), Juan Joseph (1710, heredero) y Fernando (1718).

6. Juan Joseph de Herice Mendia, nacido en Artazkoz en 1710. Se casó en 1740 Josepha de Yaniz Aldaz, nacida en Larraya, de casa Patinena. Tuvieron a: María Francisca (1741, heredera), Juan Fermin (1744, casado con Manuela Antonia de Oreyen Iribarren, heredera de casa Antokirena del pueblo) y María Josepha (1748).

7. María Francisca de Herice Yaniz, nacida en Artazkoz en 1741. Se casó en 1765 con Juan Francisco de Senosiain Azparren, nacido en Azanza. Tuvieron a: María Joachina Fermina (1772, heredera), María Fermina (1775), Manuela Xaviera (1777), Juan Antonio (1780) y Josef Joaquin (1783, casado en Pamplona con Thomasa de Errea Irisarri).

8. María Joachina Fermina de Senosiain Herice, nacida en Artazkoz en 1772. Se casó en 1796 con Josef Fernando de Huarte Goñi, nacido en Aizpún. Tuvieron a: Francisco Antonio María (1797, casado con María Manuela Ramona Xaviera de Elizondo Ybarrola, heredera de casa Elizondorena del pueblo), María Antonia Juliana (1799, heredera), María Ignacia Antonia (1801), Francisco Josef (1804), Antonia Josefa María (1807, casada con Franciscode Ripalda Zalba) y María Francisca Justa (1810).

casas



ARTAZCOZ



9. María Antonia Juliana de Huarte Senosiain, nacida en Artazkoz en 1799. Se casó en 1825 con Manuel Agustín de Latiegui Oreyen, nacido en Izkue en 1797, hijo de los dueños Amunarrizenekoa. Residieron en Puente la Reina, Izkue y Artazkoz. Tuvieron a: Josefa (1826, heredera), María Antonia Romana (1828), Francisco Esteban (1829), Mateo Damiano (1831), Francisco Lope (1834), Martina Isidora (1837) y Nicolas.

10. 25. Josefa de Latiegui Huarte. Nacida en Artazkoz en 1826. Se casó con Esteban de Azagra Larragueta natural de Asiain. Tuvieron a: Sinforoso Ramon (1850), Jose Melchor (1847), María Manuela Francisca (1855, heredera), Pio María (1860, casado con Juana Gabina de Urquia Amezqueta, nacida en Ibero, donde vivieron) y Baldomero Bicente (1864).

11. María Manuela Francisca de Azagra Latiegui. Nacida en Artazkoz en 1855. Se casó en 1877 con Francisco de Goñi Echauri, nacido en Otxobi. Tuvieron a: Cesareo Ramon (1878), Emilia Elvira (1879), Francisca (1880), Luisa y Benita. En esta generación la familia desaparece de Artazkoz.

12. Cesareo Ramon Goñi Azagra. Nacido en Pamplona en 1877. Se casó en 1901 en Ibero con Francisca Beramendi Villanueva, natural de dicho lugar. Vivieron en Lizaso, donde nacieron sus hijos Isidora, Hilaria, Rafaela, Tomás, Gabina y Valentina.



LOPERENA (JOAN PÉREZ DE ARTAZCOZ, ARCE, APEZANEKOA, FERNANDO) (11)

1. Martín Miguel de Artazkoz, nacido en Artazkoz hacia 1440. Se casó con Andre Jurdana de Artazkoz. Tuvieron siete hijos entre 1465/1480: Martín Miguel (heredero), María (se casó con Fernando de Peña (Peyna) de Legarda), D. Martín (abad del pueblo), María Miguel (se casó con Diego de Arazuri), Jurdana, María Martín y Graciana (se casó con un Joan Sanz de Asiain).

2. Martín Miguel Perez de Artazkoz nacido en Artazkoz hacia 1460/80. Se casó con Cathalina de Lezaun. Tuvieron cinco hijos nacidos en Artazkoz hacia 1500: Johan (heredero), D. Martín (abad del pueblo), Lope, Mariana (se casó con un Arteta) y Joana Martín (se casó con Joanes de Hualde Sr. de Ekai).

3. Johan Perez de Artazkoz Lezaun, nacido ca. 1500 en Artazkoz. Se casó en 1521 con Beatriz de Arbizu, del palacio de Artazkoz. Fueron padres de: Lope (1524, heredero), Cathalina (1525),

casas



ARTAZCOZ



Agueda (1530), XX, D. Miguel (abad del pueblo), Martín (se casó con María de Lizasoain), y Joana (se casó a Eneriz con Juan de Hureta).

4. Lope Perez de Artazcoz Arbizu. Nacido en 1524. Fue nombrado heredero por su abuela Cathalina. No sabemos con quien se casó, pero si que tuvo varios hijos: Joanes (ca.1550, heredero), María (ca. 1550, monja en Puente la Reina), XX (ca. 1550, casada con Pedro de Herize escribano de Puente la Reina), Miguel (1555, casada en Tirapu con Graciana de la Torre Yaniz de casa Delatorre) y Agueda (1567, casada con Miguel de Salinas Martínez de Aoiz, natural de Salinas cabe Monreal).

5. Joanes Perez de Artazcoz. Nacido hacia 1550. Se casó hacia 1578 con María Garcia de Ucar, nacida en el pueblo de su apellido, de familia de escribanos. Fueron padres de: Lope (ca.1580, heredero), D. Juan (clérigo), María (casada a Yelz con Joan de Armendariz Remirez en una doble boda), Francisco (ca.1582, casado en Etxauri con Juana de Almorabide Larraya), Francisco menor (1589, casado con María Remirez de Esparza Undiano, natural de Aldaz Echabacoiz), Cathalina (casada a Obanos con Pedro Perez de Liédena), Agueda (casada en primeras nupcias con Pedro Ruiz de Murillo. En segundas con Sancho Hae Saldias) y Martín (casado en Sagues con María Juan de Sagues Aldaba).

6. Lope Perez de Artazcoz Ucar. Nacido hacia 1580. Fue escribano de Asiain. Se casó en marzo de 1606, en primeras nupcias, con Cathalina de Armendáriz Remirez de Yelz. Tuvieron a: Agueda

(casada con Juan de Irisarri de Oлло), Isabel y María(1614, casada a Ibero con Pedro de Ibero Mutiloa). Lope se casó en segundas nupcias con Francisca de Ziriza y Azanza del mismo pueblo. Tuvieron a: Juanes (1618), Francisco (1620), Juanes (1622), Martín (1623, heredero) y Catalina (1625, casada con el escribano Antonio de Aguinaga, dueño de casa Porteroarena de Erroz).

7. Martín Perez de Artazcoz Ziriza, nacido en 1623. Escribano real en Asiain. Se casó con Josepha de Aguinaga y tuvieron a: Antonio (1652, heredero), MaríaCatalina (1654, casada en primeras nupcias Juan de Gaztelu Zorrobiaga Biurrararena de Etxaleku y en segundas con Joachin de Zabalza), Antonio (1657, heredero), Francisca (1659, monja en Puente la Reina), D. Pablo Joseph (1662, abad del pueblo), Carlos Joseph (1665), MaríaJosepha (1667), Antonia Josepha (1669) y Garcia (1674).

8. Antonio Pérez de Artázcoz Aguinaga, nacido en 1652 o 1657 (dos hermanos con el mismo nombre). Casó en 1689 en Ibero con María Francisca de Iruñuela Taxonar, hija de los dueños de casa Taxonarena, siendo bautizada por el Padre Moret, cronista del Reyno de Navarra. Tuvieron a: Josepha (1691), Francisca Antonia (1692, heredera), Joaquina Antonia (1695, casada con Juan Francisco Perez de Azanza), Manuela Antonia (1697, casada con Martín Joseph de Aguinaga, escribano vecino de Erroz) y María Theresa (1699). Todos nacidos en Ibero, salvo la última.

9. Francisca Antonia Pérez de Artázcoz Iruñuela, nacida en Ibero 1692. Se casó en Artazcoz en 1722 con Juan Francisco Manuel de Mendigaña Arraiza natural de Etxauri. Fueron padres de: Pablo Francisco (1722), Manuela (1724), Juana Francisca (1726, heredera), M^a Joachina (1727), Miguel Paulo (1729), María Josepha Ignacia (1732) y Joseph Juachin (1734). Juan Francisco Manuel de Mendigaña, tras morir Francisca, se hizo sacerdote, siendo el abad del pueblo.

10. Juana Francisca de Mendigaña Pérez de Artázcoz, nació en Artazkoz en 1726. Se casó en 1752 con Francisco de Arce Rada, natural de Grez. Fueron padres de: Manuela Antonia (1753, casada con Juan Bautista de Aizcorve Arteta de Donpedrorena de Izkue. Vivieron en Izurdiaga y Orkoien), D. Francisco Antonio (1755, abad de Grez), Juan Felipe Neri (1757), Francisco Xavier

casas



ARTAZCOZ



Jacinto (1759, heredero), María Joachina (1761), Manuel (1764), Francisco Ramon (1767) y Xaviera Josepha Leonina (1770, casada con Romualdo deEraso Echalecu de Salinas Ibargoiti).

11. Francisco Xavier Jacinto de Arce Mendigaña. Nació en Artazkoz en 1759. Se casó en Elgorriaga en 1779 con María Josepha de Alzueta Iturralde. Fueron padres de: Ana María Francisca (1782), María Manuela (1783, casada con Miguel Joaquin de Aranguren Essain de Ibero), Martín Francisco Xavier (1785), Josef María (1787, heredero), Alejandro Francisco (1790), María Francisca Cesarea (1793) y Francisco Braulio (1796).

12. Josef María de Arce Alzueta, nació en Artazkoz en 1787 y se casó en Etxauri en 1816 con Manuela de Mendigaña Yrigoyen. Fueron padres de: María Carmen Xaviera Victoriana (1816), María Ana Jacoba Xaviera (1818), Dionisio Josef María (1820), Josefa (1822, casada con Eustaquio de Iribarren Ulzurrun deAsiain), María Domenica (1824), Miguel Gregorio (1826, heredero), Manuela Francisca (1829), D. Manuel (1831) y Cenona.

13. Miguel Gregorio de Arce Mendigaña. Nació en Asiain en 1826. Se casó en 1868 con MaríaLorenza Filomena Percaz Otamendi, natural de Arriba. Vivieron en Asiain y Artazkoz donde tuvieron a: José María Antonio Demetrio (1869), María Manuela Benita (1870), Cándido Juan Joaquín (1872, heredero), Eugenia Santos Cesárea (1874, casada con José Casi Sarasa de Salinas de Ibargoiti), Dominica Josefa Cenona (1876), Petra María Concepción (1878) y José María (1880).

14. Cándido Juan Joaquín Arce Percaz, nacido en Asiain en 1872. Se casó con Teresa Irurita. Fueron padres de José María Arce Irurita Ochotorena, nacido en 1908 en Asiain.

casas



ARTAZCOZ

MARIANTONENA (ARTETA) (12)



1. Joanes de Goñi. Nació hacia 1510. Probablemente fue padre de Pedro de Goñi.

2. Pedro de Goñi. Nació hacia 1540. Se casó con María Antona de Artazkoz o Echauri. Fueron padres de: María mayor (heredera), María menor (casada con Joanes de Lacunza, natural de Astrain), María Perez (casada 1606 con Miguel de Lizasoain Beroqui), D. Miguel (vicario de Izkue) y Martín. Estos hijos nacerían hacia 1570/80.

3. María de Goñi Artazkoz mayor. Nacería hacia 1570. Se casó con Joanes de Muruzabal. Fueron padres de: María Antonia, Miguel, Agustín, Juan Martín y María Martín.

4. María Antona de Muruzabal Goñi. Se casó en 1619 con Joanes de Arteta Oscoz natural de Arteta. Fueron padres de: Miguel (1620), Joanes (1622), María (1625), Lope (1627), Miguel (1629) y Juan Martín (heredero).

5. Juan Martín de Oscoz (Arteta) Muruzabal. Se casó en 1648 con Catalina Ibañez de Muruzabal Aldaz, nacida en el pueblo en 1616. Fueron padres de: Juana (1652, heredera), Juana Martín y Graciana (1656).

6. Juana de Oscoz (Arteta) Ibañez de Muruzabal. Nacida en Artazkoz en 1652. Se casó en 1675 con Juan de Larragueta Zavaldica, natural de Loza. Fueron padres de: María Martín

(1676), Juan Martín (1678, heredero), Luis Antonio (1680, casado con Agustina de Azanza Gainza de Asiain), María Graciosa (1682), Juan Garcia (1684), Joseph (1686) y Ana Josepha (1689).

7. Juan Martín Larragueta Oscoz (Arteta). Nacido en Artazkoz en 1678. Se casó con María Josepha de Zubiria. Fueron padres de: Juan Antonio (ca. 1715, heredero) y Josepha Antonia.

8. Juan Antonio de Larragueta Zubiria. Nacería hacia 1715. Se casó en Zizur Mayor en 1747 con Catalina Josepha Ochoa de Olza Erice, natural de Gazolaz. Fueron padres de: Juan Antonio (1747), M^a Xaviera (1750, heredera), Juan Patricio (1753, casado con MaríaTheresa Azanza Baigorri, natural en Ibero), Pedro Feliz (1756) y Juan Joseph (1759).

9. M^a Xaviera de Larragueta Ochoa de Olza. Nacida en Artazkoz en 1750. Se casó en 1765 con Martín Francisco de Vidaurre Azcarate, natural de Viguria. Fueron padres de: Catalina Antonia (1775, heredera) y MaríaAntonía (1777). Tras morir Martín Francisco, Xaviera volvió a casarse con Juan Martín de Uztarroz Garriz natural de Ibero. De este segundo matrimonio nació Juan Ramon (1780).

10. Catalina Antonia de Vidaurre Larragueta. Nacida en Artazkoz en 1775. Se casó en 1798 con Atanasio de Monreal Orella (o Basabe), nacido en Azcona (Yerri). No tuvieron hijos, por lo que donaron la casa y bienes a su prima carnal de Ibero, MaríaJosefa Victoriana de Larragueta Azanza.

11. MaríaJosefa Victoriana de Larragueta Azanza. Nacida en Ibero en 1797. Se casó en 1824 con Josef Joaquín de Izcue, nacido en Eriete y residente en Orkoien. Fueron padres de: M^a Francisca Feliciana (1825, casada con José de Recalde Reclusa), M^a Celestina (1828), Atanasio Esteban Eugenio (1830), M^a Francisca Feliciana (1830) y M^a Juana Petra (1839, heredera).

12. M^a Juana Petra Izcue Larragueta. Nacida en Artazkoz en 1839. Se casó en 1862 con Cipriano Ansoain Arregui natural de Muru Astrain. Tras fallecer Cipriano, María Juana repitió matrimonio con Martín Oquiñena (u Oroquieta) Ramirez. No tuvieron hijos, pero Juana Adoptó de la inclusa a Enrique Soler.

casas



ARTAZCOZ

MARTXUETA (JUAN DE IBERO) (13)



1. María de Lerruz. Nacería hacia 1560. Se casó en 1584 con Joanes de Ibero, natural del pueblo de su apellido. Tuvieron a: Graciana, Nicolás (casado con María Diez de Artazkoz Huarte, heredera de casa Juandiezena de Artazkoz), María Garcia (heredó la casa por cesión de su hermano Nicolás), María (casada con Juan Martín de Iribas Irurzun, nacido en Artazkoz) y Pedro.

2. María Garcia de Ibero Lerruz. Se casó con Joanes de Marchueta Zabalza, molinero en varios molinos de la zona, principalmente en Barazpea, Lastarrosa y Arazuri. Fueron padres de: Geronimo (1612), María (1615, heredera) y Guillen (1621, casado con Juana de Sola). Tras morir María Garcia, Joanes repitió matrimonio con su vecina Mari Juan de Mutiloa. Fueron padres de: Juana (1634, casada con Pedro de Arteta Ollo de los Arteta caseros del palacio), Francisca (1638), María (1641), María (1644) y Miguela (1646).

3. María de Marchueta Ibero. Nacida en Artazkoz en 1615. Se casó en la ermita de Lizasoain en 1649 con Martín de Zizur Elcarte, residente en Elcarte. Fueron padres de: Juana (1652, heredera), Juan Martín (1655), Juana (1658), Martín (1661), Joanes (1663) y María (1664).

4. Juana de Zizur Marchueta. Nacida en Artazkoz en 1652. Se casó en 1677 con Joanes de Zarranz Osinaga, nacido en Osinaga. Fueron padres de: Antonia (1677) y Joanes (1680). Tras la muerte de Joanes, Juana volvió a casarse con Joanes de Arteta Asiain, nacido en Ollo, de casa Escribano. Fueron padres de: Fernando (1687, heredero), Juan Martín (1689, casado con Estefanía de Ansa Mendioroz, nacida en Erroz) y Carlos (1692).



5. Fernando Arteta Zizur. Nacido en Artazkoz en 1687. Se casó en 1710 con María Martín de Garralda Ziriza, natural de Astrain. Fueron padres de: MaríaMartina (1710), Magdalena (1713, heredera), MaríaCatalina (1715) y MaríaMiguel (1718).

6. Magdalena de Arteta Garralda. Nacida en Artazkoz en 1713. Se casó en 1738 con Francisco Xavier de Esain Garralda, nacido en Larraioz. Fueron padres de: Juan Manuel (1739), María Fernanda (1741, heredera), Juan Esteban (1744), Juan Carlos (1747) y M^a Ramos (1753, casada con Fermín Esteban de Aranguren Mendioroz, natural de Ibero).

7.a. María Fernanda de Esain Arteta. Nacida en Artazkoz en 1741. Se casó en 1770 con Joachin de Mendioroz, nacido hacia 1740. No tuvieron hijos por lo que donaron la casa a su hermana María Ramos.

7.b. M^a Ramos de Esain Arteta. Nacida en Artazkoz en 1753. Se casó con Fermín Esteban de Aranguren Mendioroz, nacido en Ibero. Heredó la casa por donación de su hermana María Fernanda. Fueron padres de: Nicolas Antonio (1784, heredero), Miguel Joaquin Antonio (1787, casado con con Manuela de

casas



ARTAZCOZ

Arce Alzueta, nacida en Artazkoz), MaríaAntonia (1790) y MaríaSebastiana Francisca (1793, casada con Francisco Xavier de Aoiz Eraso, nacido en Lumbier).

8. Nicolas Antonio de Aranguren Esain. Nacido en Ibero el 6 de noviembre de 1784. Se casó en primeras nupcias en 1805 con María Josefa de Uli Dorre, nacida en Burlada. Fueron padres de: Manuel Esteban (1807, heredero). María Josefa falleció y Nicolás repitió matrimonio en 1811 con María Josefa Benita de Latasa Esain, nacida en Astrain. Fueron padres de: M^a Magdalena Joaquina (1812, casada con Pedro Sebastián de Irisarri Oses, nacido en Arraiza). Esta María Josefa también murió y Nicolás se casó de nuevo, por tercera vez, con Juana Josefa de Molerres Zenoz, natural de Izkue. Fueron padres de: María(1815), Andres (1815) Miguel Saturnino (1816), MaríaFrancisca Ramona (1818, casada con Silvestre de Oroquieta Larumbe, nacido en Artazkoz), Josefa Martina Bernarda (1820, casada con Manuel Joaquin de Ugarte (Huarte) Elizondo, nacido en Artazkoz), MaríaManuela Paula (1822), Miguel MaríaGeronimo (1823), Angel MaríaLorenzo (1825, casado con Micaela Sinforosa de Orcoyen Eugui, nacida en Arazuri) y MaríaMartina (1828).

9. Manuel Esteban de Aranguren Uli. Nacido en Artazkoz en 1807. Se casó en 1832 con Josefa de Irisarri Oses, nacida en Arraiza. Fueron padres de: María Martina Jacinta (1833), María Fermina Inocencia (1834), Sebastian Vito (1837), Francisco Tomás (1839, casado en Beasoáin con Agustina Saigos Astiz), Benito Canuto (1842, heredero) y María Micaela Josefa (1843). Manuel murió en 1847 y Josefa volvió a casarse con Basilio Larrambere Goicoechea,

nacido en Gazolaz. Tuvieron a: María Felicia Bictoriana (1849), Vicenta Petronila (1853) y Ynocencia Petronila (1853).

10. Benito Canuto de Aranguren Irisarri, nacido en Artazkoz en 1842. Se casó en Izkue en 1868 con Saturnina Leocadia de Subiza Molerres, de casa Beltranekoa de dicho lugar. Fueron padres de: M^a Antonia (1868), Francisco Bernabe (1870), Jose Manuel (1872) y Juan (nacido en Asiáin en 1884).



casas



ARTAZCOZ

MURU (MUGUERZA) (14)

1. M^a Josepha de Senosiain Aguirre. Nacida en Artazkoz en 1730. Se casó con Pedro de Oses Ibiricu, nacido en Zirauki. Fueron padres de: MaríaNicolasa (1754, heredera), Juan Francisco (1758), MaríaFrancisca (1760). Fueron caseros.

2. MaríaNicolasa de Oses Senosiain. Nacida en Artazkoz en 1754. Se casó con Martín Esteban de Muru Garralda, nacido en Ororbía. Fueron padres de: M^a Concepcion Petronila (1788) y M^a Micaela (1790, heredera).

3. M^a Micaela de Muru Oses. Nacida en Artazkoz en 1790. Se casó en 1815 con Miguel Antonio de Sarasa Larumbe, natural de Urrizola. Fueron padres de: Juan Martín Julian (1816), M^a Martina (1817), Juana Martina (1819), Miguel Saturnino (1822), M^a Bautista Eugenia (1824, heredera), Pedro Juan (1827), Martín Felipe (1829) y M^a Antonia (1832, heredera).

4. M^a Bautista Eugenia de Sarasa Muru. Nacida en Artazkoz en 1824. Se casó con Teodosio de Muguerza Marchueta, natural de Etxarren (Arakil). Fueron padres de: Geronima Lorenza Micaela (1853) y Miguel Tiburcio (1855).



casas



ARTAZCOZ

MUSUGORRI (SATRUSTEGUI, CAPELLANIA DE MIQUELA ARTAZCOZ) (15)



1. Miquela de Escolano Artazkoz. Nació hacia 1530. Casada hacia 1550/60 con Martín de Satrustegui, nacido en Satrustegui. Fueron padres de: Martín mayor (ca. 1570, heredero) y Martín mediano (ca. 1572, casado en Aizpun). Tras morir Miquela, Martín se casó con Gracia Izu con la que tuvo a Martín menor (ca. 1590). Miquela, dueña de la casa, la donó a una capellanía que fundó en su testamento de 1588.

2. Martín Satrustegui de Artazkoz mayor. Nació hacia 1570. Se casó con Brianda de Lizasoain (o Izu). Fueron padres de: Martín y Graciana, Brianda y Joanes. Martín tuvo que entregar la casa paterna de Musugorri a los patronos de la capellanía fundada por su madre. A partir de entonces, la casa sería ocupada por caseros ajenos a la familia.



ORELLA» IZPURA (16)

1. Martín Joseph de Orella Goicoechea. Nació en 1724, probablemente en Arruazu (casa Ancholarena). Se casó con Thomasa de Goñi Asiain natural de Izu, de casa Dorrekoa. Fueron padres de: Juan Martín (1752, heredero), Pedro Miguel (1757, casado con Javiera de Ziriza Larrasoain, natural de Zuasti) y Polonia (1762).

2a. Juan Martín de Orella Goñi. Nació en Artazkoz en 1752. Se casó en 1775 con Juana María Maiz Berguera, natural de Arruazu. No tuvieron hijos. La casa la vendieron a su hermana Polonia.

2b. Polonia de Orella Goñi. Nacida en Artazkoz en 1762. Se casó con Josef de Gainza Astiz, natural de Arruazu. En 1805 compró la casa a su hermano Juan Martín. Fueron padres de: M^a Lorenza (1789), Miguel Christobal (1179) y Juana Michaela Issaca (1800). En 1818 donaron la casa a su sobrina Miguela Thomasa Ynes de Orella Ziriza hija de Pedro Miguel de Orella Goñi.

3. Miguela Thomasa Ynes de Orella Ziriza, nacida en Artazkoz en 1791. Se casó en 1818 con Ramon Bartolome Francisco Esteban de Izpura Armendariz, nacido en Ororbia. Fueron padres de: M^a Josefa Nicolasa (1819), M^a Ramona Sebastiana (1822, casada con Jose Joaquin de Urtasun Perez, nacido en Artazkoz, de casa Santiago), Manuel Lazaro (1824, heredero) y M^a Manuela Eugenia (1830).

4. Manuel Lazaro Izpura Orella, nacido en Artazkoz en 1824. Se casó en 1854 con Juliana de Astrain Olló, nacida en Ibero. Fueron padres de: María Francisca Josefa (1856).

casas



ARTAZCOZ

OTEIZARENA (MATXINENA)/ ANOCIBAR (17)

1. María Antona de Artazkoz Izu. Nacería hacia 1580. Se casó en 1606 con Carlos de Goñi Echauri. Tuvieron a: Juan Martín (heredero), Brianda (casada en 1634 con Miguel de Sansol menor, natural de Aibar), Cathalina (1615) y Graciana (1617, casada con Miguel de Guernica Azanza, natural de Senosiain, heredero de Karlosena). Muerta María Antona, Martín repitió boda con María Martín de Echauri Muniain, natural de Otxobi. Tuvieron a: Lope (1622) y Joanes (1625).

2. Juan Martín de Goñi Artazkoz. Nacido en Artazkoz. Se casó hacia 1632 con Isabel de Izcue (Iturria) nacida en Izcue, hija de los dueños de casa Iturrikoa. Tuvieron a: María (1633, heredera), Juan (1635), Lope (1638), Juana (1641), Francisca (1644) y Joanes (1647).

3. María de Goñi Izcue. Nacida en Artazkoz en 1633. Se casó en 1653 con Joanes de Oteiza, natural de Anoz. Tuvieron a: Miguel (1654, heredero), Miguel Martín (1656), Juan Martín (1660, casado en Estella), Juan (1666), M^a Josepha (1671) y Miguel menor (1677).

4. Miguel de Oteiza Goñi. Nacido en Artazkoz en 1654. Se casó en 1683 con María de Bidaurreta Ulzurrun, nacida en Ororbía. Tuvieron a: Juan (heredero) y M^a Josepha (1708).

5. Juan de Oteiza Bidaurreta. Nacido en Artazkoz. Se casó con María de Satrustegui Ibero natural de Etxauri. Fueron padres de:



Pedro Juan (1719), Geronimo (1721), M^a Bernarda (1724, casada con Martín de Munuce Arteta, natural de Zizur Mayor), Juana Martín (1726), Graciana (1728, heredera) y M^a Simona (1732).

6. Graciana de Oteiza Satrustegui. Nacida en Artazkoz en 1728. Se casó en Artazkoz en 1757 con Juan Miguel de Gaztelu Errazquin, natural de Huarte Arakil. Fueron padres de: Juana M^a (1759, heredera) y Miguel Francisco (1768).

7. Juana María de Gaztelu Oteiza. Nacida en Artazkoz en 1759. Se casó con Juan Bautista de Anocibar Nuin, nacido en Muzquiz. Fueron padres de: Juan Ramon (1777, casado con Catalina de Equisoain Espoz, natural de Huarte Pamplona), Juan Antonio (1780, casado con Fermina Martina de Zariquiegui Gurbindo, nacida en Azanza), Josef Manuel (1783, heredero), María Thomasa (1787), Juan Manuel Quiriaco (1789), M^a Josefa (1791, casada con José Angel de Ballariain Oteiza natural de Lizasoain), Juan Josef Lorenzo (1793) y M^a Josefa Ramona (1796). Muerto Juan Bautista, Juana María repitió matrimonio en 1801 con Thomas de Armendariz Gorritz, natural de Asiain. Fueron padres de María Ramona (1801, casada con Juan Esteban de Goñi Legarra, natural de Arteta y vecino de Azanza).

8. Josef Manuel de Anocibar Gaztelu. Nacido en Artazkoz en 1783. Se casó en 1820 con Juana Antonia de Ballariain Senosiain, nacida en Lizasoain. Fueron padres de: Tomasa (casada con Mariano de Garriz Lizarrondo), M^a Josefa (1825, heredera), M^a Cipriana (1828), y Juan Bartolomé (1833).



casas



ARTAZCOZ



9. M^a Josefa de Anocibar Ballariain. Nacida en Artazkoz en 1825. Se casó en 1849 con Jose de Irurzun Erviti, natural de Irurtzun. Fueron padres de: XX (1850), Felix (casado con Francisca de Erice Arteta, natural de Ilzarbe), Juan Ramon (1852), Fernando Feliciano (1855), Jose Sinfiriano (1858), M^a Nicasia Tomasa (1860, casada en Pamplona con Juan de Iraizoz Mina), Basilio Ignacio (1864) y Gracia Antonia Andresa (1868).



PALACIO (18)

1. Garcia de Arbizu. Habría nacido hacia 1450/60. Muy probablemente nieto de Beltrán de Arbizu escudero, citado en 1438. Desconocemos con quién se casó. Fueron padres de: Miguel (heredero), Beatriz (casada con Johan Pérez de Artazkoz Lezaun, nacido en el mismo pueblr, heredero de Loperena), Leonor y Graciana (casada con Martín Ximenez de Puente la Reina, señor de Sarría y Larrain).

2. Miguel de Arbizu. Miguel nació hacia 1485 en Artazkoz. Se casó con Elena Yaniz, heredera del Palacio de Yaniz (Los Arcos). Tuvieron los siguientes hijos nacidos en el pueblo hacia 1510/1525: Frances (heredero), Miguel, Madalena(casada con Anton de Lizasoain hombre de armas) y Beltran (extramatrimonial, clérigo).

3. Francés de Arbizu Yaniz. Nació en Artazkoz hacia 1520. Se casó con Catalina de Gorraiz Beaumont y Navarra, hija de los señores de Gorraiz. Tuvieron los siguientes hijos: Ana (1549, heredera), Francisca (ca. 1552, casada con Sebastian de Mutiloa Garro, señor del palacio Subiza), Elisabet (ca, 1555), Mariana (ca. 1557, casada con Frances de Berrio Elso Berrio y Marlain, alcalde del mercado de Urroz Villa), Adriana (ca. 1559, casada con Martín de Monreal Raja, justicia de Pamplona) y Florianana (ca. 1560, casada en Sigüenza con Martín de Sojo, secretario de la curia).

casas



ARTAZCOZ



4. Ana de Arbizu Gorraiz. Nació en Artazkoz en 1549. Se casó en 1569 en el mismo pueblo con Fermín de Elso Zuza, nacido en Pamplona, hijo del Dr. Elso. Tuvieron los siguientes hijos: Geronimo (ca. 1570, heredero), Lope, Graciosa (casada en primeras nupcias con Joan de Mendi, abogado de las Reales Audiencias y en segundas con Carlos de Oloriz Iturbide, clauero-alcaide del palacio de Asiáin), Adriana (ca. 1583 nacida en Lizaso, monja en el convento de Santa Isabel de Valladolid) y María (ca. 1586, casada con Carlos Iñiguez de Beortegui, señor de Beortegui). Fermín enviudó en 1586, repitiendo matrimonio en 1592 con María de Zaldaiz, heredera del palacio de Zaldaiz.

Fuera del matrimonio, Fermín tuvo con su vecina Mari Perez de Artazkoz un hijo, Sancho (1576). También tuvo dos hijas y un hijo con Brianda Olza Lizasoain, natural de Lizasoain, nacidos entre 1588 y 1590 y nacidos en Donamaría, Lizasoain y Pamplona.

5. Geronimo de Elso Arbizu. Se casó en 1592 en Zaldaiz con María Juana de Zaldaiz (o Saldaiz) Abaurrea, sobrina de María y también heredera del palacio de su apellido. Tuvieron a: Francisco (ca. 1595, heredero), Mariana (ca. 1598, casada con Martín de Monreal, natural de Aoiz), Martín (Galduroz 1603. Se fue a las Indias), Cathalina (1614, casada con Luis de Ilurdoz señor de Ilurdoz), Adriana (1616, casada en Artajona con Joan de Ortiz Berastegui), Graciosa (1619, casada con Lorenzo de Aldasoro, señor del palacio de Zalba) y Juan.

6. Francisco de Elso Saldaiz. Nacido hacia 1595, se casó en 1620, probablemente en Madrid, con María de Bernedo Boloque, nacida en Puente la Reina. Tuvieron a: Geronimo (1622), Carlos (1623, heredero) y Juan (1626). María falleció en 1629 y Francisco volvió a casarse con Margarita de Torres y Portugal, con que tuvo a: Francisco (Madrid, 1634, marchó al Perú), Martín (1642, militar marchó al Perú), Josepha (casada con Martín de Viguria Andueza, vecino de Lakuntza) y Agustín (1646, clérigo).

7. Carlos de Elso Bernedo, nacido en 1623. Se casó en 1649 en Artazkoz con Mari Juana de Escolar Ziriza, nacida en el mismo pueblo, heredera de casa Escolar. Tuvieron a: Juana (1650, heredera), Gerónima (monja en el convento de Sta. Engracia Extramuros de Pamplona), Cristina (de 1654), Diego Antonio (1657) y María Josepha (1661, monja en el convento de Santi. Espiritu de Puente).

8. Juana de Elso Escolar nacida en 1650. Se casó en 1677 con el puentesino Joseph Carlos Velázquez de Medrano y Daoiz. Tuvieron a: Gregorio Joseph (1677), Josepha Anttonia (1679 monja en el convento de Sta. Engracia Extramuros de Pamplona), Juana Francisca (1680), Luis Anttonio (1681, heredero), Juliana (1683), Carlos (1685, caballero de Santiago, marchó a Ecuador), D. Juan Anttonio (1686, cura en Puente la Reina), Dorotea Manuela (Puente la Reina, 1692. Casada con Francisco Andrés de Marichalar Isaba) y Francisca Antonia (Puente la Reina, 1694, monja en el convento de Santi. Espiritu de Puente). Esta es la última generación que vivió en el palacio, trasladando su residencia a Puente la Reina hacia 1690.

9. Luis Antonio Velázquez de Medrano Elso. Nacido en Artazkoz en 1681. Se casó en 1711 en San Saturmino de Pamplona con Ana María Raphaella de Marichalar Isaba, hija de los señores de la villa de Zaias de Bascones (Soria). Vivieron en Puente donde nacieron sus hijos. Mientras, el palacio de Artazkoz era ocupado por renteros. A finales del siglo XIX el heredero del palacio lo vendió.

casas



Remonena

Dorreberria

ARTAZCOZ

REMONENA (OROQUIETA, LABAIEN) (19a)

DORREBERRIA (19b)

(Son dos casas)



1. XX Remón de Artazcoz. Nació hacia 1485. Fue padre de: Miguel (heredero), Jurdana (casada con Miguel de Ibero, natural de Ibero) y Gracia (casada a casa Carlosena de Izkue).

2. Miguel Remón de Artazcoz, nacido en Artazcoz hacia 1512/13. Se casó con Gracia de Izkue Artazcoz natural del pueblo. Fueron padres de: Martín (ca. 1540, heredero) y Nicolás (ca. 1540, casado en Izu).

3. Martín Remón de Artazcoz de Artazcoz, nacido en Artazcoz hacia 1540. Se casó con Gracia de Izu Lizasoain, nacida en Izu, de casa Ansorena. Fueron padres de: Joanes (heredero), D. Joan (vicario de Loza), Juan Martínez y Catalina (casada con Joanes de Berrio de Ororbía).

4. Joanes Remón de Artazcoz Izu. Se casó en 1606 con Graciana de Azanza Arazuri, natural de Ciriza. Tuvieron a: María (casada con Francisco de Herro Uriz, vecino de Pamplona), D. Juan Martínez (vicario de Azagra), Joanes (1612), Gracia (1615), Juan (1618, heredero), Francisca (1624, casada con Miguel de Sagüés Lizasoain, nacido en Lizasoain), Martín Pérez (1627, casado con de Catalina Lezaun. Vivieron en Arraiza) y Gracia (1631).

5. Juan Remón de Artazcoz Ziriza, nacido en Artazcoz en 1618. Se casó en 1648 con Anna de Sagüés Lizasoain, nacida en Lizasoain.

Fueron padres de: Pedro Luis (1649), Martín Pérez (1654, casada en Beasoáin con Graciosa de Bayona Ollo) y Miguel (1657, heredero).

6. Miguel Remón de Artazcoz Sagüés, nacido en Artazcoz en 1657. Se casó en 1678 con Ysabel de Arraiza Orcoyen, nacida en Etxauri, de casa Gainza. Tuvieron a: Geronimo (1678), Anna Agustina (1681), Francisca Antonia (1682), Francisca (1686), Graciosa (ca. 1688, heredera) y Mariana Felicia (1692). Tras fallecer Ysabel, Miguel contrajo nuevo matrimonio en 1693 con Catalina de Munarriz Yaniz, natural de Izu, de casa Alargunarena. Tuvieron a: Pablo Jacinto (1694), Lorenzo (1697), Miguel (1700) y Joseph (casado en Erice de Iza con Graciosa de Larumbe Arteta).

7. Graciosa Remón de Artazcoz Arraiza. Nacería hacia 1688. Se casó en 1714 con Martín Angel de Irurzun Irañeta, natural de Zuhatsu. Tuvieron a: María Joachin (1723, heredera) y Martín Angel (1727).

8. María Joachin de Irurzun Remón de Artazcoz nacida en Artazcoz en 1723. Se casó en Pamplona (San Saturnino) en 1740 con Martín de Aldaba Munárriz, nacido en Sagüés, de casa Aldabarena. Tuvieron a: María Francisca (1742, casada en Etxague con Juan Baptista de Lizasoain Urriza), Angela Joaquina (1748) y María Josepha (Etxague 1751). Tras enviudar, María Joachina contrajo nuevo matrimonio en 1758 con Martín Josef de Oroquieta Gainza, natural de Villanueva Arakil. Tuvieron a: Miguel Eduardo (Etxague 1759, heredero) y María Crispina (Etxague 1762).

casas



ARTAZCOZ



9. Miguel Eduardo de Oroquieta Irurzun, nacido en Etxagüe en 1759. Se casó en 1787 con Xaviara Andres Iñiguez de Viortegui Laquidain, natural de Undiano. Fueron padres de: Juana Josefa Manuela Antonia (1788), María Francisca (1790, casada con Francisco Ramon de Larumbe de casa Berazarrenekoa de Ulzurrun), Martín Francisco (1792, heredero), Josef Genaro (1794) y Josef Javier Eugenio (1797, casado con Josefa de Sarasa, de Senosiain, de casa Perurena).

10. Martín Francisco de Oroquieta Iñiguez de Viortegui, nacido en Artazkoz en 1792. Se casó en Ulzurrun en 1818 con María Joaquina de Larumbe Urtaşun, nacida en dicho lugar. Fueron padres de: Miguel Silvestre (1819, heredero), María Vicenta Romana (1821), D. Josef María Gregorio Pelegrin (1824, abad de Paternain) y María Josefa Francisca (1827, casada en Ulzurrun con Martín de Oroquieta Sarasa). María Joaquina falleció y Martín Francisco reitió matrimonio con Francisca Perez de Obanos Olmos, natural de Astrain. Tuvieron a: Miguel Ramon (1833, casado con Micaela Yoldi, natural de Ubani) y María Luisa Josefa (1836)

11. Miguel Silvestre de Oroquieta Larumbe, nacido en Artazkoz en 1819. Se casó en 1853 con Telesfora Fernandez de Barrena Munarriz, nacida en Artazkoz. Fueron padres de: María Francisca Manuela (1855, heredera).

12. María Francisca Manuela de Oroquieta Fernandez de Barrena, nacida en Artazkoz en 1855. Se casó en Ulzurrun en 1878 con Celedonio Donazar Garciriain, nacido en Añezcar. Fueron padres de: Cásimira (Añezcar 1881, casada con Pérez de Zabalza). María Francisca y Celedonio vendieron la casa de Artazkoz en 1885.



SANTIAGO (IRURZUN/IRIBASENA) (20)

1. Martín de Irurzun. Habría nacido hacia 1500, pero no sabemos dónde. Tampoco conocemos detalles de su matrimonio. Fue padre de: María (casada con Joanes Artazkoz) y Martín (heredero).

2. Martín de Irurzun. Nacido en Artazkoz hacia 1534. Tampoco conocemos detalles de su matrimonio. Fue padre de: Miguel mayor (ca. 1558, heredero), Miguel menor (casado en primeras nupcias con María de Irurzun y en segundas con María Juan de Zabalza) y Graciana (casada con Miguel Perez de Eleta, vecino de Ibero).

3. Miguel de Irurzun mayor. Nacido hacia 1558 en Artazkoz. Se casó en 1587 con Miguela de Artazkoz (también aparece con el apellido Olló). Fueron padres de: Gracian (ca. 1588 casado con Brianda de Satrustegui hacia 1825), María (ca. 1590, heredera), y Juan Martín.

4. María de Irurzun Artazkoz. Nacida hacia 1590 en Artazkoz. Se casó en 1607 con Martín de Yribas menor, residente en el pueblo. Fueron padres de: Juan Martín (ca. 1609, heredero). María falleció hacia 1613 y Martín repitió matrimonio con María Martín de Ezcurra, también viuda.

5. Juan Martín de Iribas Irurzun, nacido en Artazkoz hacia 1609. Se casó en 1629 con María de Ibero Lerruz, nacida en Artazkoz,

casas



ARTAZCOZ

hija de los dueños de casa Juan de Ibero o Martxueta. Fueron padres de: María (1630), Joanes (1632, heredero), María Juan (1634, casada en Monreal con Miguel de Equisoain Zabalegui o Indurain), Juana (1636), Brianda (1638), Brian María da (1640) y Lope (1643, cura).

6. Joanes de Iribas Ibero. Nacido en Artazkoz en 1632. Se casó en 1669 con Josepha de Elizondo Diez de Artazkoz, nacida en el pueblo, hija de los dueños de Juandiezena. Fueron padres de: María Antonia (1672, heredera) y Juana María (1674, casada con Joseph Gamio Arteta vecino de Ororbía).

7. María Antonia de Iribas Elizondo, nacida en 1672. Se casó en 1695 con Martín Salvador de Muru, nacido en Ubani. Fueron padres de: Juan Francisco Salvador (1696, heredero). Tras enviudar, Martín Salvador repitió matrimonio en 1798 con Joana de Esparza Rocafort, natural de Iza. En 1726 Martín contrajo su tercer matrimonio con Juana Miguel de Armendariz Mendia, nacida en el vecino Izkue. La prematura muerte del heredero Juan Francisco llevó a Martín Salvador a nombrar heredera a su sobrina María Michaela de Gamio Yribas, hija de Juana María de Iribas Elizondo.

María Michaela de Gamio Yribas, nacida en Ororbía en 1708. Se casó en 1726 a Artazkoz con Juan Miguel de Erroz Armendariz, nacido en Izkue (casa Zurgifienekoa), sobrino la ya citada Juana Miguel Armendariz Mendia. Fueron padres de: Francisco Martín (1731, casado en Ororbía con María Mathias de Artazkoz Lezeta, natural de Izkue), Joseph (1734), Joseph Antonio (1737), Juana

María (1740), María Juliana (1743, heredera), María Antonia (1745, casada en el pueblo con Manuel de Elizondo Artazkoz, heredero de casa Juandiezena), Francisco Babil (1751) y María Phelipa (1753).

9. María Juliana de Erroz Gamio nacida en Artazkoz en 1743. Se casó en 1763 con Juan Miguel de Ollacarizqueta Sarasate, nacido en Arazuri. Fueron padres de: Juana María (1764, heredera) y María Francisca (1766).

10. Juana María de Ollacarizqueta Erroz, nacida en Artazkoz en 1764. Se casó en 1791 con Miguel Francisco de Urtasun Goñi, nacido en Eriete. Fueron padres de: Josef Xavier Julian (1792), Miguel Francisco Damaso (1793), Josef Antonio Mathias (1796, heredero), María Francisca Antonia (1798) y Josef Francisco Antonio (1801). Juana María murió en 1802 y Miguel Francisco volvió a casarse con Manuela Perez Goñi, nacida en Olza. Fueron padres de: Josef María (1805), Francisco Antonio Nicomedes (1807, casado con María Agustina de Garriz Arrastia), María Serapia (1809), Petra Nicolasa (1811), Josef Joaquin (1815, casado en primeras nupcias hacia 1840 con María Sebastiana de Izpura Orella, nacida en el pueblo y en segundas con Josefa de Asiain Bicuña, nacida en Arguiñariz) y Josefa Antonia Leona (1818, casada con Fermín de Ugalde Aldave, nacido en Ibero).

11. Josef Antonio Mathias de Urtasun Ollacarizqueta nacido en 1796. Se casó en Berriáin en 1818 con María Francisca de Sorbet Zunzarren, nacida en Badostain. Fueron padres de: María Josefa Carmen (1818), Josef Francisco Ziriaco (1822), María Antonia Elias (1824, se casó en el pueblo con Esteban de Saldias Muguerza, nacido en Ochovi), María Xaviera Antonia (1827, casada en Izkue con José Miguel de Aldaz Azpiroz), Pedro Antonio (1829), María Bonifacia Ramona (1832, heredera) y María Agueda (1834, casada en el pueblo con Cándido de Zubieta Cemborain natural de Etxauri).

12. María Bonifacia Ramona de Urtasun Sorbet, nacida en Artazkoz en 1832. Se casó en Artazkoz en 1860 con Gregorio de Garriz Andueza, natural de Asiain. Fueron padres de: Jose Manuel (1861, heredero) y Javier Celedonio (1869).



casas



ARTAZCOZ

13. Jose Manuel de Garriz Urtasun, nacido en Artazkoz en 1861. Casado en 1889 en Munarriz con Francisca de Anocibar Hernandez, nacida en dicho pueblo. Fueron padres de: Bonifacio (1894), Petra (1897), Concepcion (1899) y Eugenia (1902, casada con Benito Imaz Sagues en Munarriz).

SATREARENA (21)

1. Joanes de Senosiain. También conocido con el apellido Oreyen, seguramente oriundo del pueblo del mismo nombre. Era sastre de profesión. Se casó con Juana de Echeberria. Fueron padres de: Joanes (1615), Miguel (1619, heredero) y Phelipe (1622).

2. Miguel de Senosiain (Oreyen) Echeberria. Nacido en Artazkoz en 1619. Fue también. Se casó con Catalina de Urricelqui, cuya naturaleza desconocemos. Fueron padres de: Phelipe (1644), Joseph (1646, heredero) y D. Martín (1648, clérigo, estudió en la Universidad de Alcalá de Henares).

3. Joseph de Senosiain (Oreyen) Urricelqui. Nacido en Artazkoz en 1646. Se casó en 1672 con María de Leyerun Asiain, nacida en Artazkoz, hija de los dueños de casa Antokirena. Fueron padres de: Juan (Francisco) Bentura (1687). A partir de esta generación, la casa de Sastrearena continuó como propiedad de los dueños de Antokirena.



SENOSIAIN (ESPARZANEOA/ MARTINTXO) (22)

1. Martín Yaben. Nació hacia 1558. Se casó con Juana Artazkoz o Asiain. Fueron padres de: Lope (ca. 1594, heredero) y Pedro.

2. Lope Yaben Artazkoz o Asiain. Nacido en Artazkoz hacia 1594. Se casó con Catalina Ilzarbe o Goñi, cuya procedencia desconocemos. Fueron padres de: María (1624, heredera), Sancho (1627), Catalina (1630, clérigo, estudió en la Universidad de Alcalá de Henares) y Juana (1634, casada con Hernado Zay Belascoain. Vivieron en Etxauri).

3. María Yaben Ilzarbe. Nacida en Artazkoz en 1624. Se casó en 1651 con Joanes Esparza Veramendi, nacido en Arazuri. Fueron padres de: Juana (1654), Mari Juan (1657, heredera), María (1659) y Joanes (1662, casado con María Juana Ibarra. Vivieron en el pueblo).

4. Mari Juan Esparza Yaben. Nacida en Artazkoz en 1657. Se casó en 1688 con Andrés Ochagavia, natural de Torrano. Fueron padres de: Joana (1689, heredera), Mariana (1691, casada en Pamplona con Phelipe Garcia Ursa,) y Francisco (1698).



casas



ARTAZCOZ

5. Joana Miguel Ochagavia Esparza. Nacida en Artazkoz el 28 de septiembre de 1689. Se casó con Juan Senosiain Zabalza, nacido en Zabalza, hijo de Juan y Margarita. Fueron padres de: Juan Joseph (1722, heredero). Tras fallecer Joana, Juan contrajo segundas nupcias con María Francisca Aguirre Alegria, nacida en Ororbia con quien tuvo a M^a Josepha (1730, casada con Pedro Oses Ibiricu, nacido en Zirauki).

6. Juan Joseph Senosiain Ochagavia. Nacido en Artazkoz en 1722. Se casó en primeras nupcias con Theresa Gasterena Amezqueta, nacida en Anoz. Fueron padres de: Juana Michaela (1750), Pedro Manuel (1755), M^a Brigida (1758) y Juan Miguel (1762). Fallecida Theresa, Juan Joseph repitió matrimonio con María Miguel Garatea Oiz, nacida en Oroquieta. Juana Xaviera (1766), Juan Francisco (1768), Martín Joseph (1771) y M^a Lorenza (1774).



UGALDE (23)

1. D. Martín de Artazkoz Artazkoz. Nacido hacia 1475, fue abad del pueblo. Tuvo un hijo con María Yrigoyen, natural de Ibero, Martín (ca. 1500, heredero).

2. D. Martín de Artazkoz Yrigoyen. Nació hacia 1500. Fue abad del pueblo, como su padre. Tuvo un hijo, Miguel (ca. 1525, heredero), pero desconocemos quién fue la madre.

3. Miguel de Artazkoz. Nacido en Artazkoz hacia 1525. Fue escribano de los Tribunales Reales. Se casó en 1546 en Lusarreta con Gracia de Lusarreta Billanueba, nacida hacia 1520 en el pueblo de su apellido. Vivieron en Pamplona. Fueron padres de: Johana Martín (1546), Theresa (ca.1548) y Agueda (ca.1550).

La casa volvió a sus antiguos dueños de Loperena y en 1603 fue donada a Lope Perez de Artazkoz Ucar, heredero de Loperena. Mediante nuevas donaciones, la casa fue adquirida por Juana María de Escolar y Ziriza, casada con el palaciano Carlos de Elso y Arbizu Bernedo y dueña de casa Escolar. A partir de esta

casas



ARTAZCOZ



generación, la casa de Ugalde continuó formando parte del patrimonio de palacio hasta mediados del siglo XIX, en que el puentesino Juan Bautista Echaiz la heredó, vendiéndola en 1849 al dueño de casa el Maestro, Javier Fernandez de Barrena Almandoz. Al poco tiempo, en 1860, Barrena la vendería a Fermín Arraiza Ilincheta (Mendigaña de Etxauri). Durante todo este tiempo sería habitada por caseros. Uno de ellos procedente de Ibero, Ugalde, le daría el nombre actual.



ZIRIZARENA (IBAÑEZ DE MURUZABAL/OSTALARIA/IZA) (24)

1. Joanes Ibañez de Muruzabal. Nacería hacia 1570/75, pero no sabemos dónde. Se casaría hacia 1600 con María de Aldaz. Fueron padres de: María (casada en Ibero con con Joanes de Goñi), Michaela (ca. 1605, heredera), D. Miguel (cura), Pedro (casado a Ibero en 1637 con María Ruiz de Murillo Pérez de Artázcoz, nacida en Pamplona), Brianda, Juana, Cathalina (casada con Juan Martín de Ocoz Muruzabal, natural de Artazkoz, de casa Mariantona), Joanes, y D. Joanes (cura).

2. Michaela Ibañez de Muruzabal Aldaz. Nacida en Artazkoz hacia 1605. Se casó en 1634 con Sancho Pedro de Senosiain Ziriza, viudo, nacido en Senosiain (casa Zirizarena). Fueron padres de: Joanes (1635, heredero), Martín (1636, cura), Joanes (1639) y Francisca (1643). Tras fallecer Michaela, Pedro contrajo nuevo matrimonio (era el tercero) en 1647 con Angela de Aldaba, nacida en Undiano. Tuvieron a Joseph (1648, escribano real).

3. Joanes de Senosiain (Ziriza) Ibañez de Muruzabal. Nacido en Artazkoz en 1635. Se casó en 1655 con María Juan de Echauri Undiano, nacida en Undiano. Fueron padres de: María Bernarda (1659, heredera), Joseph (1662, cura), Antonia (1665), Josepha (1668) y María (1671, escribano real).

4. María Bernarda de Ziriza y (Senosiain) Echauri. Nacida en Artazkoz en 1659. Se casó en Artazkoz en 1688 con Juan de Escolar y Armendariz, nacido en Larraya. Fueron padres de: Martín Joseph

casas



ARTAZCOZ



(1689, heredero) y María (1696). Juan casó en segundas con María Ana de Zizur, natural de Uterga. Tuvieron a Joachina (1724).

5. Martín Joseph de Escolar y Ziriza, nació en Artazkoz en 1689 y se casó en Mendioroz en 1716 con Ana María de Iribarren Balanza, hija de los señores de Asnoz. Fueron padres de: Martín Joseph (1718, heredero), Juan Joseph (1720), Andrés Felipe (1721) y Joseph Francisco (1724).

6. Martín Joseph de Escolar Iribarren, nació en Artazkoz en 1718, casándose en 1738 con Angela de Arraiza Ramirez de Esparza, hija de los palacianos de Ochobi. Fueron padres de: María Francisca (1740, casada con Miguel José de Izu Amezqueta, nacido en Etxauri, de casa Izu), Juana Inés (1741), María Joachina (1744, casada con Manuel de Erice Urriza) y Angel Xabier (1748, heredero), Francisca Joachina (1751), Joaquín Francisco (1754) y Joaquín Antonio (1758).

7. Angel Xabier de Escolar Arraiza, nació en Artazkoz en 1748 y se casó en 1767 en Obanos con María Catalina de Recain Uriz, nacida en Obanos. Fueron padres de: Josef Fermin Antonio (1768, casado en Garinoain con María Teresa de Camon Aldaba), Josef Antonio (1768), Francisco Antonio (1770, casado en Arazuri con María Nicolasa de Munárriz Eraso) y María Antonia Simona (1773, casada en Mendigorria con Fermín Simón García Oñate), Estebania Ramona Antonia (1774, casada en Mañeru con Pedro Francisco de Osés Ramirez), Patricio Joachin Antonio (1777, casado en Obanos con María Asunción de Armendáriz Armendariz), M^a Josefa Antonia (1781) y Ramón Antonio Andrés (1782, heredero).

8. Ramón Antonio Andrés de Escolar Recain, nacido en Artázcoz en 1782. Casado en 1807 con Dominica Xabiera Camón Reta. Fueron padres de: María Cathalina Antonia (1808), Josefa Antonia (1810, casada en Obanos con Manuel Pérez de Ciriza Eraso), Ulpiana (casada en Obanos con Hermenegildo Hermoso de Mendoza Osés) y Francisco de Escolar Camón (Obanos, heredero).

9. Francisco de Escolar Camón. Nacido en Obanos. Casado en Urbiola en 1847 con Sebastiana de Eguilaz Eraso nacida en Urbiola. Fueron padres de: Gavina (heredera) y Modesto.

10. Gavina de Escolar Eguilaz. Casada en Obanos en 1869 con Ramon Eguilaz Gonzalo. Fueron padres de: Leonor (heredera).

11. Leonor Eguilaz Escolar. Casada con Angel Vidaurreta Laporte nacido en Iguzkiza. Fueron padres de: Herminio (Iguzkiza, heredero).

12. Herminio Vidaurreta Eguilaz. Nacido en Iguzquiza. Casado en 1933 en Santa María la Real de Irache con Julia Ichaso Elizalde, nacida en Legaria el 28 de enero de 1909, hija de Bernardo y Julia. Tuvieron 11 hijos.

casas



ARTAZCOZ

ZIZURRENA (LEZETA) (25)



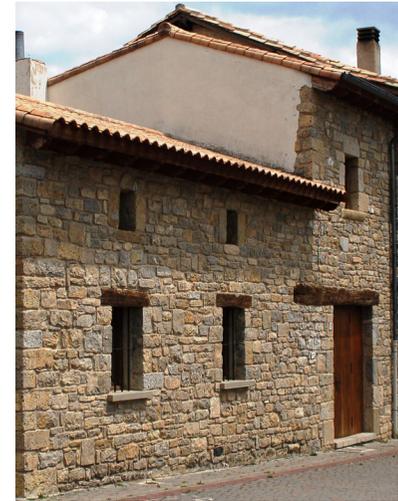
1. García de Zizur. Nació hacia 1590. Se casó hacia 1617 con Gracia de Satrustegui Izu, nacida en Izu, de casa Satrustegirena. Fueron padres de: María (1618), Joanes (1620, casado con María de Roncal, natural de Ibero y Gracia (1624), Martín Perez mayor (1627) y Martín Perez menor (heredero).

2. Martín Perez de Zizur Satrustegui. Se casó en 1660 con María Joana de Sarasa Ibero, natural de Izkue, de casa Iturrikoa. Fueron padres de: Mari Juan (1666) y Geronimo (1669, heredero).

3. Geronimo de Cizur Sarasa. Bautizado en la Trinidad de Arre en 1669. Se casó en 1691 con Juana María de Albeniz Estenez, natural de Salinas de Oro. Fueron padres de: Juana Fermin (1692) y Martín Joseph (1696, heredero).

4. Martín Joseph de Cizur Albeniz, nacido en Artazkoz en 1696. Se casó en 1719 con Francisca Josepha de LarumbeVillanueva, nacida en Ibero, de casa Aldabarena. Fueron padres de: Juana María (1720) y Simon (1723, heredero). Estos hijos fallecieron a temprana edad, por lo que Martín Joseph y Francisca donaron la casa a su pariente Juan Joseph de Lezeta Eleta.

5. Juan Joseph de Lezeta Eleta, nacido en Izkue en 1724, hijo de los dueños de Saltxitorena. Se casó en primeras nupcias en Artazkoz en 1744 con María Josepha de San Martín Aldaz, natural de Zuasti. Fueron padres de: Juan Martín Luis (1745, ermitaño en San Bartolomé de Olza) y Bernardo Luis (Etxauri, ca. 1754,



heredero). Tras fallecer María Josepha, Juan Joseph contrajo segundo matrimonio con Josepha de Sagues Muzquiz, natural de Eguillor. Fueron padres de: Juan Salvador (1759), María Francisca (1764), Juana Paula (1768) y Juana Martina (1785, casada con Miguel Joseph de Zarranz Yribarren de Lete).

6. Bernardo Luis de Lezeta San Martin, nacido en Etxauri, hacia 1754. Casó en Artazkoz en 1781 con María Phelipa de Sagues Ziriza, nacida en Eguillor. Fueron padres de: M^a Josepha Margarita (1782), Juana M^a (1783), Juan Francisco (1786, heredero), Juana Nicolasa (1788, casada Francisco Ramón Remirez de Sagues Urdanoz, nacido en Azanza), M^a Josepha (1791), Juana Martín Benito (1794) y Juana Petronila (1800).

7. Juan Francisco de Lezeta Sagues, nacido en Artazkoz en 1786. Se casó en Orkoien en 1816 con Ramona de Izcue Gorriz, nacida de Eriete. Fueron padres de: María Ysidora (1817), Pablo Yilarion (1823), Josef María (1824, heredero), Francisco Barra (1827) y Lorenzo Barra (1827).

8. Josef María de Lezeta Izcue, nacido en Artazkoz en 1824. Se casó en Artazkoz en 1846 con María Victoria Celestina de Ciganda Zunzarren natural del mismo lugar. Fueron padres de: Jose Apolonio (1847, casado en Orrio con Blasa Martina de Babace

casas



ARTAZCOZ



Yoldi, nacida en Unzu), Juan Celestino (1851), Ursula Eugenia (1854), María Eugenia (1858, heredera), María Josefa Quintina (1860), Claros Eugenio (1866, casado en Makirriáin con Elena de Sorbet Munarriz), Claros Felix (1866) y Josefa (1867, casado en Muru Astráin con Eleuteria de Munarriz Lacunza).

9. María Eugenia de Lezeta Ciganda, nacida en Artazkoz en 1858. Se casó en 1883 en Iruña con Blas Urtasun, nacido en Lerín. Fueron padres de: José (1884, casado con Isidora Olasagarre Portu. Vivieron en Makirriáin Ezkabarte y Aldaba), Eleuterio, Domingo (1891, Fray Isidro de Artazkoz, capuchino), Basiliso, Leandro (1900, casado con Lucía Armendariz, natural de Eguillor) y Antonio (1902, casado Felisa Orella Iñurrieta).



MOLINO de LASTERROA (26)

El molino de Artazkoz fue propiedad del palacio hasta finales del siglo XIX. Los continuos cambios de arrendatario no permiten hacer una genealogía familiar como en las otras casas. Además, en muchos casos los molineros arrendatarios no vivieron en Lasterroa sino en el pueblo o en los pueblos vecinos. Se hace un listado de los molineros arrendadores a lo largo de más de 300 años.

1. Martín Oscoz, casado con María Goñi fueron molineros hacia 1550. Tuvieron a María Martin Oscoz Goñi.
2. Joanes Santesteban hacia 1577.
3. Joanes Izcue hacia 1582.
4. Juan Lizaosain, casado con María Egues vivieron en Lasterroa varios años entre 1583 y 1586. Tuvieron a Joanes Lizasoain Egues que le sucedió en el oficio.
5. Joanes Lizasoain Egues. Se casó con María Uztarroz. Fueron molineros durante un largo período, de 1587 a 1604. Tuvieron nueve hijos.
6. Esteban Irigarai hacia 1600.

casas



ARTAZCOZ



7. Martín Ollacarizqueta casado con María Yabar. Molineros entre 1606 y 1609

8. Guillen Marchueta, casado con Graciana Zabalza y su hijo Joanes Marchueta casado con María Garcia Ibero Lerruz fueron molineros, de manera intermitente, desde 1610 hasta 1633.

9. Beltran Lucuce casado con Madalena Izcue, vecinos de Izkue (casa Beltranena) fueron molineros en períodos diferentes: de 1619 a 1624 y en 1628.

10. Joanes Oregar y su mujer Juana Ollacarizqueta entre 1616 y 1641.

11. Domingo Hugalde entre 1644 y 1649.

12. Pedro Villanueva y Brianda Irurzun en 1650.

13. Joanes Oses y María Oteiza entre 1660 y 1665.

14. Martín Satrustegui entre 1674 y 1678.

15. Lope y Joanes de Esparza entre 1678 y 1706

16. Esteban Ayerra y Michaela Iturralde entre 1725 y 1727.

17. Pedro y Juan Martín Ilzarbe entre 1745 y 1746

18. Martin Joseph Orella, su mujer Thomasa Goñi, su hijo Juan Martín Orella Goñi, casado con Juana María Maiza, fueron molineros durante un largo período: desde 1768 hasta 1802.

19. Joseph y Lorenzo Azpiroz desde 1802 hasta 1830.

20. Juan Martiarena, Fernando Lecea y Javier Goldaraz fueron los últimos molineros documentados entre 1874 y 1876.

NOTAS

1. <http://www.ayuntamientoolza.com/turismo/datos-de-interes>
2. GOÑI GAZTAMBIDE, J. (1997). Colección diplomática de la catedral de Pamplona, T.I (829-1243). Departamento de Educación y Cultura.
3. LACARRA, J.M. 1965. Colección diplomática de Irache, Vol.I (958-1222). p. 98. CSIC.
4. FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, L. J. 1992. Documentación medieval de Leire: catálogo (siglos XIII-XV) . Príncipe de Viana, Año nº 53, Nº 195, , págs. 57-168
5. YANGUAS Y MIRANDA, J. 1845. Adiciones al Diccionario de antigüedades., voz Artazcoz. Imprenta Goyeneche, Pamplona.
6. AGN. Comptos, CO_DOCUMENTOS, Caj.11. N.47.
7. AGN. Comptos, Libro Fuegos, CO_FUEGOS, N.2.
8. AGN. Comptos, Libro Fuegos, CO_FUEGOS, N.4.
9. AGN. Comptos, Libro Fuegos, CO_FUEGOS, N.9
10. AGN. RE_ESTADISTICA,LEG.1,N.16; ID. LEG.2,N.24
11. AGN. RE_ESTADISTICA,LEG.3,N.13
12. AGN. RE_ESTADISTICA,LEG.5,N.24.
13. AGN. RE_ESTADISTICA,LEG.1,N.8; AGN, CO_FUEGOS,N.13.
14. AHN, ESTADO,20A 1809-02-10/1809-04-16
15. AGN. RE_ESTADISTICA,LEG.12,N.7; Archivo Concejo de Ororbia. Padrón de vecinos.
16. Archivo Diocesano de Pamplona. Bautismos de Artazkoz; AGN. Tribunales Reales. Procesos; AGN. Protocolos notariales de Asiain y Etxauri; Antzinako. Bases de datos.

casas



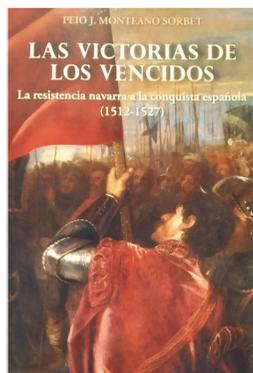
ARTAZCOZ

Localización de las casas descritas. Las enmarcadas en azul son las desaparecidas.



Libros

La selección bibliográfica de este número de Antzina cubre obras de diverso calado. Dos de ellos, completan la historia local de dos valles, **Artzibar** e **Izagaondo**. Son trabajos colectivos de investigación que ayudaran a entender un poco mas la historia de dichos valles y de las familias que lo habitaron en valles cada día más despoblados. Otro libro nos muestra el trabajo de investigación que sobre la toponimia de **Bakaiku**, analizando la geografía y la historia de los nombres. Otros dos versan sobre **Navarra**, el primero histórico, nos ayuda a entender que la historia siempre la escriben los vencedores y no los vencidos y el segundo versa sobre acciones memorialistas realizadas en Navarra desde el final de la Guerra del 36 hasta la actualidad orientado a esclarecer el destino de las más de 3000 personas asesinadas en Navarra tras el golpe militar de 1936.



Título: Las Victoria de los vencidos. La resistencia navarra a la conquista española. (1512-1527),

Autor: Peio Monteano Sorbet

Editorial: Mintzoa 2019.

Los manuales de Historia de España nunca han prestado mucha atención al tema de la Conquista de Navarra. Este libro quiere evidenciar la fuerte resistencia que la Navarra legítima ofreció a la conquista española y dar nombre a los que la protagonizaron. Quiere romper el mito de que la incorporación de Navarra a España fue un proceso voluntario, pacífico y hasta inevitable.

El autor señala que Pamplona se levantó, expulsó a la guarnición española y puso condiciones para abrir sus puertas. Al final, aquella guerra se perdió, pero, como muestra este libro, en ella no todo fueron derrotas



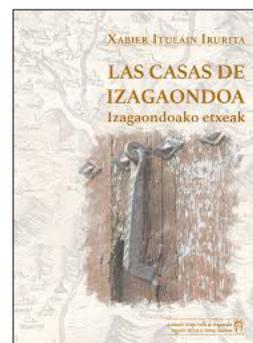
Título: Bajo tierra / Lur azpian: Exhumaciones en Navarra / Desobiratzeak Nafarroan 1939-2019

Autor: José Miguel Gastón y César Layana (coords). Jimi Jiménez, Lourdes Herrasti, Francisco Etxeberria y José Miguel Gastón y con fotografías de Clemente Bernard, Unai Beroiz, Patxi Cascante, Hedy Herrero, José Luis Larrión, Juan Mari Ondikol, Iñaki Porto y Joaquín Roa.

Editorial: Instituto Navarro de la Memoria / Nafarroako Memoriaren Institutua. Gobierno de Navarra. 2019.

Trabajo coral de recopilación de las acciones memorialistas realizadas en la Comunidad Foral desde el final de la Guerra del 36 hasta la actualidad orientado a esclarecer el destino de las más de 3000 personas asesinadas en Navarra tras el golpe militar de 1936.

El libro es un paso más en el camino de la memoria, pues sigue habiendo cuerpos por encontrar, identificar y devolver a sus familiares. El libro se estructura en tres partes diferenciadas, pero, al mismo tiempo, interconectadas entre sí, mostrando el compromiso que se inició nada más acabar la guerra civil y que se ha mantenido firme hasta la actualidad. Iniciaron el proceso de exhumaciones las propias familias, siendo especialmente intenso entre 1978 y 1980; continuaron la labor las asociaciones de familiares, a partir de 2003; y recogió su testigo el Gobierno de Navarra en 2015. Voluntad de recordar, de no olvidar, porque la desmemoria impide construir la convivencia sobre la base firme de la justicia.



Título: “Las casas de Izagaondo. Izagaondo etxeak”

Autor: Xabier Itulain Irurita

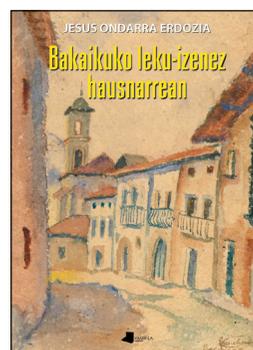
Editorial: Asociación Grupo Valle de Izagaondo. 2019

Trabajo de investigación sobre las casas del Valle de Izagaondo. En este nuevo proyecto editorial han colaborado también los vecinos del valle, ya sea como informantes, ya como fotógrafos, ya como portadores de documentación escrita o gráfica. La idea básica para este libro fue la de que sirviera como libro base de referencia para conocer la historia y las gentes que habitaron los pueblos del valle y las casas y para salvar la memoria de un valle que poco a poco se despuebla, envejece y corre el peligro de tener cada vez más lugares despoblados en su ámbito.



Título: Artzibarko etxeak/ Las casas del valle de Arce
Coordinación: M^a Teresa Iribarren, Cristina Larrea, Juan Karlos López-Mugartza.
Edita: Artzibarko udala, 2019, 254 págs.

Este libro es fruto del trabajo de un grupo de investigadores e informadores en todos los pueblos del valle, entre los que se encuentra un miembro de nuestra asociación Antzinako, ha participado en el mismo. Escrito tanto en euskara como en castellano. Pueden distinguirse tres partes bien diferenciadas: En la primera, tras un repaso de las bases metodológicas del trabajo, se pasa a describir la importancia de la casa en el valle de Arce mediante un estudio de los elementos que la conforman. Esta parte teórica de la obra finaliza con una historia rápida de los pueblos del valle. La segunda parte del libro revisa las casas que conforman cada pueblo. Es un impresionante trabajo en el que se aporta el nombre de la casa, una fotografía y una descripción. Una última parte está formada por algunos anexos en los que se transcriben distintos apeos de vecinos y moradores, así como una interesante bibliografía.



Título: .Bakaikuko leku-izenek hausnarrean.

Autor: Jesus Ondarra Erdozia

Ed. Txalaparta 2019

Lan honen egilearen asmoa bere belaunaldira bizirik etorri diren toponimo guztiak biltzea izan da; baita izenak ulergarri egitea (esanahia) ere, dagokien lekuarekin lotuz, atzera berriz erabilgarri bihurtzeko, gaurko bakaikuarrek, gazteago izan eta areago, ahazturik baitauzkate izen asko.

Artxiobaok arakatzu, batik bat Nafarroako Artxibo Orokorreko dokumentuak XVI. mendetik hasita, lekuetan oinez ibiliz, lekuen geografía eta historia –izenen historia (aldaerak)– aztertuz, leku-izenen bilakabidea eta esanahia zehaztu nahi izan da.

Nabarmentzen dira agertzen diren Bakaikuko toponimiaren eta euskararen beraren berezitasunak, kontuan hartuta, beti ere, Burunda eta inguruko testuingurua.

Bakaikuko toponimiaren ikuspegi osoa emateko asmoarekin, toponimo historiko guztiak ere ekartzen dira, etxe-izenak, historikoak gehienak, barne.

En este nuevo número de ANTZINA presentamos las actualizaciones realizadas en nuestra página web, así como las actividades realizadas por la asociación ANTZINAKO desde junio de este mismo año. Nuestro agradecimiento a todas las personas que hacen posible este trabajo continuado de puesta al día de nuestras bases de datos y demás actuaciones asociativas.

En estos seis últimos meses se han añadido los siguientes estudios de apellidos a nuestra base de datos de **LINAJES: Alcelay, Arellano, Arteta, Balleriain/Ballariain, Basurco, Echauri, Estañan, Fernández de Barrena II, Larumbe II, Liroz, López del Redal, Orbara, Ortiz, Ugalde, Urdiain.**

Los registros añadidos a la base de datos de **ACTOS** han sido los siguientes:

Bautizos

Esquiroz 1665-1877
 Erro 1889-1919
 Galbarra 1581-1881
 Janariz 1590-1881
 Jaurrieta 1848-1885
 Latasa (Imotz) 1689-1930
 Legaria 1745-1911
 Olazagutía 1818-1911
 Salinas de Oro 1619-1845
 Saragüeta 1687-1911
 Zugarramurdi 1615-1802
 Defunciones
 Almandoz 1659-1753

Cirauqui 1587-1863
 Galbarra 1575-1880
 Saragüeta 1687-1911

Matrimonios

Artajona 1813-1910
 Galbarra 1594-1881
 Galdúroz 1609-1838
 Gendulain (Esteribar) 1626-1865
 Góngora 1725-1905
 Gorrontz-Olano 1568-1881
 Güesa 1681-1905
 Gulina 1620-1895
 Janariz 1740-1879
 Lumbier 1687-1711
 Janariz 1598-1794
 Latasa (Imotz) 1772-1905
 Lesaka 1599-1771
 Lete 1611-1905
 Liédena 1644-1904
 Lizarraga 1683-1905
 Lizarragabengoa 1746-1899
 Lizoáin 1602-1894
 Loya 1802-1832
 Luzaide 1789-1841
 Riezu 1713-1792
 Saragüeta 1727-1930

Las otras bases de datos de la web de ANTZINAKO no se han actualizado en estos meses, pero a día de hoy contamos con los siguientes registros:

832.000 bautismos
 172.000 matrimonios
 54.000 defunciones
 178.000 censos
 47.000 actos notariales
 69.000 oficios
 34.000 casas
 28.000 emigración
 1.360 linajes

Novedades

Es decir, casi 1. 500.000 registros. Hay que tener en cuenta que el número de personas que aparecen en estos actos es mucho mayor. Solo en un linaje se pueden recoger docenas de nombres.

Han seguido realizándose talleres de formación e intercambio de recursos para la investigación tanto en Navarra (asociación Zizurartea de Zizur) como en Gipuzkoa y Bizkaia.

ANTZINAKO ha colaborado con el **XV SEMINARIO DE LAS DOS NAVARRAS**. Los pasados días 18 y 19 de noviembre, la localidad de Peralta fue anfitriona del XV Seminario de las Dos Navarras, al que en esta ocasión asistieron un centenar de personas y que, desde el año 2005, pretende consolidar los lazos culturales e históricos que unen a los territorios de ambos lados del Pirineo y que conformaron el Antiguo Reino de Navarra.

La cita contó con unas muy interesante ponencias. La primera jornada:

Juan José Larrea: *“Campesinos, Señores y Reyes, en la colonización de la Ribera”*

Peio Monteano: *“La huella bajonavarra en la Ribera”*.

Urko Zabaleta: nuestro compañero y actual secretario de ANTZINAKO dio a conocer a todos los presentes, la asociación Antzinako y todas sus actividades relacionadas con la genealogía.

Roldán Jimeno: *“Remiro de Goñi y Peralta (1481-1554): agramontés, obispo electo de Pamplona y canonista”*



La segunda jornada contó con más público asistente ya que desde la parte francesa llegaron medio centenar de personas sumados a los locales. Continuaron las interesantes ponencias:



Ana Zabalza Seguí: *“Huellas de Ultrapuertos. Apellidos bajonavarros en la Ribera”*.

Éric Leblay: *“La Baja Navarra durante la primera guerra mundial”*

Fernando Hualde: *“Relaciones históricas entre las dos Navarras. Técnicas de contrabando y cultura pastoril”*.

Novedades

Seguidamente se celebró el acto institucional en el que intervinieron Juan Carlos Castillo, alcalde de Peralta, Louis Gentien, presidente de la asociación *Terres de Navarre* y finalmente, Ana Olló, consejera de Relaciones Ciudadanas e Institucionales del Gobierno de Navarra. Todos ellos señalaron el acierto y la necesidad de seguir estrechando lazos y colaborando entre ambos lados de la muga y poner en marcha programas comunes que beneficien y revitalicen ambas partes.

Tras una visita guiada para todos los presentes y una comida de hermandad, por la tarde intervino:

Iñaki Sagredo: *“Baja Navarra en la defensa del Reino”*

Además en el hall de la casa de cultura hubo una serie de stands con diversa información cultural e histórica de Navarra, entre ellos el de Antzinako.

En definitiva, unas completísimas jornadas organizadas casi en su totalidad por nuestro compañero peraltés Javier Ciordia, y en las que Antzinako estuvo presente dando a conocer su actividad a todos los presentes.

La próxima edición de 2020 se celebrará en la localidad de Irisarri, del Departamento de Pirineos Atlánticos.



El día 27 de septiembre tuvo lugar la asamblea ordinaria anual de ANTZINAKO. Este año tuvo lugar en Hendaia que nos brindó una afectuosa acogida. En la asamblea se revisaron los proyectos que se están llevando a cabo: análisis de la ley de protección de datos y relación con las investigaciones genealógicas; resumen de los trabajos del grupo de trabajo de transcripciones. Se propusieron también otros proyectos: colaboración con el desarrollo de herramientas informáticas para el reconocimiento y transcripción de documentación de archivos; posibilidad de una nueva base de datos de procesos. Se informó también de múltiples trabajos de socios: publicaciones y una interesante documentación sobre linajes de Hondarribia, así como de una donación de fondos genealógicos de José Antonio Oroquieta. Por otro lado, se renovaron los cargos de secretaría como de tesorería de la asociación. Tras la reunión fuimos a comer y posteriormente realizamos una visita al Castillo d'Abbadia





Han hecho posible este número:

Andoni Esparza Leibar
Conchi Medrano Lerchund
Enrique Navascues
Jon Koldo Fernández García de Iturrospe
Jesús Recalde Recalde
Jesús Aldaba Domínguez
Alicia Ainciburu Sanz
Conchi Ainciburu Sanz
Ana García Santamaría

Diciembre 2019, ANTZINA 28
ISSN 1887-055



antzina